叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 突破外环：海军陆战队在马绍尔(breaking The Outer Ring Marine Landings In) 000001

2. 突破外环：海军陆战队在马绍尔(breaking The Outer Ring Marine Landings In) 000002

3. 突破外环：海军陆战队在马绍尔(breaking The Outer Ring Marine Landings In) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

突破外环：海军陆战队在马绍尔(Breaking the Outer Ring Marine Landings in)
第1/3页

[-] [noʊt] : ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents] ['ædɪd] [baɪ] [træn'skraɪbər] [ænd; ənd] [pleɪst] ['ɪntu:] [ðə; ði]
Transcriber's note : Table of Contents added by Transcriber and placed into the
转录员的 笔记 : 桌子 的 内容 额外 经过 转录员 和 放置 进入 这
['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] .
Public Domain .
民众 领域 .

转录者注：目录由转录者添加并置于公共领域。

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtər] [rɪŋ] : [mə'ri:n] ['lændɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑ:rʃl] ['aɪləndz]
Breaking the Outer Ring : Marine Landings in the Marshall Islands
打破 这 外 戒指 : 海洋 着陆 在 这 马歇尔 岛屿

突破外环：海军陆战队在马绍尔群岛的登陆行动

['plænɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk]
Planning the Attack
规划 这 攻击

策划袭击

['saɪdbɑ:r] : ['meɪdʒər] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑ:lənd] [em] . [smɪθ]
Sidebar : Major General Holland M . Smith
侧边栏 : 主要的 一般的 荷兰 M . 史密斯

侧边栏：霍兰·M·史密斯少将

['saɪdbɑ:r] : ['meɪdʒər] ['dʒen(ə)rəl] ['hæri] ['ʃmɪt]
Sidebar : Major General Harry Schmidt
侧边栏 : 主要的 一般的 哈里 施密特

侧边栏：哈里·施密特少将

['saɪdbɑ:r] : [ðə; ði] 4th [mə'ri:n] [dɪ'vɪʒ(ə)n]
Sidebar : The 4th Marine Division
侧边栏 : 这 4th 海洋 分配

侧边栏：第四海军陆战师

[ðə; ði] [mə'ri:n] [ə'tæk] : [rwɑ:] - [nɑ:'muə; -'mju:ə]
The Marine Attack : Roi - Namur
这 海洋 攻击 : 国王 - 那慕尔

海军陆战队袭击：罗伊-纳穆尔

['saɪdbɑ:r] : ['neɪv(ə)l] [sə'pɔ:rt]
Sidebar : Naval Support
侧边栏 : 海军 支持

侧边栏：海军支援

[ðə; ði] ['ɑ:rmi] [ə'tæk] : ['kwɑ:dʒəlein]
The Army Attack : Kwajalein
这 军队 攻击 : 夸贾林

军队进攻：夸贾林

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'tæk] : [ˌeni'wiːtɔk]

The	Final	Attack	:	Eniwetok
这	最终的	攻击	:	埃尼威托克

最终攻击：埃尼威托克

['saɪdbɑːr] :

Sidebar	:
侧边栏	:

侧边栏：

[ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl] ['tɔməs] [iː] . ['wɑːtsn]

Brigadier	General	Thomas	E	.	Watson
准将	一般的	托马斯	E	.	沃森

准将托马斯·E·沃森

['saɪdbɑːr] : [ðə; ði] ['dedli] ['spaɪdər] [hoʊlz]

Sidebar	:	The	Deadly	Spider	Holes
侧边栏	:	这	致命	蜘蛛	孔

侧边栏：致命的蜘蛛洞

['saɪdbɑːr] : ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] [ˌkɑːmen'deɪʃn]

Sidebar	:	Secretary	of	The	Navy	Commendation
侧边栏	:	秘书	的	这	海军	表彰

侧边栏：海军部长嘉奖

['sɔːrsɪz]

Sources
来源

来源

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔːθər]

About	the	Author
关于	这	作者

作者简介

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪriːz]

About	the	Series
关于	这	系列

关于本系列

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['breɪkɪŋ] [ðə; ði]

Breaking	the
打破	这

打破

['aʊtər] [rɪŋ] :

Outer	Ring	:
外	戒指	:

外环：

[mə'riːn] ['lændɪŋz] [ɪn]

Marine	Landings	in
海洋	着陆	在

海军陆战队登陆

[ðə; ði] ['mɑːrʃl] ['aɪləndz]

the	Marshall	Islands
这	马歇尔	岛屿

马绍尔群岛

[mə'riːnz] [ɪn]
Marines **in**
海军陆战队 在

海军陆战队

[wɜːrld] [wɔːr] [iː]
World **War** **II**
世界 战争 二

第二次世界大战

[kə'meməreɪtɪv] ['sɪriːz]
Commemorative **Series**
纪念 系列

纪念系列

[baɪ] ['kæptɪn] [dʒɑːn] [siː] . [tʃə'pin]
By **Captain** **John** **C** **.** **Chapin**
经过 队长 约翰 C . 查平

约翰·C·查平上尉

[juː] . [es] . [mə'riːn] [kɔːr] [rɪ'zɜːrv] ([ret])
U **.** **S** **.** **Marine** **Corps** **Reserve** **(** **Ret** **)**
U . S . 海洋 兵团 预订 (返回)

美国海军陆战队预备役（退役）

[ə; eɪ] ['fleɪmθroʊər] , ['sentər] , [ɪz] [ə'mʌŋ] ['wɛpənz] ['kærid] [baɪ] [men] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] 22d [mə'riːnz] [ɑːn]
A **flamethrower** **,** **center** **,** **is** **among** **weapons** **carried** **by** **men** **of** **the** **22d** **Marines** **on**
一个 喷火器 , 中心 , 是 之中 武器 携带 经过 男人 的 这 22d 海军陆战队 在
[,eni'wiːtɔk] .
Eniwetok **.**
埃尼威托克 .

图中中央的火焰喷射器是驻扎在埃尼威托克岛的第22海军陆战队士兵携带的武器之一。

[mə'riːn] ['raɪflmən] , ['ʌndər] ['faɪər] , [liːp] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [dʒʌst] - [biːtʃt] [æm'fɪbiən] ['træktər] [ɪn] [ðə; ðɪ]
Marine **riflemen** **,** **under** **fire** **,** **leap** **from** **a** **just** **-** **beached** **amphibian** **tractor** **in** **the**
海洋 步枪兵 , 在下面 火 , 飞跃 从 一个 只是 - 搁浅 两栖动物 拖拉机 在 这
['dʒænjueri] - ['lændɪŋ] .
January **1944** **landing** **.**
一月 - 降落 .

1944 年 1 月登陆作战中，海军陆战队步枪兵在炮火下从刚刚搁浅的两栖拖拉机上跳下。

([dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ['foʊtoʊ]
(**Department** **of** **Defense** **Photo**
(部门 的 防御 照片

（美国国防部照片）

[['juː'ɛ'sɛm'si] -)] [wʌn]
[**USMC** **72411** **)** **]** **1**
[美国海军陆战队 -)] 1

[美国海军陆战队 72411)]1

['breɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['aʊtər] [rɪŋ] :
Breaking **the** **Outer** **Ring** **:**
打破 这 外 戒指 :

打破外环：

[mə'riːn] ['lændɪŋz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɑːrʃl] ['aɪləndz]
Marine **Landings** **in** **the** **Marshall** **Islands**
海洋 着陆 在 这 马歇尔 岛屿

马绍尔群岛的海军陆战队登陆

[baɪ] ['kæptɪn] [dʒɑ:n][si:] . [tʃə'pin] , ['ju:'ɛs'ɛm,si:'ɑ:r] ([ret])

by	Captain	John	C	.	Chapin	,	USMCR	(	Ret	)
经过	队长	约翰	C	.	查平	, 美国海军陆战队预备役		(	返回	)

作者：约翰·C·查平上尉，美国海军陆战队预备役（退役）

[baɪ][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] - ,

By	the	beginning	of	1944	,
经过	这	开始	的	-	,

到1944年初，

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [mə'ri:n] ['fɔ:rsɪz][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [meɪd] [ə; eɪ][drə'mætɪk][stɑ:rt][ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ŋkwest]

United	States	Marine	forces	had	already	made	a	dramatic	start	on	the	conquest
团结的	各州	海洋	力量	有	已经	制成	一个	戏剧性	开始	在	这	征服

[ʌv; əv] ['eriəz] ['oʊvərʌn][baɪ][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] ['ɜ:rli] [ɪn][wɜ:rld][wɔ:r][i:] .

of	areas	overrun	by	the	Japanese	early	in	World	War	II	.
的	区域	超限	经过	这	日本人	早期的	在	世界	战争	二	.

二战初期，美国海军陆战队就已在收复被日军占领的地区方面取得了显著进展。

[sək'sesf(ə)l] [ə'merɪkən] [ə'sɔ:lts] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [pə'sɪfɪk] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌgwɑ:dlkə'næl][ɪn]

Successful	American	assaults	in	the	Southwest	Pacific	,	beginning	with	Guadalcanal	in
成功的	美国人	袭击	在	这	西南	太平洋	,	开始	和	瓜达尔卡纳尔岛	在

[ðə; ði]['sɑ:ləmən]['aɪləndz][ɪn] ['ɔ:gəst] - ,

the	Solomon	Islands	in	August	1942	,
这	所罗门	岛屿	在	八月	-	,

美国在西南太平洋的进攻屡屡成功，始于1942年8月所罗门群岛的瓜达尔卡纳尔岛战役。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [pə'sɪfɪk][æt; ət][tə'rɑ:wə; tɑ:'rɑ:wɑ:; 'tɑ:rɑ:wɑ:][ɪn][ðə; ði] ['gɪlbərt] ['aɪləndz][ɪn]

and	in	the	Central	Pacific	at	Tarawa	in	the	Gilbert	Islands	in
和	在	这	中央	太平洋	在	塔拉瓦	在	这	吉尔伯特	岛屿	在

[noʊ'vembər] - ,

November	1943	,
十一月	-	,

1943年11月，在中太平洋吉尔伯特群岛的塔拉瓦岛附近，

[wɜ:r; wər] ['kru:ʃ(ə)l] [kæm'peinz] [tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] [f'lʌdtaɪd] [ʌv; əv]

were	crucial	campaigns	to	mark	the	turn	of	the	Japanese	floodtide	of
是	至关重要的	竞选活动	到	标记	这	转动	的	这	日本人	涨潮	的

['kɑ:ŋkwest] .

conquest	.
征服	.

这些战役是标志着日本征服浪潮转折的关键战役。

[ðə; ði][taɪm][hæd; həd][naʊ] [kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [wʌn] [mɔ:r] [dɪ'saɪsɪv] [step] :

The	time	had	now	come	to	take	one	more	decisive	step	:
这	时间	有	现在	来	到	拿	一	更多的	决定性	步	:

现在是时候采取更果断的一步了：

[ə'sɔ:lt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][held][baɪ][dʒə'pæn] [bɪ'fɔ:r] - .

assault	of	the	islands	held	by	Japan	before	1941	.
突击	的	这	岛屿	握住	经过	日本	前	-	.

对1941年以前日本占领的岛屿的进攻。

[ðiːz] [strə'ti:dʒɪk]['aɪləndz] , ['mændeɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z][baɪ][ðə; ði] [li:g] [ʌv; əv][neiʃəns]['æftər]

These	strategic	islands	,	mandated	to	the	Japanese	by	the	League	of	Nations	after
这些	战略	岛屿	,	强制性的	到	这	日本人	经过	这	联盟	的	国家	后

[wɜ:rld][wɔ:r][aɪ] ,

World	War	I	,
世界	战争	我	,

这些战略岛屿是第一次世界大战后由国际联盟托管给日本的，

[wɜːr; wər][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [ænd; ənd][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

were	a	source	of	mystery	and	speculation	.
是	一个	来源	的	神秘	和	推测	.

曾是神秘和猜测的源泉。

['aʊt'saɪdər] [wɜːr; wər] [bɑːrd] ; [ɪ'liːg(ə)l] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [wɜːr; wər] [pri'zjʊmd] ;

Outsiders	were	barred	;	illegal	fortifications	were	presumed	;
局外人	是	禁止	;	非法的	防御工事	是	假定	;

禁止外人进入；假定存在非法防御工事；

[jet] ['eni] ['sentrəl] [pə'sɪfɪk] [draɪv] [tɔːrdz] [dʒə'pænz] ['ɪnər] [dɪ'fens] [rɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'frʌnt]

yet	any	Central	Pacific	drive	towards	Japan's	inner	defense	ring	had	to	confront
然而	任何	中央	太平洋	驾驶	向	日本的	内	防御	戒指	有	到	面对

[ðiːz] [ə'noʊnz] .

these	unknowns	.
这些	未知	.

然而，任何向日本内防圈推进的中太平洋战线都必须面对这些未知因素。

[ðə; ði] ['ɑːbviəs] ['tɑːrgɪt][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɑːrʃl] ['aɪləndz] .

The	obvious	target	to	begin	with	was	the	Marshall	Islands	.
这	明显的	目标	到	开始	和	曾是	这	马歇尔	岛屿	.

显而易见的首要目标是马绍尔群岛。

[æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - [ə; eɪ] [mə'riːn] ['plænɪŋ] ['ɑːfɪsər][hæd; həd] ['pinpɔintid] [ðer; ðər] [ˌdʒiːə'græfɪk]

As	early	as	1921	a	Marine	planning	officer	had	pinpointed	their	geographic
作为	早期的	作为	-	一个	海洋	规划	官	有	精确定位	他们的	地理

[sɪg'nɪfɪkəns] .

significance	.
意义	.

早在 1921 年，一位海军规划官员就已确定了它们的地理意义。

['plænɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk]

Planning	the	Attack
规划	这	攻击

策划袭击

[ɪn] [meɪ] - , [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [tʃiːfs] [ʌv; əv] [stɑːf] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [siːz] [ðem; ðəm] .

In	May	1943	,	the	Combined	Chiefs	of	Staff	decided	to	seize	them	.
在	可能	-	,	这	合并	酋长们	的	职员	决定	到	抢占	他们	.

1943年5月，联合参谋长决定征用它们。

[ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [ə'saɪnmənt] [fel] [tuː; tə]['ædmərəl] ['tʃestər] ['dʌbljuː] . ['nɪmɪts] [huː] [bɔːr] [ðə; ði] [ɪm'presɪv]

This	difficult	assignment	fell	to	Admiral	Chester	W	.	Nimitz	who	bore	the	impressive
这	难的	任务	跌倒	到	上将	切斯特	W	.	尼米兹	WHO	钻孔	这	感人的

['taɪtəlz][ʌv; əv] [kə'mændər] [ɪn] [tʃiːf] ,

titles	of	Commander	in	Chief	,
标题	的	指挥官	在	首席	,

这项艰巨的任务落到了切斯特·W·尼米兹海军上将身上，他拥有令人瞩目的三军统帅头衔。

[pə'sɪfɪk] , [ænd; ənd] [kə'mændər] [ɪn] [tʃiːf] , [pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] ['eriəz] ([sɪŋk] - [pæk] / -) , [beɪst]

Pacific	,	and	Commander	in	Chief	,	Pacific	Ocean	Areas	(	CinC	-	Pac	/	CinCPOA	)	,	based
太平洋	,	和	指挥官	在	首席	,	太平洋	海洋	区域	(	辛克	-	太平洋	/	-	)	,	基于

[æt; ət] [pɜːrl] ['hɑːrbər][ɪn] [hə'waɪi] .

at	Pearl	Harbor	in	Hawaii	.
在	珍珠	港口	在	夏威夷	.

太平洋司令部，以及太平洋海域总司令（CinC-Pac/CinCPOA），总部设在夏威夷珍珠港。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [fɔːr] ['veri] ['keɪpəb(ə)l][men] [huː] [wʊd] ['kæri] [aʊt][ðə; ði]['æktʃuəl][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] :

He	turned	to	four	very	capable	men	who	would	carry	out	the	actual	operation	:
他	转向	到	四	非常	有能力的	男人	WHO	会	携带	出去	这	实际的	手术	:

他找到了四位能力很强的助手来执行实际行动：

[θriː] ['ædmərəlz] [huː] [wɜːr; wər]['ekspɜːrts][ɪn] [æm'fɪbiəs] ['lændɪŋz] , [fæst] ['kæriər] [straɪks] , [ænd; ənd]

three	admirals	who	were	experts	in	amphibious	landings	,	fast	carrier	strikes	,	and
三	海军上将	WHO	是	专家	在	水陆两用	着陆	,	快速地	载体	罢工	,	和

[ʃɔːr] [bɑːm'bɑːrdmənt] ,

shore	bombardment	,
支撑	轰击	,

三位精通两栖登陆、快速航母打击和岸轰作战的海军上将

[ænd; ənd]['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl]['hɑːlənd] [em] . [smɪθ] ,

and	Major	General	Holland	M	.	Smith	,
和	主要的	一般的	荷兰	M	.	史密斯	,

以及霍兰·M·史密斯少将，

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'riːnz] - [viː] [æm'fɪbiəs] [kɔːr] [ænd; ənd]

who	was	the	commanding	general	of	the	Marines	'	V	Amphibious	Corps	and
WHO	曾是	这	指挥	一般的	的	这	海军陆战队	-	V	水陆两用	兵团	和

[naʊ] ['ɔːlsoʊ] [wʊd] [biː; bi] [kə'mændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ,

now	also	would	be	Commanding	General	,
现在	还	会	是	指挥	一般的	,

他曾是海军陆战队第五两栖军的司令，现在也将担任司令。

[ˌekspə'dɪʃəneri] [truːps] .

Expeditionary	Troops	.
探险家	军队	.

远征军。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [wʊd] [kə'mænd] [ðə; ði] [truːps] [wʌns] [ðeɪ] [gɑːt] [ə'ʃɔːr] .

It	was	he	who	would	command	the	troops	once	they	got	ashore	.
它	曾是	他	WHO	会	命令	这	军队	一次	他们	得到	岸上	.

一旦部队登陆，他将负责指挥部队。

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['kɔːʃəs] [plænz][fɔːr; fər] ['stepiŋˌstəun] [ə'tæks] ['staːtiŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] ['mɑːrʃɔlz]

Original	cautious	plans	for	steppingstone	attacks	starting	in	the	eastern	Marshalls
原来的	谨慎	计划	为了	垫脚石	攻击	开始	在	这	东	马歇尔

[wɜːr; wər]['mɑːdɪfaɪd] ,

were	modified	,
是	修改的	,

最初谨慎的、从东部马绍尔群岛开始的跳板式进攻计划被修改了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['derɪŋ] [dɪ'sɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [naɪf] [θruː] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ænd; ənd]

and	the	daring	decision	was	made	to	knife	through	the	edges	and
和	这	大胆	决定	曾是	制成	到	刀	通过	这	边缘	和

[straɪk] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət]['kwɑːdʒəlein]['ætɔːl][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['mɑːrʃɔlz] - ['klʌstər] [ʌv; əv] -

strike	directly	at	Kwajalein	Atoll	in	the	heart	of	Marshalls	'	cluster	of	32
罢工	直接地	在	夸贾林	环礁	在	这	心	的	马歇尔	-	簇	的	-

['ætɔlz] ,

atolls	,
环礁	,

于是，他们做出了一个大胆的决定，即绕过环礁边缘，直接攻击位于马绍尔群岛32个环礁群中心的夸贾林环礁。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] , - ['aɪləndz] , [ænd; ənd] - [riːfs] .

more	than	1	,	000	islands	,	and	867	reefs	.
更多的	比	1	,	-	岛屿	,	和	-	珊瑚礁	.

超过1000个岛屿和867个礁石。

['kwɑːdʒəlein][ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['ætɔːl][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , - [maɪlz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] - [maɪlz] [waɪd] ,

Kwajalein	is	the	largest	atoll	in	the	world	,	60	miles	long	and	20	miles	wide	,
夸贾林	是	这	最大	环礁	在	这	世界	,	-	英里	长的	和	-	英里	宽的	,

夸贾林环礁是世界上最大的环礁，长60英里，宽20英里。

[ə; eɪ]['semi] - [ɪn'kloʊzd] ['sɪriːz] [ʌv; əv] - [riːfs] [ænd; ənd] ['ailits] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [lə'guːn] [ʌv; əv]

a	semi	-	enclosed	series	of	80	reefs	and	islets	around	a	huge	lagoon	of
一个	半	-	内	系列	的	-	珊瑚礁	和	岛屿	大约	一个	巨大的	泻湖	的

[sʌm; səm] - [skwer] [maɪlz] .

some	800	square	miles	.
一些	-	正方形	英里	.

围绕着一个面积约 800 平方英里的巨大泻湖，有 80 个半封闭的礁石和小岛。

['loʊkeɪtɪd] - [maɪlz] [ˌnɔːrθ'west] [ʌv; əv][təˈrɑːwə; tɑːˈrɑːwɑː; 'tɑːrɑːwɑː][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː] , - [maɪlz]

Located	620	miles	northwest	of	Tarawa	and	2	,	415	miles
位于	-	英里	西北	的	塔拉瓦	和	2	,	-	英里

[ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv] [pɜːrl] ['hɑːrbər] ,

southwest	of	Pearl	Harbor	,
西南	的	珍珠	港口	,

位于塔拉瓦西北 620 英里处，珍珠港西南 2415 英里处，

[ɪts] ['kæptʃər] [wʊd] [hæv; həv][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [strə'tiːdʒɪk] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk]

its	capture	would	have	far	-	reaching	strategic	significance	in	that	it	would	break
它是	捕获	会	有	远的	-	到达	战略	意义	在	那	它	会	休息

[ðə; ði]['aʊtər] [rɪŋ] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz][pə'sɪfɪk] [dɪ'fens] [laɪnz] .

the	outer	ring	of	Japanese	Pacific	defense	lines	.
这	外	戒指	的	日本人	太平洋	防御	线条	.

攻占该地将具有深远的战略意义，因为它将突破日本太平洋防线的外围防线。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ætɔːl][ɪt'self][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [əb'dʒektɪvz] : [rwɑː][ænd; ənd][nɑː'muə; -'mjuːə] ,

Within	the	atoll	itself	there	were	two	objectives	:	Roi	and	Namur	,
之内	这	环礁	本身	那里	是	二	目标	:	国王	和	那慕尔	,

环礁内部有两个目标：罗伊和纳穆尔。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [kə'nektɪd] ['aɪləndz] [ʃeɪpt] [laɪk] [weɪts] [ɑːn][ə; eɪ] [fɔːr] - [maɪl] ['bɑːrbel][ɪn][ðə; ði]

a	pair	of	connected	islands	shaped	like	weights	on	a	four	-	mile	barbell	in	the
一个	一对	的	连接	岛屿	形状	喜欢	重量	在	一个	四	-	英里	杠铃	在	这

[nɔːrθ] [end] ,

north	end	,
北	结尾	,

北端有一对相连的岛屿，形状像四英里长的杠铃上的砝码。

[ænd; ənd] ['kres(ə)nt] - [ʃeɪpt] ['kwɑːdʒəlein]['aɪlənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [end] .

and	crescent	-	shaped	Kwajalein	Island	at	the	south	end	.
和	新月	-	形状	夸贾林	岛	在	这	南	结尾	.

南端是新月形的夸贾林岛。

[ðə; ði] 4th [mə'riːn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['ʌndər] ['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl] ['hæri] ['ʃmɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'sɔːlt] [rwɑː] -

The	4th	Marine	Division	under	Major	General	Harry	Schmidt	was	to	assault	Roi	-
这	4th	海洋	分配	在下面	主要的	一般的	哈里	施密特	曾是	到	突击	国王	-

[nɑː'muə; -'mjuːə] ,

Namur	,
那慕尔	,

哈里·施密特少将指挥的第四海军陆战师将进攻罗伊纳穆尔。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrmi] 7th ['ɪnfəntri] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['ʌndər] ['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl] [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . ['kɔrlɪt] [wʊd]

and	the	Army	7th	Infantry	Division	under	Major	General	Charles	H	.	Corlett	would
和	这	军队	7th	步兵	分配	在下面	主要的	一般的	查尔斯	H	.	科莱特	会

[ə'tæk] ['kwɑːdʒəlein] .

attack	Kwajalein	.
攻击	夸贾林	.

陆军第7步兵师在查尔斯·H·科莱特少将的指挥下将进攻夸贾林环礁。

['æftər] [ðiːz] ['aɪləndz][wɜːr; wər]['teɪkən] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [mɔːr] [əb'dʒektɪv][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrʃlz] :

After	these	islands	were	taken	,	there	was	one	more	objective	in	the	Marshalls	:
后	这些	岛屿	是	已采取	,	那里	曾是	一	更多的	客观的	在	这	马歇尔	:

[ˌeniˈwiːtɔk]['ætɔːl] .

Eniwetok	Atoll	.
埃尼威托克	环礁	.

攻占这些岛屿之后，马绍尔群岛还有一个目标：埃尼威托克环礁。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['tɑːrgɪtɪd] [fɔːr; fər] [ə'tæk] [sʌm; səm] [θriː] [mʌnθs] ['leɪtər][baɪ][ə; eɪ][tæsk] [fɔːrs]

This	was	targeted	for	attack	some	three	months	later	by	a	task	force
这	曾是	目标	为了	攻击	一些	三	几个月	之后	经过	一个	任务	力量

[kəm'praɪzd] [ʌv; əv][ðə; ði] 22d [mə'riːn] ['redʒɪmənt] ([kɔːld] [ɪn][ðə; ði] [kɔːr] [ðə; ði] “ 22d [mə'riːnz] ”)

comprised	of	the	22d	Marine	Regiment	(	called	in	the	Corps	the	“	22d	Marines	”	)
包括	的	这	22d	海洋	团	(	称为	在	这	兵团	这	“	22d	海军陆战队	”	)

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmiːz] 106th ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənt] .

and	most	of	the	Army's	106th	Infantry	Regiment	.
和	最多	的	这	军队的	106th	步兵	团	.

大约三个月后，由第 22 海军陆战团（海军陆战队称之为“第 22 海军陆战队”）和陆军第 106 步兵团的大部分兵力组成的特遣部队对该目标发动了攻击。

[ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl] ['tɔməs] [iː] . ['wɑːtsn] , ['juː'ɛ'sɛm'siː] , [wʊd] [biː; bi][ɪn] [kə'mænd] .

Brigadier	General	Thomas	E	.	Watson	,	USMC	,	would	be	in	command	.
准将	一般的	托马斯	E	.	沃森	,	美国海军陆战队	,	会	是	在	命令	.

美国海军陆战队准将托马斯·E·沃森将担任指挥官。

[æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [tuː; tə] [ðiːz] [praɪ'ɔːrəti] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] ,

As	a	preliminary	to	these	priority	operations	,
作为	一个	初步的	到	这些	优先事项	运营	,

作为这些优先行动的先决条件，

[ðə; ði][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['ætɔːl][ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] ['mɑːrʃlz] [wʌz; wəz] [plænd] .

the	occupation	of	another	atoll	in	the	eastern	Marshalls	was	planned	.
这	职业	的	其他	环礁	在	这	东	马歇尔	曾是	计划	.

占领马绍尔群岛东部另一个环礁的计划已经制定。

[ðɪs] [əb'dʒektɪv][wʌz; wəz]['mæd͡ʒəɹoʊ] ,

This	objective	was	Majuro	,
这	客观的	曾是	马朱罗	,

这次的目标是马朱罗。

[wɪtʃ] [wʊd] [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən] [əd'vænst] [er] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l] [beɪs] [ænd; ənd] ['seɪfgɑːrd] [sə'plaɪ]

which	would	serve	as	an	advanced	air	and	naval	base	and	safeguard	supply
哪个	会	服务	作为	一个	先进的	空气	和	海军	根据	和	保障	供应

[laɪnz][tuː; tə]['kwɑːdʒəlein] - [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] .

lines	to	Kwajalein	220	miles	to	the	northwest	.
线条	到	夸贾林	-	英里	到	这	西北	.

这将作为先进的空军和海军基地，并保障西北方向 220 英里处夸贾林环礁的补给线。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['laɪtli] [dɪ'fendɪd] ,

Because	it	was	believed	to	be	very	lightly	defended	,
因为	它	曾是	相信	到	是	非常	轻轻	辩护	,

因为人们认为它的防御非常薄弱，

['oʊnli][ðə; ði] [mə'riːn] [viː] [æm'fɪbiəs] [kɔːr] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði] 2d [bə'tæliən]

only	the	Marine	V	Amphibious	Corps	Reconnaissance	Company	and	the	2d	Battalion
仅有的	这	海洋	V	水陆两用	兵团	侦察	公司	和	这	2d	营

, 106th ['ɪnfəntri] ,

,	106th	Infantry	,
,	106th	步兵	,

只有海军陆战队第五两栖兵团侦察连和第106步兵团第二营，

7th ['ɪnfəntri] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɜ:r; wər] [ə'saɪnd] [tu:; tə]['kæptʃər]['mæʤəɹoʊ] .

7th	Infantry	Division	were	assigned	to	capture	Majuro	.
7th	步兵	分配	是	分配	到	捕获	马朱罗	.

第7步兵师奉命攻占马朱罗。

[tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ɔ:l][ʌv; əv] [ði:z] [θrʌsts] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['mæsɪv] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv][ju:] .

To	support	all	of	these	thrusts	there	would	be	a	massive	assemblage	of	U	.
到	支持	全部	的	这些	推力	那里	会	是	一个	大量的	装配	的	U	.

[es] . ['neɪvi] [ʃɪps] :

S	.	Navy	ships	:
S	.	海军	船舶	:

为了支持所有这些举措，美国海军将集结大量舰艇:

['kæriərz] , ['bætlˌʃɪps] , ['kru:zəz] , [dɪ'strɔɪəz] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'stɑ:nɪʃɪŋli] ['verid] [ə'reɪ] [ʌv; əv]

carriers	,	battleships	,	cruisers	,	destroyers	,	and	an	astonishingly	varied	array	of
承运人	,	战列舰	,	巡洋舰	,	驱逐舰	,	和	一个	令人震惊地	多种多样	大批	的

[træn'spɔrts, 'trænspɔrts][ænd; ənd] ['lændɪŋ] [krɑ:ft] .

transports	and	landing	craft	.
运输	和	降落	工艺	.

航空母舰、战列舰、巡洋舰、驱逐舰，以及种类繁多的运输舰和登陆艇。

[ði:z] ['wɔ:ʃɪps] [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ]['mæksɪməm][pə'tenʃ(ə)l][fɔ:r; fər] [ɪn'tensɪv] [ˌpri:in'veiʒən] ['eriəl]

These	warships	provided	a	maximum	potential	for	intensive	preinvasion	aerial
这些	军舰	假如	一个	最大限度	潜在的	为了	密集的	入侵前	天线

['bɑ:mɪŋ] [ænd; ənd] [ʃɪp] - [tu:; tə] - [ʃɔ:r] [bɑ:m'bɑ:rdmənt] ;

bombing	and	ship	-	to	-	shore	bombardment	;
轰炸	和	船	-	到	-	支撑	轰击	;

这些军舰为入侵前进行密集的空中轰炸和舰岸炮击提供了最大潜力;

[ðə; ði] [ɪn'kri:st] ['tʌnɪdʒ] [ɪn] [haɪ] [ik'spləusivz] , [ðə; ði]['leŋkθənd; 'leŋθənd] [du'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	increased	tonnage	in	high	explosives	,	the	lengthened	duration	of	the
这	增加	吨位	在	高的	爆炸物	,	这	加长	期间	的	这

['sɔ:fnɪŋ] - [ʌp] ['prɑ:ses] ,

softening	-	up	process	,
软化	-	向上	过程	,

高能炸药吨位增加，软化过程持续时间延长，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pinpɔintɪŋ] [ʌv; əv][praɪ'ɔ:rəti] ['enəmi] ['tɑ:rgɪts][wɜ:r; wər][ɔ:l]['lesnz; 'lesənz] ['sɔ:rli]

and	the	pinpointing	of	priority	enemy	targets	were	all	lessons	sorely
和	这	精确定位	的	优先事项	敌人	目标	是	全部	课程	非常

['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'ædɪkwət] [prɪ'pærətɔ:ri] ['ʃelɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd][kən'trɪbju:tɪd][tu:; tə]

learned	from	the	inadequate	preparatory	shelling	which	had	contributed	to
学习	从	这	不足	预备	炮击	哪个	有	贡献	到

[ðə; ði] [sti:p] ['kæʒuəltiz] [ʌv; əv][tə'rɑ:wə; tɑ:'rɑ:wɑ:; 'tɑ:rɑ:wɑ:] .

the	steep	casualties	of	Tarawa	.
这	陡	伤亡	的	塔拉瓦	.

而确定敌方优先目标的难度，都是从准备炮击不足中吸取的惨痛教训，而准备炮击不足正是造成塔拉瓦战役惨重伤亡的原因之一。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɑ:rʃɔlz] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˌɔ:ltə'geðər] - [ʃɪps] , ['kæriɪŋ] - , - [men] .

For	the	Marshalls	,	there	were	altogether	380	ships	,	carrying	85	,	000	men	.
为了	这	马歇尔	,	那里	是	共	-	船舶	,	携带	-	,	-	男人	.

马绍尔群岛共有 380 艘船，载有 85,000 名士兵。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][plænz][ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [taɪt] ['skedʒu:l] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][di:] - day2

With	the	plans	in	place	and	a	very	tight	schedule	to	meet	the	D	-	day2
和	这	计划	在	地方	和	一个	非常	紧的	日程	到	见面	这	D	-	day2

计划已制定完毕，时间非常紧迫，必须赶在D日2之前完成。

['dedlaɪn] ,
deadline ,
最后期限 ,

最后期限，

[ðə; ði][kəm'pleks][tæsk][ʌv; əv] [ə'semblɪŋ] [ænd; ənd] ['trænspɔ:tiŋ] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [tru:ps] [tu:; tə][ðə; ði]
the complex task of assembling and transporting the assault troops to the
这 复杂的 任务 的 组装 和 运输 这 突击 军队 到 这
['tɑ:rgɪt] ['eriə] [wʌz; wəz][pʊt][ɪn]['moʊʃ(ə)n] .
target area was put in motion .
目标 区域 曾是 放 在 运动 .

将突击部队集结并运送到目标区域的复杂任务开始实施。

['rediŋ] [ðə; ði]['ɑ:rmi] 7th [dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] ['i:zɪɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][lə'dʒɪstɪk(ə)l][plæn] ;
Readying the Army 7th Division was the easiest part of the logistical plan ;
准备中 这 军队 7th 分配 曾是 这 最容易 部分 的 这 物流 计划 ;

准备陆军第7师是后勤计划中最容易的部分；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɪn] [hə'waɪi] ['æftər] ['ɜ:rliər] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [æt; ət]['ætu:][ænd; ənd] ['kiskə] [ɪn][ðə; ði]
it was already in Hawaii after earlier operations at Attu and Kiska in the
它 曾是 已经 在 夏威夷 后 早些时候 运营 在 阿图 和 基斯卡 在 这
[ə'lu:ʃjən] ['aɪləndz] [ɔ:f] [ə'læskə] .
Aleutian Islands off Alaska .
阿留申群岛 岛屿 离开 阿拉斯加州 .

此前，该设备已在阿拉斯加阿留申群岛的阿图岛和基斯卡岛进行过作业，之后才抵达夏威夷。

[ðə; ði] 22d [mə'ri:nz] , [haʊ'evər] ,
The 22d Marines , however ,
这 22d 海军陆战队 , 然而 ,

然而，第22海军陆战队

[hæd; həd][tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][sə'moʊə] ([wer] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n] ['gærɪsn] ['du:ti][fɔ:r; fər]
had to come from Samoa (where it had been on garrison duty for
有 到 来 从 萨摩亚 (在哪里 它 有 到过 在 驻军 责任 为了
[sʌm; səm] - [mʌnθs]) ,
some 18 months) ,
一些 - 几个月) ,

它必须从萨摩亚调来（它在那里驻守了大约18个月），

[ænd; ənd][ðə; ði] 4th [mə'ri:n] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət][kæmp] ['pɛndəltən] [ɪn][ˌkælə'fɔ:rniə] ,
and the 4th Marine Division was still at Camp Pendleton in California ,
和 这 4th 海洋 分配 曾是 仍然 在 营 彭德尔顿 在 加利福尼亚州 ,

而第四海军陆战师当时仍驻扎在加利福尼亚州的彭德尔顿营地。

[wer] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['ri:s(ə)ntli] [bɪn] [fɔ:rmd] .
where it had recently been formed .
在哪里 它 有 最近 到过 形成 .

它形成于近期。

[ɑ:n] - ['dʒænjueri] - ,
On 13 January 1944 ,
在 - 一月 - ,

1944年1月13日，

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [seɪld] [frʌm; frəm][sæn][di:'eɪgoʊ][tu:; tə] [kə'mens] [ðə; ði] ['lɔ:ŋgɪst] [ʃɔ:r] - [tu:; tə] -
the division sailed from San Diego to commence the longest shore - to -
这 分配 航行 从 圣 迭戈 到 开始 这 最长 支撑 - 到 -
[ʃɔ:r] [æm'fɪbiəs] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['wɔ:rfer] :
shore amphibious operation in the history of warfare :
支撑 水陆两用 手术 在 这 历史 的 战争 :

该师从圣地亚哥启航，开始了战争史上持续时间最长的岸对岸两栖作战行动：

[fɔːr] , - [maɪlz] !

4	,	300	miles	!
4	,	-	英里	!

4300英里!

[laɪf] [æt; ət] [siː] [suːn] ['setld] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['regjələr] [ruː'tiːn] .

Life	at	sea	soon	settled	down	into	a	regular	routine	.
生活	在	海	很快	定居	向下	进入	一个	常规的	常规	.

海上生活很快便步入了规律。

[ɔːl] [hændz] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rɪtʃʊəlz][ʌv; əv] [ə'ləːts] [fɔːr; fər] “ ['dʒen(ə)rəl]

All	hands	soon	became	acquainted	with	the	rituals	of	alerts	for	“	General
全部	双手	很快	成为	熟人	和	这	仪式	的	警报	为了	“	一般的

['kwɔːrtərz] ” [ɪn][ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv] [ˌpriː'dɔːn] ,

Quarters	”	in	the	blackness	of	predawn	,
四分之一	”	在	这	黑	的	黎明前	,

所有人很快都熟悉了黎明前黑暗中发出“战斗警报”的仪式。

[mes] [laɪnz] ['stretʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪz] , [ɪn'spekʃənz] [ænd; ənd] [ˌkælɪs'θenɪks] [ɑːn][ðə; ði]

mess	lines	stretching	along	the	passageways	,	inspections	and	calisthenics	on	the
混乱	线条	伸展	沿着	这	通道	,	检查	和	徒手体操	在	这

['klʌtərd] [deks] ,

cluttered	decks	,
杂乱	甲板	,

沿着通道排起长队用餐，在杂乱的甲板上进行检查和体操训练，

[ðə; ði] [ˌlaʊd'spiːkər] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] “ ['boʊsənz][paɪp] ” [ænd; ənd][ɪts] “ [naʊ]

the	loudspeaker	with	its	shrill	whistle	of	a	“	bosun's	pipe	”	and	its	“	Now
这	喇叭	和	它是	尖锐	哨	的	一个	“	水手长的	管道	”	和	它是	“	现在

[hɪr] [ðɪs] !

hear	this	!
听到	这	!

扬声器发出刺耳的哨声，如同“水手长的笛子”，并喊着“现在听好了！”

” [freʃ] ['wɔːtər]['aʊərz] , [ænd; ənd] ['klæsɪz] [ænd; ənd] ['wɛpənz] - ['kliːnɪŋ] ['evri] [deɪ] .

”	fresh	water	hours	,	and	classes	and	weapons	-	cleaning	every	day	.
”	新鲜的	水	小时	,	和	课程	和	武器	-	打扫	每一个	天	.

“每天提供淡水，并进行课程和武器清洁。

[ɔːf] ['duːti] , [ðə; ði][men] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [sliːp] , [pleɪ] [kɑːrdz] ,

Off	duty	,	the	men	took	advantage	of	the	opportunity	to	sleep	,	play	cards	,
离开	责任	,	这	男人	采取	优势	的	这	机会	到	睡觉	,	玩	牌	,

下班后，男人们利用这段时间睡觉、打牌。

[stænd][ɪn][laɪn][fɔːr; fər][aɪs] [kriːm] , [raɪt] ['letərz] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

stand	in	line	for	ice	cream	,	write	letters	,	and	,	of	course	,
站立	在	线	为了	冰	奶油	,	写	信件	,	和	,	的	课程	,

排队买冰淇淋，写信，当然，还有.....

[ɪn'geɪdʒ][ɪn] ['endləs] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'vɪʒənz] [əb'dʒektɪv] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli]

engage	in	endless	speculation	about	the	division's	objective	(	which	was	originally
从事	在	无尽的	推测	关于	这	部门的	客观的	(	哪个	曾是	起初

[noʊn] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [ɪn'triːgɪŋ] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv] “ [bɜːr'lesk] [ænd; ənd] ['kæməflɑːʒ] ”) .

known	only	by	the	intriguing	title	of	“	Burlesque	and	Camouflage	”	)	.
已知	仅有的	经过	这	引人入胜	标题	的	“	滑稽剧	和	伪装	”	)	.

对这个部门的目标（最初只以一个引人入胜的名称“滑稽剧和伪装”为人所知）进行了无休止的猜测。

[ɑːn] - ['dʒænjueri][ðə; ði][træn'spɔrts, 'trænspɔrts] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [mə'riːnz] ['æŋkər] [ɪn] [lə'haɪnə] [roʊdz]
On 21 January the transports carrying the Marines anchored in Lahaina Roads
在 - 一月 这 运输 携带 这 海军陆战队 锚定 在 拉海纳 道路
[ɔːf] ['maʊi] ,
off Maui ,
离开 毛伊岛 ,

1月21日，载有海军陆战队员的运输船停泊在毛伊岛附近的拉海纳锚地。

[hə'waii] , [ænd; ənd] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [ʃɔːr] [liːv] ['reɪst] [θruː] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][men] :
Hawaii , and visions of shore leave raced through the minds of all the men :
夏威夷 , 和 愿景 的 支撑 离开 比赛 通过 这 思想 的 全部 这 男人 :

夏威夷，所有男人的脑海中都浮现出休假的景象：

['huːlə]['gɜːlz] , [sɜːrf] ['swɪmɪŋ] ,
hula girls , surf swimming ,
草裙舞 女孩们 , 冲浪 游泳 ,

草裙舞女孩、冲浪游泳

['kuːlɪŋ] [dræfts] [ɪn][ə; eɪ]['loʊk(ə)l][bɑːr] — [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] ['æftər][ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪts] [ɪn]
cooling draughts in a local bar — just what was needed after the long nights in
冷却 起草 在 一个 当地的 酒吧 — 只是 什么 曾是 需要 后 这 长的 夜晚 在
[ðə; ði] ['kraʊdɪd] ,
the crowded ,
这 挤 ,

在当地一家酒吧里吹着凉爽的冷风——这正是在拥挤的夜店里度过漫长夜晚后所需要的。

['hjuːmɪd] [truːp] [kəm'pɑːtmənts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .
humid troop compartments during the voyage .
湿 部队 隔间 期间 这 航程 .

航行期间，部队舱室潮湿。

['oʊvər][ðə; ði] [ʃɪps] - ['laʊdspiːkərz] , [sæd][tuː; tə] [seɪ] , [keɪm] [ə; eɪ][nɑːt] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'naʊnsmənt] ,
Over the ships ' loudspeakers , sad to say , came a not unexpected announcement ,
超过 这 船舶 - 扬声器 , 伤心 到 说 , 来了 一个 不是 意外 公告 ,
“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['lɪbərti] . . . .
“ There will be no liberty . . . .
“ 那里 将要 是 不 自由 . . . .

令人遗憾的是，船上的扬声器里传来了一个并不出乎意料的公告：“不会有自由.....”

” ['æftər][wʌn] [deɪ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['kɔnfərənsis] [ænd; ənd] ['briːfɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['siːniər]['ɑːfəsərz] ,
” After one day filled with conferences and briefings for the senior officers ,
” 后 一 天 已填 和 会议 和 简报 为了 这 高级的 警官 ,
[ðə; ði][tæsk] [fɔːrs] [seɪld] [ə'gen] .
the task force sailed again .
这 任务 力量 航行 再次 .

“经过一整天的高级军官会议和简报后，特遣部队再次启航。”

[nekst][stɑːp] : [ðə; ði] ['mɑːrʃl] ['aɪləndz] !
Next stop : the Marshall Islands !
下一个 停止 : 这 马歇尔 岛屿 !

下一站：马绍尔群岛！

[ɪn] [ruːt] , ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] 180th [mə'rɪdiən] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ,
En route , crossing the 180th Meridian , there were the traditional ,
恩 路线 , 过境 这 180th 子午线 , 那里 是 这 传统的 ,

途中，穿过180度子午线时，出现了传统的.....

['kʌlərf(ə)l] ['seɾəmənɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][oʊld][sɔ:lts][ɪ'nɪʃɪeɪtɪd][ðə; ðɪ][men] [hu:] [hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔ:r]

colorful	ceremonies	in	which	the	old	salts	initiated	the	men	who	had	never	before
丰富多彩的	仪式	在	哪个	这	老的	盐	启动	这	男人	WHO	有	绝不	前

[krɔ:st] [ðə; ðɪ][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [deɪt] [laɪn] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] “ [doʊ'meɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['goʊldən]['drægən] .

crossed	the	International	Date	Line	into	the	“	Domain	of	the	Golden	Dragon	.
交叉	这	国际的	日期	线	进入	这	“	领域	的	这	金的	龙	.

色彩缤纷的仪式，让那些从未跨越过国际日期变更线的男人们进入“金龙的领地”。

” [ɑ:n] - ['dʒænjueri][ðə; ðɪ] [ʃɪps] threaded3

”	On	30	January	the	ships	threaded3
”	在	-	一月	这	船舶	threaded3

1月30日，这些船只穿梭于3号线。

[ðer; ðər] [weɪ] [θru:] [ðə; ðɪ] ['i:stərn] ['ætɔlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɑ:rʃɔlz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɑ:loʊɪŋ]

their	way	through	the	eastern	atolls	of	the	Marshalls	,	and	the	following
他们的	方式	通过	这	东	环礁	的	这	马歇尔	,	和	这	下列的

['mɔ:rnɪŋ] ([dɑ:n] ,

morning	(	dawn	,
早晨	(	黎明	,

他们穿过马绍尔群岛东部的环礁，第二天早上（黎明时分），

- ['dʒænjueri]) [ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər][əb'dʒektɪvz] ,

31	January	)	they	halted	before	their	objectives	,
-	一月	)	他们	停止	前	他们的	目标	,

1月31日）他们在到达目标前停止了前进，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['nɔ:rðərn] [kəm'poʊnənt][ɔ:f][rwɑ:] - [nɑ:'muə; -'mju:ə][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sʌðərn]

with	the	northern	component	off	Roi	-	Namur	and	the	southern
和	这	北方	成分	离开	国王	-	那慕尔	和	这	南部

[kəm'poʊnənt] ['feɪsɪŋ] ['kwɑ:dʒəlein]['aɪlənd] .

component	facing	Kwajalein	Island	.
成分	面向	夸贾林	岛	.

北部部分面向罗伊纳穆尔岛，南部部分面向夸贾林岛。

[ɑ:n] ['evrɪ] ['trænspɔ:rt][ðə; ðɪ][men] ['kraʊdɪd] [ðə; ðɪ] [ʃɪps] - [reɪlz][tu:; tə] [ster] [æt; ət][ðə; ðɪ][loʊ] - ['laɪɪŋ]

On	every	transport	the	men	crowded	the	ships	'	rails	to	stare	at	the	low	-	lying
在	每一个	运输	这	男人	挤	这	船舶	-	铁轨	到	盯	在	这	低的	-	说谎

['ailits] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [su:n] [ə'tæk] .

islets	which	they	must	soon	attack	.
岛屿	哪个	他们	必须	很快	攻击	.

在每艘运输船上，水手们都挤在船舷边，凝视着他们即将进攻的低洼小岛。

[ðə; ðɪ] 23d , 24th , [ænd; ənd] 25th [mə'ri:nz] [wɜ:r; wər] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ][rwɑ:] - [nɑ:'muə; -'mju:ə]

The	23d	,	24th	,	and	25th	Marines	were	assigned	to	the	Roi	-	Namur
这	23d	,	24th	,	和	25th	海军陆战队	是	分配	到	这	国王	-	那慕尔

[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] 32d ,

operation	,	and	the	32d	,
手术	,	和	这	32d	,

第23、24和25海军陆战队被分配到罗伊-纳穆尔行动，第32、

17th , [ænd; ənd] 184th ['ɪnfəntrɪ] ['redʒɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑ:rmɪ:z] 7th [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɜ:r; wər][tu:; tə] [teɪk]

17th	,	and	184th	Infantry	Regiments	of	the	Army's	7th	Division	were	to	take
17th	,	和	184th	步兵	军团	的	这	军队的	7th	分配	是	到	拿

[ðə; ðɪ]['kwɑ:dʒəlein]['aɪlənd][əb'dʒektɪvz] .

the	Kwajalein	Island	objectives	.
这	夸贾林	岛	目标	.

陆军第 7 师第 17 和第 184 步兵团的任务是夺取夸贾林岛的目标。

[pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] ['eriəz]

PACIFIC	OCEAN	AREAS
太平洋	海洋	区域

太平洋地区

['miːnwaɪl]	,	[ðə; ðɪ]	[smɔːl]	[gruːp]	[ə'saɪnd]	[tuː; tə]	['mæʤəɹoʊ]	(	2d	[bə'tæliən]	,	106th	['ɪnfəntri]	,
Meanwhile	**,**	**the**	**small**	**group**	**assigned**	**to**	**Majuro**	**(**	**2d**	**Battalion**	**,**	**106th**	**Infantry**	**,**
同时	,	这	小的	团体	分配	到	马朱罗	(	2d	营	,	106th	步兵	,

与此同时，分配到马朱罗的小队（第106步兵团第2营，

[plʌs]	[ðə; ðɪ]	[viː]	[æm'fɪbiəs]	[kɔːr]	[rɪ'kɑːnɪs(ə)ns]	['kʌmpəni]	)	[hæd; həd]	[splɪt]	[ɔːf]	[frʌm; frəm]	[ðə; ðɪ]
plus	**the**	**V**	**Amphibious**	**Corps**	**Reconnaissance**	**Company**	**)**	**had**	**split**	**off**	**from**	**the**
加	这	V	水陆两用	兵团	侦察	公司	)	有	分裂	离开	从	这

[meɪn]	[tæsk]	[fɔːrs]	[ænd; ənd]	[wʊd]	[meɪk]	[ɪts]	[oʊn]	['lændɪŋ]	[ɑːn]	-	['dʒænjueri]	.
main	**task**	**force**	**and**	**would**	**make**	**its**	**own**	**landing**	**on**	**31**	**January**	**.**
主要的	任务	力量	和	会	制作	它是自己的		降落	在	-	一月	.

加上第五两栖军侦察连）已从主力部队中分离出来，并将于 1 月 31 日进行登陆。

[æd'væns]	[ɪn'telɪdʒəns]	['estiməts]	[ʌv; əv]	['mɪnɪm(ə)l]	['enəmi]	['fɔːrsɪz]	[pruːvd]	['ækjərət]	;
Advance	**intelligence**	**estimates**	**of**	**minimal**	**enemy**	**forces**	**proved**	**accurate**	**;**
进步	智力	估算	的	最低限度	敌人	力量	已证实	准确的	;

事先情报对敌军兵力最少的估计被证实是准确的；

[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[noʊ]	[ə'merɪkən]	['kæʒuəltiz]	[ænd; ənd]	[dʒʌst]	[wʌn]	[ˌdʒæpə'niːz]	['ɑːfɪsər]	[wʌz; wəz]	['kæptʃərd]
there	**were**	**no**	**American**	**casualties**	**and**	**just**	**one**	**Japanese**	**officer**	**was**	**captured**
那里	是	不	美国人	伤亡	和	只是	一	日本人	官	曾是	捕获

[ɑːn]	[ðə; ðɪ]	[meɪn]	['aɪlət]	.
on	**the**	**main**	**islet**	**.**
在	这	主要的	小岛	.

美军无人员伤亡，只有一名日本军官在主岛上被俘。

[θriː]	[deɪz]	['leɪtər]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	-	[juː]	.	[es]	.	[ʃɪps]	[leɪ]	[æt; ət]	['æŋkər]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	['mæʤəɹoʊ]	[lə'guːn]
Three	**days**	**later**	**more**	**than**	**30**	**U**	**.**	**S**	**.**	**ships**	**lay**	**at**	**anchor**	**in**	**the**	**Majuro**	**lagoon**
三	天	之后	更多的	比	-	U	.	S	.	船舶	躺	在	锚	在	这	马朱罗	泻湖

.

:

.

三天后，30多艘美国军舰停泊在马朱罗泻湖。

['fɔːrwərd]	[æt; ət]	[ðə; ðɪ]	[meɪn]	['θiːətər]	,	[æn; ən]	['ɔːsəm]	[prɪ]	-	['lændɪŋ]	[ˌsætʃə'reɪʃ(ə)n]	[bɑːm'bɑːrdmənt]	,
Forward	**at**	**the**	**main**	**theater**	**,**	**an**	**awesome**	**pre**	**-**	**landing**	**saturation**	**bombardment**	**,**
向前	在	这	主要的	剧院	,	一个	惊人的	预	-	降落	饱和	轰击	,

[bɪ'gʌn]	[ɑːn]	-	['dʒænjueri]	,
begun	**on**	**29**	**January**	**,**
开始	在	-	一月	,

在主战区前方，一场规模惊人的登陆前饱和轰炸于1月29日开始。

[wʌz; wəz]	[ɪn]	[fʊl]	[swɪŋ]	.
was	**in**	**full**	**swing**	**.**
曾是	在	满的	摇摆	.

当时正值高峰期。

[juː]	.	[es]	.	['neɪvi]	[ʃɪps]	[muːvd]	[ɪn]	[ɑːn]	[rwɑː]	-	[nɑː'muə; -'mjuːə]	,	[wɪð; wɪθ]	[sʌm; səm]	[æt; ət]	[ðə; ðɪ]
U	**.**	**S**	**.**	**Navy**	**ships**	**moved**	**in**	**on**	**Roi**	**-**	**Namur**	**,**	**with**	**some**	**at**	**the**
U	.	S	.	海军	船舶	已搬	在	在	国王	-	那慕尔	,	和	一些	在	这

[ʌn'presɪdentɪd]	[ʃɔːrt]	[reɪndʒ]	[ʌv; əv]	[wʌn]	,
unprecedented	**short**	**range**	**of**	**1**	**,**
空前的	短的	范围	的	1	,

美国海军舰艇向罗伊-纳穆尔号驶去，其中一些舰艇的航程达到了前所未有的1公里以内。

-	[jaːdz]	,	[ænd; ənd]	[pɔːd]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[pɔɪnt]	-	[bæŋk]	[mæst]	['faɪər]	.
900	**yards**	**,**	**and**	**poured**	**in**	**their**	**point**	**-**	**bank**	**massed**	**fire**	**.**
-	码	,	和	倾倒	在	他们的	观点	-	银行	大量	火	.

900码，然后向岸边倾泻了密集的火力。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] ['eriəl] [straɪks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [wiːks] ['ɜːrliər] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Continuing	**the**	**repeated**	**aerial**	**strikes**	**which**	**had**	**begun**	**weeks**	**earlier**	**from**	**the**
继续	这	重复	天线	罢工	哪个	有	开始	周	早些时候	从	这

['kæriərz] ,

carriers	**,**
承运人	,

从数周前开始，航母上持续进行着多次空中打击。

[weɪvz] [ʌv; əv] [pleɪnz] [swept] [ɪn] [loʊ] [fɔːr; fər] ['bɑːmɪŋ] [ænd; ənd] [strɑːfɪŋ] [rʌnz] .

waves	**of**	**planes**	**swept**	**in**	**low**	**for**	**bombing**	**and**	**strafing**	**runs**	**.**
波浪	的	飞机	扫荡	在	低的	为了	轰炸	和	扫射	跑步	.

一波又一波的飞机低空掠过，进行轰炸和扫射。

[kiː] ['enəmi] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] ['blɑːkhaʊs] [strɔːŋ] [pɔɪnts] [hæd; həd] ['ɜːrliər] [bɪn] [mæpt]

Key	**enemy**	**artillery**	**and**	**blockhouse**	**strong**	**points**	**had**	**earlier**	**been**	**mapped**
钥匙	敌人	炮兵	和	炮楼	强的	积分	有	早些时候	到过	已映射

[frʌm; frəm][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ænd; ənd] ['eriəl] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] ,

from	**submarine**	**and**	**aerial**	**reconnaissance**	**,**
从	潜艇	和	天线	侦察	,

敌军主要炮兵阵地和碉堡据点此前已通过潜艇和空中侦察绘制完成。

[ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn] .

and	**individual**	**attention**	**was**	**given**	**to**	**the**	**destruction**	**of**	**each**	**one**	**.**
和	个人	注意力	曾是	给定	到	这	破坏	的	每个	一	.

对每一处损毁都给予了特别关注。

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['toʊt(ə)l] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [bɑːmz] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['stægərɪŋ] [sɪks] , - [tʌnz] .

The	**combined**	**total**	**of**	**shells**	**and**	**bombs**	**reached**	**a**	**staggering**	**6**	**,**	**000**	**tons**	**.**
这	合并	全部的	的	贝壳	和	炸弹	达到	一个	令人震惊	6	,	-	吨	.

炮弹和炸弹的总量达到了惊人的 6000 吨。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'wɔːtər] ['ɑːbstək(ə)lz][ænd; ənd] [biːtʃ] [maɪnz] [ʌn'kʌvərd] [æt; ət]

As	**a**	**result**	**of**	**the**	**underwater**	**obstacles**	**and**	**beach**	**mines**	**uncovered**	**at**
作为	一个	结果	的	这	水下	障碍	和	海滩	矿井	裸露	在

[tə'rɑːwə; tɑː'rɑːwɑː; 'tɑːrɑːwɑː] ,

Tarawa	**,**
塔拉瓦	,

由于在塔拉瓦发现了水下障碍物和海滩水雷，

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ['neɪvi] [ˌʌndər'wɔːtər] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [tiːmz] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrmd] [fɔːr; fər]

for	**the**	**first**	**time**	**Navy**	**underwater**	**demolition**	**teams**	**had**	**been**	**formed**	**for**
为了	这	第一的	时间	海军	水下	拆除	团队	有	到过	形成	为了

['fjuːtʃər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

future	**operations**	**.**
未来	运营	.

这是海军首次组建水下爆破队，用于未来的行动。

['fɔːrtʃənətli] , [fɔːr]

Fortunately	**,**	**4**
幸运的是	,	4

幸运的是，4

[ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] [maɪnz] [æt; ət][rwɑː] - [nɑː'muə; -'mjuːə][ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt] ['niːdɪd] [æt; ət]

they	**found**	**no**	**mines**	**at**	**Roi**	**-**	**Namur**	**and**	**were**	**not**	**needed**	**at**
他们	成立	不	矿井	在	国王	-	那慕尔	和	是	不是	需要	在

['kwɑːdʒəlein] .

Kwajalein	**.**
夸贾林	.

他们在罗伊纳穆尔没有发现地雷，因此在夸贾林不需要地雷。

[ə'nʌðər] ['fæktər] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'sɪst] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [tru:ps] [wʌz; wəz][ðə; ði][kən,fɪgjə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Another	**factor**	**which**	**would**	**assist**	**the**	**assault**	**troops**	**was**	**the**	**configuration**	**of**
其他	因素	哪个	会	协助	这	突击	军队	曾是	这	配置	的

[ðə; ði]['ætɔ:l] .

the	**atoll**	**.**
这	环礁	.

另一个有助于突击部队的因素是环礁的形状。

[ðə; ði] [tu:] [meɪn] [əb'dʒektɪvz] , [æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] [end][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] , [wɜ:r; wər] [i:tʃ]

The	**two**	**main**	**objectives**	**,**	**at**	**the**	**north**	**end**	**and**	**at**	**the**	**south**	**,**	**were**	**each**
这	二	主要的	目标	,	在	这	北	结尾	和	在	这	南	,	是	每个

[ə'dʒɒɪn] [baɪ] ['ailits] ,

adjoined	**by**	**islets**	**,**
相邻的	经过	岛屿	,

两个主要目标分别位于北端和南端，各自都与小岛相连。

[ænd; ənd] [ði:z] ['neɪbərɪŋ] [loʊ'keɪʃənz][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [si:zd] [ɑ:n][di:] - [deɪ] , - ['dʒænjueri] ,

and	**these**	**neighboring**	**locations**	**were**	**to**	**be**	**seized**	**on**	**D**	**-**	**day**	**,**	**31**	**January**	**,**
和	这些	邻接	地点	是	到	是	查获	在	D	-	天	,	-	一月	,

这些邻近地点计划在1月31日（D日）占领。

[æz; əz]['beɪsi:z][tu:; tə][prə'vaɪd][kloʊz] - [ɪn] [ɑ:r'tɪləri] [sə'pɔ:rt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['lændɪŋ] .

as	**bases**	**to**	**provide**	**close**	**-**	**in**	**artillery**	**support**	**for**	**the**	**infantry**	**landing**	**.**
作为	基地	到	提供	关闭	-	在	炮兵	支持	为了	这	步兵	降落	.

作为向步兵登陆提供近距离炮火支援的基地。

[ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][rwɑ:] - [nɑ:'muə; -'mju:ə][ðə; ði] 14th [mə'ri:nz] [wʊd] [brɪŋ] [ɪn][ɪts] 75mm

On	**either**	**side**	**of**	**Roi**	**-**	**Namur**	**the**	**14th**	**Marines**	**would**	**bring**	**in**	**its**	**75mm**
在	任何一个	边	的	国王	-	那慕尔	这	14th	海军陆战队	会	带来	在	它是	75mm

[ænd; ənd] 105mm ['haʊɪtsər] [ænd; ənd][dɪg][ðem; ðəm][ɪn][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði][meɪn] ['lændɪŋ]

and	**105mm**	**howitzers**	**and**	**dig**	**them**	**in**	**to**	**support**	**the**	**main**	**landing**
和	105mm	榴弹炮	和	挖	他们	在	到	支持	这	主要的	降落

[frʌm; frəm] ['ailits] [wɪtʃ] ['kærid] [ðə; ði][ɪg'zɑ:tɪk] [neɪmz] [ʌv; əv] - ,

from	**islets**	**which**	**carried**	**the**	**exotic**	**names**	**of**	**Ennuebing**	**,**
从	岛屿	哪个	携带	这	异域风情	姓名	的	-	,

在罗伊纳穆尔岛两侧，第 14 海军陆战队将调来 75 毫米和 105 毫米榴弹炮，并挖掘战壕，以支援从恩努宾岛等名字奇特的小岛上进行的主登陆作战。

- , - , - , [ænd; ənd] - .

Mellu	**,**	**Ennubirr**	**,**	**Ennumennet**	**,**	**and**	**Ennugarret**	**.**
-	,	-	,	-	,	和	-	.

梅鲁、恩努比尔、恩努门内特和恩努加雷特。

[æz; əz][ɪz]['ɔ:lweɪz][ðə; ði][keɪs][ɪn][wɔ:r] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['prɔ:bləms] .

As	**is**	**always**	**the**	**case**	**in**	**war**	**,**	**there**	**were**	**problems**	**.**
作为	是	总是	这	案件	在	战争	,	那里	是	问题	.

战争中总是会出现各种问题。

[ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] 25th [mə'ri:nz] , [ænd; ənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv]

The	**task**	**was**	**assigned**	**to**	**the**	**25th**	**Marines**	**,**	**and**	**,**	**because**	**of**
这	任务	曾是	分配	到	这	25th	海军陆战队	,	和	,	因为	的

[kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] ['dɪfəkəltɪz] ,

communications	**difficulties**	**,**
通讯	困难	,

这项任务分配给了海军陆战队第25团，但由于通讯困难，

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['juːnɪts]['goʊɪŋ] [ə'ʃɔːr] [ɑːn] ['dɪfrənt] ['ailits] [kʊd; kəd][nɑːt][koʊ'ɔːrdɪneɪt][ðer; ðər]

the	different	units	going	ashore	on	different	islets	could	not	coordinate	their
这	不同的	单位	去	岸上	在	不同的	岛屿	可以	不是	协调	他们的

['lændɪŋz] .

landings	.
着陆	.

登陆不同岛屿的不同部队无法协调登陆行动。

[ðer; ðər]['reɪdiːˌoʊz] [went] [ded] [frʌm; frəm] ['drentʃɪŋ] [siː] [swelz] [ðæt] [swept] ['oʊvər][ðə; ði] ['gʌnl]

Their	radios	went	dead	from	drenching	sea	swells	that	swept	over	the	gunwales
他们的	收音机	去	死的	从	浸透	海	涌浪	那	扫荡	超过	这	舷缘

[ʌv; əv][ðə; ði]['æmˌtræk] (,

of	the	amtracs	(	LVTs	,
的	这	美铁	(	左心室	,

他们的无线电通讯被汹涌的海浪拍打在两栖装甲车（LVT）的舷缘上而中断了。

['lændɪŋ] ['viːək(ə)lz] , [trækt] , [ɔːr] [æm'fɪbiən] [t'ræktəz]) .

landing	vehicles	,	tracked	,	or	amphibian	tractors	)	.
降落	车辆	,	已追踪	,	或者	两栖动物	拖拉机	)	.

登陆车辆、履带式车辆或两栖拖拉机）。

[ˌnevərðə'les] , [baɪ] ['naɪtfɔːl] , [ðə; ði] ['biːtʃhedz] [hæd; həd] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

Nevertheless	,	by	nightfall	,	the	beachheads	had	been	secured	,	and	,	for	the
尽管如此	,	经过	黄昏	,	这	滩头阵地	有	到过	安全	,	和	,	为了	这

[fɜːrst] [taɪm] ,

first	time	,
第一的	时间	,

然而，到了晚上，滩头阵地已经稳固，而且，有史以来第一次，

[juː] . [es] . [mə'riːnz] [hæd; həd]['lændɪd][ɑːn][ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz]['mændeɪt] .

U	.	S	.	Marines	had	landed	on	a	Japanese	mandate	.
U	.	S	.	海军陆战队	有	登陆	在	一个	日本人	授权	.

美国海军陆战队是根据日本的授权登陆的。

[ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][træn'spɔrts, 'trænspɔrts][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [lə'guːn] ,

On	board	the	transports	outside	the	lagoon	,
在	木板	这	运输	外部	这	泻湖	,

在泻湖外的运输船上，

[ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] 23d [ænd; ənd] 24th [mə'riːnz] [spent] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][diː] - [deɪ]

the	men	of	the	23d	and	24th	Marines	spent	the	afternoon	of	D	-	day
这	男人	的	这	23d	和	24th	海军陆战队	花费	这	下午	的	D	-	天

[træns'fɜːrɪŋ] [tuː; tə]['el'ɛs'tiːz] (['lændɪŋ] [ʃɪps] ,

transferring	to	LSTs	(	Landing	Ships	,
转移	到	地表温度	(	降落	船舶	,

第23和第24海军陆战队的士兵在D日当天下午转移到LST（登陆舰）上。

[tæŋk]) .

Tank	)	.
坦克	)	.

坦克）。

[ðæt] [naɪt] [sɔː] [ə; eɪ] ['mʌdld] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [æm'fɪbiən] [t'ræktəz] ['strændɪd] [ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv][gæs]

That	night	saw	a	muddled	picture	of	amphibian	tractors	stranded	or	out	of	gas
那	夜晚	锯	一个	混乱	图片	的	两栖动物	拖拉机	搁浅	或者	出去	的	气体

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [lə'guːn] ,

inside	the	lagoon	,
里面	这	泻湖	,

当晚，泻湖内一片混乱，到处都是搁浅或没油的两栖拖拉机。

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] ['wɑ:ndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['blækaʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:t] [tu:; tə][faɪnd][ðer; ðər] [oʊn]

with	many	others	wandering	in	the	blackout	as	they	sought	to	find	their	own
和	许多	其他的	漫游	在	这	停电	作为	他们	寻求	到	寻找	他们的	自己的

['el,ɛs'ti:] ['mʌðər] [ʃɪp] .

LST	mother	ship	.
伦敦夏季学期	母亲	船	.

还有许多其他人在黑暗中徘徊，试图找到自己的 LST 母舰。

[waɪl] [ðɪs] ['skræmb(ə)l][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] , [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [tru:ps] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]['el'ɛs'ti:z][wɜ:r; wər]

While	this	scramble	was	going	on	,	the	assault	troops	on	board	the	LSTs	were
尽管	这	争夺	曾是	去	在	,	这	突击	军队	在	木板	这	地表温度	是

['feɪsɪŋ] ,

facing	,
面向	,

在这场混战进行的同时，登陆舰上的突击部队正面临着：

[i:tʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] , [ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] [ɪn'tensɪv] ['kɑ:mbæt][ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] .

each	in	his	own	way	,	the	prospect	of	intensive	combat	on	the	following	morning	.
每个	在	他的	自己的	方式	,	这	前景	的	密集的	战斗	在	这	下列的	早晨	.

每个人都以自己的方式预感到第二天早上将要进行激烈的战斗。

[wʌn] ['raɪflmən] , ['praɪvət][fɜ:rst] [klæs] ['rɑ:bərt][ef] . [grɑ:f] , [rɪ'membər] :

One	rifleman	,	Private	First	Class	Robert	F	.	Graf	,	remembered	:
一	步枪兵	,	私人的	第一的	班级	罗伯特	F	.	格拉夫	,	记得	:

一名步枪兵，一等兵罗伯特·F·格拉夫，回忆道：

[æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['meɪkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] ,

As	I	thought	of	the	landing	that	I	would	be	making	on	the	morrow	,
作为	我	想法	的	这	降落	那	我	会	是	制作	在	这	明天	,

当我想到明天即将进行的着陆时，

[aɪ][wʌz; wəz][bəuθ][ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] ['æŋkʃəs] .

I	was	both	excited	and	anxious	.
我	曾是	两个都	兴奋的	和	焦虑的	.

我既兴奋又焦虑。

[jes] , [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [deθ] , [bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] [ə'freɪd] .

Yes	,	I	thought	of	death	,	but	I	wasn't	afraid	.
是的	,	我	想法	的	死亡	,	但	我	不是	害怕的	.

是的，我想到了死亡，但我并不害怕。

['sʌmhaʊ] [aɪ] ['kudnt] [si:] [maɪ'self][æz; əz] [ded] .

Somehow	I	couldn't	see	myself	as	dead	.
不知何故	我	不能	看	我	作为	死的	.

我始终无法接受自己已经死去的事实。

“ [waɪ] ['wɔznt] [ðer; ðər] [fɪr] ?

“	Why	wasn't	there	fear	?
“	为什么	不是	那里	害怕	?

“为什么没有恐惧？”

” [aɪ] ['wʌndɚd] .

”	I	wondered	.
”	我	想知道	.

我心想。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['nɜ:rvəs] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] , [nɑ:t] [fɪr] .

Even	though	I	was	nervous	,	it	was	with	excitement	,	not	fear	.
甚至	尽管	我	曾是	紧张的	,	它	曾是	和	激动	,	不是	害怕	.

虽然我当时很紧张，但那是兴奋而不是恐惧。

[ɪn'sted] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θrɪl] .

Instead	there	was	a	thrill	.
反而	那里	曾是	一个	刺激	.

相反，我感到无比兴奋。

[aɪ][wʌz; wəz] ['hedɪd] [fɔ:r; fər] [greɪt] [əd'ventʃər] , [wer] [aɪ][hæd; həd]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][bi:; bi] .

I	was	headed	for	great	adventure	,	where	I	had	wanted	to	be	.
我	曾是	标题	为了	伟大的	冒险	,	在哪里	我	有	通缉	到	是	.

我即将踏上一段伟大的冒险之旅，去往我一直向往的地方。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][æn; ən] [əd'ventʃər] .

This	was	just	an	adventure	.
这	曾是	只是	一个	冒险	.

这只是一次冒险。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] “ [groʊn] [ʌp] ” ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd]['indiəns] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] “ [groʊn] [ʌp] ” [kɑ:ps]

It	was	“	grown	up	”	Cowboys	and	Indians	,	it	was	“	grown	up	”	Cops
它	曾是	“	生长	向上	”	牛仔	和	印度人	,	它	曾是	“	生长	向上	”	警察

[ænd; ənd] ['rɔbəz] . . . .

and	Robbers	.	.	.	.
和	强盗	.	.	.	.

这是“成人版”的牛仔和印第安人，这是“成人版”的警察和强盗.....

[θɔ:ts] [ʌv; əv]['glɔ:ri][wɜ:r; wər][ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [naɪt] .

Thoughts	of	glory	were	in	my	mind	that	night	.
想法	的	荣耀	是	在	我的	头脑	那	夜晚	.

那天晚上，我的脑海里全是荣耀的念头。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ][tɜ:rn][tu:; tə] “ ['kæri] [ðə; ði][flæg] ” ['ɪntu:]['bæt(ə)l] .

Now	it	was	my	turn	to	“	carry	the	flag	”	into	battle	.
现在	它	曾是	我的	转动	到	“	携带	这	旗帜	”	进入	战斗	.

现在轮到我“扛起旗帜”冲锋陷阵了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ][tɜ:rn][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

It	was	my	turn	to	be	a	part	of	history	.
它	曾是	我的	转动	到	是	一个	部分	的	历史	.

轮到我成为历史的一部分了。

[tu:; tə][tɑ:p][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ɔ:f] , [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]['ɪntu:]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ [eɪ'li:t; ɪ'li:t][ʌv; əv][ðə; ði]

To	top	it	all	off	,	I	was	going	into	battle	with	the	“	Elite	of	the
到	顶部	它	全部	离开	,	我	曾是	去	进入	战斗	和	这	“	精英	的	这

[eɪ'li:t; ɪ'li:t] ,

Elite	,
精英	,

更糟糕的是，我即将与“精英中的精英”交战。

” [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [mə'ri:nz] .

”	the	United	States	Marines	.
”	这	团结的	各州	海军陆战队	.

“美国海军陆战队。”

[dʒʌst]['praɪər][tu:; tə] ['fɔ:lɪŋ] [ə'sli:p] , [aɪ] [preɪd] .

Just	prior	to	falling	asleep	,	I	prayed	.
只是	事先的	到	坠落	睡着了	,	我	祈祷	.

临睡前，我做了祷告。

[maɪ] [prerz] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər] ['kɜ:rɪdʒ] , [fɔ:r; fər][maɪ]['fæməli] , [ænd; ənd][aɪ] [preɪd] [tu:; tə] [steɪ] [ə'laɪv]

My	prayers	were	for	courage	,	for	my	family	,	and	I	prayed	to	stay	alive
我的	祈祷	是	为了	勇气	,	为了	我的	家庭	,	和	我	祈祷	到	停留	活

.

:

.

我祈祷自己能有勇气，为了我的家人，也祈祷自己能活下去。

[baɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [diː][plʌs][wʌn] , [wʌn] ['februeri] , [ðə; ði]['elˈɛsˈtiːz][hæd; həd] [muːvd] [ˌɪnˈsaɪd]

By	the	next	morning	,	D	plus	1	,	1	February	,	the	LSTs	had	moved	inside
经过	这	下一个	早晨	,	D	加	1	,	1	二月	,	这	地表温度	有	已搬	里面

[ðə; ði] [ləˈguːn] .

the	lagoon	.
这	泻湖	.

到第二天早上，也就是 2 月 1 日（D 加 1 日），LST 已经进入了泻湖内。

[ʌp] [bɪˈfɔːr] [dɑːn] ,

Up	before	dawn	,
向上	前	黎明	,

天还没亮就起床了，

[ðə; ði] ['ɪnfəntrɪmən] [faɪld]['ɪntuː][ðə; ði] ['kævərnəs] [hoʊldz][ʌv; əv][ðə; ði]['elˈɛsˈtiːz][ænd; ənd] ['klæmbəd]

the	infantrymen	filed	into	the	cavernous	holds	of	the	LSTs	and	clambered
这	步兵	已提交	进入	这	洞穴状的	持有	的	这	地表温度	和	攀爬

['ɑːnbɔːrd] [ðer; ðər] [æmˈfɪbiəs] [tˈræktəz] .

onboard	their	amphibious	tractors	.
船上	他们的	水陆两用	拖拉机	.

步兵们鱼贯进入LST登陆舰巨大的船舱，爬上两栖登陆车。

[grɑːf] [dɪˈskraɪbd] [hɪz; ɪz] [ɪˈkwɪpmənt] : [faɪv]

Graf	described	his	equipment	:	5
格拉夫	描述	他的	设备	:	5

格拉夫描述了他的装备：5

['lændɪŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [weɪt] .

Landings	were	made	with	each	person	loaded	with	weight	.
着陆	是	制成	和	每个	人	已加载	和	重量	.

着陆时，每个人都负重飞行。

[wiː; wi] [wɔːr] ['aʊər; ɑːr] [ˌdʌŋgəˈriːz] , ['legɪŋz] , [ænd; ənd] ['buːnˌdɔkəz] ([ʃuːz]) .

We	wore	our	dungarees	,	leggings	,	and	boondockers	(	shoes	)	.
我们	穿着	我们的	背带裤	,	绑腿	,	和	乡巴佬	(	鞋	)	.

我们穿着工装裤、紧身裤和帆布鞋。

['aʊər; ɑːr] ['skɪviz] (['ʌndərwer]) [hæd; həd] [bɪn] [daɪd] [griːn] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]

Our	skivvies	(	underwear	)	had	been	dyed	green	while	we	were	still	in	the
我们的	内衣	(	内衣	)	有	到过	染色	绿色的	尽管	我们	是	仍然	在	这

[steɪts] .

States	.
各州	.

我们还在美国的时候，我们的内裤就被染成了绿色。

[waɪt] [wʌnz][wɜːr; wər] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ]['tɑːrgɪt] .

White	ones	were	too	good	a	target	.
白色的	一个	是	也	好的	一个	目标	.

白色的猎物太容易被击中了。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , ['aʊər; ɑːr] [pæks] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [wətˈevər] [gɪr] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi]

In	addition	,	our	packs	were	loaded	with	whatever	gear	we	thought	we
在	添加	,	我们的	包装	是	已加载	和	任何	齿轮	我们	想法	我们

[wʊd] [niːd] ,

would	need	,
会	需要	,

此外，我们的背包里装满了我们认为可能需要的所有装备。

[sʌtʃ] [æz; əz]['ekstrə] [sɑ:ks] , ['tɔɪlət] [gɪr] , ['pɑ:ntʃoʊ] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] “ [di:] ” [ænd; ənd] “ [keɪ] ”
such **as** **extra** **socks** **,** **toilet** **gear** **,** **poncho** **,** **and** **our** **“** **D** **”** **and** **“** **K** **”**
这样的 作为 额外的 袜子 , 洗手间 齿轮 , 雨披 , 和 我们的 “ D ” 和 “ K ”
['ræʃnz; 'reɪʃnz] .
rations **.**
口粮 .

例如额外的袜子、洗漱用品、雨披，以及我们的“D”和“K”口粮。

['ekstrə] [sɪgə'rets] [wɜ:r; wər] [stʌft] [ɪn]['ɔ:lsoʊ] .
Extra **cigarettes** **were** **stuffed** **in** **also** **.**
额外的 香烟 是 填充 在 还 .

里面还塞了额外的香烟。

[bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:r][nɑ:t] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌju: 'es] ['kærid] [bʊks] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['ri:dɪŋ] .
Believe **it** **or** **not** **,** **some** **of** **us** **carried** **books** **that** **we** **were** **reading** **.**
相信 它 或者 不是 , 一些 的 我们 携带 图书 那 我们 是 阅读 .

信不信由你，我们当中有些人还带着正在读的书。

[aɪ] [wɔ:r] [tu:] [naɪvz] .
I **wore** **two** **knives** **.**
我 穿着 二 刀具 .

我身上带着两把刀。

[ðə; ði][keɪ][bɑ:r] [[naɪf]] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɪʃu:d] [wʌz; wəz] [tʌkt] ['ɪntu:][maɪ] [raɪt] ['legɪŋ] .
The **K** **Bar** **[** **knife** **]** **that** **was** **issued** **was** **tucked** **into** **my** **right** **legging** **.**
这 K 酒吧 [刀] 那 曾是 发布 曾是 塞进去 进入 我的 正确的 裹腿 .

配发的K型刀（小刀）藏在我的右腿裤里。

[ðə; ði] ['θroʊɪŋ] [stɪ'letoʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['pə:tʃəst] [wʌz; wəz][ɑ:n][maɪ][belt] ;
The **throwing** **stiletto** **that** **I** **had** **purchased** **was** **on** **my** **belt** **;**
这 投掷 短剑 那 我 有 购买 曾是 在 我的 腰带 ;

我买的投掷匕首就别在我的腰带上；

[ə; eɪ] ['leðər] [θɔ:ŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:θ] [wʌz; wəz][taɪd] [ə'raʊnd] [maɪ][leg][soʊ]
a **leather** **thong** **at** **the** **bottom** **of** **the** **sheath** **was** **tied** **around** **my** **leg** **so**
一个 皮革 丁字裤 在 这 底部 的 这 鞘 曾是 系 大约 我的 腿 所以
[ðæt] [ðə; ði] [naɪf] [wʊd] [nɑ:t][flɑ:p] [ə'raʊnd] .
that **the** **knife** **would** **not** **flop** **around** **.**
那 这 刀 会 不是 失败 大约 .

刀鞘底部的一根皮绳系在我的腿上，这样刀就不会晃动。

[maɪ]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][wʌz; wəz][ɪn][ɪts] [ʃi:θ] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tu:; tə][maɪ] [pæk] .
My **bayonet** **was** **in** **its** **sheath** **and** **attached** **to** **my** **pack** **.**
我的 刺刀 曾是 在 它是 鞘 和 随附的 到 我的 盒 .

我的刺刀在刀鞘里，挂在我的背包上。

[ɑ:n] [went] [ðə; ði] ['loʊdɪd] [pæk] .
On **went** **the** **loaded** **pack** **.**
在 去 这 已加载 盒 .

背上装满东西的背包。

[ə'raʊnd] [maɪ] [weɪst] [went] [ðə; ði] ['kɑ:rtrɪdʒ] [belt] , ['fʊli] ['loʊdɪd] , [wɪð; wɪθ][ten] [klɪps][ʌv; əv] M1 ['raɪf(ə)l]
Around **my** **waist** **went** **the** **cartridge** **belt** **,** **fully** **loaded** **,** **with** **ten** **clips** **of** **M1** **rifle**
大约 我的 腰部 去 这 墨盒 腰带 , 完全 已加载 , 和 十 片段 的 M1 步枪
['æmoʊ] ,
ammo **,**
弹药 ,

我的腰间系着装满子弹的弹药带，上面有十个弹匣的M1步枪子弹。

[i:tʃ] [klɪp] ['hoʊldɪŋ] [eɪt] [raʊndz] .
each **clip** **holding** **eight** **rounds** **.**
每个 夹子 保持 八 回合 .

每个弹夹可装8发子弹。

['oʊvər][maɪ] ['ʃoʊldər] [wɜːr; wər] [tuː] [bændə'lɪr] [ʌv; əv] M1 ['æmoʊ] , ['hoʊldɪŋ][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['eɪti]

Over	my	shoulder	were	two	bandoleers	of	M1	ammo	,	holding	an	additional	eighty
超过	我的	肩膀	是	二	弹药带	的	M1	弹药	,	保持	一个	额外的	八十

[raʊndz] .

rounds	.
回合	.

我的肩上背着两条 M1 弹药带，里面装着另外 80 发子弹。

['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ] ['pɑːkəts] [wɜːr; wər] [fɔːr] [hænd] [grə'neɪdz] , ['oʊnli][ri'kwaiərɪŋ][ə; eɪ] [pʊld] [pɪn]

Hanging	from	my	pockets	were	four	hand	grenades	,	only	requiring	a	pulled	pin
绞刑	从	我的	口袋	是	四	手	手榴弹	,	仅有的	需要	一个	拉	别针

[tuː; tə][biː; bi]['æktɪveɪtɪd] .

to	be	activated	.
到	是	活性	.

我的口袋里挂着四枚手榴弹，只需拔掉保险销即可引爆。

[wiː; wi] [dɔnd] ['aʊər; ɑːr] ['helmits] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braʊn] ['kæməflɑːʒd] ['kʌvərɪŋ] .

We	donned	our	helmets	with	the	brown	camouflaged	covering	.
我们	穿戴	我们的	头盔	和	这	棕色的	伪装	覆盖	.

我们戴上了带有棕色迷彩罩的头盔。

['faɪnəli] [wiː; wi] [slʌŋ] ['aʊər; ɑːr][gæs]['mæsks]['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['ʃəuldəz] .

Finally	we	slung	our	gas	masks	over	our	shoulders	.
最后	我们	吊着	我们的	气体	面具	超过	我们的	肩膀	.

最后，我们把防毒面具挎在了肩上。

[naʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər] [ber] !

Now	we	were	ready	for	bear	!
现在	我们	是	准备好	为了	熊	!

现在我们已经做好了迎战熊的准备！

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ['foʊtoʊ] (['juː'ɛ'sɛm'si]) -

Department	of	Defense	Photo	(	USMC	)	146975
部门	的	防御	照片	(	美国海军陆战队	)	-

美国国防部照片（美国海军陆战队）146975

[dʒæmd] [ɔːl] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði]['fetɪd] ['mʌlti] - [tɪrd] [bʌŋks] [bɪ'loʊ] [deks] ,

Jammed	all	together	in	the	fetid	multi	-	tiered	bunks	below	decks	,
卡住	全部	一起	在	这	恶臭	多	-	分层	上下铺	以下	甲板	,

所有人都挤在甲板下阴暗潮湿的多层铺位里，

[mə'riːn] [truːps] ['welkəmd] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [er] [ɑːn] [dek] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]

Marine	troops	welcomed	being	in	the	fresh	air	on	deck	even	if	they	were	also
海洋	军队	欢迎	存在	在	这	新鲜的	空气	在	甲板	甚至	如果	他们	是	还

['kraʊdɪd] [ðer; ðər] .

crowded	there	.
挤	那里	.

即使甲板上人很多，海军陆战队员们也乐于呼吸甲板上的新鲜空气。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['defnɪŋ] [dɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] - [hoʊldz] , ['ɪrəli] [lɪt][baɪ] [red] ['bæt(ə)l][læmps] ,

Out	of	the	deafening	din	of	the	ships	'	holds	,	eerily	lit	by	red	battle	lamps	,
出去	的	这	震耳欲聋	din	的	这	船舶	-	持有	,	诡异地	点燃	经过	红色的	战斗	灯	,

在震耳欲聋的船舱喧嚣声中，红色的战灯诡异地照亮了船舱，

[daʊn] [ðə; ði][ræmps][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'foʊldɪŋ] ['baʊz, 'boʊz] , ['lə:tʃiŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [rʌf] ['siːz] [wɪpt]

down	the	ramps	of	the	unfolding	bows	,	lurching	into	the	rough	seas	whipped
向下	这	坡道	的	这	展开	弓	,	踉跄跄	进入	这	粗糙的	海域	鞭打

[ʌp][baɪ][ðə; ði][wɪnd] ,

up	by	the	wind	,
向上	经过	这	风	,

顺着展开的船首斜坡而下，踉跄着驶入被狂风掀起的汹涌海浪中，

[ðə; ði] ['kɑːləmz] [ʌv; əv]['æmˌtræk] [went] [tuː; tə][wɔːr] .

the	**columns**	**of**	**amtracs**	**went**	**to**	**war**	**.**
这	列	的	美铁	去	到	战争	.

两栖装甲车纵队投入了战斗。

[['saɪdbɑːr] ([peɪdʒ][ˌtuː'tuː]) :]

[	**Sidebar**	**(**	**page**	**2**	**)**	**:**	**]**
[	侧边栏	(	页	2	)	:	]

[侧边栏（第 2 页）:]

['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl] ['hɑːlənd] [em] . [smɪθ]

Major	**General**	**Holland**	**M**	**.**	**Smith**
主要的	一般的	荷兰	M	.	史密斯

霍兰·M·史密斯少将

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [mə'riːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] , ['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]

One	**of**	**the**	**most**	**famous**	**Marines**	**of**	**his**	**time**	**,**	**General**	**Smith**	**was**	**born**	**in**
一	的	这	最多	著名的	海军陆战队	的	他的	时间	,	一般的	史密斯	曾是	出生	在

-

1882	**.**
-	.

史密斯将军是当时最著名的海军陆战队员之一，出生于1882年。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] [ə; eɪ]['sekənd] [luː'tenənt] [ɪn] - .

He	**was**	**commissioned**	**a**	**second**	**lieutenant**	**in**	**1905**	**.**
他	曾是	委托	一个	第二	中尉	在	-	.

1905年，他被任命为少尉。

[ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ˌoʊvər'siːz] [ə'sainmənts] [ɪn][ðə; ði] [fɪlə'piːnz] , [ˌnɪkə'rɑːgwə] ,

There	**followed**	**a**	**series**	**of**	**overseas**	**assignments**	**in**	**the**	**Philippines**	**,**	**Nicaragua**	**,**
那里	随后	一个	系列	的	海外	任务	在	这	菲律宾	,	尼加拉瓜	,

['sæntoʊ][dəu'miːŋgəu] ,

Santo	**Domingo**	**,**
圣托	多明戈	,

随后，他被派往菲律宾、尼加拉瓜、圣多明各等地进行一系列海外工作。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'riːn] [brɪ'geɪd] [ɪn] [fræns] [ɪn][wɜːrld][wɔːr][aɪ] . [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli]

and	**with**	**the**	**Marine**	**Brigade**	**in**	**France**	**in**	**World**	**War**	**I**	**.**	**Beginning**	**in**	**the**	**early**
和	和	这	海洋	旅	在	法国	在	世界	战争	我	.	开始	在	这	早期的

1930s ,

1930s	**,**
1930s	,

第一次世界大战期间，他随海军陆战队旅在法国作战。从20世纪30年代初开始，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['foʊkəst] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [æm'fɪbiəs] ['wɔːrfer]

he	**became**	**increasingly**	**focused**	**on**	**the**	**development**	**of**	**amphibious**	**warfare**
他	成为	日益	专注	在	这	发展	的	水陆两用	战争

['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps] .

concepts	**.**
概念	.

他越来越专注于两栖作战概念的发展。

[suːn] ['æftər][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][wɔːr][wɪð; wɪθ][dʒə'pæn][ɪn] - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə]

Soon	**after**	**the**	**outbreak**	**of**	**war**	**with**	**Japan**	**in**	**1941**	**,**	**he**	**was**	**assigned**	**to**
很快	后	这	暴发	的	战争	和	日本	在	-	,	他	曾是	分配	到

[ə; eɪ] ['kruːʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

a	**crucial**	**position**	**,**
一个	至关重要的	位置	,

1941年对日宣战后不久，他就被委以重任。

[kə'mænd] [ʌv; əv][ɔ:l] [mə'ri:nz] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [pə'sɪfɪk] .

command	of	all	Marines	in	the	Central	Pacific	.
命令	的	全部	海军陆战队	在	这	中央	太平洋	.

指挥中太平洋地区所有海军陆战队。

[æz; əz] [ə'nʌðər] [mə'ri:n] ['ɑ:fɪsər] ['leɪtər] [dɪ'skraɪbd] [hɪm; ɪm] , " [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['mi:diəm] [haɪt] ,

As	another	Marine	officer	later	described	him	,	"	He	was	of	medium	height	,
作为	其他	海洋	官	之后	描述	他	,	"	他	曾是	的	中等的	高度	,

正如另一名海军陆战队军官后来描述的那样，"他身材中等，

[pər'hæps][faɪv] [fi:t] [naɪn][ɔ:r][ten] [ɪntʃɪz] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['pɔ:ntʃi] .

perhaps	five	feet	nine	or	ten	inches	,	and	somewhat	paunchy	.
也许	五	脚	九	或者	十	英寸	,	和	有些	大肚腩	.

大概五英尺九英寸或十英寸高，有点啤酒肚。

[hɪz; ɪz][wʌns] - [blæk] [her] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [greɪ] .

His	once	-	black	hair	had	turned	gray	.
他的	一次	-	黑色的	头发	有	转向	灰色的	.

他原本乌黑的头发已经变灰了。

[hɪz; ɪz][wʌns][kloʊz] - [trɪmd] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['skrægli] .

His	once	close	-	trimmed	mustache	was	somewhat	scraggly	.
他的	一次	关闭	-	修剪过的	胡子	曾是	有些	稀疏的	.

他原本修剪得很整齐的胡子现在有些杂乱。

[hi:; hi] [wɔ:r] [sti:l] - [rɪmd] ['glæsɪz] [ænd; ənd][hi:; hi] [smoʊkt] [sɪ'gɑ:rz] [ɪn'ses(ə)ntli] .

He	wore	steel	-	rimmed	glasses	and	he	smoked	cigars	incessantly	.
他	穿着	钢	-	带边	眼镜	和	他	熏制	雪茄	不已	.

他戴着钢圈眼镜，不停地抽雪茄。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['ʌðər] ['fi:tʃər] [ðæt] ['kærəktəraɪzd] [hɪm; ɪm] : [ə; eɪ] [fə'roʊʃəs] ['tempər] [ðæt]

"	There	was	one	other	feature	that	characterized	him	:	a	ferocious	temper	that
"	那里	曾是	一	其他	特征	那	特征化的	他	:	一个	凶猛	脾气	那

[ɜ:rnd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['nɪkneɪm] ,

earned	him	the	nickname	,
获得	他	这	昵称	,

"他还有另一个显著特点：脾气暴躁，因此得了个绰号，

" ['haʊlɪn] - [mæd] " [smɪθ] , [ɔ:l'ðoʊ] [hɪz; ɪz][kloʊz] [frendz] [nu:] [hɪm; ɪm][æz; əz] " [hoʊk] .

"	Howlin	'	Mad	"	Smith	,	although	his	close	friends	knew	him	as	"	Hoke	.
"	豪林	-	疯狂的	"	史密斯	,	虽然	他的	关闭	朋友们	知道	他	作为	"	霍克	.

"疯狗"史密斯，尽管他的密友都称他为"霍克"。

" [ðɪs] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [wʊd] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ɪ'mɜ:rdʒ] [æz; əz][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][æt; ət] [wʌt] [hi:; hi][felt][wɜ:r; wər]

"	This	characteristic	would	usually	emerge	as	irritation	at	what	he	felt	were
"	这	特征	会	通常	出现	作为	刺激	在	什么	他	毛毡	是

[sʌb] - ['stændərd] [pə'fɔ:mənsɪz] .

sub	-	standard	performances	.
子	-	标准	表演	.

"这种特性通常会表现为对低于标准的表现感到恼怒。

[wʌn] ['feɪməs] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [rɪ'li:f] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rmi]['dʒen(ə)rəl][frʌm; frəm]

One	famous	example	of	this	was	his	relief	of	an	Army	general	from
一	著名的	例子	的	这	曾是	他的	宽慰	的	一个	军队	一般的	从

[hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

his	command	.
他的	命令	.

其中一个著名的例子是他解除了一名陆军将军的职务。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [wen] [æn; ən]['ɑːrmi][dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][laɪn] [əˌlɔːŋ'saɪd] [tuː] [mə'riːn] [dɪ'vɪʒnz]

It	came	when	an	Army	division	was	on	the	line	alongside	two	Marine	divisions
它	来了	什么时候	一个	军队	分配	曾是	在	这	线	旁边	二	海洋	部门

[ɑːn][saiˈpæn][ɪn][ðə; ði][ˌmæriˈɑːnəz]['aɪləndz] [kæm'peɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːrʃlz] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

on	Saipan	in	the	Marianas	Islands	campaign	following	the	Marshalls	operation	.
在	塞班岛	在	这	马里亚纳群岛	岛屿	活动	下列的	这	马歇尔	手术	.

在马绍尔群岛战役之后，马里亚纳群岛战役中，一个陆军师与两个海军陆战师在塞班岛展开激战。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˌɪntər'sɜːrvɪs] ['ʌprɔːr] [iˈrʌptid] !

A	huge	interservice	uproar	erupted	!
一个	巨大的	跨部门服务	骚动	爆发	!

军种间爆发了一场巨大的骚动!

[les] [ðæn; ðən] [tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] , ['æftər] - ['jɪrz] [ʌv; əv] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] ,

Less	than	two	years	later	,	after	41	years	of	active	service	,
较少的	比	二	年	之后	,	后	-	年	的	积极的	服务	,

不到两年后，在服役 41 年后，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈwɔrdɪd] [fɔːr] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːrvɪs] ['mɛdəlz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

during	which	he	was	awarded	four	Distinguished	Service	Medals	for	his
期间	哪个	他	曾是	获奖	四	杰出的	服务	奖牌	为了	他的

['liːdərʃɪp] [ɪn] [fɔːr] [sək'sesɪv] [sək'sesf(ə)l] [æm'fɪbiəs] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] ,

leadership	in	four	successive	successful	amphibious	operations	,
领导	在	四	连续	成功的	水陆两用	运营	,

在此期间，他因在四次连续成功的两栖作战中表现出的领导才能，被授予四枚杰出服务勋章。

[hiː; hi][rɪ'taɪərd][ɪn]['eɪprəl] - , [æz; əz][ə; eɪ] [fɔːr] - [stɑːr]['dʒen(ə)rəl] .

he	retired	in	April	1946	,	as	a	four	-	star	general	.
他	退休	在	四月	-	,	作为	一个	四	-	星星	一般的	.

他于 1946 年 4 月以四星上将军衔退役。

[hiː; hi][daɪd][ɪn]['dʒænjueri] - .

He	died	in	January	1967	.
他	死亡	在	一月	-	.

他于1967年1月去世。

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ['foʊtoʊ] (['juˈɛ'sɛm'si]) 72162B

Department	of	Defense	Photo	(	USMC	)	72162B
部门	的	防御	照片	(	美国海军陆战队	)	72162B

美国国防部照片（美国海军陆战队）72162B

[ɑːn] [bɔːrd] ['rɑːki] [maʊnt] (['eɪˌdʒiː'siː][θriː]) , ['nuːli] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz]

On	board	Rocky	Mount	(	AGC	3	)	,	newly	designed	and	equipped	to	serve	as
在	木板	洛基	山	(	自动发电	3	)	,	新	设计	和	配备	到	服务	作为

[ə; eɪ] [æm'fɪbiəs] [kə'mænd] [ʃɪp] ,

a	amphibious	command	ship	,
一个	水陆两用	命令	船	,

在新设计和装备的"落基山"号（AGC 3）两栖指挥舰上，

['meɪˌdʒɛn] ['hɑːlənd] [em] . [smɪθ] ,

MajGen	Holland	M	.	Smith	,
大地	荷兰	M	.	史密斯	,

霍兰德·M·史密斯少将

[viː] [æm'fɪbiəs] [kɔːr] [kə'mændər] [ænd; ənd] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ˌekspə'dɪʃəneri] [truːps] [æt; ət][rwɑː]

V	Amphibious	Corps	commander	and	commander	of	Expeditionary	Troops	at	Roi
V	水陆两用	兵团	指挥官	和	指挥官	的	探险家	军队	在	国王

- [nɑː'muə; -'mjuːə][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrʃlz] ,

-	Namur	in	the	Marshalls	,
-	那慕尔	在	这	马歇尔	,

第五两栖军司令兼马绍尔群岛罗伊纳穆尔远征军司令

[pɔɪnts] [aʊt] [ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ʌv; əv] [staːf] ['biːˈdʒiːˌɛn] [greɪvz; graːvz]

points	out	a	feature	of	the	battle	to	his	chief	of	staff	BGen	Graves
积分	出去	一个	特征	的	这	战斗	到	他的	首席	的	职员	bgen	格雷夫斯

[biː] . ['ɝːˌskaɪn] .

B	.	Erskine	.
B	.	厄斯金	.

他向参谋长格雷夫斯·B·厄斯金准将指出了这场战斗的一个特点。

[['saɪdbaːr] ([peɪdʒ] [θriː]) :]

[	Sidebar	(	page	3	)	:	]
[	侧边栏	(	页	3	)	:	]

[侧边栏（第 3 页）:]

['meɪdʒər] ['dʒen(ə)rəl] ['hæri] ['ʃmɪt]

Major	General	Harry	Schmidt
主要的	一般的	哈里	施密特

哈里·施密特少将

[dɪ'paːrtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ['foʊtoʊ] (['juˈɛˈsɛm'si]) 1118D

Department	of	Defense	Photo	(	USMC	)	1118D
部门	的	防御	照片	(	美国海军陆战队	)	1118D

美国国防部照片（美国海军陆战队）1118D

['meɪˌdʒɛn] ['hæri] ['ʃmɪt]

MajGen	Harry	Schmidt
大地	哈里	施密特

哈里·施密特少将

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] 4th [mə'riːn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [æt; ət] [rwɑː] - [nɑː'muə; -'mjuːə] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] -

The	leader	of	the	4th	Marine	Division	at	Roi	-	Namur	was	born	in	1886
这	领导者	的	这	4th	海洋	分配	在	国王	-	那慕尔	曾是	出生	在	-

[ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [kɔːr] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sekənd] [luːˈtenənt] [ɪn] - .

and	entered	the	Corps	as	a	second	lieutenant	in	1909	.
和	进入	这	兵团	作为	一个	第二	中尉	在	-	.

驻扎在罗伊纳穆尔的第四海军陆战师指挥官出生于 1886 年，1909 年以少尉军衔入伍。

[baɪ] [ɪk'strɔːrdəneri] [koʊ'ɪnsɪdəns] , [hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['fɔːrən] ['duːti] [wʌz; wəz] [æt; ət] [gwɑːm] [ɪn] [ðə; ði]

By	extraordinary	coincidence	,	his	first	foreign	duty	was	at	Guam	in	the
经过	非凡的	巧合	,	他的	第一的	外国的	责任	曾是	在	关岛	在	这

[ˌmæri'ɑːnəz] ['aɪləndz] ,

Marianas	Islands	,
马里亚纳群岛	岛屿	,

非常巧合的是，他的第一个海外任职地点是马里亚纳群岛的关岛。

[æn; ən] ['eriə] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - ['jɪrz] ['leɪtər] ['ʌndər] ['væstli] ['dɪfrənt] ['sɜːrkəmstænsɪz] !

an	area	he	would	return	to	33	years	later	under	vastly	different	circumstances	!
一个	区域	他	会	返回	到	-	年	之后	在下面	非常	不同的	情况	!

33年后，他将在截然不同的情况下重返这片土地！

[ðə; ði] [fɪlə'piːnz] , ['meksɪkoʊ] , ['kjuːbə] ,

The	Philippines	,	Mexico	,	Cuba	,
这	菲律宾	,	墨西哥	,	古巴	,

菲律宾、墨西哥、古巴

[ænd; ənd] [ˌnɪkə'rɑːgwə] ([wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ə; eɪ] ['neɪvi] [krɔːs] — ['sekənd] ['oʊnli] [tuː; tə]

and	Nicaragua	(	where	he	was	awarded	a	Navy	Cross	—	second	only	to
和	尼加拉瓜	(	在哪里	他	曾是	获奖	一个	海军	叉	—	第二	仅有的	到

[ðə; ði] ['med(ə)l] [ʌv; əv] ['ɑːnər]) ,

the	Medal	of	Honor	)	,
这	勋章	的	荣誉	)	,

以及尼加拉瓜（在那里他被授予海军十字勋章——仅次于荣誉勋章），

[intə'spəːst] [wɪð; wɪθ] [rɪ'piːtɪd] [steɪz] [ɪn]['tʃaɪnə] , [wɜːr; wər][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ə; eɪ][daɪ'vɜːrs]

interspersed	with	repeated	stays	in	China	,	were	the	marks	of	a	diverse
穿插	和	重复	停留	在	中国	,	是	这	标记	的	一个	各种各样的

[ˌoʊvər'siːz] [kə'rɪr] .

overseas	career	.
海外	职业	.

他多次在中国逗留，这构成了他丰富多彩的海外职业生涯的标志。

[æt; ət][hoʊm] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][stɑːf] [skuːlz] , ['peɪmæstər] ['duːtiz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʊr] [æz; əz]

At	home	,	there	were	staff	schools	,	paymaster	duties	,	and	a	tour	as
在	家	,	那里	是	职员	学校	,	出纳员	职责	,	和	一个	旅游	作为

[ə'sɪstənt] ['kɑːməndænt] .

Assistant	Commandant	.
助手	指挥官	.

回到家乡后，他参加了参谋学校，履行了军饷官的职责，并担任过助理指挥官。

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['dekəreɪtɪd][wɪð; wɪθ] [θriː] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

By	the	end	of	the	war	,	he	had	been	decorated	with	three	Distinguished
经过	这	结尾	的	这	战争	,	他	有	到过	装饰	和	三	杰出的

['sɜːrvɪs] ['mɛdəlz] .

Service	Medals	.
服务	奖牌	.

战争结束时，他已荣获三枚杰出服务勋章。

[rɪ'taɪərɪŋ][ɪn] - ['æftər] - ['jɪrz] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] - [stɑːr]

Retiring	in	1948	after	39	years	of	service	,	he	was	advanced	to	the	four	-	star
退休	在	-	后	-	年	的	服务	,	他	曾是	先进的	到	这	四	-	星星

[ræŋk][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] .

rank	of	general	.
秩	的	一般的	.

1948年，服役39年后，他退休并晋升为四星上将。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - .

He	died	in	1968	.
他	死亡	在	-	.

他于1968年去世。

[ə; eɪ] [kən'tempəreri] [dɪ'skraɪbd] [hɪm; ɪm][æz; əz] “ [ə; eɪ]['buːdəˌbʊdə] , [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][oʊld] - [taɪm] [mə'riːn] :

A	contemporary	described	him	as	“	a	Buddha	,	a	typical	old	-	time	Marine	:
一个	当代的	描述	他	作为	“	一个	佛	,	一个	典型的	老的	-	时间	海洋	:

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn]['tʃaɪnə] ;

he	had	been	in	China	;
他	有	到过	在	中国	;

一位同时代的人形容他"像个佛陀，典型的老派海军陆战队员：他去过中国；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌregju'leɪʃn] [oʊld] [ɪ'stæblɪʃmənt] ; [ə; eɪ]['regjələr] [mə'riːn] .

he	was	regulation	Old	Establishment	;	a	regular	Marine	.
他	曾是	规定	老的	建立	;	一个	常规的	海洋	.

他是正规的老派人士，一名正规海军陆战队员。

" [['saɪdbɑːr] ([peɪdʒ][fɔːr]) :]

"	[	Sidebar	(	page	4	)	:	]
"	[	侧边栏	(	页	4	)	:	]

[侧边栏（第 4 页）:]

[ðə; ði] 4th [mə'riːn] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

The	4th	Marine	Division
这	4th	海洋	分配

第四海军陆战师

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ['foʊtoʊ] (['ju'ɛ'sɛm'si]) A707113

Department	of	Defense	Photo	(	USMC	)	A707113
部门	的	防御	照片	（美国海军陆战队）			A707113

美国国防部照片（美国海军陆战队）A707113

['ʃoʊldər] [pætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th [mə'ri:n] [dɪ'vɪʒ(ə)n] : [ə; eɪ][goʊld] “ [fɔ:r] ” [ɑ:n]['skɑ:rlət] ['bækgraʊnd] ,

Shoulder	patch	of	the	4th	Marine	Division	:	a	gold	“	4	”	on	scarlet	background	,
肩膀	修补	的	这	4th	海洋	分配	:	一个	金子	“	4	”	在	猩红	背景	,

第四海军陆战师肩章：猩红色底，金色“4”字样。

[ə'fɪʃ(ə)l] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:] . [es] . [mə'ri:n] [kɔ:r] .

official	colors	of	the	U	.	S	.	Marine	Corps	.
官方的	颜色	的	这	U	.	S	.	海洋	兵团	.

美国海军陆战队的官方颜色。

[ðɪs] ['embləm] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][dʒɑ:n] - , [ɪn][ðə; ði] [dɪ'vɪʒənz] ['pʌblɪk] [ə'ferz] ['ɑ:fɪs]

This	emblem	was	designed	by	John	Fabion	,	in	the	division's	Public	Affairs	Office
这	徽	曾是	设计	经过	约翰	-	,	在	这	部门的	民众	事务	办公室

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['mɑ:rʃl] [kæm'peɪn] ,

before	the	Marshall	campaign	,
前	这	马歇尔	活动	,

这个徽章是约翰·法比昂在马歇尔竞选之前，在该师公共事务办公室设计的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər][wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃt] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪaʊt] [ʌv; əv]

and	his	commanding	officer	was	astonished	to	find	that	the	layout	of
和	他的	指挥	官	曾是	惊讶	到	寻找	那	这	布局	的

[ðə; ði] ['rʌnweiz] [ɑ:n][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] ['erstrɪp] [ɑ:n][rwɑ:][wɜ:r; wər] “ [æn; ən][ɪg'zækt]['replɪkə] .

the	runways	on	the	Japanese	airstrip	on	Roi	were	“	an	exact	replica	.
这	跑道	在	这	日本人	简易机场	在	国王	是	“	一个	精确的	复制品	.

他的指挥官惊讶地发现，罗伊岛上的日本机场跑道布局“与日本机场一模一样”。

” [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

”	This	division	was	formed	as	the	result	of	the	organization	and
”	这	分配	曾是	形成	作为	这	结果	的	这	组织	和

[ˌri:ˌdez.ɪg'neɪ.ʃən][ʌv; əv] ['sevrəl] ['ʌðər] ['ju:nɪts] .

redesignation	of	several	other	units	.
重新命名	的	一些	其他	单位	.

“该部门是由其他几个单位重组和重新命名后成立的。”

[ðə; ði] 23d [mə'ri:nz] [bɪ'gæn][æz; əz] ['ɪnfəntri] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] 3d [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn] ['februeri] -

The	23d	Marines	began	as	infantry	detached	from	the	3d	Division	in	February	1943
这	23d	海军陆战队	开始	作为	步兵	分离的	从	这	3d	分配	在	二月	-

’

’

’

第23海军陆战队团最初是1943年2月从第3师抽调出来的一支步兵部队。

[ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [ðæt] [æn; ən] [ɑ:r'tɪləri] [bə'tæliən] [ʌv; əv][ðə; ði] 12th [mə'ri:nz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]

the	same	month	that	an	artillery	battalion	of	the	12th	Marines	became	the
这	相同的	月	那	一个	炮兵	营	的	这	12th	海军陆战队	成为	这

['dʒenəsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] 14th [mə'ri:nz] [ænd; ənd] [ˌendʒɪ'nɪr] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði] 19th [mə'ri:nz]

genesis	of	the	14th	Marines	and	engineer	elements	of	the	19th	Marines
创世纪	的	这	14th	海军陆战队	和	工程师	元素	的	这	19th	海军陆战队

[fɔ:rmd] [ðə; ði]['nu:kliəs][ʌv; əv][ðə; ði] 20th [mə'ri:nz] .

formed	the	nucleus	of	the	20th	Marines	.
形成	这	核	的	这	20th	海军陆战队	.

同月，第 12 海军陆战队的一个炮兵营成为第 14 海军陆战队的雏形，第 19 海军陆战队的工兵部队组成了第 20 海军陆战队的核心。

[ɪn] [mɑːrtʃ] [ðə; ði] 24th [mə'riːnz] [wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd] ,

In	March	the	24th	Marines	was	organized	,
在	行进	这	24th	海军陆战队	曾是	组织	,

3月，第24海军陆战队团组建完成。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][splɪt][ɪn] [tuː] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði][men][fɔːr; fər][ðə; ði] 25th

and	then	in	May	it	was	split	in	two	to	supply	the	men	for	the	25th
和	然后	在	可能	它	曾是	分裂	在	二	到	供应	这	男人	为了	这	25th

[mə'riːnz] .

Marines	.
海军陆战队	.

然后，在五月份，它被分成两部分，为第 25 海军陆战队提供兵力。

[ðɪs] [wɔːr] - [taɪm] ['ʃʌflɪŋ] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði]['meɪdʒər] ['bɪldɪŋ] [blɑːks] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

This	war	-	time	shuffling	provided	the	major	building	blocks	for	a	new	division	.
这	战争	-	时间	洗牌	假如	这	主要的	建筑	积木	为了	一个	新的	分配	.

战时的这次人员调整为新师的组建奠定了主要基础。

[ðə; ði]['juːnɪts][wɜːr; wər][ə'rɪdʒənəli] ['sepəreɪtɪd] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 24th [mə'riːnz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	units	were	originally	separated	,	however	,	with	the	24th	Marines	and	a
这	单位	是	起初	分开	,	然而	,	和	这	24th	海军陆战队	和	一个

[və'raɪəti][ʌv; əv] [ˌriːɪn'fɔːrsɪŋ] ['juːnɪts] ([ˌendʒɪ'nɪr] ,

variety	of	reinforcing	units	(	engineer	,
种类	的	强化	单位	(	工程师	,

这些部队最初是分开的，第24海军陆战队和各种增援部队（工兵部队、

[ɑːr'tɪləri] , ['medɪk(ə)l] , ['moʊtər]['trænspɔːrt] , ['speʃ(ə)l] ['wɛpənz] , [tæŋks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) [æt; ət]

artillery	,	medical	,	motor	transport	,	special	weapons	,	tanks	,	etc	.	)	at
炮兵	,	医疗的	,	发动机	运输	,	特别的	武器	,	坦克	,	ETC	.	)	在

[kæmp] ['pɛndəltən] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] .

Camp	Pendleton	in	California	.
营	彭德尔顿	在	加利福尼亚州	.

（炮兵、医疗、汽车运输、特种武器、坦克等）位于加利福尼亚州彭德尔顿营地。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði]['juːnɪts][wɜːr; wər][æt; ət][kæmp] ['lɛjɔɪn] , [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] .

The	rest	of	the	units	were	at	Camp	Lejeune	,	North	Carolina	.
这	休息	的	这	单位	是	在	营	勒琼	,	北	卡罗莱纳	.

其余部队驻扎在北卡罗来纳州勒琼营。

[ðɪs] [iːst] [koʊst] ['eʃəlɑːn] [muːvd] [tuː; tə] ['pɛndəltən] [baɪ] [treɪn] [ænd; ənd]['trænzɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['pænəmɑː]

This	East	Coast	echelon	moved	to	Pendleton	by	train	and	transit	of	the	Panama
这	东方	海岸	梯队	已搬	到	彭德尔顿	经过	火车	和	交通	的	这	巴拿马

[kə'næl][ɪn][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] .

Canal	in	July	and	August	.
运河	在	七月	和	八月	.

东海岸梯队于 7 月和 8 月乘火车经巴拿马运河抵达彭德尔顿。

[wen] [ɔːl][ðə; ði]['juːnɪts][wɜːr; wər]['faɪnəli] [tə'geðər] ,

When all	the	units	were	finally	together	,
什么时候全部	这	单位	是	最后	一起	,

当所有单位最终汇合后，

[ðə; ði] 4th [mə'riːn] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] ['fɔːrməli] ['æktɪveɪtɪd][ɑːn] - ['ɔːgəst] - .

the	4th	Marine	Division	was	formally	activated	on	14	August	1943	.
这	4th	海洋	分配	曾是	正式地	活性	在	-	八月	-	.

美国海军陆战队第四师于 1943 年 8 月 14 日正式成立。

['æftər] [ɪn'tensɪv] ['treɪnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃɪpt] [aʊt][ɑːn] - ['dʒænjueri] - ,

After	intensive	training	,	it	shipped	out	on	13	January	1944	,
后	密集的	训练	,	它	已发货	出去	在	-	一月	-	,

经过强化训练后，它于1944年1月13日启航。

[ænd; ənd][ɪn] - [ʃɔːrt] [mʌnθs] [meɪd] [fɔːr] ['meɪdʒər] [ə'sɔːlt] ['lændɪŋz] : [rwɑː] - [nɑː'muə; -'mjuːə] ,

and	in	13	short	months	made	four	major	assault	landings	:	Roi	-	Namur	,
和	在	-	短的	几个月	制成	四	主要的	突击	着陆	:	国王	-	那慕尔	,

[saiˈpæn] , ['tɪniən] ,

Saipan	,	Tinian	,
塞班岛	,	提尼安岛	,

在短短 13 个月内，他们进行了四次大规模登陆作战：罗伊纳穆尔岛、塞班岛、提尼安岛、

[ænd; ənd]['aɪwoʊ]['dʒiːmə] , ['sʌfərɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - ['kæʒuəltiz] .

and	Iwo	Jima	,	suffering	more	than	17	,	000	casualties	.
和	硫磺岛	吉马	,	痛苦	更多的	比	-	,	-	伤亡	.

还有硫磺岛战役，伤亡人数超过 17,000 人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [tuː] [ˌprezɪ'denʃl] ['juːnɪt] [saɪ'teɪʃnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['neɪvi] ['juːnɪt]

It	was	awarded	two	Presidential	Unit	Citations	and	a	Navy	Unit
它	曾是	获奖	二	总统	单元	引用	和	一个	海军	单元

[ˌkɑːmen'deɪʃn] ,

Commendation	,
表彰	,

它获得了两项总统部队嘉奖和一项海军部队嘉奖。

[ænd; ənd] [ðen] [diː'æktiveitid] - [noʊ'vembər] - .

and	then	deactivated	28	November	1945	.
和	然后	已停用	-	十一月	-	.

然后于 1945 年 11 月 28 日停用。

[ɪn] ['februeri] - , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][riː'æktəˌveɪtid][æz; əz][ðə; ðɪ] [liːd] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ]

In	February	1966	,	however	,	it	was	reactivated	as	the	lead	division	in	the
在	二月	-	,	然而	,	它	曾是	重新激活	作为	这	带领	分配	在	这

[mə'riːn] [kɔːr] [rɪ'zɜːrv] ,

Marine	Corps	Reserve	,
海洋	兵团	预订	,

然而，1966年2月，它被重新启用，成为海军陆战队预备役的先锋师。

[ænd; ənd]['meɪdʒər]['juːnɪts]['leɪtər] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pɜːrʒn] [gʌlf] .

and	major	units	later	served	with	distinction	in	the	Persian	Gulf	.
和	主要的	单位	之后	服务	和	区别	在	这	波斯语	海湾	.

其主要部队后来在波斯湾战争中表现出色。

[ðə; ðɪ] [mə'riːn] [ə'tæk] : [rwɑː] - [nɑː'muə; -'mjuːə]

The	Marine	Attack	:	Roi	-	Namur
这	海洋	攻击	:	国王	-	那慕尔

海军陆战队袭击：罗伊-纳穆尔

[æz; əz][ðə; ðɪ] [æm'fɪbiən] [t'ræktəz] [sɔːt] [tuː; tə][fɔːrm][ʌp][ɪn]['ɔːrgənaɪzd] [ə'tæk] [weɪvz] , [ə; eɪ] ['sɪriːz]

As	the	amphibian	tractors	sought	to	form	up	in	organized	attack	waves	,	a	series
作为	这	两栖动物	拖拉机	寻求	到	形式	向上	在	组织	攻击	波浪	,	一个	系列

[ʌv; əv]['prɔːbləms][ə'roʊz] .

of	problems	arose	.
的	问题	出现	.

当两栖拖拉机试图组成有组织的攻击波时，出现了一系列问题。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rʌf] ['weðər] [ænd; ənd]['reɪdioʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]

There	was	a	continuation	of	the	rough	weather	and	radio	communications
那里	曾是	一个	续篇	的	这	粗糙的	天气	和	收音机	通讯

['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ;

difficulties	of	the	day	before	;
困难	的	这	天	前	;

与前一天一样，恶劣天气和无线电通讯困难的情况依然存在；

[ðə; ði]['æm,træk] [kru:z] [hæd; həd][nɑ:t] ['pri:viəsli] ['præktɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] ['ju:nɪts] ;

the	amtrac	crews	had	not	previously	practiced	with	the	assault	units	;
这	美特克	船员	有	不是	之前	练习	和	这	突击	单位	;

两栖装甲车乘员组此前从未与突击部队进行过联合训练;

[ðə; ði][kən'troʊl] [ʃɪp] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'saɪnd] ['faɪərɪŋ] ['mɪʃənz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

the	control	ship	turned	out	to	have	been	assigned	firing	missions	as	well	as
这	控制	船	转向	出去	到	有	到过	分配	射击	任务	作为	出色地	作为

[weɪv] [kən'troʊl][ænd; ənd][left][ɪts][kən'troʊl]['steɪʃ(ə)n] (['fɑ:loʊd] [baɪ][sʌm; səm] [streɪ] ['æm,træk]) ;

wave	control	and	left	its	control	station	(	followed	by	some	stray	amtracs	)	;
海浪	控制	和	左边	它是	控制	车站	(	随后	经过	一些	流浪	美铁	)	;

结果发现，控制舰除了负责控制波浪外，还被分配了射击任务，并离开了控制站（随后还有一些零散的两栖装甲车）。

[ðə; ði] [ə'tæk] [kə'mændər] [wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tu:; tə] ['reɪsɪŋ] [ə'raʊnd][ɪn][ə; eɪ][smɔ:l] [ʃɪp] [ænd; ənd]

the	attack	commander	was	reduced	to	racing	around	in	a	small	ship	and
这	攻击	指挥官	曾是	减少	到	赛车	大约	在	一个	小的	船	和

['ʃaʊtɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [θru:] [ə; eɪ] ['megəfoʊn] .

shouting	instructions	through	a	megaphone	.
喊叫	指示	通过	一个	扩音器	.

攻击指挥官只能驾驶一艘小船四处奔波，并通过扩音器大声下达指令。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , ['dʌblju:] - ['aʊər] , [ðə; ði]['aʊər][fɔ:r; fər] [ə'tæk] , [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][poʊ'spoʊnd]

As	a	result	,	W	-	hour	,	the	hour	for	attack	,	had	to	be	postponed
作为	一个	结果	,	W	-	小时	,	这	小时	为了	攻击	,	有	到	是	推迟

[frʌm; frəm] - [tu:; tə] - .

from	1000	to	1100	.
从	-	到	-	.

因此，进攻时间（W 时）不得不从 1000 推迟到 1100。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði]['æm,træk] ([ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn]['heɪstɪli] [skraʊndʒd] [ʌp] - [

Meanwhile	the	men	in	the	amtracs	(	and	some	in	hastily	scrounged	up	LCVPs	[
同时	这	男人	在	这	美铁	(	和	一些	在	草草	四处搜罗	向上	-	[

['lændɪŋ] [krɑ:ft] ,

landing	craft	,
降落	工艺	,

与此同时，两栖装甲车上的士兵（以及一些乘坐匆忙搜罗来的LCVP登陆艇的士兵）

['vi:əkl; 'vi:hɪkl][ɔ:r] [,pɜ:rsə'nel]]) [wɜ:r; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:] - [ɪn'spaɪərɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊriəs]

vehicle	or	personnel	]	)	were	watching	the	awe	-	inspiring	sight	of	the	furious
车辆	或者	人员	]	)	是	观看	这	敬畏	-	鼓舞人心	视线	的	这	狂怒

[bɑ:m'bɑ:rdmənt] .

bombardment	.
轰击	.

车辆或人员）目睹了令人敬畏的猛烈轰炸景象。

[,oʊvər'hed] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk][wɔ:r] ,

Overhead	,	for	the	first	time	in	the	Pacific	War	,
开销	,	为了	这	第一的	时间	在	这	太平洋	战争	,

在太平洋战争中，这是第一次从空中俯瞰.....

[tu:] [mə'ri:nz] [wɜ:r; wər][ɪn] ['ɛapleinz] [tu:; tə][ækt][æz; əz]['neɪv(ə)l]['gʌnfaɪər][kən'troʊlərz] [hu:] [wʊd] [kʌt]

two	Marines	were	in	airplanes	to	act	as	naval	gunfire	controllers	who	would	cut
二	海军陆战队	是	在	飞机	到	行为	作为	海军	炮火	控制器	WHO	会	切

[ɔ:f][ðə; ði] ['ʃelɪŋ] [wen] [ðə; ði] [tru:ps] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [bi:tʃ] .

off	the	shelling	when	the	troops	approached	the	beach	.
离开	这	炮击	什么时候	这	军队	接近	这	海滩	.

两名海军陆战队员乘坐飞机，担任海军炮火控制员，当部队接近海滩时，他们会切断炮击。

[ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəm] ['dʌblju:] . [bju:'kænən]['leɪtər] [ri'kɔ:ld] [haʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] “ [ɑ:n]

Brigadier	General	William	W	.	Buchanan	later	recalled	how	one	of	them	“	on
准将	一般的	威廉	W	.	布坎南	之后	召回	如何	一	的	他们	“	在

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pa:siz] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd][ʌv; əv]

one	of	his	passes	found	one	of	the	trenches	on	the	north	side	of
一	的	他的	通过	成立	一	的	这	战壕	在	这	北	边	的

[nɑ:'muə; -'mju:ə] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tru:ps] ['kraʊtʃɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [trentʃ] .

Namur	filled	with	a	number	of	troops	crouching	down	in	the	trench	.
那慕尔	已填	和	一个	数字	的	军队	蹲伏	向下	在	这	沟	.

威廉·W·布坎南准将后来回忆说，其中一人在一次巡逻中发现纳穆尔北侧的一条战壕里挤满了蹲在战壕里的士兵。

[soʊ][hi:; hi] [æskt] [ðə; ði]['paɪlət][tu:; tə][goʊ][ɪn][ɑ:n][ə; eɪ] [strɑ:fɪŋ] [ə'tæk] ,

So	he	asked	the	pilot	to	go	in	on	a	strafing	attack	,
所以	他	问	这	飞行员	到	去	在	在	一个	扫射	攻击	,

于是他要求飞行员进行扫射攻击。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['oʊvər][hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [kən'tɪnju:] ['reɪkɪŋ] [ðem; ðəm]

and	then	as	they	came	over	he	was	going	to	continue	raking	them
和	然后	作为	他们	来了	超过	他	曾是	去	到	继续	耙草	他们

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['gʌnz] .

with	the	machine	guns	.
和	这	机器	枪支	.

然后当他们过来时，他打算继续用机枪扫射他们。

[hi:; hi][dɪd] [ðɪs] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðæt] , ['æftər] [ðeɪ] [gɑ:t] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,

He	did	this	to	such	a	point	that	,	after	they	got	back	to	the	ship	,
他	做过	这	到	这样的	一个	观点	那	,	后	他们	得到	后退	到	这	船	,

他这样做到了这种地步，以至于当他们回到船上后，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [[ðə; ði] ['spɒtərz]] [ɪn'θu:ziæzəm][hi:; hi] ['præktɪkli] [ʃɑ:t] [ɔ:f]

it	was	determined	that	in	his	[	the	spotter's	]	enthusiasm	he	practically	shot	off
它	曾是	决定	那	在	他的	[	这	观察员的	]	热情	他	几乎	射击	离开

[ðə; ði][teɪl][end] !

the	tail	end	!
这	尾巴	结尾	!

经查明，观察员由于过于热情，几乎直接撞飞了飞机尾部！

” [æm'fɪbiəs] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [ə'genst]

”	AMPHIBIOUS	OPERATIONS	AGAINST
”	水陆两用	运营	反对

”针对两栖作战

[ˌdʒæpə'ni:z][ɑ:n][ðə; ði] ['mɑ:rʃl] ISLANDS1944

JAPANESE	ON	THE	MARSHALL	ISLANDS1944
日本人	在	这	马歇尔	ISLANDS1944

1944年马绍尔群岛上的日本人

['mɑ:rʃl] ISLANDS6

MARSHALL	ISLANDS6
马歇尔	ISLANDS6

马豪尔群岛6

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ['foʊtoʊ] (['ju'ɛ'sɛm'si]) -

Department	of	Defense	Photo	(	USMC	)	70490
部门	的	防御	照片	(	美国海军陆战队	)	-

美国国防部照片（美国海军陆战队）70490

[kɑ:l]['frænklɪn][ə; eɪ] . [hɑ:rt] , [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] 24th [mə'ri:nz] ,

Col	Franklin	A	.	Hart	,	commander	of	the	24th	Marines	,
上校	富兰克林	一个	.	哈特	,	指挥官	的	这	24th	海军陆战队	,

第24海军陆战队指挥官富兰克林·A·哈特上校

[briːfs] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ɑːn][ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ʌv; əv][rwɑː] - [nɑːˈmuə; -ˈmjuːə]

briefs	his	staff	on	the	operation	plan	for	the	invasion	of	Roi	-	Namur
内裤	他的	职员	在	这	手术	计划	为了	这	入侵	的	国王	-	那慕尔

.

:

.

向他的部下简要介绍了入侵罗伊纳穆尔的作战计划。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] [ɪz][hɪz; ɪz][ˌredʒɪˈment(ə)l] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈɑːfɪsər] , ["lɛftənəntˈkoʊlənl]['hoʊmər][el] . ['lɪtzənbɜ˞g]

To	his	left	is	his	regimental	executive	officer	,	LtCol	Homer	L	.	Litzenberg
到	他的	左边	是	他的	团级	管理人员	官	,	中校	荷马	L	.	利岑贝格

,

,

,

他左边是他的团级执行官，霍默·L·利岑伯格中校。

['dʒunjɜ˞] . [bəuθ] [wʊd] [rɪˈtaɪər][æz; əz]['dʒen(ə)rəl]['ɑːfəsərz] .

Jr	.	Both	would	retire	as	general	officers	.
小	.	两个都	会	退休	作为	一般的	警官	.

小杰和两人都将以将军军衔退役。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ləˈguːn] [ðə; ði]['sɪgnəl]['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsɔːlt] [weɪvz] , “ [goʊ][ɑːn][ɪn] !

Down	in	the	lagoon	the	signal	finally	came	to	the	assault	waves	,	“	Go	on	in	!
向下	在	这	泻湖	这	信号	最后	来了	到	这	突击	波浪	,	“	去	在	在	!

在泻湖深处，攻击部队终于收到了信号：“冲啊！”

” [ðə; ði] [tuː] [liːd] [bəˈtæljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] 23d [məˈriːnz] ['hedɪd] [fɔːr; fər][rwɑː] ,

”	The	two	lead	battalions	of	the	23d	Marines	headed	for	Roi	,
”	这	二	带领	营	的	这	23d	海军陆战队	标题	为了	国王	,

“第23海军陆战队的两个先头营正前往罗伊岛，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [liːd] [bəˈtæljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] 24th [məˈriːnz] ['tʃɜːrnɪŋ] [tɔːrdz] [nɑːˈmuə; -ˈmjuːə] .

with	the	two	lead	battalions	of	the	24th	Marines	churning	towards	Namur	.
和	这	二	带领	营	的	这	24th	海军陆战队	搅拌	向	那慕尔	.

第 24 海军陆战队的两个先头营正向那慕尔进发。

[ðə; ði] ['meməriz] [ʌv; əv] [ðɪs] [rʌn] - [ɪn][wɜːr; wər] [bəːnd] [fərˈevər] ['ɪntuː][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [jʌŋ]

The	memories	of	this	run	-	in	were	burned	forever	into	the	mind	of	young
这	回忆	的	这	跑步	-	在	是	烧伤	永远	进入	这	头脑	的	年轻的

['sekənd] [luːˈtenənt] [dʒɑːn][siː] . [tʃəˈpin] ,

Second	Lieutenant	John	C	.	Chapin	,
第二	中尉	约翰	C	.	查平	,

这次冲突的记忆永远铭刻在了年轻的少尉约翰·C·查平的脑海中。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] [pləˈtuːn] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [weɪv] :

leading	his	platoon	in	the	first	wave	:
领导	他的	排	在	这	第一的	海浪	:

带领他的排作为第一波攻击部队：

[baɪ] [naʊ] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɔːl] [mɪkst] [ʌp] ,

By	now	everything	was	all	mixed	up	,
经过	现在	一切	曾是	全部	混合	向上	,

现在一切都乱成一团了。

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [əˈsɔːlt] [weɪv] [ɔːl] [inˈtæŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːrmərd] [tˈræktəz] [əˈhed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es]

with	our	assault	wave	all	entangled	with	the	armored	tractors	ahead	of	us
和	我们的	突击	海浪	全部	纠缠	和	这	装甲	拖拉机	前方	的	我们

.

:

.

我们的突击部队与前面的装甲拖拉机完全纠缠在一起。

[aɪ] ['ɔ:rdərd] [maɪ]['draɪvər][tu:; tə] [mə'nu:vər] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] .

I	ordered	my	driver	to	maneuver	around	them	.
我	订购	我的	司机	到	演习	大约	他们	.

我命令司机绕过他们。

['sloʊli] [wi:; wi] [ɪntʃt] [pæst] , [æz; əz][ðer; ðər] 37mm ['gʌnz][ænd; ənd] . - - [kæl] .

Slowly	we	inched	past	,	as	their	37mm	guns	and	.	50	-	cal	.
缓慢地	我们	一点点地	过去的	,	作为	他们的	37mm	枪支	和	.	-	-	卡尔	.

我们慢慢地挪动着，他们的 37 毫米炮和 .50 口径机枪。

[mə'ʃi:n] ['gʌnz] [fleɪmd] .

machine	guns	flamed	.
机器	枪支	火焰	.

机枪扫射。

[ðə; ði] [bi:tʃ] [leɪ] [raɪt] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] .

The	beach	lay	right	before	us	.
这	海滩	躺	正确的	前	我们	.

沙滩就在我们眼前。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɔ:l][ʌv; əv] [dʌst] [ænd; ənd] [smoʊk] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r]

it	was	shrouded	in	such	a	pall	of	dust	and	smoke	from	our
它	曾是	被遮蔽的	在	这样的	一个	灵柩	的	灰尘	和	抽烟	从	我们的

[bɑ:m'bɑ:rdmənt] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

bombardment	that	we	could	see	very	little	of	it	.
轰击	那	我们	可以	看	非常	小的	的	它	.

由于我们的轰炸，它被厚厚的尘土和烟雾笼罩着，我们几乎什么也看不见。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,

As	a	result	,
作为	一个	结果	,

因此，

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [wɪtʃ] ['sekʃ(ə)n][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] (['æftər][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r]

we	were	unable	to	tell	which	section	we	were	approaching	(	after	all	our
我们	是	无法	到	告诉	哪个	部分	我们	是	接近	(	后	全部	我们的

['aʊərz] [ʌv; əv] ['kerf(ə)l] ['plænɪŋ] ,

hours	of	careful	planning	,
小时	的	小心	规划	,

我们无法判断我们即将到达哪个路段（尽管我们花了几个小时精心计划），

[beɪst] [ɑ:n] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [bi:tʃ] [æt; ət][wʌn][ɪg'zækt][spɑ:t] !)

based	on	hitting	the	beach	at	one	exact	spot	!	)
基于	在	击中	这	海滩	在	一	精确的	点	!	)

基于在海滩的某个特定地点登陆！

[aɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][maɪ] [plə'tu:n] ['sɑ:rdʒənt] , [hu:] [wʌz; wəz] ['mænɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [gʌn]

I	turned	to	talk	to	my	platoon	sergeant	,	who	was	manning	the	machine	gun
我	转向	到	讲话	到	我的	排	军士	,	WHO	曾是	曼宁	这	机器	枪

[raɪt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'i:] .

right	beside	me	.
正确的	旁	我	.

我转身和我的排长说话，他当时正在我旁边操作机枪。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [slʌmpt] ['oʊvər] — [ðə; ði] [hoʊl] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [dɪs'ɪntɪˌgreɪtid] ['ɪntuː]

He	was	slumped	over	—	the	whole	right	side	of	his	head	disintegrated	into
他	曾是	瘫倒	超过	—	这	所有的	正确的	边	的	他的	头	解体	进入

[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [gɔːr] .

a	mass	of	gore	.
一个	大量的	的	血块	.

他瘫倒在地——他右侧的头部完全化作了一团血肉模糊的肉块。

[ʌp] [tuː; tə] [naʊ] , [ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][laɪk][ə; eɪ] ['muːvi] ,

Up	to	now	,	the	entire	operation	had	seemed	almost	like	a	movie	,
向上	到	现在	,	这	全部的	手术	有	似乎	几乎	喜欢	一个	电影	,

到目前为止，整个行动就像一部电影一样。

[ɔːr][laɪk][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['præktɪs] ['lændɪŋz] [wiːd] [meɪd] .

or	like	one	of	the	innumerable	practice	landings	we'd	made	.
或者	喜欢	一	的	这	无数	实践	着陆	我们会	制成	.

或者就像我们无数次练习着陆中的一次。

[naʊ] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][men] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['weltər] [ʌv; əv] [blʌd] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] ,

Now	one	of	my	men	lay	in	a	welter	of	blood	beside	me	,
现在	一	的	我的	男人	躺	在	一个	弱打	的	血	旁	我	,

现在我的一个手下躺在我身旁血泊中。

[ænd; ənd][ðə; ði][ri'æləti][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [smæʃt] ['ɪntuː][maɪ] ['kɑːnʃəsnəs] .

and	the	reality	of	it	smashed	into	my	consciousness	.
和	这	现实	的	它	粉碎	进入	我的	意识	.

这件事的真相猛然冲击了我的意识。

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [ðen] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][keɪ'ɑːtɪk]['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv]['ræpɪd] [ɪ'vents] [fɔːr; fər] [ðæt] ['ɑːfɪsər]

The	landing	then	became	a	chaotic	jumble	of	rapid	events	for	that	officer
这	降落	然后	成为	一个	混乱	杂乱	的	迅速的	活动	为了	那	官

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] .

and	his	men	.
和	他的	男人	.

对于那位军官和他的部下来说，登陆过程随即变成了一连串混乱的突发事件。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['greɪndɪŋ] [kræʃ] [tuː; tə][ðer; ðər] [raɪt] ,

There	was	a	grinding	crash	to	their	right	,
那里	曾是	一个	研磨	碰撞	到	他们的	正确的	,

他们右侧传来一声刺耳的撞击声。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən][ˌɛl'viː'tiː] [kə'laɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

and	looking	over	they	saw	an	LVT	collide	at	the	water's	edge	with	an
和	寻找	超过	他们	锯	一个	左心室	碰撞	在	这	水的	边缘	和	一个

['ɑːrmərd] ['træktər] ,

armored	tractor	,
装甲	拖拉机	,

他们向远处望去，看到一辆两栖登陆车在水边与一辆装甲拖拉机相撞。

[klaɪm] [ɑːn][ɪts][saɪd][ænd; ənd] [hæŋ] [ðer; ðər] , ['kreɪzɪli][ə'tɪlt] .

climb	on	its	side	and	hang	there	,	crazily	atilt	.
爬	在	它是	边	和	悬挂	那里	,	疯狂地	倾斜	.

爬到它的侧面，疯狂地倾斜着悬挂在那里。

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] [saʊnd] ['ʌndər] [ðer; ðər]['træktər][æz; əz] [ðeɪ] [hɪt][ðə; ði]

Simultaneously	,	there	was	a	grating	sound	under	their	tractor	as	they	hit	the
同时地	,	那里	曾是	一个	格栅	声音	在下面	他们的	拖拉机	作为	他们	打	这

[biːtʃ] .

beach	.
海滩	.

与此同时，当他们的拖拉机驶上沙滩时，车底传来刺耳的摩擦声。

['kiːpɪŋ] [loʊ] , [ðə; ði][men][slɪd]['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['træktər][ænd; ənd] [dʌv] [fɔːr; fər]['kʌvər] ,

Keeping	low	,	the	men	slid	over	the	side	of	the	tractor	and	dove	for	cover	,
保持	低的	,	这	男人	滑行	超过	这	边	的	这	拖拉机	和	鸽子	为了	覆盖	,

他们压低身子，从拖拉机侧面滑下来，俯身寻找掩护。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌɛl'viː'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]['tɑːrgɪt] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][sænd] .

for	their	LVT	was	a	perfect	target	sitting	there	on	the	sand	.
为了	他们的	左心室	曾是	一个	完美的	目标	坐着	那里	在	这	沙	.

因为他们的两栖攻击车就那样停在沙滩上，成了完美的靶子。

[ðə; ði] [luː'tenənt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][wʌn][tuː; tə][drɑːp][tuː; tə][ðə; ði] [dek] ,

The	lieutenant	was	the	last	one	to	drop	to	the	deck	,
这	中尉	曾是	这	最后的	一	到	降低	到	这	甲板	,

中尉是最后一个倒在甲板上的。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [sprɔːld] [ɑːn][ðə; ði][sænd] , [ðə; ði]['æmˌtræk] [graʊnd] [ɪts] [weɪ] ['bækwərdz] ['ɪntuː]

and	as	he	sprawled	on	the	sand	,	the	amtrac	ground	its	way	backwards	into
和	作为	他	蔓延	在	这	沙	,	这	美特克	地面	它是	方式	向后	进入

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

the	ocean	.
这	海洋	.

当他瘫倒在沙滩上时，那辆两栖车缓缓倒退着驶入大海。

[naʊ] [ðə; ði] [luː'tenənt] [feɪst] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['kɑːmbæt][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] ['kærəktəraɪzd] [ɔːl][ðə; ði]

Now	the	lieutenant	faced	his	first	combat	in	a	situation	that	characterized	all	the
现在	这	中尉	面对	他的	第一的	战斗	在	一个	情况	那	特征化的	全部	这

['lændɪŋ] ['biːtʃəz, 'biːtʃɪz] .

landing	beaches	.
降落	海滩	.

现在，这位中尉迎来了他的第一场战斗，而这种情况在所有登陆海滩上都是普遍存在的。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tensɪv] ['treɪnɪŋ] [stʊd] [hɪm; ɪm][ɪn] [gʊd] [sted] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [stɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði]

His	intensive	training	stood	him	in	good	stead	as	he	took	stock	of	the
他的	密集的	训练	站立	他	在	好的	坚定	作为	他	采取	库存	的	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . ['sɛvən]

situation	.	7
情况	.	7

他接受的强化训练对他评估形势大有裨益。7

['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['skætərd] [gruːp] [ʌv; əv] [t'ræktəz] [ə'ʃɔːr] ,

Being	in	the	first	scattered	group	of	tractors	ashore	,
存在	在	这	第一的	疏散	团体	的	拖拉机	岸上	,

作为第一批分散上岸的拖拉机之一，

[hɪz; ɪz][men][hæd; həd][noʊ]['kɑːntækt] [jet] [wɪð; wɪθ] ['eniː] ['ʌðər] ['juːnɪt] ,

his	men	had	no	contact	yet	with	any	other	unit	,
他的	男人	有	不	接触	然而	和	任何	其他	单元	,

他的部下当时还没有与其他部队取得联系。

[soʊ][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][wɜːr; wər][ɑːn][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [frʌnt] .

so	the	Japanese	were	on	both	sides	of	them	—	as	well	as	in	front	.
所以	这	日本人	是	在	两个都	侧面	的	他们	—	作为	出色地	作为	在	正面	.

所以日本人既在他们两侧，也在他们前面。

[wʌn] [glæns] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['lændɪd][ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][nɑː'muə; -'mjuːə] ,

One	glance	told	him	that	they	had	landed	on	the	west	side	of	Namur	,
一	瞥一眼	讲述	他	那	他们	有	登陆	在	这	西方	边	的	那慕尔	,

他一眼就看出他们已经降落在了那慕尔的西侧。

- [jɑːdz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][spɪt][ʌv; əv][lænd][ðæt][ðer; ðər] ['kʌmpəni] [hæd; həd][fɔːr; fər]

300	yards	to	the	right	of	the	spit	of	land	that	their	company	had	for
-	码	到	这	正确的	的	这	吐	的	土地	那	他们的	公司	有	为了

[ɪts][əb'dʒektɪv] .

its	objective	.
它是	客观的	.

在他们公司的目标——那片狭长的陆地——右侧 300 码处。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['aʊərz][ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] [mæps][ænd; ənd] ['eriəl] ['fəutəgræfs] [hæd; həd] [pruːvd] [ðer; ðər]

The	long	hours	of	studying	maps	and	aerial	photographs	had	proved	their
这	长的	小时	的	学习	地图	和	天线	照片	有	已证实	他们的

[wɜːrθ] .

worth	.
值得	.

长时间研究地图和航拍照片的工作已经证明了其价值。

[ðə; ði] [luː'tɛnənts] [ə'kaʊnt] [kən'tɪnjuːd] :

The	lieutenant's	account	continued	:
这	中尉的	帐户	持续	:

中尉继续说道:

[maɪ] [ɪ'miːdiət] [tæsk][wʌz; wəz][tuː; tə] [riˈɔːrgənaɪz] [maɪ] [plə'tuːn] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['skætərd]

My	immediate	task	was	to	reorganize	my	platoon	,	for	it	was	scattered
我的	即时	任务	曾是	到	改组	我的	排	,	为了	它	曾是	疏散

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] .

along	the	beach	.
沿着	这	海滩	.

我当时的首要任务是重组我的排，因为它分散在海滩上。

[ðə; ði] [nɔɪz] , [smoʊk] , [ænd; ənd] ['tʃoʊkɪŋ] [pɔːl][ʌv; əv][bɜːrnt] ['paʊdər] ['fɜːrðər] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [θɪŋz] .

The	noise	,	smoke	,	and	choking	pall	of	burnt	powder	further	complicated	things	.
这	噪音	,	抽烟	,	和	窒息	灵柩	的	烧焦的	粉末	更远	复杂的	事物	.

噪音、浓烟和燃烧火药散发出的呛人气味使情况更加复杂。

[aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][maɪ]['sɑːrdʒənt] [gaɪd] , [æz; əz][wiː; wi] [leɪ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][sænd] ,

I	turned	to	my	sergeant	guide	,	as	we	lay	there	in	the	sand	,
我	转向	到	我的	军士	指导	,	作为	我们	躺	那里	在	这	沙	,

我们躺在沙滩上，我转身看向我的中士向导。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wer] [hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər] .

and	asked	him	where	his	men	were	.
和	问	他	在哪里	他的	男人	是	.

然后问他，他的手下在哪里。

[hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][pɔɪnt][ænd; ənd] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] [hɪz; ɪz][hænd] [dɪ'zɑːlvd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

He	started	to	point	and	right	before	my	eyes	his	hand	dissolved	into	a
他	开始	到	观点	和	正确的	前	我的	眼睛	他的	手	溶解	进入	一个

['blʌdi] [stʌmp] .

bloody	stump	.
血腥	树桩	.

他开始指着什么，就在我眼前，他的手变成了一个血淋淋的断肢。

[hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər] , ['skriːmɪŋ] “ ['seɪlər] ! ['seɪlər] !

He	rolled	over	,	screaming	“	Sailor	!	Sailor	!
他	滚动	超过	,	尖叫	“	水手	!	水手	!

他翻了个身，尖叫着"水手！水手！"

” ([ðɪs] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr][koʊd] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɔːrmən] .

”	(	This	was	our	code	name	for	a	corpsman	.
”	(	这	曾是	我们的	代码	姓名	为了	一个	医护兵	.

"(这是我们对医护兵的代号。

['bɪtər] [pæst] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ri:nz] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði]['dʒæps] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn]
Bitter **past** **experiences** **of** **the** **Marines** **had** **shown** **that** **the** **Japs** **delighted** **in**
苦的 过去的 经历 的 这 海军陆战队 有 所示 那 这 日本人 高兴极了 在
['kɔ:lɪŋ] “ ['kɔ:rmən] ” [ðəm'selvz] ,
calling **“** **corpsman** **”** **themselves** **,**
呼叫 “ 医护兵 ” 他们自己 ,

海军陆战队过去的惨痛经历表明，日本人很乐意自称“医护兵”。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʃu:tɪŋ] ['eniwʌn] [hu:] [ʃoʊd] [hɪm'self] .)
and **then** **shooting** **anyone** **who** **showed** **himself** **.** **)**
和 然后 射击 任何人 WHO 显示 他自己 .)

然后射杀任何露面的人。）

[su:n] ['aʊər; ɑ:r] ['kɔ:rmən] [krɔ:ld] ['oʊvər] , [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['sɑ:rdʒənt][fɜ:rst][eɪd] ,
Soon **our** **corpsman** **crawled** **over** **,** **and** **started** **to** **give** **the** **sergeant** **first** **aid** **,**
很快 我们的 医护兵 爬行 超过 , 和 开始 到 给 这 军士 第一的 援助 ,

很快，我们的医护兵爬了过去，开始给中士进行急救。

[soʊ][aɪ] [tɜ:rnd] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [mɔ:r] ['presɪŋ] ['mætərz] .
so **I** **turned** **my** **attention** **to** **more** **pressing** **matters** **.**
所以 我 转向 我的 注意力 到 更多的 紧迫 事情 .

于是我将注意力转向了更紧迫的事情。

[æz; əz] [jet] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] ['hædnt] [si:n] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌdʒæpə'ni:z] ,
As **yet** **the** **officer** **hadn't** **seen** **a** **single** **Japanese** **,**
作为 然而 这 官 之前没有 已见 一个 单身的 日本人 ,

到目前为止，这名军官还没有见到一个日本人。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
even **though** **he** **was** **in** **the** **midst** **of** **them** **.**
甚至 尽管 他 曾是 在 这 中间 的 他们 .

即使他身处其中。

[bʌt; bət] [naʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][nekst][tu:; tə][hɪm; ɪm] [gɑ:spt] , “ [ðeə(r)] [ɪn][ðer; ðər] ! ,
But **now** **one** **of** **the** **men** **next** **to** **him** **gasped** **,** **“** **They're** **in** **there** **!** **,**
但 现在 一 的 这 男人 下一个 到 他 倒吸一口气 , “ 它们是 在 那里 ! ,

但这时他旁边的一个人倒吸了一口气：“他们在里面！”

” ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][slɪt] [trentʃ] [fɔ:r] [fi:t] [ə'weɪ] ;
” **pointing** **to** **a** **slit** **trench** **four** **feet** **away** **;**
” 指向 到 一个 缝隙 沟 四 脚 离开 ;

” 指着四英尺外的一条狭长沟渠；

[ðə; ði] [mə'ri:n] [reɪzd] [hɪm'self] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] ['kraʊtʃɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [hə:ld] [hɪz; ɪz] ['beɪənɛtɪd]
the **Marine** **raised** **himself** **up** **to** **a** **crouching** **position** **and** **hurled** **his** **bayonetted**
这 海洋 提高 他自己 向上 到 一个 蹲伏 位置 和 投掷 他的 刺刀
['raɪf(ə)l][laɪk][ə; eɪ]['dʒævlɪn]['ɪntu:][ðə; ði][slɪt] [trentʃ] .
rifle **like** **a** **javelin** **into** **the** **slit** **trench** **.**
步枪 喜欢 一个 标枪 进入 这 缝隙 沟 .

那名海军陆战队员挺直身子，蹲下身子，像投掷标枪一样将装有刺刀的步枪投掷到战壕里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hevi] ['enəmi] ['faɪər] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [plə'tu:n] ,
There **was** **heavy** **enemy** **fire** **coming** **at** **the** **platoon** **,**
那里 曾是 重的 敌人 火 未来 在 这 排 ,

敌军向排里猛烈开火，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ɪts] [sɔ:rs] .
but **it** **was** **almost** **impossible** **to** **determine** **its** **source** **.**
但 它 曾是 几乎 不可能的 到 决定 它是 来源 .

但几乎不可能确定其来源。

[ten] [fiːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈriːnz] , [haʊˈevər] ,
Ten feet in front of the Marines , however ,
十 脚 在 正面 的 这 海军陆战队 , 然而 ,

然而，就在海军陆战队员前方十英尺处，

[ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz][hæd; həd][dʌg][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈtrentʃɪz] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]
the Japanese had dug a series of trenches running the length of the
这 日本人 有 挖 一个 系列 的 战壕 跑步 这 长度 的 这
[biːtʃ] .
beach .
海滩 .

日军沿着海滩挖掘了一系列战壕。

[taɪd] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈtrentʃɪz] [wɜːr; wər] [skɔːrz] [ʌv; əv] [məˈʃiːn] [gʌn] [pəˈziʃənz] [ænd; ənd]
Tied in with these trenches were scores of machine gun positions and
系 在 和 这些 战壕 是 得分 的 机器 枪 职位 和
[ˈfɑːksˌhoʊlz] , [ˈmjuːtʃuəli] [səˈpɔːrtɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
foxholes , mutually supporting each other ,
战壕 , 相互 支持 每个 其他 ,

与这些战壕相连的是数十个机枪阵地和散兵坑，它们相互支援。

[ɔːl] [ˈkæməflɑːʒd] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪnˈvɪzəb(ə)l][ʌnˈtɪl][ə; eɪ] [məˈriːn] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɑːn][tɑːp]
all camouflaged so that they were invisible until a Marine was right on top
全部 伪装 所以 那 他们 是 无形的 直到 一个 海洋 曾是 正确的 在 顶部
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

所有装备都做了伪装，直到海军陆战队员靠近之前，它们都隐形了。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] [pləˈtuːn] [wʊd] [ˈloʊkeɪt][æn; ən]
Accordingly , as soon as the men of the platoon would locate an
因此 , 作为 很快 作为 这 男人 的 这 排 会 定位 一个
[ɪmˈpleɪsmənt] ,
emplacement ,
部署 ,

因此，一旦排里的士兵找到阵地，

[ðeɪ] [wʊd] [ˈdeljuːdʒ][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hænd] [grəˈneɪdz] , [ænd; ənd] [ðen] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][nekst][wʌn] .
they would deluge it with hand grenades , and then work on the next one .
他们 会 洪水 它 和 手 手榴弹 , 和 然后 工作 在 这 下一个 一 .

他们会用手榴弹轰炸它，然后继续攻击下一个目标。

[ðə; ði] [luːˈtɛnənts] [nekst] [ɪkˈspɪriəns] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][hɪz; ɪz][læst] :
The lieutenant's next experience was almost his last :
这 中尉的 下一个 经验 曾是 几乎 他的 最后的 :

中尉的下一次经历几乎是他的最后一次：

[æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [ɪn] [ðɪs] [swəːliŋ] [ˈmeɪlstrəm] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][aɪ][wʌz; wəz] [ˈniːlɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ][pɑːm]
At one point in this swirling maelstrom of action I was kneeling behind a palm
在 一 观点 在 这 旋转 漩涡 的 行动 我 曾是 跪着 在后面 一个 棕榈
[triː] [stʌmp] [wɪð; wɪθ][maɪ]['kɑːrbaɪn][ɑːn][ðə; ði] [dek] ,
tree stump with my carbine on the deck ,
树 树桩 和 我的 马枪 在 这 甲板 ,

在这场混乱的战斗中，我一度跪在一棵棕榈树桩后面，卡宾枪放在甲板上。

[æz; əz][aɪ] [fiʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [freʃ] [klɪp][ʌv; əv] ['bulits][ɪn][maɪ][belt] .
as I fished for a fresh clip of bullets in my belt .
作为 我 钓鱼 为了 一个 新鲜的 夹子 的 子弹 在 我的 腰带 .

我一边摸索着腰带上的新弹匣。

['sʌmθɪŋ] [meɪd] [ˌem 'iː] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd][ðer; ðər] , [nɑːt][ten] [fiːt] [ə'weɪ] ,

Something	**made**	**me**	**look**	**up**	**and**	**there**	**,**	**not**	**ten**	**feet**	**away**	**,**
某物	制成	我	看	向上	和	那里	,	不是	十	脚	离开	,

不知为何，我抬头一看，发现就在不到十英尺远的地方。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒæp] ['tʃɑːdʒiŋ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .

was	**a**	**Jap**	**charging**	**me**	**with**	**his**	**bayonet**	**.**
曾是	一个	日本	收费	我	和	他的	刺刀	.

一个日本兵拿着刺刀向我冲过来。

[maɪ][hændz][wɜːr; wər] ['empti] .

My	**hands**	**were**	**empty**	**.**
我的	双手	是	空的	.

我双手空空。

[aɪ][wʌz; wəz] ['helpləs] .

I	**was**	**helpless**	**.**
我	曾是	无助	.

我无能为力。

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] “ [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ” [flæʃt] [θruː] [maɪ][breɪn] !

The	**thought**	**that**	**“**	**this**	**is**	**it**	**”**	**flashed**	**through**	**my**	**brain**	**!**
这	想法	那	“	这	是	它	”	闪光灯	通过	我的	脑	!

“就是这样了！”这个念头瞬间闪过我的脑海!

[ðen] [ʃɑːts] ['tʃætəd] [frʌm; frəm][ɔːl][saɪdz][ʌv; əv][ˌem 'iː] .

Then	**shots**	**chattered**	**from**	**all**	**sides**	**of**	**me**	**.**
然后	镜头	喋喋不休	从	全部	侧面	的	我	.

然后，四面八方传来一阵枪声。

[maɪ][men][hɪt][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [dʒæp][ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['pleɪsɪz] .

My	**men**	**hit**	**the**	**running**	**Jap**	**in**	**a**	**dozen**	**places**	**.**
我的	男人	打	这	跑步	日本	在	一个	打	地方	.

我的士兵在十几个地方击中了逃跑的日本士兵。

[hiː; hi] [fel] [ded] [θriː] [fiːt] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

He	**fell**	**dead**	**three**	**feet**	**from**	**me**	**.**
他	跌倒	死的	三	脚	从	我	.

他倒在我三英尺远的地方，当场死亡。

['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðɪs] , [ðə; ði][skwɑːd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'riːn] ['ɑːfɪsər][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [ə'nʌðər]

Shortly	**after**	**this**	**,**	**the**	**squad**	**with**	**the**	**Marine**	**officer**	**was**	**working**	**on**	**another**
不久	后	这	,	这	队	和	这	海洋	官	曾是	在职的	在	其他

[ˌdʒæpə'niːz] [ɪm'pleɪsmənt] .

Japanese	**emplacement**	**.**
日本人	部署	.

此后不久，这名海军陆战队军官所在的队伍又在进攻另一个日军阵地。

[hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði][pɪn][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [grə'neɪdz] , [let][ðə; ði]['hænd(ə)l][flai][ɔːf] ,

He	**pulled**	**the**	**pin**	**from**	**one**	**of**	**his**	**grenades**	**,**	**let**	**the**	**handle**	**fly**	**off**	**,**
他	拉	这	别针	从	一	的	他的	手榴弹	,	让	这	处理	飞	离开	,

他拔掉了一颗手榴弹的保险销，让弹柄飞了出去。

[ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [kaʊntɪŋ] [tuː; tə] [θriː] .

and	**started**	**counting**	**to**	**three**	**.**
和	开始	计数	到	三	.

然后开始数到三。

([ðə; ði] [grə'neɪdz] [fju:z] [wʌz; wəz] [taɪmd] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [mæn] [ə'baʊt] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [bɪ'fɔ:r]
(The grenade's fuse was timed to give a man about five seconds before
(这 手榴弹 保险丝 曾是 定时 到 给 一个 男人 关于 五 秒 前
[ˌaɪ 'ti:] [ɪk'sploʊdɪd] .)
it exploded .)
它 爆炸了 .)

（手榴弹的引信经过设定，爆炸前大约有五秒钟的时间让士兵察觉。）

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kaʊnt] , [ə; eɪ] [ˌdʒæpə'ni:z] ['stɑ:rtɪd] ['ʃu:tɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm]
In the middle of his count , a Japanese started shooting at him from
在 这 中间 的 他的 数数 , 一个 日本人 开始 射击 在 他 从
[ðə; ði] [flæŋk] .
the flank .
这 侧翼 .

在他数数的过程中，一名日本人从侧翼向他开火。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['enəmi] .
Instinctively he turned to look for the enemy .
本能地 他 转向 到 看 为了 这 敌人 .

他本能地转身寻找敌人。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [klɪkt] , " [ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [ðæt] [lɪv; laɪv] [grə'neɪd] [ɪn] your8
Then something in his mind clicked , " And what about that live grenade in your8
然后 某物 在 他的 头脑 点击 , " 和 什么 关于 那 居住 手榴弹 在 your8

然后他脑子里突然灵光一闪，"那你8号包里的那枚未爆炸的手榴弹怎么办？"

[hænd] ?
hand ?
手 ?

手?

" [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] , [hi:; hi] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [dʌv] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [dek] .
" Without looking , he threw it and dove for the deck .
" 没有 寻找 , 他 扔 它 和 鸽子 为了 这 甲板 .

"他头也不回地把东西扔了出去，然后扑向甲板。"

[ˌaɪ 'ti:] [went] [ɔ:f] [ɪn] [mɪd] - [er] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['frægmənts] ['spætəd] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] . . . .
It went off in mid - air and the fragments spattered all around him . . . . .
它 去 离开 在 中 - 空气 和 这 片段 溅射 全部 大约 他 . . . .

它在半空中爆炸，碎片溅了他一身.....

[di:] - [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [nɔ:rθ]
D - DAY in the NORTH
D - 天 在 这 北

北方的D日

[ɑ:r'tɪlərimən] [ˌʌn'loʊd] ['ɔ:rdnəns] [ɑ:n] [di:] - [deɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [prɪ'pærətɔ:ri] [bɑ:m'bɑ:rdmənt] [frʌm; frəm]
Artillerymen unload ordnance on D - Day for the preparatory bombardment from
炮兵 卸下 军械 在 D - 天 为了 这 预备 轰击 从
[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['ailits] [tu:; tə] [paʊnd] ['tɑ:rgɪts] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ə'tæks] [ɑ:n] [rwɑ:] -
the neighboring islets to pound targets before the infantry attacks on Roi -
这 邻接 岛屿 到 磅 目标 前 这 步兵 攻击 在 国王 -
[nɑ:'muə; -'mju:ə] .
Namur .
那慕尔 .

在诺曼底登陆日，炮兵们从邻近的小岛上卸载弹药，进行炮击准备，以便在步兵进攻罗伊纳穆尔岛之前猛烈轰炸目标。

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ['foʊtoʊ] (['ɑ:rmi]) -
Department of Defense Photo (Army) 324729
部门 的 防御 照片 (军队) -

美国国防部照片（陆军）324729

[gruːps] [ʌv; əv] [məˈriːnz] [wɜːr; wər] [ˈfɔːmiŋ] [naʊ] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪˈnɪʃətɪv] ,

Groups	**of**	**Marines**	**were**	**forming**	**now**	**under**	**their**	**own**	**initiative**	**,**
团体	的	海军陆战队	是	成型	现在	在下面	他们的	自己的	倡议	,

现在，一些海军陆战队队员自发地组建起来了。

[ænd; ənd] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðer; ðər] [weɪ] [ˈsloʊli] [ˈɪnlənd] .

and	**beginning**	**to**	**work**	**their**	**way**	**slowly**	**inland**	**.**
和	开始	到	工作	他们的	方式	缓慢地	内陆	.

他们开始慢慢地向内陆推进。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [taɪt] [kənˈtroʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pləˈtuːn] [ˈʌndər] [ðiːz]

It	**was**	**nearly**	**impossible**	**to**	**keep**	**tight**	**control**	**of**	**the**	**platoon**	**under**	**these**
它	曾是	几乎	不可能的	到	保持	紧的	控制	的	这	排	在下面	这些

[kənˈdɪʃ(ə)nz] ,

conditions	**,**
状况	,

在这种情况下，几乎不可能对排进行严格控制。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [luːˈtenənt] [wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm]

but	**the**	**lieutenant**	**was**	**moving**	**with**	**them**	**,**	**trying**	**to**	**get**	**them**
但	这	中尉	曾是	移动	和	他们	,	尝试	到	得到	他们

[koˌɔrdˈnetɪd] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

coordinated	**as**	**best**	**he**	**could**	**,**
协调	作为	最好的	他	可以	,

但中尉和他们一起行动，尽力协调他们的行动。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [drɑːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [stʌnd] .

when	**suddenly**	**he**	**dropped**	**to**	**the**	**ground**	**,**	**stunned**	**.**
什么时候	突然	他	掉落	到	这	地面	,	目瞪口呆	.

突然，他惊愕地跌倒在地。

[hiː; hi] [riˈkɔːld] :

He	**recalled**	**:**
他	召回	:

他回忆道：

[maɪ] [fɜːrst] [riˈækʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [hæd; həd] [hɪt] [maɪ] [raɪt] [tʃiːk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈbeɪsbɔːl]

My	**first**	**reaction**	**was**	**that**	**someone**	**had**	**hit**	**my**	**right**	**cheek**	**with**	**a**	**baseball**
我的	第一的	反应	曾是	那	某人	有	打	我的	正确的	脸颊	和	一个	棒球

[bæt] .

bat	**.**
蝙蝠	.

我的第一反应是有人用棒球棍打了我的右脸颊。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃɑːk] , [ˈɪnstɪŋkt] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ˈkʌvər] [maɪ] [raɪt] [aɪ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [hænd] .

With	**the**	**shock**	**,**	**instinct**	**made**	**me**	**cover**	**my**	**right**	**eye**	**with**	**my**	**hand**	**.**
和	这	震惊	,	本能	制成	我	覆盖	我的	正确的	眼睛	和	我的	手	.

震惊之下，我本能地用手捂住了右眼。

[ðen] [aɪ] [ˈriːəlaɪzd] [aɪˈd] [bɪn] [hɪt] .

Then	**I**	**realized**	**I'd**	**been**	**hit**	**.**
然后	我	已实现	ID	到过	打	.

然后我意识到我被打了。

[ˈsɪrɪŋ] [maɪ] [maɪnd] [keɪm] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] , “ [wen] [aɪ] [teɪk] [maɪ] [hænd] [əˈweɪ] ,

Searing	**my**	**mind**	**came**	**the**	**question**	**,**	**“**	**When**	**I**	**take**	**my**	**hand**	**away**	**,**
炙烤	我的	头脑	来了	这	问题	,	“	什么时候	我	拿	我的	手	离开	,

一个问题深深地刺痛了我的心：“当我把手拿开时，

[wɪl] [aɪ] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] ?

will	**I**	**be**	**able**	**to**	**see**	**?**
将要	我	是	有能力的	到	看	?

我能看见吗?

" ['sloʊli] [aɪ] ['loʊɝd] [maɪ][ɑːrm][ænd; ənd]['oʊpənd][maɪ] [aɪ] .

"	Slowly	I	lowered	my	arm	and	opened	my	eye	.
"	缓慢地	我	降低	我的	手臂	和	打开	我的	眼睛	.

我缓缓放下手臂，睁开了眼睛。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] !

I	could	see	!
我	可以	看	!

我看见了!

[rɪ'liːf] ['flʌdɪd] [θruː] [ˌem 'iː] .

Relief	flooded	through	me	.
宽慰	被淹	通过	我	.

我顿时如释重负。

[ðə; ði] [wuːnd] [wʌz; wəz][ɑːn][maɪ] ['tʃiːkboʊn] , [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [aɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

The	wound	was	on	my	cheekbone	,	just	below	the	eye	,	and	it	was
这	伤口	曾是	在	我的	颧骨	,	只是	以下	这	眼睛	,	和	它	曾是

['bliːdɪŋ] [prə'fjuːsli] ,

bleeding	profusely	,
出血	大量地	,

伤口在我的颧骨上，就在眼睛下方，而且血流不止。

[soʊ][aɪ] [leɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [broʊk] [aʊt] [maɪ][fɜːrst][eɪd] ['pækɪt] .

so	I	lay	there	and	broke	out	my	first	aid	packet	.
所以	我	躺	那里	和	打破	出去	我的	第一的	援助	包	.

于是我躺在那里，拿出了我的急救包。

['æftər] ['ʃeɪkɪŋ] ['sʌlfə] ['paʊdər] ['ɪntuː][ðə; ði] [wuːnd] ['ræðər] ['ɔːkwərdli] ,

After	shaking	sulfa	powder	into	the	wound	rather	awkwardly	,
后	摇晃	磺胺	粉末	进入	这	伤口	相当	尴尬地	,

将磺胺粉笨拙地撒入伤口后，

[aɪ] ['bændɪdʒd] [maɪ] [raɪt] [aɪ] [ænd; ənd] ['tʃiːkboʊn] [æz; əz] [best] [aɪ][kʊd; kəd] .

I	bandaged	my	right	eye	and	cheekbone	as	best	I	could	.
我	包扎	我的	正确的	眼睛	和	颧骨	作为	最好的	我	可以	.

我尽我所能地包扎了右眼和颧骨。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [gɔːn] [kəm'pliːtli] [θruː] [maɪ] ['helmɪt] [dʒʌst] [ə'bʌv] [maɪ] [raɪt] [ɪr] ,

The	bullet	had	gone	completely	through	my	helmet	just	above	my	right	ear	,
这	子弹	有	已消失	完全地	通过	我的	头盔	只是	多于	我的	正确的	耳朵	,

子弹完全穿透了我的头盔，就在我的右耳上方。

[ænd; ənd] [left] [ə; eɪ]['dʒægɪd] , ['geɪpɪŋ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [stiːl] .

and	left	a	jagged	,	gaping	hole	in	the	steel	.
和	左边	一个	锯齿状	,	张开的	洞	在	这	钢	.

并在钢板上留下了一个参差不齐的大洞。

[maɪ] [left] [aɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['fʌŋkʃnɪŋ] [ɔːl] [raɪt] , [haʊ'evər] , [soʊ]['æftər][ə; eɪ] [drɪŋk] [frʌm; frəm][maɪ]

My	left	eye	was	still	functioning	all	right	,	however	,	so	after	a	drink	from	my
我的	左边	眼睛	曾是	仍然	功能	全部	正确的	,	然而	,	所以	后	一个	喝	从	我的

[kæn'tiːn] ,

canteen	,
食堂	,

然而，我的左眼视力还不错，所以喝了口水后，

[aɪ] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [ə'gen] .

I	started	forward	again	.
我	开始	向前	再次	.

我重新开始前进。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][aɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə'nʌðər] [luː'tenənt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] , [dʒæk] ['paʊɝz]

A	little	later	I	encountered	another	lieutenant	from	our	company	,	Jack	Powers
一个	小的	之后	我	遭遇	其他	中尉	从	我们的	公司	,	杰克	权力

.

:

.

不久之后，我遇到了我们连队的另一位中尉，杰克·鲍尔斯。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɪt][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [stɪl] ['faɪtɪŋ] .

He	had	been	hit	in	the	stomach	,	but	was	still	fighting	.
他	有	到过	打	在	这	胃	,	但	曾是	仍然	斗争	.

他腹部中弹，但仍在战斗。

['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['kɑːnkriːt] [wɔːl] ,

Crouching	behind	a	concrete	wall	,
蹲伏	在后面	一个	具体的	墙	,

蹲在混凝土墙后，

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['pɪlbɑːks][ə'baʊt] - [fiːt] [ə'weɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['dʒæps] [huː]

he	showed	me	a	pillbox	about	25	feet	away	that	was	full	of	Japs	who
他	显示	我	一个	药盒	关于	-	脚	离开	那	曾是	满的	的	日本人	WHO

[wɜːr; wər] [stɪl] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪv][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [faɪt] .

were	still	very	much	alive	and	full	of	fight	.
是	仍然	非常	很多	活	和	满的	的	斗争	.

他带我去看大约 25 英尺外的一个碉堡，里面挤满了日本人，他们仍然活着，而且斗志昂扬。

[ðɪs] [strɔːŋ] [pɔɪnt] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [hoʊl] ['eriə] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ʌp]

This	strong	point	commanded	the	whole	area	around	us	and	was	holding	up
这	强的	观点	命令	这	所有的	区域	大约	我们	和	曾是	保持	向上

['aʊər; ɑːr] [æd'væns] ['veri] [ɪ'fektɪvli] .

our	advance	very	effectively	.
我们的	进步	非常	有效地	.

这个据点控制着我们周围的整个区域，有效地阻碍了我们的前进。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt] - [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] - [fiːt] [waɪd] ,

It	was	about	50	feet	long	and	15	feet	wide	,
它	曾是	关于	-	脚	长的	和	-	脚	宽的	,

它大约长50英尺，宽15英尺。

[kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][sænd] - [fɪld] [ɔɪl] [drʌmz] .

constructed	of	double	rows	of	sand	-	filled	oil	drums	.
建造	的	双倍的	行	的	沙	-	已填	油	鼓	.

由两排装满沙子的油桶构成。

[græbiŋ] [ðə; ði] ['nɪrəst] [men] , [wiː; wi] [ɪk'spleɪnd] ['aʊər; ɑːr][plæn][ʌv; əv] [ə'tæk] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

Grabbing	the	nearest	men	,	we	explained	our	plan	of	attack	and	went	to
抓取	这	最近的	男人	,	我们	解释	我们的	计划	的	攻击	和	去	到

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

我们抓住身边最近的几个人，向他们解释了我们的攻击计划，然后开始行动。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌɔːtə'mætɪk] ['raɪflmən] , [dʒæk] ['kʌvərd] [ðə; ði] [rɪr] ['entrəns] [wɪð; wɪθ]['faɪər]

With	a	couple	of	automatic	riflemen	,	Jack	covered	the	rear	entrance	with	fire
和	一个	夫妻	的	自动的	步枪兵	,	杰克	涵盖	这	后部	入口	和	火

.

:

.

杰克带着几名自动步枪手，用火力掩护了后门。

['teɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] - [ɪk'sploʊsɪv][ˌbæŋgə'lɔ:][tɔ:r'pi:doʊ] ,

Taking	another	man	and	a	high	-	explosive	bangalore	torpedo	,
采取	其他	男人	和	一个	高的	-	爆炸物	班加罗尔	鱼雷	,

带上另一名男子和一枚高爆炸性的班加罗尔鱼雷，

[aɪ] [krɔ:ld] [ə'raʊnd][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [əb'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .

I	crawled	around	to	the	front	and	observed	for	a	few	minutes	.
我	爬行	大约	到	这	正面	和	观察到	为了	一个	很少	分钟	.

我爬到前面观察了几分钟。

[ðen] [wi:; wi] [ɪntʃt] ['aʊər; ɑ:r] [weɪ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][slɪt] [ðæt] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ] [frʌnt] ['entrəns] ,

Then	we	inched	our	way	up	to	the	slit	that	served	as	a	front	entrance	,
然后	我们	一点点地	我们的	方式	向上	到	这	缝隙	那	服务	作为	一个	正面	入口	,

然后我们小心翼翼地挪到用作前门的缝隙前。

[ænd; ənd][aɪ] [θru:] a9

and	I	threw	a9
和	我	扔	a9

我扔了个9

[grə'neɪd] [ɪn][tu:; tə] [ki:p] [daʊn] ['eni][dʒæp] [hu:] [maɪt] [bi:; bi][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][poʊk][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][aʊt]

grenade	in	to	keep	down	any	Jap	who	might	be	inclined	to	poke	a	rifle	out
手榴弹	在	到	保持	向下	任何	日本	WHO	可能	是	倾斜	到	戳	一个	步枪	出去

[ɪn]['aʊər; ɑ:r]['feɪsɪz] .

in	our	faces	.
在	我们的	面孔	.

投掷手榴弹以压制任何可能用步枪指着我们脸的日本人。

[nekst][wi:; wi] ['laɪtɪd] [ðə; ði][fju:z][ɑ:n][ðə; ði][ˌbæŋgə'lɔ:] , [dʒæmd] [ˌaɪ 'ti:][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['pɪlbɑ:ks] ,

Next	we	lighted	the	fuse	on	the	bangalore	,	jammed	it	inside	the	pillbox	,
下一个	我们	照明	这	保险丝	在	这	班加罗尔	,	卡住	它	里面	这	药盒	,

[ænd; ənd] ['skræmbld] [fɔ:r; fər] ['ʃeltər] .

and	scrambled	for	shelter	.
和	打乱	为了	庇护所	.

接下来，我们点燃了班加罗尔炮的引信，把它塞进碉堡里，然后赶紧找地方躲起来。

[ðə; ði][fju:z][wʌz; wəz]['veri] [ʃɔ:rt] , [wi:; wi] [nu:] ,

The	fuse	was	very	short	,	we	knew	,
这	保险丝	曾是	非常	短的	,	我们	知道	,

我们知道，保险丝很短。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['berli] [hæd; həd] ['tʌmbld] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [ʃel] [hoʊl] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər]

and	we	barely	had	tumbled	into	a	nearby	shell	hole	when	we	were
和	我们	仅仅	有	翻滚	进入	一个	附近	壳	洞	什么时候	我们	是

[ˌoʊvər'welmd] [baɪ][ðə; ði][blæst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌbæŋgə'lɔ:] .

overwhelmed	by	the	blast	of	the	bangalore	.
不堪重负	经过	这	爆炸	的	这	班加罗尔	.

我们刚跌进附近的一个弹坑，就被班加罗尔炮弹的爆炸声淹没了。

[dɜ:rt] [spreɪd] [ɔ:l]['oʊvər][ˌju: 'es] , ['biləuɪŋ] ['ækrɪd] [smoʊk] ['blaɪndɪd][ˌju: 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmɪŋ]

Dirt	sprayed	all	over	us	,	billowing	acrid	smoke	blinded	us	,	and	the	numbing
污垢	喷洒	全部	超过	我们	,	翻滚	辛辣	抽烟	失明	我们	,	和	这	麻木

[kən'kʌʃn] ['defnd] [ˌju: 'es] .

concussion	deafened	us	.
脑震荡	耳聋	我们	.

尘土溅得我们浑身都是，滚滚刺鼻的浓烟遮蔽了我们的视线，令人麻木的脑震荡使我们耳聋。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][wi:; wi][felt] [ɔ:l] [raɪt] [wʌns] [mɔ:r] ,

In	a	few	moments	we	felt	all	right	once	more	,
在	一个	很少	时刻	我们	毛毡	全部	正确的	一次	更多的	,

过了一会儿，我们感觉又恢复了正常。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [glæns] [toʊld][juː 'es] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [kloʊzd] [ðæt] ['entrəns] ['pɜːrmənəntli] .

and	a	glance	told	us	that	we	had	closed	that	entrance	permanently	.
和	一个	瞥一眼	讲述	我们	那	我们	有	关闭	那	入口	永久的	.

一眼望去，我们就知道那个入口已经永久关闭了。

[wiː; wi] [wɜːrkt] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [wer] [wiːd] [left] [dʒæk] ['paʊɝz] ,

We	worked	our	way	back	to	where	we'd	left	Jack	Powers	,
我们	工作	我们的	方式	后退	到	在哪里	我们会	左边	杰克	权力	,

我们一路追踪，最终回到了我们上次离开杰克·鲍尔斯的地方。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['hiːd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ə; eɪ] [ʃeɪpt] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪv][ɪn]

and	found	that	he'd	managed	to	locate	a	shaped	charge	of	high	explosive	in
和	成立	那	他会	管理	到	定位	一个	形状	收费	的	高的	爆炸物	在

[ðə; ði] ['miːntaɪm] .

the	meantime	.
这	与此同时	.

结果发现，在此期间他设法找到了一枚高爆炸药聚能装药。

['teɪkɪŋ] [ðɪs] , [wiː; wi] [rɪ'piːtɪd] ['aʊər; ɑːr][dʒɑːb] — [ðɪs] [taɪm] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪr] ['entrəns] [ʃʌt] .

Taking	this	,	we	repeated	our	job	—	this	time	blowing	the	rear	entrance	shut	.
采取	这	,	我们	重复	我们的	工作	—	这	时间	吹	这	后部	入口	关闭	.

带着这个东西，我们重复了之前的操作——这次是把后门炸开了。

[ðæt] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪlbɑːks] !

That	took	care	of	that	pillbox	!
那	采取	关心	的	那	药盒	!

这样就解决了那个药盒！

[dʒæk] [lʊkt] [laɪk][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['prɪti] [bæd] [ʃeɪp] ,

Jack	looked	like	he	was	in	pretty	bad	shape	,
杰克	看起来	喜欢	他	曾是	在	漂亮的	坏的	形状	,

杰克看起来状况很糟糕。

[ænd; ənd][aɪ]['ɝːdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][get][sʌm; səm]['medɪk(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ,

and	I	urged	him	to	go	get	some	medical	attention	,
和	我	敦促	他	到	去	得到	一些	医疗的	注意力	,

我敦促他去接受治疗，

[bʌt; bət][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ænd; ənd] [muːvd] [ɑːn][ə'loʊn][tuː; tə][ðə; ði][nekst][dʒæp]['pɪlbɑːks] ([wer] ,

but	he	refused	and	moved	on	alone	to	the	next	Jap	pillbox	(	where	,
但	他	拒绝	和	已搬	在	独自的	到	这	下一个	日本	药盒	(	在哪里	,

[aɪ]['leɪtər] ['lɜːrnɪd] ,

I	later	learned	,
我	之后	学习	,

但他拒绝了，独自前往下一个日军碉堡（后来我才知道，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd][hə'roʊɪk] [ə'tæk] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

he	was	killed	in	a	single	-	handed	heroic	attack	for	which	he	was
他	曾是	被杀	在	一个	单身的	-	递交	英勇	攻击	为了	哪个	他	曾是

[ə'wɔrdɪd] [ðə; ði]['med(ə)l][ʌv; əv] ['ɑːnər]) .

awarded	the	Medal	of	Honor	)	.
获奖	这	勋章	的	荣誉	)	.

他在一次孤身英勇的进攻中牺牲，并因此被授予荣誉勋章。

[ɔːl]['oʊvər][nɑː'muə; -'mjuːə][ðer; ðər][wɜːr; wər]['sɪmələr][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪ'nɪʃətɪv] .

All	over	Namur	there	were	similar	examples	of	individual	initiative	.
全部	超过	那慕尔	那里	是	相似的	示例	的	个人	倡议	.

在纳穆尔各地，到处都有类似的个人主动性事例。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dens] ['dʒʌŋg(ə)l] , ['kɑːnkriːt]

They	were	needed	,	for	the	island	was	covered	with	dense	jungle	,	concrete
他们	是	需要	,	为了	这	岛	曾是	涵盖	和	稠密	丛林	,	具体的

[ˌfɔːtifi'keiʃənz] , [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd] ['bærəks] .

fortifications	,	administrative	buildings	,	and	barracks	.
防御工事	,	行政	建筑物	,	和	兵营	.

它们是必需的，因为岛上遍布茂密的丛林、混凝土防御工事、行政大楼和兵营。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [maʊnt] [æn; ən] ['ɑːrmərd] [ə'tæk] ['ʌndər] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

It	was	difficult	to	mount	an	armored	attack	under	these	conditions	.
它	曾是	难的	到	山	一个	装甲	攻击	在下面	这些	状况	.

在这种情况下，组织装甲进攻非常困难。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [juːst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] ['fʊlɪst] [ɪk'stent][fɔːr; fər]['kʌvər][ænd; ənd]

Meanwhile	,	the	Japanese	used	them	to	their	fullest	extent	for	cover	and
同时	,	这	日本人	用过的	他们	到	他们的	最	程度	为了	覆盖	和

[kən'siːlmənt] .

concealment	.
隐蔽	.

与此同时，日本人充分利用了这些设施进行掩护和隐蔽。

['enəmi] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd]['prɔːbləms][ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] ['juːnɪt]['kɑːntækt] [sləud] [ðə; ði] [mə'riːnz] -

Enemy	resistance	and	problems	of	maintaining	unit	contact	slowed	the	Marines	'
敌人	反抗	和	问题	的	保持	单元	接触	减速	这	海军陆战队	-

[æd'væns] .

advance	.
进步	.

敌人的抵抗以及维持部队联系的困难延缓了海军陆战队的推进。

[ə'mɪdst] [ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] ,

Amidst	all	of	this	,
在……之中	全部	的	这	,

在这一切之中，

[ə; eɪ] [mə'riːn] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [tiːm] [θruː] [ə; eɪ] ['sætʃəl] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪv]['ɪntuː][ə; eɪ]

a	Marine	demolition	team	threw	a	satchel	charge	of	high	explosive	into	a
一个	海洋	拆除	团队	扔	一个	书包	收费	的	高的	爆炸物	进入	一个

[ˌdʒæpə'niːz] ['bʌŋkər] [wɪtʃ] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] [kræmd] [wɪð; wɪθ][tɔːr'piːdoʊ] ['wɔːrhed] .

Japanese	bunker	which	turned	out	to	be	crammed	with	torpedo	warheads	.
日本人	掩体	哪个	转向	出去	到	是	拥挤	和	鱼雷	弹头	.

一支海军陆战队爆破小组向一个日军碉堡投掷了一袋高爆炸药，结果发现碉堡里塞满了鱼雷弹头。

[æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [blæst] [ə'kɜːrd] .

An	enormous	blast	occurred	.
一个	巨大的	爆炸	发生	.

发生了一次巨大的爆炸。

[frʌm; frəm] [ɔːf] [ʃɔːr] ,

From	off	shore	,
从	离开	支撑	,

来自近海，

[æn; ən] ['ɑːfɪsər] [wɑːtʃt] [æz; əz] “ [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][nɑː'muə; -'mjuːə]['aɪlənd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm]

an	officer	watched	as	“	the	whole	of	Namur	Island	disappeared	from
一个	官	观看	作为	“	这	所有的	的	那慕尔	岛	消失	从

[saɪt] [ɪn][ə; eɪ] [trə'mendəs] [braʊn] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [ænd; ənd][sænd] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] .

sight	in	a	tremendous	brown	cloud	of	dust	and	sand	raised	by	the	explosion	.
视线	在	一个	巨大的	棕色的	云	的	灰尘	和	沙	提高	经过	这	爆炸	.

一名军官目睹了“整个纳穆尔岛在爆炸扬起的巨大棕色尘土和沙云中消失不见”。

" [ˌoʊvər'hed] , [ə; eɪ] [mə'ri:n] [ɑ:r'tɪləri] ['spɑ:tər] [felt] [hɪz; ɪz] [pleɪn] ['kætəpʌlt] [ʌp] [wʌn] , - [fi:t] [ænd; ənd]
" **Overhead , a Marine artillery spotter felt his plane catapult up 1 , 000 feet and**
" 开销 , 一个 海洋 炮兵 观察员 毛毡 他的 飞机 弹射 向上 1 , - 脚 和
[ɪk'skleɪmd] ,
exclaimed ,
惊呼 ,

"头顶上，一名海军陆战队炮兵观察员感到他的飞机弹射到1000英尺高空，惊呼道：

" [greɪt] [gɑ:d] [ɔ:l'maɪti] !
" **Great God Almighty !**
" 伟大的 上帝 全能者 !

"伟大的全能上帝！

[ðə; ði] [hoʊl] [dæm] ['aɪlənd] [hæz; həz] [bloʊn] [ʌp] !
The whole damn island has blown up !
这 所有的 该死 岛 有 吹 向上 !

整个岛屿都爆炸了！

" [ɑ:n] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ə'nʌðər] ['ɑ:fɪsər] [ri'kɔ:ld] [ðæt] " [trʌŋks] [ʌv; əv] [pɑ:m] [tri:z] [ænd; ənd] [tʃʌŋks]
" **On the beach another officer recalled that " trunks of palm trees and chunks**
" 在 这 海滩 其他 官 召回 那 " 树干 的 棕榈 树木 和 块
[ʌv; əv] ['kɑ:nkri:t] [æz; əz] [lɑ:rdʒ] [æz; əz] ['pækɪŋ] [kreɪts] [wɜ:r; wər] ['flaɪɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] [laɪk] [mætʃ]
of concrete as large as packing crates were flying through the air like match
的 具体的 作为 大的 作为 包装 板条箱 是 飞行 通过 这 空气 喜欢 匹配
[stɪks] . . . .
sticks . . . .
棍子 . . . .

"在海滩上，另一名警官回忆说，'棕榈树干和像包装箱一样大的混凝土块像火柴棍一样在空中飞舞.....

[ðə; ði] [hoʊl] [left] [wer] [ðə; ði] ['blɑ:khaʊs] [stʊd] [wʌz; wəz] [æz; əz] [lɑ:rdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] [fer] - [saɪzd]
The hole left where the blockhouse stood was as large as a fair - sized
这 洞 左边 在哪里 这 炮楼 站立 曾是 作为 大的 作为 一个 公平的 - 尺寸
['swɪmɪŋ] [pu:l] .
swimming pool .
游泳 水池 .

碉堡倒塌后留下的洞，足有一个中等大小的游泳池那么大。

" [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] [smoʊk] [roʊz] [tu:; tə] ['oʊvər] [wʌn] , - [fi:t] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,
" **The column of smoke rose to over 1 , 000 feet in the air ,**
" 这 柱子 的 抽烟 玫瑰 到 超过 1 , - 脚 在 这 空气 ,

"烟柱升腾到1000多英尺的高空，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv] - [mə'ri:nz] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] - ['ʌðər]
and the explosion caused the deaths of 20 Marines and wounded 100 others
和 这 爆炸 导致 这 死亡人数 的 - 海军陆战队 和 受伤 - 其他的
[ɪn] [ðə; ði] ['eriə] .
in the area .
在 这 区域 .

爆炸造成 20 名海军陆战队员死亡，另有 100 人受伤。

[rwɑ:] - [nɑ:'muə; -'mju:ə] ['aɪləndz]
ROI - NAMUR ISLANDS
投资回报率 - 那慕尔 岛屿

罗伊-那慕尔群岛

[prɪ'perd] [baɪ] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ju:] . [es] . [mə'ri:n] [kɔ:r]
PREPARED BY HISTORICAL DIVISION U . S . MARINE CORPS
准备 经过 历史 分配 U . S . 海洋 兵团

由美国海军陆战队历史部门编写

['faɪnəli] , [æt; ət] - , ['kɜːrn(ə)l]['fræŋklɪn][ə; eɪ] . [hɑːrt] ,

Finally	,	**at**	**1930**	,	**Colonel**	**Franklin**	**A**	.	**Hart**	,
最后	,	在	-	,	上校	富兰克林	一个	.	哈特	,

最后，在1930年，富兰克林·A·哈特上校

[kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] 24th [mə'riːnz] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə][dɪg][ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

commander	**of**	**the**	**24th**	**Marines**	**ordered**	**his**	**men**	**to**	**dig**	**in**	**for**	**the**	**night**	**.**
指挥官	的	这	24th	海军陆战队	订购	他的	男人	到	挖	在	为了	这	夜晚	.

第24海军陆战队指挥官命令士兵们挖壕过夜。

[ðə; ði] [truːps] [hæd; həd] [kʌm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

The	**troops**	**had**	**come**	**across**	**a**	**good**	**portion**	**of**	**the**	**island**	**.**
这	军队	有	来	穿过	一个	好的	部分	的	这	岛	.

部队已经探索了岛屿的大部分地区。

[naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hoʊld][ðə; ði] [graʊnd] gained10

Now	**they**	**would**	**hold**	**the**	**ground**	**gained10**
现在	他们	会	抓住	这	地面	gained10

现在他们将守住已取得的阵地。

[ænd; ənd][get] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːroʊ] .

and	**get**	**ready**	**for**	**the**	**morrow**	**.**
和	得到	准备好	为了	这	明天	.

为明天做好准备。

[wʌn] ['raɪflmən] , ['rɑːbərt][ef] . [grɑːf] , ['leɪtər] [roʊt] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] :

One	**rifleman**	,	**Robert**	**F**	.	**Graf**	,	**later**	**wrote**	**about**	**that**	**time**	**:**
一	步枪兵	,	罗伯特	F	.	格拉夫	,	之后	写道	关于	那	时间	:

后来，一名名叫罗伯特·F·格拉夫的步枪兵写下了那段时期的情景：

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [fliːt] [sent] [flers] ['skaɪwərd] ,

Throughout	**the**	**night**	**the**	**fleet**	**sent**	**flares**	**skyward**	**,**
自始至终	这	夜晚	这	舰队	发送	信号弹	向天空	,

整夜，舰队都在向天空发射照明弹。

['laɪtɪŋ] [ðə; ði]['aɪləndz][æz; əz][ðə; ði] [flers] ['drɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [wɪnd] .

lighting	**the**	**islands**	**as**	**the**	**flares**	**drifted**	**with**	**the**	**prevailing**	**wind**	**.**
灯光	这	岛屿	作为	这	信号弹	漂移	和	这	盛行	风	.

焰火随风飘荡，照亮了岛屿。

['goʊstli] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] [wʌz; wəz][kæst][frʌm; frəm][ðə; ði] [flers] [æz; əz] [ðeɪ] ['drɪftɪd] [ə'lɔːŋ] [ɑːn]

Ghostly	**flickering**	**light**	**was**	**cast**	**from**	**the**	**flares**	**as**	**they**	**drifted**	**along**	**on**
幽灵般的	闪烁	光	曾是	投掷	从	这	信号弹	作为	他们	漂移	沿着	在

[ðer; ðər] ['pærə,ʃʊt] .

their	**parachutes**	**.**
他们的	降落伞	.

当他们借助降落伞缓缓飘过时，照明弹投射出幽灵般闪烁的光芒。

['leɪɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['fɑːkshoʊl] , [maɪ] ['bʌdi] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] , ['weɪtɪŋ] ,

Laying	**in**	**our**	**foxhole**	,	**my**	**buddy**	**and**	**I**	**were**	**watching**	,	**waiting**	,
躺下	在	我们的	战壕	,	我的	伙伴	和	我	是	观看	,	等待	,

我和我的战友躺在战壕里，观察着，等待着。

[ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['fɪltər] [aʊt][ðə; ði] [noʊn] [saʊndz] .

and	**straining**	**our**	**ears**	**trying**	**to**	**filter**	**out**	**the**	**known**	**sounds**	**.**
和	紧张	我们的	耳朵	尝试	到	筛选	出去	这	已知	声音	.

我们竖起耳朵，努力过滤掉那些熟悉的声音。

['aʊər; ɑːr]['fɑːkshoʊl][ɪn] [ðæt] [sænd][wʌz; wəz][ə'baʊt][sɪks] [fiːt] [lɔːŋ] [baɪ] [tuː] [fiːt] [ɪn] [depθ] [ænd; ənd]

Our	**foxhole**	**in**	**that**	**sand**	**was**	**about**	**six**	**feet**	**long**	**by**	**two**	**feet**	**in**	**depth**	**and**
我们的	战壕	在	那	沙	曾是	关于	六	脚	长的	经过	二	脚	在	深度	和

[dʒʌst][ə'baʊt] [waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

just	**about**	**wide**	**enough**	**to**	**hold**	**the**	**two**	**of**	**us**	**.**
只是	关于	宽的	足够的	到	抓住	这	二	的	我们	.

我们在沙地上挖的战壕大约有六英尺长、两英尺深，宽度刚好够我们两个人挤进去。

[sɪns] [aɪ][hæd; həd] ['iːtn] ['oʊnli][maɪ] " [diː] " ['ræʃ(ə)n] [sɪns] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] , [aɪ][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

Since	**I**	**had**	**eaten**	**only**	**my**	**"**	**D**	**"**	**ration**	**since**	**leaving**	**the**	**ship**	**,**	**I**	**was**	**hungry**	**.**
自从	我	有	吃	仅有的	我的	"	D	"	配给	自从	离开	这	船	,	我	曾是	饥饿的	.

由于我离开船后只吃过我的"D"口粮，所以我很饿。

" [diː] " ['ræʃnz; 'reɪʃnz][wɜːr; wər] ['bɪtər] - [swiːt] ['tʃɔːklət] [baːz][ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]

"	**D**	**"**	**rations**	**were**	**bitter**	**-**	**sweet**	**chocolate**	**bars**	**about**	**an**	**inch**	**and**	**a**	**half**
"	D	"	口粮	是	苦的	-	甜的	巧克力	酒吧	关于	一个	英寸	和	一个	一半

[skwer] [ænd; ənd][wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv]['enərdʒi] .

square	**and**	**were**	**supposed**	**to**	**be**	**full**	**of**	**energy**	**.**
正方形	和	是	据称	到	是	满的	的	活力	.

口粮是苦甜巧克力棒，大约一英寸半见方，据说富含能量。

[aɪ] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] " [keɪ] " ['ræʃ(ə)n][frʌm; frəm][maɪ] [pæk] [ænd; ənd]['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː] .

I	**removed**	**a**	**"**	**K**	**"**	**ration**	**from**	**my**	**pack**	**and**	**opened**	**it**	**.**
我	已移除	一个	"	K	"	配给	从	我的	盒	和	打开	它	.

我从背包里取出一份"K"口粮并打开了它。

" [keɪ] " ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['krækər] [dʒæk][bɑːks][ænd; ənd]

"	**K**	**"**	**rations**	**came**	**in**	**a**	**box**	**about**	**the**	**size**	**of**	**a**	**Cracker**	**Jack**	**box**	**and**
"	K	"	口粮	来了	在	一个	盒子	关于	这	尺寸	的	一个	饼干	杰克	盒子	和

[hæd; həd][ə; eɪ] ['wɔːtərpruːf] ['koʊtɪŋ] .

had	**a**	**waterproof**	**coating**	**.**
有	一个	防水的	涂层	.

"K"口粮装在一个和爆米花盒差不多大小的盒子里，并且有防水涂层。

[ðiːz] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [tɪn][ʌv; əv] ['paʊdərd] ['kɔːfi] [ɔːr] [ˌlemə'neɪd] , [sʌm; səm]

These	**rations**	**contained**	**a**	**small**	**tin**	**of**	**powdered**	**coffee**	**or**	**lemonade**	**,**	**some**
这些	口粮	包含	一个	小的	锡	的	粉末状	咖啡	或者	柠檬水	,	一些

[raʊnd] [hɑːrd] ['kændiz] ,

round	**hard**	**candies**	**,**
圆形的	难的	糖果	,

这些口粮包括一小罐速溶咖啡粉或柠檬水，一些圆形硬糖，

[ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [θriː] [sɪgə'rets] ,

a	**package**	**of**	**three**	**cigarettes**	**,**
一个	包裹	的	三	香烟	,

一包三支装的香烟

[ænd; ənd][ə; eɪ][tɪn][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['tuːnə] - [fɪʃ] [kæn; kən] [kən'teɪnɪŋ] ['iːðər] [tʃiːz] ,

and	**a**	**tin**	**about**	**the**	**size**	**of**	**a**	**tuna**	**-**	**fish**	**can**	**containing**	**either**	**cheese**	**,**
和	一个	锡	关于	这	尺寸	的	一个	金枪鱼	-	鱼	能	包含	任何一个	奶酪	,

还有一个和金枪鱼罐头差不多大小的锡罐，里面装着奶酪，

[hæʃ] , [ɔːr] [egz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪkən] .

hash	**,**	**or**	**eggs**	**with**	**a**	**little**	**bacon**	**.**
哈希	,	或者	鸡蛋	和	一个	小的	熏肉	.

土豆泥，或者加一点培根的鸡蛋。

[wiː; wi] [daind] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['ræʃnz; 'reɪʃnz] , [dræŋk]['wɔːtər][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [kæn'tiːnz] ,

We	**dined**	**on**	**our**	**rations**	**,**	**drank**	**water**	**from**	**our**	**canteens**	**,**
我们	用餐	在	我们的	口粮	,	喝	水	从	我们的	食堂	,

我们吃配给的食物，喝水壶里的水。

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [tu:; tə]['set(ə)l][ɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] . . . .

and	prepared	to	settle	in	for	the	night	.	.	.	.
和	准备	到	定居	在	为了	这	夜晚	.	.	.	.

准备入睡.....

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [tʃaʊ] [wi:; wi] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə] [teɪk] [tu:] - ['aʊər] ['wɑ:tʃɪz] , [wʌn][ɑ:n] [gɑ:rd] [waɪl] [ðə; ði]

After	finishing	chow	we	elected	to	take	two	-	hour	watches	,	one	on	guard	while	the
后	精加工	饭	我们	当选	到	拿	二	-	小时	手表	,	一	在	警卫	尽管	这

['ʌðər] [slept] .

other	slept	.
其他	睡着了	.

吃完饭后，我们决定轮流值班两小时，一人站岗，另一人睡觉。

['ɔ:lsoʊ][wi:; wi] [meɪd] [ʃʊr] [wi:; wi] [nu:] [wer] ['aʊər; ɑ:r] ['bʌdi:z] - ['fɑ:ksˌhoʊlz][wɜ:r; wər] ,

Also	we	made	sure	we	knew	where	our	buddies	'	foxholes	were	,
还	我们	制成	当然	我们	知道	在哪里	我们的	伙伴们	-	战壕	是	,

我们还确保知道战友们的战壕位置。

[bəuθ][ɑ:n][ðə; ði][left][ænd; ənd] [raɪt] [ʌv; əv][ˌju: 'es] .

both	on	the	left	and	right	of	us	.
两个都	在	这	左边	和	正确的	的	我们	.

在我们左边和右边。

[ðʌs] [wi:; wi][wɜ:r; wər][set][ʌp][soʊ] [ðæt] ['eniwʌn] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [frʌnt] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] ['enəmi] .

Thus	we	were	set	up	so	that	anyone	to	our	front	would	be	an	enemy	.
因此	我们	是	放	向上	所以	那	任何人	到	我们的	正面	会	是	一个	敌人	.

因此，我们采取的策略是，任何出现在我们面前的人都是敌人。

['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [naɪt] [ɪn]['kɑ:mbæt][hæd; həd]['stɑ:rtɪd] .

Our	first	night	in	combat	had	started	.
我们的	第一的	夜晚	在	战斗	有	开始	.

我们的第一个战斗之夜开始了。

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ['foʊtoʊ] (['ju'ɛ'sɛm'si]) -

Department	of	Defense	Photo	(	USMC	)	70694
部门	的	防御	照片	(	美国海军陆战队	)	-

美国国防部照片（美国海军陆战队）70694

['lændɪŋ] ['vi:ək(ə)lz] , [trækt] ( ) [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['rɑ:kɪt] ['lɔ:n(t)ʃə] [nu:] [tu:; tə][ðə; ði] 4th

Landing	Vehicles	,	Tracked	(	LVTs	)	equipped	with	rocket	launchers	new	to	the	4th
降落	车辆	,	已追踪	(	左心室	)	配备	和	火箭	发射机	新的	到	这	4th

[mə'ri:n] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Marine	Division	,
海洋	分配	,

第4海军陆战师新装备的履带式登陆车（LVT），配备火箭发射器。

[tʃɜ:rn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] ['bi:tʃəz, 'bi:tʃɪz][ʌv; əv][rwɑ:] - [nɑ:'muə; -'mju:ə][ɑ:n][di:] - [plʌs] [wʌn] .

churn	towards	the	assault	beaches	of	Roi	-	Namur	on	D	-	Plus	One	.
搅动	向	这	突击	海滩	的	国王	-	那慕尔	在	D	-	加	一	.

在 D-Plus One 上向罗伊纳穆尔的突击海滩进发。

[bɪ'fɔ:r] [dɑ:n] [ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['kaʊntərəˌtæk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['faɪnəli]

Before	dawn	the	Japanese	mounted	a	determined	counterattack	which	was	finally
前	黎明	这	日本人	安装	一个	决定	反击	哪个	曾是	最后

[rɪ'pʌlst] .

repulsed	.
反感	.

黎明前，日军发动了一次坚决的反击，但最终被击退。

[ˌnevərðə'les] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['trædʒɪk] [naɪt] [fɔ:r; fər][wʌn][pər'tɪkjələr]['fæməli] .

Nevertheless	,	it	was	a	tragic	night	for	one	particular	family	.
尽管如此	,	它	曾是	一个	悲惨	夜晚	为了	一	特别的	家庭	.

然而，对于其中一个家庭来说，那却是一个悲惨的夜晚。

[ə; eɪ] - - [jɪr] - [oʊld] [mə'riːn] ['praɪvət] [fɜːrst] [klæs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] - - [jɪr] - [oʊld] ['fɑːðər] , [ə; eɪ]

A	**19**	**-**	**year**	**-**	**old**	**Marine**	**private**	**first**	**class**	**and**	**his**	**44**	**-**	**year**	**-**	**old**	**father**	**,**	**a**
一个	-	-	年	-	老的	海洋	私人的	第一的	班级	和	他的	-	-	年	-	老的	父亲	,	一个

['kɔːrpərəl] ,

corporal	**,**
下士	,

一名19岁的海军陆战队一等兵和他44岁的父亲，一名下士，

[hæd; həd] [bɪn] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ðiː] [seɪm] ['kʌmpəni] [bæk] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] ,

had	**been**	**together**	**in**	**the**	**same**	**company**	**back**	**in**	**California**	**,**
有	到过	一起	在	这	相同的	公司	后退	在	加利福尼亚州	,

他们之前在加州同一家公司工作过。

[bʌt; bət][ðə; ðiː][sʌn][wʌz; wəz]['hɑːspɪtəlaɪzd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['maɪnər] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [ðen] [træns'fəːd]

but	**the**	**son**	**was**	**hospitalized**	**with**	**a**	**minor**	**illness**	**and**	**then**	**transferred**
但	这	儿子	曾是	住院	和	一个	次要的	疾病	和	然后	转移

[tuː; tə] [ə'nʌðər] ['aʊtfɪt] .

to	**another**	**outfit**	**.**
到	其他	全套服装	.

但儿子因轻病住院，之后被转到了另一家医疗机构。

[ðə; ðiː]['fɑːðər] ['bɔːrdɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [prɪ'perd] [tuː; tə][seɪl][fɔːr; fər]['kɑːmbæt][ə'loʊn] ,

The	**father**	**boarded**	**his**	**ship**	**prepared**	**to**	**sail**	**for**	**combat**	**alone**	**,**
这	父亲	登机	他的	船	准备	到	帆	为了	战斗	独自的	,

父亲登上战船，准备独自出征。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

突破外环：海军陆战队在马绍尔(Breaking the Outer Ring Marine Landings in)
第2/3页

[bʌt; bət] [ðen] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] [faʊnd] [stoʊd] [ə'weɪ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð; wɪθ]

but	then	his	son	was	found	stowed	away	on	it	in	order	to	be	with
但	然后	他的	儿子	曾是	成立	已存放	离开	在	它	在	命令	到	是	和

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

his	father	.
他的	父亲	.

但后来人们发现他的儿子偷偷藏在这艘船上，以便陪伴父亲。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ɔːf] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['ʌndər] [ə'rest] .

The	young	man	was	taken	off	and	was	placed	under	arrest	.
这	年轻的	男人	曾是	已采取	离开	和	曾是	放置	在下面	逮捕	.

这名年轻人被带走并被逮捕。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [haʊ'evər] ,

His	mother	,	however	,
他的	母亲	,	然而	,

然而，他的母亲

['telifəund] [ðə; ði] [ˌkɑːmən'dænts] ['ɑːfɪs] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] [toʊld] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

telephoned	the	Commandant's	office	in	Washington	and	told	the	story	of	her
电话	这	指挥官的	办公室	在	华盛顿	和	讲述	这	故事	的	她

['sʌnz] ['efərt] [tuː; tə] [biː; bi] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

son's	effort	to	be	together	with	her	husband	.
儿子的	努力	到	是	一起	和	她	丈夫	.

她打电话给华盛顿的司令部办公室，讲述了她儿子努力与她丈夫团聚的故事。

[ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [wɜːr; wər] [drɑːpt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ˌriːju'naɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə]

The	charges	were	dropped	and	the	two	were	reunited	for	the	trip	to
这	收费	是	掉落	和	这	二	是	重聚	为了	这	旅行	到

[ðə; ði] ['mɑːrʃɔlz] .

the	Marshalls	.
这	马歇尔	.

指控被撤销，两人重聚，一同前往马歇尔群岛旅行。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [kɪld] [ðæt] [fɜːrst] [naɪt] [ɑːn] [nɑː'muə; -'mjuːə] .

The	son	was	killed	that	first	night	on	Namur	.
这	儿子	曾是	被杀	那	第一的	夜晚	在	那慕尔	.

儿子在抵达那慕尔岛的第一晚就被杀害了。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [went] [ɑːn] ['faɪtɪŋ] — [ə'loʊn] .

The	father	went	on	fighting	—	alone	.
这	父亲	去	在	斗争	—	独自的	.

父亲独自一人继续战斗。

[truːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] 24th [mə'riːnz] [nɪr] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɑːn] [nɑː'muə; -'mjuːə] , ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ]

Troops	of	the	24th	Marines	near	the	beach	on	Namur	,	thankful	for	having
军队	的	这	24th	海军陆战队	靠近	这	海滩	在	那慕尔	,	感恩	为了	拥有

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] [ə'ʃɔːr] ,

made	it	safely	ashore	,
制成	它	安全	岸上	,

驻扎在纳穆尔海滩附近的第24海军陆战队士兵们，对安全登陆感到欣慰。

[ɑːr; ər] [naʊ] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l][wɜːrd][tuː; tə] [rɪˈzuːm] [ðə; ði] [əˈtæk] .

are	now	awaiting	the	inevitable	word	to	resume	the	attack	.
是	现在	等待中	这	不可避免的	单词	到	恢复	这	攻击	.

现在他们正等待着恢复进攻的必然命令。

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [dɪˈfens] [ˈfoʊtoʊ] ([ˈjuˈɛˈsɛmˈsi]) -

Department	of	Defense	Photo	(	USMC	)	70209
部门	的	防御	照片	(	美国海军陆战队	)	-

美国国防部照片（美国海军陆战队）70209

[ˈɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ˌtuːˈtuː] [ˈfebrueri] , [diː] [plʌs] [ˌtuːˈtuː] ,

Early	on	the	afternoon	of	the	next	day	,	2	February	,	D	plus	2	,
早期的	在	这	下午	的	这	下一个	天	,	2	二月	,	D	加	2	,

第二天下午早些时候，即2月2日，D日加2日，

[ðə; ði] 24th [məˈriːnz] [ˈfɪnɪʃt] [ɪts][ˈkɑːŋkwest][ʌv; əv][nɑːˈmuə; -ˈmjuːə] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈaɪlənd][wʌz; wəz]

the	24th	Marines	finished	its	conquest	of	Namur	,	and	the	island	was
这	24th	海军陆战队	完成的	它是	征服	的	那慕尔	,	和	这	岛	曾是

[dɪˈklerd] “ [sɪˈkjʊrd] .

declared	“	secured	.
声明	“	安全	.

第 24 海军陆战队完成了对那慕尔岛的征服，该岛被宣布“安全”。

” [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['moʊmənts][ʌv; əv]['kɑːmbæt] , [haʊˈevər] , [luːˈtenənt] ['kɜːrn(ə)l]['ækwɪlə][dʒeɪ] . ['daɪəs]

”	In	the	final	moments	of	combat	,	however	,	Lieutenant	Colonel	Aquilla	J	.	Dyess
”	在	这	最终的	时刻	的	战斗	,	然而	,	中尉	上校	阿奎拉	J	.	染料

, [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [bəˈtæliən] ,

,	commander	of	the	1st	Battalion	,
,	指挥官	的	这	1st	营	,

“然而，在战斗的最后时刻，第一营营长阿奎拉·J·戴斯中校，

[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [tuː; tə][dəˈrekt][ðə; ði][læst] [əˈtæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] .

was	standing	to	direct	the	last	attack	of	his	men	.
曾是	常设	到	直接的	这	最后的	攻击	的	他的	男人	.

他站在那里指挥部下发起最后的进攻。

[ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] [məˈʃiːn] [gʌn] ['faɪər] ['rɪdl] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] , -

A	burst	of	machine	gun	fire	riddled	his	body	,	11
一个	爆裂	的	机器	枪	火	布满谜团	他的	身体	,	-

一阵机枪扫射将他打得千疮百孔，11

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][moʊst]['siːniər]['ɑːfɪsər][tuː; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

and	he	became	the	most	senior	officer	to	die	in	the	battle	.
和	他	成为	这	最多	高级的	官	到	死	在	这	战斗	.

他成为这场战斗中阵亡的最高级别军官。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][suːˈpɜːrb] ['liːdərʃɪp] ['ʌndər]['faɪər][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈwɔrdɪd] [ə; eɪ] ['pɑːstʃəməs] ['med(ə)l]

For	his	superb	leadership	under	fire	he	was	awarded	a	posthumous	Medal
为了	他的	高超	领导	在下面	火	他	曾是	获奖	一个	死后	勋章

[ʌv; əv] ['ɑːnər] .

of	Honor	.
的	荣誉	.

他因在战火中表现出的卓越领导才能，被追授荣誉勋章。

[məˈriːn] [kɔːr] [ɑːrt] [kəˈlekʃ(ə)n]

Marine	Corps	Art	Collection
海洋	兵团	艺术	收藏

海军陆战队艺术收藏

[ə; eɪ]['wɔ:tə,kʌlə, 'wɔ-][baɪ]['kɑ:mbæt]['ɑ:rtɪst]["lɛftənənt'koʊlənl] ['dɑ:nld] [el] . ['dɪksən] [di'pikts] ['membər]

A	watercolor	by	combat	artist	LtCol	Donald	L	.	Dickson	depicts	members
一个	水彩	经过	战斗	艺术家	中校	唐纳德	L	.	迪克森	描绘	成员

[ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ri:n] ['faɪər] [ti:m] [ɪn][ə; eɪ][kloʊz] - [ɪn] [ə'tæk] [ɑ:n][ə; eɪ][ˌdʒæpə'ni:z] [dɪ'fensɪv] [pə'zɪʃ(ə)n]

of	a	Marine	fire	team	in	a	close	-	in	attack	on	a	Japanese	defensive	position
的	一个	海洋	火	团队	在	一个	关闭	-	在	攻击	在	一个	日本人	防守	位置

[ɑ:n][nɑ:'muə; -'mju:ə] .

on	Namur	.
在	那慕尔	.

战地艺术家唐纳德·L·迪克森中校创作的一幅水彩画描绘了海军陆战队火力小组在纳穆尔对日军防御阵地发起近距离攻击的场景。

[ə'krɔ:s] [ðə; ði][sænd][spɪt] , [ɑ:n][rwɑ:] , [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔ:ri] .

Across	the	sand	spit	,	on	Roi	,	it	had	been	a	different	story	.
穿过	这	沙	吐	,	在	国王	,	它	有	到过	一个	不同的	故事	.

在沙嘴的另一边，罗伊岛上，情况则截然不同。

[ðɪs] ['aɪlənd][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ber] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['moʊstli] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] ['erfi:ld]

This	island	was	nearly	bare	,	for	it	was	mostly	covered	by	the	airfield
这	岛	曾是	几乎	裸	,	为了	它	曾是	大多	涵盖	经过	这	机场

['rʌnweiz] .

runways	.
跑道	.

这座岛屿几乎光秃秃的，大部分都被机场跑道覆盖了。

[wen] [ðə; ði] 23d [mə'ri:nz] [hɪt][ðə; ði]['bi:tʃəz, 'bi:tʃɪz][ɑ:n][di:] [plʌs] [wʌn] ,

When	the	23d	Marines	hit	the	beaches	on	D	plus	1	,
什么时候	这	23d	海军陆战队	打	这	海滩	在	D	加	1	,

当第23海军陆战队在D日后一天登陆海滩时，

[ðə; ði] ['fɪrsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ] - ['lændɪŋ] [bɑ:m'bɑ:rdmənt] [pri'ventid] [ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] [dɪ'fɛndɜ-z]

the	fierceness	of	the	pre	-	landing	bombardment	prevented	the	Japanese	defenders
这	凶猛	的	这	预	-	降落	轰击	阻止	这	日本人	后卫

[frʌm; frəm] ['maʊntɪŋ] [ə; eɪ] [ko,ɔrd'netɪd] [dɪ'fens] .

from	mounting	a	coordinated	defense	.
从	安装	一个	协调	防御	.

登陆前猛烈的炮火轰炸使日军守军无法组织起协调一致的防御。

[smɔ:l] [gru:ps] [ʌv; əv] [mə'ri:n] ['raɪflmən] [dʒɔɪnd][ðer; ðər]['rɛdʒəmənts] [ə'tætʃt] [tæŋks][ɪn][ə; eɪ] [reɪs]

Small	groups	of	Marine	riflemen	joined	their	regiment's	attached	tanks	in	a	race
小的	团体	的	海洋	步枪兵	加入	他们的	该团的	随附的	坦克	在	一个	种族

[ə'krɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:r][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

across	to	the	far	side	of	the	island	.
穿过	到	这	远的	边	的	这	岛	.

小股海军陆战队步枪兵加入他们所在团的坦克部队，竞相横穿岛屿，到达岛屿的另一侧。

[ðɪs] ['tʃɑ:dʒiŋ] [staɪl] [kɔ:zd] [kən'sɪdərəb(ə)l][kən'fju:ʒ(ə)n][æz; əz][tu:; tə] [hu:] [wʌz; wəz] [wer] .

This	charging	style	caused	considerable	confusion	as	to	who	was	where	.
这	收费	风格	导致	大量	困惑	作为	到	WHO	曾是	在哪里	.

这种充电方式造成了很大的混乱，让人搞不清楚每个人在哪里。

[ri:'ɔ:gəˌnaɪzd] ['ɪntu:] [mɔ:r] [koʊ'hɪrənt]['ju:nɪts] , [ðə; ði][men] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['ɔ:rdərli] [draɪv] [tu:; tə]

Reorganized	into	more	coherent	units	,	the	men	made	a	final	orderly	drive	to
重组	进入	更多的	相干	单位	,	这	男人	制成	一个	最终的	秩序	驾驶	到

['fɪnɪʃ] [ðə; ði][dʒɑ:b] .

finish	the	job	.
结束	这	工作	.

经过重新组织，组成更加协调的单位后，这些人有条不紊地发起了最后的冲锋，完成了任务。

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] 23d [mə'ri:nz] [ɑ:n][rwɑ:][tɜ:rn][tu:; tə] [lʊk] [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði] [blæk]
Members **of** **the** **23d** **Marines** **on** **Roi** **turn** **to** **look** **in** **astonishment** **at** **the** **black**
成员 的 这 23d 海军陆战队 在 国王 转动 到 看 在 惊讶 在 这 黑色的
[plu:m] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [ɪk'sploʊʒn] [wɪtʃ] [tʊk] ['meni] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] 24th [mə'ri:nz] [ɑ:n]
plume **of** **the** **giant** **explosion** **which** **took** **many** **lives** **in** **the** **24th** **Marines** **on**
羽 的 这 巨大的 爆炸 哪个 采取 许多 生活 在 这 24th 海军陆战队 在
[nɑ:'muə; -'mju:ə] .
Namur **.**
那慕尔 .

驻扎在罗伊岛的第 23 海军陆战队队员们惊愕地转身看向那场巨大爆炸产生的黑色烟柱，这场爆炸夺去了驻扎在纳穆尔岛的第 24 海军陆战队许多队员的生命。

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ['foʊtoʊ] (['ju'ɛ'sɛm'si]) -
Department **of** **Defense** **Photo** **(** **USMC** **)** **71921**
部门 的 防御 照片 (美国海军陆战队) -

美国国防部照片（美国海军陆战队）71921

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræpɪd] ['prɑ:gres] [ɑ:n][rwɑ:] ,
In **spite** **of** **the** **rapid** **progress** **on** **Roi** **,**
在 尽管如此 的 这 迅速的 进步 在 国王 ,

尽管罗伊岛的建设进展迅速，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [stɪl] [sʌm; səm]['meɪdʒər] ['enəmi] ['strɒŋˌpɔɪnt] [wɪtʃ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [delt]
there **were** **still** **some** **major** **enemy** **strongpoints** **which** **had** **to** **be** **dealt**
那里 是 仍然 一些 主要的 敌人 优势 哪个 有 到 是 已处理
[wɪð; wɪθ] .
with **.**
和 .

还有一些敌军的主要据点需要解决。

[æn; ən]['æftər] - ['ækʃ(ə)n] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] 2d [bə'tæliən] [dɪ'skraɪbd] [wʌn][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs]
An **after** **-** **action** **report** **of** **the** **2d** **Battalion** **described** **one** **example** **of** **this**
一个 后 - 行动 报告 的 这 2d 营 描述 一 例子 的 这
['perələs] [wɜ:rk][ɪn] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][tɜ:rmz] :
perilous **work** **in** **matter** **of** **fact** **terms** **:**
危险的 工作 在 事情 的 事实 条款 :

第二营的一份事后报告用客观的语言描述了这项危险工作的一个例子：

[[ðer; ðər]] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blɑ:khaʊs] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] [ˌri:ɪn'fɔ:rst] ['kɑ:nkri:t] [ə'prɑ:ksɪmətli] [θri:]
[**There** **]** **was** **a** **blockhouse** **constructed** **of** **reinforced** **concrete** **approximately** **three**
[那里] 曾是 一个 炮楼 建造 的 加强型 具体的 大约 三
[fi:t] [θɪk] .
feet **thick** **.**
脚 厚的 .

那里有一座用钢筋混凝土建造的碉堡，厚度约为三英尺。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [θri:] ['gʌnˌpɔ:rts] , [wʌn] [i:tʃ] ['feɪsɪŋ] [nɔ:rθ] , [i:st] , [ænd; ənd] [west] ,
It **had** **three** **gunports** **,** **one** **each** **facing** **north** **,** **east** **,** **and** **west** **,**
它 有 三 炮门 , 一 每个 面向 北 , 东方 , 和 西方 ,

它有三个炮眼，分别朝向北、东、西三个方向。

[ə'nʌðər] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [mɪ'steɪkən] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wʊd]
another **indication** **of** **the** **enemy's** **mistaken** **assumption** **that** **the** **Americans** **would**
其他 指示 的 这 敌人的 错误 假设 那 这 美国人 会
[ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lə'gu:n] [ʃɔ:r] .
attack **from** **the** **sea** **rather** **than** **the** **lagoon** **shore** **.**
攻击 从 这 海 相当 比 这 泻湖 支撑 .

这再次表明敌人错误地认为美国人会从海上而不是泻湖岸边发起进攻。

[tuː] ['hevi] [hɪts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['blɑːkhaʊs] ,
Two heavy hits had been made on the blockhouse ,
二 重的 点击量 有 到过 制成 在 这 炮楼 ,

碉堡遭到了两次猛烈攻击，

[wʌn] [ə'pærəntli] [baɪ] - - [ɪntʃ] [ɔːr] - - [ɪntʃ] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ] [æn; ən] ['eriəl] [bɑːm] .
one apparently by 14 - inch or 16 - inch shells and the other by an aerial bomb .
一 显然 经过 - - 英寸 或者 - - 英寸 贝壳 和 这 其他 经过 一个 天线 炸弹 .

其中一人显然是被 14 英寸或 16 英寸炮弹炸死的，另一人是被航空炸弹炸死的。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [di'mɔliʃt] . . . .
Nevertheless , the position had not been demolished . . . .
尽管如此 , 这 位置 有 不是 到过 已拆除 . . . .

然而，该阵地并未被摧毁.....

[[ðə; ði] [bə'tæliən] [kə'mændər] , [luː'tenənt] ['kɜːrn(ə)l] ['edwərd] [dʒeɪ] . ['dɪlən]] [ðen] ['ɔːrdərd]
[The battalion commander , Lieutenant Colonel Edward J . Dillon] then ordered
[这 营 指挥官 , 中尉 上校 爱德华 J . 狄龙] 然后 订购
['kʌmpəni] [dʒiː] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['blɑːkhaʊs] .
Company G to take the blockhouse .
公司 G 到 拿 这 炮楼 .

[营长爱德华·J·狄龙中校]随后命令G连攻占碉堡。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [kə'mændər] [fɜːrst] [sent] ['fɔːrwərd] [ə; eɪ] 75mm ['hæftræk] , [wɪtʃ] ['faɪərd] [faɪv] [raʊndz]
The company commander first sent forward a 75mm halftrack , which fired five rounds
这 公司 指挥官 第一的 发送 向前 一个 75mm 半履带车 , 哪个 被解雇 五 回合
[ə'genst] [ðə; ði] [stiːl] [dɔːr] .
against the steel door .
反对 这 钢 门 .

连长首先派出一辆75毫米半履带车向前，向钢门发射了五发炮弹。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [skwɑːd] [keɪm] [ʌp] ,
At this point a demolition squad came up ,
在 这 观点 一个 拆除 队 来了 向上 ,

这时，拆迁队赶到了现场。

[ænd; ənd] [ɪts] [kə'mændər] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [nɑːk] [aʊt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ik'spləusivz] .
and its commander volunteered to knock out the position with explosives .
和 它是 指挥官 自愿 到 敲 出去 这 位置 和 爆炸物 .

其指挥官自愿用炸药摧毁该阵地。

[waɪl] [ðə; ði] ['hæftræk] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['faɪər] , ['ɪnfəntri] [plə'tuːnz] [muːvd] [ʌp] [ɑːn] [iːtʃ] [flæŋk] [ʌv; əv]
While the halftrack continued to fire , infantry platoons moved up on each flank of
尽管 这 半履带车 持续 到 火 , 步兵 排 已搬 向上 在 每个 侧翼 的
[ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] .
the installation .
这 安装 .

半履带车继续开火的同时，步兵排从设施两侧推进。

[ðə; ði] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [skwɑːd] [pleɪst] ['tʃɑːrdʒɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔːrts] [ænd; ənd] [pʊʃt] [,bæŋgə'lɔː] [tɔː'piːdəʊz]
The demolition squad placed charges at the ports and pushed bangalore torpedoes
这 拆除 队 放置 收费 在 这 端口 和 推动 班加罗尔 鱼雷
[θruː] [ə; eɪ] [ʃel] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] . . . .
through a shell hole in the roof . . . .
通过 一个 壳 洞 在 这 屋顶 . . . .

爆破小组在港口处放置炸药，并将班加罗尔鱼雷从屋顶的弹坑塞了进去.....

“ [siːs] [ˈfaɪər] ” [wʌz; wəz] [ðen] [ˈɔːrdərd] , [ænd; ənd][ˈæftər][hænd] - [grəˈneɪdz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ˌɪnˈsaɪd]
“ Cease fire ” was then ordered , and after hand - grenades were thrown inside
“ 停止 火 ” 曾是 然后 订购 , 和 后 手 - 手榴弹 是 抛掷 里面
[ðə; ði] [dɔːr] ,
the door ,
这 门 ,

随后下达了“停火”命令，但有人向门内投掷了手榴弹。

[hæf][ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv] [ˈɪnfəntri] [went] [ˈɪntuː] [ɪnˈvestɪgeɪt] . -
half a squad of infantry went into investigate . 12
一半 一个 队 的 步兵 去 进入 调查 . -

半个步兵小队前去调查。12

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈɛndʒəˈnɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n][skwɑːd][hæd; həd][nɑːt][gɑːt][ðə; ði][wɜːrd]
Unfortunately , the engineers of the demolition squad had not got the word
很遗憾 , 这 工程师 的 这 拆除 队 有 不是 得到 这 单词
[tuː; tə] [siːs] [ˈfaɪər] ,
to cease fire ,
到 停止 火 ,

不幸的是，爆破队的工程师们没有收到停止射击的命令。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] [ʃeɪpt] [tʃɑːrdʒ] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrts] [waɪl] [ðə; ði] [ˈɪnfəntri]
and had placed a shaped charge at one of the ports while the infantry
和 有 放置 一个 形状 收费 在 一 的 这 端口 尽管 这 步兵
[wʌz; wəz] [stɪl] [ˌɪnˈsaɪd] .
was still inside .
曾是 仍然 里面 .

当步兵还在炮台内时，炮台就在其中一个炮口放置了聚能装药。

[ˈlʌkɪli] , [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][hɜːrt] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [kəˈmændər] [rɪˈpɔːrtɪd] ,
Luckily , no one was hurt , but as the company commander reported ,
幸运的是 , 不 一 曾是 伤害 , 但 作为 这 公司 指挥官 据报道 ,

所幸无人受伤，但正如连长报告的那样：

“ [ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnˈdɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] [ˈhɜːrid] [ˈeksɪt][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ɔːl] [kənˈsɜːrnd] .
“ a very undignified and hurried exit was made by all concerned .
“ 一个 非常 有失尊严 和 慌忙 出口 曾是 制成 经过 全部 担心的 .

“所有相关人员都以一种非常不体面且匆忙的方式离开了。”

” [ˌɪnˈsaɪd][wɜːr; wər] [θriː] [ˈhevi] [məˈʃiːn] [ˈgʌnz] , [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]
” Inside were three heavy machine guns , a quantity of ammunition , and the
” 里面 是 三 重的 机器 枪支 , 一个 数量 的 弹药 , 和 这
[ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [θriː] [ˌdʒæpəˈniːz] .
bodies of three Japanese .
身体 的 三 日本人 .

“里面有三挺重机枪、一些弹药和三具日本人的尸体。”

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [dɪˈfens] [ˈfoʊtoʊ] ([juˈɛˈsɛmˈsi]) -
Department of Defense Photo (USMC) 70241
部门 的 防御 照片 (美国海军陆战队) -

美国国防部照片（美国海军陆战队）70241

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [fjuː] [ˌdʒæpəˈniːz] [ˈfaɪnəli] [pəˈsweidid] [tuː; tə] [səˈrendər] [ɪn][ðə; ði][rwɑː] -
One of the very few Japanese finally persuaded to surrender in the Roi -
一 的 这 非常 很少 日本人 最后 被说服 到 投降 在 这 国王 -
[nɑːˈmuə; -ˈmjuːə][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] ,
Namur operation ,
那慕尔 手术 ,

在罗伊-纳穆尔战役中，他是极少数最终被说服投降的日本人之一。

[ðɪs] [strɪpt] - [daʊn] ['soʊldʒər][ɪz] [wel] ['kʌvərd] [baɪ] [sə'spɪʃəs] [mə'ri:n] ['raɪflmən] [æz; əz][hi:; hi]

this	stripped	-	down	soldier	is	well	covered	by	suspicious	Marine	riflemen	as	he
这	脱衣舞	-	向下	士兵	是	出色地	涵盖	经过	可疑的	海洋	步枪兵	作为	他

[li:vz] [hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['mæsɪv] [bʌt; bət] [ʃel] - ['ʃætərd] ['blɑ:khaʊs] .

leaves	his	hiding	place	in	a	massive	but	shell	-	shattered	blockhouse	.
树叶	他的	隐藏	地方	在	一个	大量的	但	壳	-	破碎	炮楼	.

这名衣衫褴褛的士兵在形迹可疑的海军陆战队步枪手的严密监视下，离开了他藏身的巨大但已被炮火摧毁的碉堡。

['meni] [ˌdʒæpə'ni:z][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [flʌʃt] [aʊt][ʌv; əv][ɔ:r] [bloʊn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['ɛrˌfi:ldz]

Many	Japanese	had	to	be	flushed	out	of	or	blown	up	in	the	airfield's
许多	日本人	有	到	是	酡	出去	的	或者	吹	向上	在	这	机场的

['dreɪnɪdʒ] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['kʌlvəts] ,

drainage	ditches	and	culverts	,
引流	沟渠	和	涵洞	,

许多日本人不得不被从机场的排水沟和涵洞里冲出来或炸死。

[bʌt; bət][baɪ] - [ðæt] [deɪ] , [di:][plʌs][wʌn] , [rwɑ:][hæd; həd] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] .

but	by	1800	that	day	,	D	plus	1	,	Roi	had	been	secured	.
但	经过	-	那	天	,	D	加	1	,	国王	有	到过	安全	.

但到 1800 年（即公元 1800 年），Roi 已经得到保障。

(“ [sɪ'kjʊrd] ” [si:md] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['fleksəb(ə)l][tɜ:rm] [wen] [ðə; ði][fɜ:rst] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv] [mæs] ,

(	“	Secured	”	seemed	a	somewhat	flexible	term	when	the	first	service	of	Mass	,
(	“	安全	”	似乎	一个	有些	灵活的	学期	什么时候	这	第一的	服务	的	大量的	,

[held][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

held	the	next	day	,
握住	这	下一个	天	,

（第二天举行的第一次弥撒时，“安全”一词似乎有些灵活，）

[wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ˌdʒæpə'ni:z] [ʃɑ:ts] .)

was	interrupted	by	Japanese	shots	.	)
曾是	中断	经过	日本人	镜头	.	)

被日军的枪声打断了。）

[baɪ][sɪks] ['februeri] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [graʊnd] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ri:n] ['erkræft] [wɪŋ]

By	6	February	,	however	,	the	ground	elements	of	a	Marine	aircraft	wing
经过	6	二月	,	然而	,	这	地面	元素	的	一个	海洋	飞机	翼

[wɜ:r; wər] [en'skɔnst] [æt; ət][ðə; ði] ['erfi:ld] ,

were	ensconced	at	the	airfield	,
是	安顿下来	在	这	机场	,

然而，到2月6日，海军陆战队航空联队的地面部队已经进驻机场。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [pleɪnz] [ɪn][faɪv] [mɔ:r] [deɪz] .

preparing	for	the	arrival	of	their	planes	in	five	more	days	.
准备	为了	这	到达	的	他们的	飞机	在	五	更多的	天	.

为五天后飞机的到来做准备。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] [ði:z] [pleɪnz] ['paʊndɪd] [ðə; ði][baɪ] - [pæst] ['ætɔlz]

For	the	entire	remainder	of	the	war	these	planes	pounded	the	by	-	passed	atolls
为了	这	全部的	余	的	这	战争	这些	飞机	猛击	这	经过	-	通过了	环礁

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['paʊər] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z][ɑ:n][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][frʌm; frəm]

with	such	power	that	the	Japanese	on	them	were	eliminated	from
和	这样的	力量	那	这	日本人	在	他们	是	已淘汰	从

['eni] ['fɜ:rðər] [roʊl][ɪn][ðə; ði][wɔ:r] .

any	further	role	in	the	war	.
任何	更远	角色	在	这	战争	.

在战争的剩余时间里，这些飞机猛烈轰炸了被绕过的环礁，其威力之大，以至于岛上的日本人被彻底消灭，失去了在战争中继续发挥作用的能力。

([ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [sər'praɪz] [ˌdʒæpə'niːz] [er] [reɪd][ɑːn][rwɑː] , [steɪdʒd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌmæri'ænə]
(There was one surprise Japanese air raid on Roi , staged from the Mariana
(那里 曾是 一 惊喜 日本人 空气 袭击 在 国王 , 摆拍 从 这 马里亚纳
['aɪləndz] , [ɑːn] - ['februeri] .
Islands , on 12 February .
岛屿 , 在 - 二月 .

（2月12日，日本从马里亚纳群岛对罗伊岛发动了一次突袭。

[ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kæʒuəltiz] [ænd; ənd]['meɪdʒər]['dæmɪdʒ][tuː; tə] [mə'tɪriəl] .)
This caused a number of casualties and major damage to material .)
这 导致 一个 数字 的 伤亡 和 主要的 损害 到 材料 .)

这造成了多人伤亡和重大财产损失。）

[mə'riːn] [tæŋks][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] [wɜːrkt] [ɪ'fektɪvli] [tə'geðər] [wen] [ðə; ði] [tə'reɪn] [pər'mɪtɪd] .
Marine tanks and infantry worked effectively together when the terrain permitted .
海洋 坦克 和 步兵 工作 有效地 一起 什么时候 这 地形 允许 .

在地形允许的情况下，海军陆战队的坦克和步兵能够有效地协同作战。

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ['foʊtoʊ] (['juː'ɛ'sɛm'si]) -
Department of Defense Photo (USMC) 70203
部门 的 防御 照片 (美国海军陆战队) -

美国国防部照片（美国海军陆战队）70203

[ðə; ði] [rɪ'per] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erfiːld] [ænd; ənd][ɪts] [kwɪk] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ]['trɪbjuːt]
The repair of the airfield and its quick return to action was a tribute
这 维修 的 这 机场 和 它是 快的 返回 到 行动 曾是 一个 贡
[tuː; tə][ðə; ði] [skɪlz] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] 20th [mə'riːnz] ,
to the skills of both the 20th Marines ,
到 这 技能 的 两个都 这 20th 海军陆战队 ,

机场的修复和迅速恢复使用，体现了第20海军陆战队的高超技能。

[æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] ['redʒɪmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] 109th ['neɪv(ə)l] [kən'strʌkʃ(ə)n] [bə'tæliən] (['siːˌbiː]) .
an engineer regiment , and the 109th Naval Construction Battalion (Seabees) .
一个 工程师 团 , 和 这 109th 海军 建造 营 (海蜂队) .

一个工程兵团和第 109 海军建筑营（海蜂）。

[ðɪs] [ə'tʃiːvmənt] [wʌz; wəz][wʌn] [mɔːr] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [roʊl] [pleɪd] [baɪ][ə; eɪ]
This achievement was one more illustration of the vital role played by a
这 成就 曾是 一 更多的 插图 的 这 必不可少的 角色 玩 经过 一个
['dɪziɪŋ] [lɪst][ʌv; əv]['juːnɪts] [ðæt] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] [ə'sɔːlt] ['raɪf(ə)l] [bə'tæljənz] .
dizzying list of units that supported the assault rifle battalions .
令人眩晕 列表 的 单位 那 有 这 突击 步枪 营 .

这一成就再次证明了支援突击步枪营的众多部队所发挥的重要作用。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][væst][ɑːr'mɑːdə][ʌv; əv]['neɪv(ə)l] [pleɪnz] , [ʃɪps] , [ænd; ənd] ['lændɪŋ] [krɑːft] ,
Besides the vast armada of naval planes , ships , and landing craft ,
除了 这 广阔的 舰队 的 海军 飞机 , 船舶 , 和 降落 工艺 ,

除了庞大的海军飞机、舰艇和登陆艇舰队之外，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['neɪvi] [t'ʃæplɪnz] [ænd; ənd]['kɔːrpsmən] ([tuː] ['spɛʃəltiːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['neɪvi]
there were Navy chaplains and corpsmen (two specialties which are always Navy
那里 是 海军 随军牧师 和 医护兵 (二 专业 哪个 是 总是 海军
) .
) .
) .

那里有海军牧师和医务兵（这两个专业始终属于海军）。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'riːn] [er] , [ɑːr'tɪləri] , [ænd; ənd] [ˌendʒɪ'nɪr] ['juːnɪts] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði]

In	addition	to	the	Marine	air	,	artillery	,	and	engineer	units	,	there	were	the
在	添加	到	这	海洋	空气	,	炮兵	,	和	工程师	单位	,	那里	是	这

[tæŋks] ,

tanks	,
坦克	,

除了海军陆战队的航空兵、炮兵和工程兵部队外，还有坦克部队。

['hevi] ['wɛpənz] , ['moʊtər]['trænspɔːrt] , ['kwɔːrtərmæstər] , ['signəlz] , [ænd; ənd] ['hedkwɔːrtərz]

heavy	weapons	,	motor	transport	,	quartermaster	,	signals	,	and	headquarters
重的	武器	,	发动机	运输	,	军需	,	信号	,	和	总部

[sə'pɔːrtɪŋ] ['juːnɪts] .

supporting	units	.
支持	单位	.

重型武器、汽车运输、军需、通信和总部支援部队。

[æn; ən] [æm'fɪbiəs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] , -

An	amphibious	operation	,	to	be	successful	,	13
一个	水陆两用	手术	,	到	是	成功的	,	-

一次成功的两栖作战，13

[mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['faɪnli] [tjʊnd] ,

must	be	a	finely	tuned	,
必须	是	一个	精细地	调谐	,

必须是经过精细调整的，

['haɪli] [treɪnd] ['dʒʌgərnɔːt] [ðæt] [dɪ'pendz] [ɑːn][ɔːl][ɪts][pɑːrts] ['wɜːrkɪŋ] ['smuːðli] [tə'geðər] [ænd; ənd]

highly	trained	juggernaut	that	depends	on	all	its	parts	working	smoothly	together	and
高度	受过训练	巨无霸	那	取决于	在	全部它是		部分	在职的	顺利	一起	和

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['klɪrli] ['demənstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrʃlz] .

this	was	clearly	demonstrated	in	the	Marshalls	.
这	曾是	清楚地	已证明	在	这	马歇尔	.

一支训练有素的庞大队伍，依靠所有部件的顺畅配合才能前进，而马歇尔群岛就清楚地证明了这一点。

[ðɪs] ['wɔːtəˌkʌlə, 'wɔ-][baɪ]["lɛftənənt'koʊlənl] ['dɑːnld] [el] . ['dɪksən] , ['juː'ɛs'ɛmˌsiː'ɑːr] ,

This	watercolor	by	LtCol	Donald	L	.	Dickson	,	USMCR	,
这	水彩	经过	中校	唐纳德	L	.	迪克森	,	美国海军陆战队预备役	,

这幅水彩画由美国海军陆战队预备役中校唐纳德·L·迪克森创作。

[pɔːr'treɪ] [mə'riːnz] [rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] ['æftər][ðə; ði] ['faɪtɪŋ]

portrays	Marines	reviving	themselves	and	taking	it	easy	after	the	fighting
描绘	海军陆战队	复苏	他们自己	和	采取	它	简单的	后	这	斗争

[nɪr] ['blɑːkhaʊs] ['skelɪt(ə)n] .

near	blockhouse	skeleton	.
靠近	炮楼	骨骼	.

描绘了海军陆战队员在碉堡附近的骷髅地战斗后恢复体力并放松休息的情景。

[ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][rwɑː] - [nɑː'muə; -'mjuːə][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['relətɪvli] ['iːzi] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

The	conquest	of	Roi	-	Namur	had	been	a	relatively	easy	operation
这	征服	的	国王	-	那慕尔	有	到过	一个	相对地	简单的	手术

[wen] [kəm'perd] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [mə'riːn] [kæm'peɪnz] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

when	compared	to	some	of	the	other	Marine	campaigns	in	the	Pacific	.
什么时候	比较的	到	一些	的	这	其他	海洋	竞选活动	在	这	太平洋	.

与太平洋上的其他一些海军陆战队战役相比，征服罗伊纳穆尔的行动相对容易。

([æt; ət][tə'rɑːwə; tɑː'rɑːwɑː; 'tɑːrɑːwɑː] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [mɔːr] [ðæn; ðən][θriː] , - [men][hæd; həd]

(	At	Tarawa	,	for	example	,	more	than	3	,	300	men	had
(	在	塔拉瓦	,	为了	例子	,	更多的	比	3	,	-	男人	有

[bɪn] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] [ɪn] - ['aʊərz] .)

been	killed	or	wounded	in	76	hours	.	)
到过	被杀	或者	受伤	在	-	小时	.	)

（例如，在塔拉瓦岛，76小时内就有超过3300名男子伤亡。）

[ðə; ði] 4th [dɪ'vɪʒənz] ['vɪktəri] [keɪm] [æt; ət][ə; eɪ][kɔ:st][ʌv; əv] - [mə'ri:nz] [ænd; ənd]['kɔ:rpsmən] [kɪld]

The	4th	Division's	victory	came	at	a	cost	of	313	Marines	and	corpsmen	killed
这	4th	部门的	胜利	来了	在	一个	成本	的	-	海军陆战队	和	医护兵	被杀

[ænd; ənd] - ['wu:ndɪd] .

and	502	wounded	.
和	-	受伤	.

第4师的胜利付出了惨重的代价，313名海军陆战队员和医护兵阵亡，502人受伤。

[baɪ]['kɑ:ntræst] , [ðə; ði] [dɪ'fi:tɪd] [ˌdʒæpə'ni:z] ['gærɪsn] ['nʌmbərd] [æn; ən] ['estɪmeɪtɪd] [θri:] ,

By	contrast	,	the	defeated	Japanese	garrison	numbered	an	estimated	3	,
经过	对比	,	这	战败	日本人	驻军	编号	一个	估计的	3	,

相比之下，战败的日军守备部队人数估计为3人。

- — [wɪð; wɪθ][ɔ:l][bʌt; bət][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] [ded] .

563	—	with	all	but	a	handful	of	them	now	dead	.
-	—	和	全部	但	一个	少数	的	他们	现在	死的	.

563人——其中除少数几人外，其余全部已经死亡。

[ðə; ði][wʌns] ['hevɪli] [ˌoʊvər'groʊn] [tə'reɪn] [ʌv; əv][nɑ:'muə; -'mju:ə][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [kəm'pli:tli]

The	once	heavily	overgrown	terrain	of	Namur	was	almost	completely
这	一次	重度	长得太茂盛了	地形	的	那慕尔	曾是	几乎	完全地

[dɪ'nu:did] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][baɪ][ðə; ði][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['neɪv(ə)l]['gʌnfaɪər]

denuded	at	the	end	of	the	battle	by	the	combination	of	naval	gunfire
赤裸裸的	在	这	结尾	的	这	战斗	经过	这	组合	的	海军	炮火

[ænd; ənd] ['bɑ:mɪŋ] .

and	bombing	.
和	轰炸	.

在战斗结束时，那慕尔曾经植被茂盛的地形几乎完全被海军炮火和轰炸夷为平地。

['næʃ(ə)nəl] ['a:kaivz] ['foʊtoʊ] - - [en] - -

National	Archives	Photo	127	-	N	-	72407
国家的	档案	照片	-	-	N	-	-

国家档案馆照片 127-N-72407

[tu:] [mɔ:r] ['tæsks] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] 4th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ;

Two	more	tasks	remained	for	the	4th	Division	;
二	更多的	任务	剩余	为了	这	4th	分配	;

第四师还有两项任务要完成；

[ðə; ði][fɜ:rst][wʌz; wəz] ['mɑ:pɪŋ] [ʌp][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['ailits] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [tu:] - [θɜ:rd]

the	first	was	mopping	up	the	rest	of	the	islets	in	the	northern	two	-	thirds
这	第一的	曾是	拖地	向上	这	休息	的	这	岛屿	在	这	北方	二	-	三分之一

[ʌv; əv][ðə; ði]['ætɔ:l] .

of	the	atoll	.
的	这	环礁	.

第一个任务是清理环礁北部三分之二区域内剩余的小岛。

[ðə; ði] 25th [mə'ri:nz] , [wɪtʃ] [hæd; həd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði] 23d [ænd; ənd]

The	25th	Marines	,	which	had	supported	the	attacks	of	the	23d	and
这	25th	海军陆战队	,	哪个	有	有	这	攻击	的	这	23d	和

24th ,

24th	,
24th	,

曾支援第23和24陆战队进攻的第25陆战队，

[tʊk] [ɔ:f][ɑ:n][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]['aɪlənd] - ['hɑ:pɪŋ] [trɪps][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðer; ðər] .

took	off	on	a	series	of	island	-	hopping	trips	on	board	their	LVTs	.
采取	离开	在	一个	系列	的	岛	-	跳跃	旅行	在	木板	他们的	左心室	.

他们乘坐两栖登陆艇（LVT）开始了一系列跳岛游。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [tʃekt] [aʊt] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɑ:tɪkli] [neɪmd] ['ailits] [sʌtʃ] [æz; əz] - ,

The	regiment	checked	out	more	of	the	exotically	named	islets	such	as	Boggerlapp	,
这	团	已检查	出去	更多的	的	这	异国情调	命名	岛屿	这样的	作为	-	,

该团还考察了更多名字奇特的岛屿，例如博格拉普岛。

- , - , - , [ænd; ənd][ˌi:ˌɑ:r'ju:] .

Marsugalt	,	Gegibu	,	Oniotto	,	and	Eru	.
-	,	-	,	-	,	和	埃鲁	.

马苏格特、格吉布、奥尼奥托和埃鲁。

[ðə; ði] 25th [faʊnd] [noʊ] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd][baɪ][di:] [plʌs] ['sɛvən][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['kʌvərd] [ɔ:l] - [ʌv; əv]

The	25th	found	no	resistance	and	by	D	plus	7	it	had	covered	all	50	of
这	25th	成立	不	反抗	和	经过	D	加	7	它	有	涵盖	全部	-	的

[ðə; ði] ['ailits] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪts][əb'dʒektɪvz] .

the	islets	that	were	its	objectives	.
这	岛屿	那	是	它是	目标	.

第 25 团没有遇到任何抵抗，到 D 加 7 天时，它已经占领了所有 50 个目标岛屿。

[ðɪs] [ə'saɪnmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðə; ði]['redʒɪmənt][hæd; həd]

This	assignment	was	a	total	change	from	what	the	regiment	had
这	任务	曾是	一个	全部的	改变	从	什么	这	团	有

[ɪk'spɪriənst] [ə'raʊnd] [rwɑ:] - [nɑ:'muə; -'mju:ə] .

experienced	around	Roi	-	Namur	.
经验丰富的	大约	国王	-	那慕尔	.

这次任务与该团在罗伊纳穆尔附近经历的情况截然不同。

[wʌn] ['raɪtər] , [kɑ:rl]['dʌblju:] . ['proʊl] , [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðɪs] [wei] :

One	writer	,	Carl	W	.	Proehl	,	described	the	expedition	this	way	:
一	作家	,	卡尔	W	.	普罗尔	,	描述	这	远征	这	方式	:

作家卡尔·W·普罗尔这样描述这次探险：

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n] [ðɪs] ['dʒʌŋkɪt] [ðæt] [ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] 25th [gɑ:t][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['mɑ:rʃl]

It	was	on	this	junket	that	the	men	of	the	25th	got	to	know	the	Marshall
它	曾是	在	这	公款旅行	那	这	男人	的	这	25th	得到	到	知道	这	马歇尔

['aɪlənd] ['neɪtɪvz] ,

Island	natives	,
岛	本地人	,

正是在这次旅行中，第25团的官兵们结识了马绍尔群岛的土著居民。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ði:z] [mə'ri:nz] [hu:] [fri:d] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ˌdʒæpə'ni:z][ˌdɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] .

for	it	was	these	Marines	who	freed	them	from	Japanese	domination	.
为了	它	曾是	这些	海军陆战队	WHO	自由	他们	从	日本人	统治	.

正是这些海军陆战队员将他们从日本的统治下解放了出来。

[ɑ:n] ['meni] ['ailits] , ['bivu:ˌækiŋ] [ˌoʊvər'naɪt] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [mə'ri:nz] [gɑ:t] [tə'geðər]

On	many	islets	,	bivouacking	overnight	,	the	natives	and	Marines	got	together
在	许多	岛屿	,	露营	过夜	,	这	本地人	和	海军陆战队	得到	一起

[ænd; ənd] [sæŋ] [hɪmz] ;

and	sang	hymns	;
和	唱	赞美诗	;

在许多小岛上，当地居民和海军陆战队员露营过夜，他们聚在一起唱赞美诗；

[ðə; ði] ['mɑ:rʃl] ['aɪləndərz] [hæd; həd] [bɪn] ['krɪstʃəˌnaɪzd] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] ,

the	Marshall	Islanders	had	been	Christianized	many	years	before	,
这	马歇尔	岛民	有	到过	基督教化	许多	年	前	,

马绍尔群岛居民早在多年前就已皈依基督教。

[ænd; ənd] ['miʃənəriz] [hæd; həd] [tɔ:t] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] ['sɔŋz] [æz; əz] “ ['ɑ:nwərd] ['krɪstʃən] ['soʊldʒərz]

and	missionaries	had	taught	them	such	songs	as	“	Onward	Christian	Soldiers
和	传教士	有	教授	他们	这样的	歌曲	作为	“	向前	基督教	士兵

.

:

.

传教士们教给他们诸如《前进，基督精兵》之类的歌曲。

” [keɪ]['ræʃnz; 'reɪʃnz][ænd; ənd] [sɪgə'rets] ['ɔ:lsoʊ] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg][hɪt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

”	K	rations	and	cigarettes	also	made	a	big	hit	with	them	.
”	K	口粮	和	香烟	还	制成	一个	大的	打	和	他们	.

“K口粮和香烟也深受他们喜爱。”

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [mə'ri:n] ['sentri] , ['wɔ:kɪŋ] [poʊst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [kæmp] ,

And	more	than	one	Marine	sentry	,	walking	post	in	front	of	a	native	camp	,
和	更多的	比	一	海洋	哨兵	,	步行	邮政	在	正面	的	一个	本国的	营	,

不止一名海军陆战队哨兵，在原住民营地前巡逻。

[tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['aɪləndərz] [dres] [ænd; ənd] [wɔ:r] ['oʊnli][ə; eɪ][lɔɪn] [klɔ:θ] — ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ə; eɪ] ['taʊəl]

took	up	the	islander's	dress	and	wore	only	a	loin	cloth	—	usually	a	towel
采取	向上	这	岛民的	裙子	和	穿着	仅有的	一个	腰部	布	—	通常	一个	毛巾

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][hoʊ'tel] .

from	a	Los	Angeles	hotel	.
从	一个	洛杉矶	洛杉矶	酒店	.

她穿上了岛民的裙子，只穿了一条缠腰布——通常是洛杉矶酒店的毛巾。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l][tæsk] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [wʌn] .

The	final	task	that	remained	for	the	division	was	a	miserable	one	.
这	最终的	任务	那	剩余	为了	这	分配	曾是	一个	悲惨的	一	.

该部门剩下的最后一项任务十分艰巨。

[rwɑ:][ænd; ənd][nɑ:'muə; -'mju:ə][wɜ:r; wər] ['litəd] [wɪð; wɪθ] [ded] [ˌdʒæpə'ni:z] ;

Roi	and	Namur	were	littered	with	dead	Japanese	;
国王	和	那慕尔	是	垃圾	和	死的	日本人	;

罗伊和那慕尔到处都是日本人的尸体；

[ðə; ði] [stentʃ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [æz; əz][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] ['pju:trɪfaɪd][ɪn][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['trɑ:pɪk(ə)l] [sʌn] .

the	stench	was	overpowering	as	their	bodies	putrefied	in	the	blazing	tropical	sun	.
这	恶臭	曾是	压倒性的	作为	他们的	身体	腐烂的	在	这	炽烈	热带	太阳	.

在热带烈日下，他们的尸体腐烂散发出令人作呕的恶臭。

[ɔ:l][hændz] , ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] , [wɜ:r; wər][pʊt][tu:; tə][wɜ:rk] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɑ:n]['beriəl] ['di:teɪlz] .

All	hands	,	officers	and	enlisted	,	were	put	to	work	day	and	night	on	burial	details	.
全部	双手	,	警官	和	入伍	,	是	放	到	工作	天	和	夜晚	在	葬礼	细节	.

所有官兵，包括军官和士兵，日夜不停地参与葬礼筹备工作。

“ [heɪ] , [aɪ][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [tu:] [deɪz] [ʌv; əv]['bru:t(ə)l]['kɑ:mbæt] !

“	Hey	,	I	just	finished	two	days	of	brutal	combat	!
“	嘿	,	我	只是	完成的	二	天	的	野蛮	战斗	!

“嘿，我刚刚结束了两天残酷的战斗！”

[wiː; wi][dəunt][hæv; həv]['eni] [glʌvz] [ɔːr] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ！ ” — “ [tuː] [bæd] , [dʒʌst][stɑːrt]['duːɪŋ]

We	don't	have	any	gloves	or	equipment	for	this	!	”	—	“	Too	bad	,	just	start	doing
我们	不	有	任何	手套	或者	设备	为了	这	！	”	—	“	也	坏的	,	只是	开始	正在做

[ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] ！

it	anyway	!
它	反正	！

我们没有手套或任何设备！“——”那太糟糕了，那就开始做吧！”

” [helθ] [kən'dɪʃ(ə)nz][wɜːr; wər][soʊ][bæd] [ðæt] [wʌn] ,

”	Health	conditions	were	so	bad	that	1	,
”	健康	状况	是	所以	坏的	那	1	,

“健康状况非常糟糕，以至于1，

- [men][ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɜːr; wər] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['dɪsənteri] [wen] [ðə; ði] [truːps] ['faɪnəli]

500	men	in	the	division	were	suffering	from	dysentery	when	the	troops	finally
-	男人	在	这	分配	是	痛苦	从	痢	什么时候	这	军队	最后

[ˌriː'bɔːrdɪd] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪr] [beɪs] [æt; ət]['maʊi]

reboarded	transports	for	the	journey	back	to	their	rear	base	at	Maui
重新登机	运输	为了	这	旅行	后退	到	他们的	后部	根据	在	毛伊岛

[ɪn][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən]['aɪləndz] .

in	the	Hawaiian	Islands	.
在	这	夏威夷	岛屿	.

当部队最终重新登上运输船返回位于夏威夷群岛毛伊岛的后方基地时，该师有 500 名士兵患有痢疾。

[['saɪdbɑːr] ([peɪdʒ]['sɛvən]) :]

[	Sidebar	(	page	7	)	:	]
[	侧边栏	(	页	7	)	:	]

[侧边栏（第 7 页）:]

['neɪv(ə)l] [sə'pɔːrt]

Naval	Support
海军	支持

海军支援

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ə'sɔːlt] ['juːnɪts][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrʃɔlz] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [wɜːr; wər] ['kærid] [baɪ][æn; ən]

The	infantry	assault	units	in	the	Marshalls	operations	were	carried	by	an
这	步兵	突击	单位	在	这	马歇尔	运营	是	携带	经过	一个

[ɪn'kredəb(ə)l] [ə'reɪ] [ʌv; əv] [ʃɪps] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][pər'fɔːrm] ['veri] ['speʃəlaɪzd] ['fʌŋkʃnz] .

incredible	array	of	ships	designed	to	perform	very	specialized	functions	.
极好的	大批	的	船舶	设计	到	履行	非常	专门	函数	.

在马绍尔群岛作战中，步兵突击部队由种类繁多的舰船运送，这些舰船的设计目的都是为了执行非常专门的功能。

['ɔːlsoʊ][ɪn'kluːdɪd][wɜːr; wər][kən'vɜːrtɪd] [dɪ'strɔɪəz] .

Also	included	were	converted	destroyers	.
还	包括	是	转换	驱逐舰	.

其中包括改装后的驱逐舰。

[ðə; ði] [æm'fɪbiən] [t'ræktəz] ['kærid] [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] [mə'riːnz] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði]['biːtʃəz, 'biːtʃɪz] ,

The	amphibian	tractors	carried	the	invading	Marines	in	to	the	beaches	,
这	两栖动物	拖拉机	携带	这	入侵	海军陆战队	在	到	这	海滩	,

两栖拖拉机将入侵的海军陆战队员运送到海滩上。

['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ði]['oʊldər] [ræmpt] ['lændɪŋ] [krɑːft] .

supplemented	by	the	older	ramped	landing	craft	.
补充	经过	这	老	斜坡	降落	工艺	.

并辅以较老的斜坡式登陆艇。

['ædɪd] [tu:; tə] [ðiːz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv]['ækrəˌnɪmz] : ['ɛlˈsiːˈaɪ] , ['elˌɛsˈtiː] , ['elˌɛsˈɛm] ,

Added	to	these	were	a	jumble	of	acronyms	:	LCI	,	LST	,	LSM	,
额外	到	这些	是	一个	杂乱	的	缩略语	:	LCI	,	伦敦夏季学期	,	大型标准模型	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔːr; fər] ['ɪnfəntri] ,

etc	.	,	for	infantry	,
ETC	.	,	为了	步兵	,

此外，还有一大堆缩写词：LCI、LST、LSM 等，都是步兵的缩写。

['rɑːkəts] , [tæŋks] , [ænd; ənd] [trʌks] .

rockets	,	tanks	,	and	trucks	.
火箭	,	坦克	,	和	卡车	.

火箭、坦克和卡车。

[noʊ] ['lændɪŋz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] , [haʊ'evər] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['kruːʃ(ə)l] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv]

No	landings	would	have	been	successful	,	however	,	without	the	crucial	support	of
不	着陆	会	有	到过	成功的	,	然而	,	没有	这	至关重要的	支持	的

['neɪv(ə)l]['gʌnfaɪər][ænd; ənd] ['eriəl] [bɑːm'bɑːrdmənt] .

naval	gunfire	and	aerial	bombardment	.
海军	炮火	和	天线	轰击	.

然而，如果没有海军炮火和空中轰炸的关键支援，任何登陆行动都不会成功。

[ðə; ði][fæst][tæsk] [fɔːrs] [ðæt] [rəumd] [ðə; ði][pə'sɪfɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [gruːps] [wɪtʃ] [stʊd] [ɔːf]

The	fast	task	force	that	roamed	the	Pacific	and	the	support	groups	which	stood	off
这	快速地	任务	力量	那	漫游	这	太平洋	和	这	支持	团体	哪个	站立	离开

[ðə; ði]['aɪlənd][əb'dʒektɪvz][wɜːr; wər]['vɪʒuəl] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dedli] ['straɪkɪŋ] ['paʊər] [ðæt] [hæd; həd]

the	island	objectives	were	visual	proof	of	the	deadly	striking	power	that	had
这	岛	目标	是	视觉的	证明	的	这	致命	引人注目	力量	那	有

[bɪn] [ˌriːˈbɔːrn][ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . ['neɪvi][ɪn][ðə; ði] [tuː] ['jɪrz] [sɪns] [ðə; ði][dɪ'bɑːk(ə)l][æt; ət] [pɜːrl]

been	reborn	in	the	U	.	S	.	Navy	in	the	two	years	since	the	debacle	at	Pearl
到过	重生	在	这	U	.	S	.	海军	在	这	二	年	自从	这	崩溃	在	珍珠

['hɑːrbər] .

Harbor	.
港口	.

在太平洋上快速巡逻的特遣部队和驻守在岛屿目标附近的支援部队，直观地证明了自珍珠港惨败以来的两年里，美国海军重获了致命的打击力量。

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði][oʊld] , [sloʊ] ['bætlˌʃɪps] [wɪtʃ] [hæd; həd][leɪn] ['ʃætərd] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [wɜːr; wər]

Nearly	all	the	old	,	slow	battleships	which	had	lain	shattered	in	the	mud	were
几乎	全部	这	老的	,	慢的	战列舰	哪个	有	莱恩	破碎	在	这	泥	是

[bæk] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,

back	in	action	,
后退	在	行动	,

几乎所有那些曾经残破地躺在泥潭里的老旧、缓慢的战列舰都重新投入了战斗。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ][brænd] [nuː] , [fæst] ['kaʊntərpɑːrts] ,

and	now	were	joined	by	brand	new	,	fast	counterparts	,
和	现在	是	加入	经过	品牌	新的	,	快速地	对应物	,

现在，我们又迎来了全新的、速度更快的同类产品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fə'mɪliər] [oʊld] ['piːstaɪm] ['kæriərz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['stedi]

and	the	familiar	old	peacetime	carriers	were	now	supplemented	by	a	steady
和	这	熟悉的	老的	和平时期	承运人	是	现在	补充	经过	一个	稳定的

[floʊ] [ʌv; əv] [nuː] [fliːt] ['kæriərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['smɔːlər] ['eskɔːrt] ['kæriərz] .

flow	of	new	fleet	carriers	and	the	innovation	of	smaller	escort	carriers	.
流动	的	新的	舰队	承运人	和	这	创新	的	较小的	护送	承运人	.

除了熟悉的旧式和平时期航母之外，现在还有源源不断的新型舰队航母和小型护航航母的创新发展。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][roʊl][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [wɪtʃ] [pɔːd] [ɪn][ðer; ðər]['faɪər] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ]
This is the roll call of the ships which poured in their fire before and during
这 是 这 卷 称呼 的 这 船舶 哪个 倾倒 在 他们的 火 前 和 期间
[ðə; ði] ['lændɪŋz] :
the landings :
这 着陆 :

以下是登陆前后参与炮火攻击的舰船名单：

['bætlˌʃɪps] : [ˌtenə'siː] (['biː biː] -) , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] (['biː biː] -) , ['merilənd] (['biː biː] -
Battleships : Tennessee (BB 13) , Colorado (BB 45) , Maryland (BB 46
战列舰 : 田纳西州 (BB -) , 科罗拉多州 (BB -) , 马里兰州 (BB -
) , [ˌpensl'veɪniə] (['biː biː] -) ,
) , Pennsylvania (BB 38) ,
) , 宾夕法尼亚州 (BB -) ,

战列舰：田纳西号（BB 13）、科罗拉多号（BB 45）、马里兰号（BB 46）、宾夕法尼亚号（BB 38）

['aɪdəhoʊ] (['biː biː] -) , [nuː] ['meksɪkoʊ] (['biː biː] -) , [ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] (['biː biː] -) .
Idaho (BB 42) , New Mexico (BB 40) , and Mississippi (BB 41) .
爱达荷州 (BB -) , 新的 墨西哥 (BB -) , 和 密西西比州 (BB -) .

爱达荷州（BB 42）、新墨西哥州（BB 40）和密西西比州（BB 41）。

['hevi] ['kruːzəz] : ['luːivil] (['sɜːrkə] -) , [ˌɪndiə'næpəlɪs] (['sɜːrkə] -) , ['pɔːrtlənd] (['sɜːrkə] -) ,
Heavy Cruisers : Louisville (CA 28) , Indianapolis (CA 35) , Portland (CA 33) ,
重的 巡洋舰 : 路易斯维尔 (加州 -) , 印第安纳波利斯 (加州 -) , 波特兰 (加州 -) ,
[ˌmɪni'æpəlɪs] (['sɜːrkə] -) ,
Minneapolis (CA 36) ,
明尼阿波利斯 (加州 -) ,

重型巡洋舰：路易斯维尔号（CA 28）、印第安纳波利斯号（CA 35）、波特兰号（CA 33）、明尼阿波利斯号（CA 36）

[sæn][frən'sɪskoʊ] (['sɜːrkə] -) , [ænd; ənd] [nuː] [ɔː'liənz] (['sɜːrkə] -) .
San Francisco (CA 38) , and New Orleans (CA 32) .
圣 弗朗西斯科 (加州 -) , 和 新的 奥尔良 (加州 -) .

旧金山（CA 38）和新奥尔良（CA 32）。

[laɪt] ['kruːzəz] : ['sæntə][ˌef 'iː] ([siː'ɛl] -) , ['moʊbəl] ([siː'ɛl] -) , [ænd; ənd][biː'lɔksi] ([siː'ɛl] -) .
Light Cruisers : Santa Fe (CL 60) , Mobile (CL 63) , and Biloxi (CL 80) .
光 巡洋舰 : 圣诞老人 铁 (CL -) , 移动的 (CL -) , 和 比洛克西 (CL -) .

轻巡洋舰：圣达菲号（CL 60）、莫比尔号（CL 63）和比洛克西号（CL 80）。

['kæriərz] : [ˌsærə'təugə] ([ˌsiː 'viː][θriː]) , ['prɪnstən] ([ˌsiː 'viː ɛl] -) , ['læŋli] ([ˌsiː 'viː ɛl] -) ,
Carriers : Saratoga (CV 3) , Princeton (CVL 23) , Langley (CVL 28) ,
承运人 : 萨拉托加 (简历 3) , 普林斯顿 (中心静脉导管 -) , 兰利 (中心静脉导管 -) ,
['entərpraɪz] ([ˌsiː 'viː][sɪks]) ,
Enterprise (CV 6) ,
企业 (简历 6) ,

航母：萨拉托加号（CV 3）、普林斯顿号（CVL 23）、兰利号（CVL 28）、企业号（CV 6）

['jɔːrktaʊn] ([ˌsiː 'viː] -) , [bɪ'loʊ] [wʊd] ([ˌsiː 'viː ɛl] -) , [ɪn'trepɪd] ([ˌsiː 'viː] -) , ['esɪks] ([ˌsiː 'viː]
Yorktown (CV 10) , Belleau Wood (CVL 24) , Intrepid (CV 11) , Essex (CV
约克镇 (简历 -) , 贝洛 木头 (中心静脉导管 -) , 强悍 (简历 -) , 埃塞克斯 (简历
[naɪn]) ,
9) ,
9) ,

约克镇号（CV 10）、贝洛伍德号（CVL 24）、无畏号（CV 11）、埃塞克斯号（CV 9）

['kæbət] ([ˌsiː 'viː ɛl] -) , ['kaʊˌpenz] ([ˌsiː 'viː ɛl] -) , [ˌmɑːntə'reɪ] ([ˌsiː 'viː ɛl] -) , [ænd; ənd]
Cabot (CVL 27) , Cowpens (CVL 25) , Monterey (CVL 26) , and
卡伯特 (中心静脉导管 -) , 牛栏 (中心静脉导管 -) , 蒙特雷 (中心静脉导管 -) , 和
['bʌŋkər] [hɪl] ([ˌsiː 'viː] -) ,
Bunker Hill (CV 17) ,
掩体 爬坡道 (简历 -) ,

卡博特号（CVL 27）、考彭斯号（CVL 25）、蒙特雷号（CVL 26）和邦克山号（CV 17），

[plʌs] [sɪks]['eskɔːrt] ['kæriərz] .

plus	six	escort	carriers	.
加	六	护送	承运人	.

另加六艘护航舰艇。

[dɪ'strɔɪəz] : [ðə; ði]['kwɑːdʒəlein]['ætɔːl] ['lændɪŋz] [hæd; həd] - [ɪn][də'rekt] [sə'pɔːrt] .

Destroyers	:	The	Kwajalein	Atoll	landings	had	40	in	direct	support	.
驱逐舰	:	这	夸贾林	环礁	着陆	有	-	在	直接的	支持	.

驱逐舰：夸贾林环礁登陆行动有 40 艘驱逐舰直接支援。

[ðə; ði]['ɑːrmi] [ə'tæk] : ['kwɑːdʒəlein]

The	Army	Attack	:	Kwajalein
这	军队	攻击	:	夸贾林

军队进攻：夸贾林

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl] [kæm'peɪn] [plæn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['siːʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrʃl]

In	accordance	with	the	overall	campaign	plan	for	the	seizure	of	the	Marshall
在	根据	和	这	全面的	活动	计划	为了	这	发作	的	这	马歇尔

['aɪləndz] ,

Islands	,
岛屿	,

根据占领马绍尔群岛的总体行动计划，

[ðə; ði]['ɑːrmiːz] [ə'tæk] [ɑːn]['kwɑːdʒəlein]['aɪlənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['ætɔːl][bɪ'gæn][ɪn]

the	Army's	attack	on	Kwajalein	Island	at	the	south	end	of	the	atoll	began	in
这	军队的	攻击	在	夸贾林	岛	在	这	南	结尾	的	这	环礁	开始	在

[ɪg'zækt] [ˌsɪŋkrənə'zeɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'riːn] [ə'sɔːlt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .

exact	synchronization	with	the	Marine	assault	in	the	north	.
精确的	同步	和	这	海洋	突击	在	这	北	.

陆军对环礁南端夸贾林岛的进攻与海军陆战队在北部的进攻完全同步进行。

[ðə; ði] [seɪm] ['sɔːfnɪŋ] - [ʌp] process14

The	same	softening	-	up	process14
这	相同的	软化	-	向上	process14

同样的软化过程14

[wʌz; wəz] [juːst] [ɑːn][diː] - [deɪ] , - ['dʒænjueri] ,

was	used	on	D	-	day	,	31	January	,
曾是	用过的	在	D	-	天	,	-	一月	,

曾于1月31日诺曼底登陆日使用。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['wɔːʃɪps] [ænd; ənd] [pleɪnz] ['pɔːrɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ʌv; əv] [haɪ]

with	a	large	force	of	warships	and	planes	pouring	on	a	blanket	of	high
和	一个	大的	力量	的	军舰	和	飞机	浇注	在	一个	毯子	的	高的

[ɪk'sploʊsɪv] .

explosive	.
爆炸物	.

大量军舰和飞机倾泻而下，铺满了高爆炸药。

[ðə; ði]['neɪvi] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['faɪərd]['sɛvən] , - ['ʃɛlz] .

The	Navy	,	for	instance	,	fired	7	,	000	shells	.
这	海军	,	为了	实例	,	被解雇	7	,	-	贝壳	.

例如，海军发射了7000枚炮弹。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ailits] [ɪ'miːdiətli] [sə'raʊndɪŋ] [ɪts] [meɪn] [əb'dʒektɪv]

Because	of	the	location	of	the	islets	immediately	surrounding	its	main	objective
因为	的	这	地点	的	这	岛屿	立即地	周围	它是	主要的	客观的

,

,

,

由于其主要目标周围环绕着众多岛屿，

[ðə; ði] 7th ['ɪnfəntri] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['fɑ:loʊ][ə; eɪ][plæn][aɪ'dentɪk(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]

the	7th	Infantry	Division	was	able	to	follow	a	plan	identical	to	the
这	7th	步兵	分配	曾是	有能力的	到	跟随	一个	计划	完全相同的	到	这

[mə'ri:nz] ,

Marines	,
海军陆战队	,

第7步兵师得以执行与海军陆战队完全相同的作战计划。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] 17th ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənt] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər] ['pleɪsmənt] [ʌv; əv][kloʊz] - [baɪ]

with	the	17th	Infantry	Regiment	clearing	the	way	for	placement	of	close	-	by
和	这	17th	步兵	团	清理	这	方式	为了	放置	的	关闭	-	经过

[sə'pɔ:rtɪŋ] [ɑ:r'tɪlәri] .

supporting	artillery	.
支持	炮兵	.

第 17 步兵团为部署附近的支援炮兵开辟道路。

[ðə; ði] 145th [fi:ld] [ɑ:r'tɪlәri] [bə'tæliən] [ðen] [prə'si:did] [tu:; tə] ['ɪnʌndeɪt] [ðə; ði]['tɑ:rgɪt][wɪð; wɪθ] - ,

The	145th	Field	Artillery	Battalion	then	proceeded	to	inundate	the	target	with	28	,
这	145th	场地	炮兵	营	然后	继续	到	淹没	这	目标	和	-	,

- [raʊndz] .

000	rounds	.
-	回合	.

随后，第145野战炮兵营向目标倾泻了28000发炮弹。

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ['foʊtoʊ] (['ju'ɛ'sɛm'si]) -

Department	of	Defense	Photo	(	USMC	)	71920
部门	的	防御	照片	(	美国海军陆战队	)	-

美国国防部照片（美国海军陆战队）71920

['ju:zɪŋ] [pɑ:m] [frɑ:nd] [fɔ:r; fər] [kən'si:lmənt] ,

Using	palm	fronds	for	concealment	,
使用	棕榈	叶状体	为了	隐蔽	,

利用棕榈叶进行伪装

[tu:] [mə'ri:nz] ['kerfəli] [skaʊt] [aʊt][ðə; ði] [tə'reɪn] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:n][rwɑ:][ɪn][ə; eɪ] ['faɪərfaɪt]

two	Marines	carefully	scout	out	the	terrain	ahead	of	them	on	Roi	in	a	firefight
二	海军陆战队	小心	侦察	出去	这	地形	前方	的	他们	在	国王	在	一个	枪战

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z]['fɔ:rwərd][ʌv; əv][ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] .

with	the	Japanese	forward	of	their	position	.
和	这	日本人	向前	的	他们的	位置	.

在罗伊岛上，两名海军陆战队员在与前方日军交火时，仔细侦察前方的地形。

[ðen] , [ɑ:n][di:][plʌs][wʌn] ,

Then	,	on	D	plus	1	,
然后	,	在	D	加	1	,

然后，在D日加1日，

[ðə; ði] ['raɪflmən] [ʌv; əv][ðə; ði] 32d [ænd; ənd] 184th ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənts] ['lændɪd][ɑ:n]['kwɑ:dʒəlein]

the	riflemen	of	the	32d	and	184th	Infantry	Regiments	landed	on	Kwajalein
这	步枪兵	的	这	32d	和	184th	步兵	军团	登陆	在	夸贾林

['aɪlənd][ɪt'self] .

Island	itself	.
岛	本身	.

第32步兵团和第184步兵团的步枪兵在夸贾林岛上登陆。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] ['pri:viəs] [dʒɔɪnt] [ri'hə:səlz] [held][ɪn][hə'waɪi][ðə; ði]['æmˌtræk] ['kærid] [ɪn][ðə; ði]

Because	of	previous	joint	rehearsals	held	in	Hawaii	the	amtracs	carried	in	the
因为	的	以前的	联合的	排练	握住	在	夏威夷	这	美铁	携带	在	这

[ə'sɔ:lt] [tru:ps] [wɪð; wɪθ] ['smu:ðnəs] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

assault	troops	with	smoothness	and	efficiency	.
突击	军队	和	平滑度	和	效率	.

由于之前在夏威夷举行过联合演习，两栖装甲车平稳高效地运送了突击部队。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , ['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl] [tʃɑ:rlz] [eɪtʃ] . ['kɔrlɪt] , [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [kə'mændər] ,

In	addition	,	Major	General	Charles	H	.	Corlett	,	the	division	commander	,
在	添加	,	主要的	一般的	查尔斯	H	.	科莱特	,	这	分配	指挥官	,

此外，师长查尔斯·H·科莱特少将，

[hæd; həd][æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv] - ([æm'fɪbiəs] [trʌks] ['ɔ:lweɪz] [kɔ:ld] “ [dʌks] ”)

had	an	assemblage	of	DUKWs	(	amphibious	trucks	always	called	“	ducks	”	)
有	一个	装配	的	-	(	水陆两用	卡车	总是	称为	“	鸭子	”	)

[ə'veɪlə(ə)l] ,

available	,
可用的	,

当时有一批DUKW（两栖卡车，俗称“鸭子”）可供使用，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] ['væljuəb(ə)l][ɪn] ['ferɪŋ] [praɪ'ɔ:rəti] [sə'plaɪz] [ə'ʃɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men]

and	it	proved	valuable	in	ferrying	priority	supplies	ashore	to	the	fighting	men
和	它	已证实	有价值的	在	摆渡	优先事项	补给品	岸上	到	这	斗争	男人

.

:

.

事实证明，它在向岸上作战人员运送优先物资方面发挥了重要作用。

[ə; eɪ] ['raɪflmən] [ʌv; əv][ðə; ði] 23d [mə'ri:nz] [mu:vz] ['sloʊli] [pæst][ə; eɪ][ˌdʒæpə'ni:z] ['erpleɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ]

A	rifleman	of	the	23d	Marines	moves	slowly	past	a	Japanese	airplane	and	a
一个	步枪兵	的	这	23d	海军陆战队	移动	缓慢地	过去的	一个	日本人	飞机	和	一个

['hæŋər] [dɪ'strɔɪd] [ɑ:n][rwɑ:][baɪ]['neɪv(ə)l]['gʌnfaɪər] .

hangar	destroyed	on	Roi	by	naval	gunfire	.
机库	损毁	在	国王	经过	海军	炮火	.

一名美国海军陆战队第23团的步枪兵缓缓走过一架被海军炮火摧毁的日本飞机和罗伊岛上的一个机库。

[ðə; ði]['raɪf(ə)l] [slʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [mə'ri:n] ['kæriɪŋ] [sə'plaɪz]

The	rifle	slung	over	his	shoulder	and	the	adjacent	Marine	carrying	supplies
这	步枪	吊着	超过	他的	肩膀	和	这	邻近的	海洋	携带	补给品

['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['kɑ:mbæt][ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər] ['ɪmɪnənt] .

indicate	that	combat	is	no	longer	imminent	.
表明	那	战斗	是	不	更长	迫在眉睫	.

他肩上挎着的步枪和旁边扛着补给品的陆战队员表明，战斗已不再迫在眉睫。

['næʃ(ə)nəl] ['a:kaivz] ['foʊtoʊ] - - [ˌdʒi:'dʌblju:] - - - -

National	Archives	Photo	127	-	GW	-	1253	-	70345
国家的	档案	照片	-	-	GW	-	-	-	-

国家档案馆照片 127-GW-1253-70345

[wʌns] [ə'ʃɔ:r] , [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] ['ju:nɪts] [faʊnd] [ˌwaɪd'spred] [ˌdevə'steɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpri:in'veiʒən]

Once	ashore	,	the	assault	units	found	widespread	devastation	from	the	preinvasion
一次	岸上	,	这	突击	单位	成立	广泛	毁灭	从	这	入侵前

['bɑ:mɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃelɪŋ] .

bombing	and	shelling	.
轰炸	和	炮击	.

登陆后，突击部队发现战前轰炸和炮击造成了大范围破坏。

[smæʃt] ['si:ˌwɔ:lz] , [ʌp'ru:tid] [tri:z] , [di'mɔliʃt] ['bɪldɪŋz] , ['skɑ:d] ['pɪlbɑ:ks] [wɜ:r; wər]

Smashed	seawalls	,	uprooted	trees	,	demolished	buildings	,	scarred	pillboxes	were
粉碎	海堤	,	连根拔起	树木	,	已拆除	建筑物	,	疤痕	药盒	是

['evriwer] .

everywhere	.
到处	.

到处都是被摧毁的海堤、被连根拔起的树木、被夷为平地的建筑物和伤痕累累的碉堡。

[dʌg] [ɪn] [ə'mɪdst] [ɔ:l] [ðɪs] [də'bri:] , [ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] [fɔ:t] ['rezəlu:tli] .

Dug	in	amidst	all	this	debris	,	the	Japanese	fought	resolutely	.
挖	在	在……之中	全部	这	碎片	,	这	日本人	战斗	坚决地	.

在一片废墟中，日军顽强抵抗。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][kloʊz]['kɑ:mbæt]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [fɔ:rst] [ðə; ði] ['ɪʃu:] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
This kind of close combat usually forced the issue down to the individual
这 种类 的 关闭 战斗 通常 强制 这 问题 向下 到 这 个人
['lev(ə)l] .
level .
等级 .

这种近身搏斗通常会将问题简化为个人层面的较量。

[æn; ən]['ɑ:rmi]['ɑ:fɪsər] , [lu:'tenənt] ['kɜ:rn(ə)l][es] . [el] . [ə; eɪ] . ['mɑ:rʃl] , [hu:] ['leɪtər] ['intəvju:d] [ðə; ði]
An Army officer , Lieutenant Colonel S . L . A . Marshall , who later interviewed the
一个 军队 官 , 中尉 上校 S . L . 一个 . 马歇尔 , WHO 之后 接受采访 这
[tru:ps] ,
troops ,
军队 ,

后来采访了这些士兵的陆军军官，中校 SLA Marshall

[geɪv] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [delt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dedli] [ˌdʒæpə'ni:z] “ ['spaɪdər][hoʊlz] ” [ðeɪ]
gave this account of how they dealt with the deadly Japanese “ spider holes ” they
给予 这 帐户 的 如何 他们 已处理 和 这 致命 日本人 “ 蜘蛛 孔 ” 他们
[ɪn'kaʊntər] :
encountered :
遭遇 :

他们这样描述了自己如何应对遇到的致命的日本“蜘蛛洞”：

[ðə; ði] [hoʊlz] [wɜ:r; wər] ['evriwer] .
The holes were everywhere .
这 孔 是 到处 .

到处都是洞。

[i:tʃ] [wʌn][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [sə:tʃt] [frʌm; frəm][kloʊz] [ʌp] .
Each one had to be searched from close up .
每个 一 有 到 是 搜索 从 关闭 向上 .

每一件物品都必须近距离仔细检查。

['evri] [spɑ:t] [wer] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [bi:; bi]['haɪdɪŋ][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [stæbd] [aʊt] .
Every spot where a man might be hiding had to be stabbed out .
每一个 点 在哪里 一个 男人 可能 是 隐藏 有 到 是 刺伤 出去 .

所有可能藏匿男人的地方都必须被捅干净。

[soʊ] ['greɪtli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bi:tʃ] ['litəd] [wɪð; wɪθ]['broʊkən]['foʊliɪdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][laɪk]
So greatly was the beach littered with broken foliage that it was like
所以 非常 曾是 这 海滩 垃圾 和 破碎的 叶子 那 它 曾是 喜欢
['lʊkɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] ['heɪstæk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:] ['pɔɪznd] ['ni:dlz] . . . .
looking through a haystack for a few poisoned needles . . . .
寻找 通过 一个 草垛 为了 一个 很少 中毒 针 . . . .

沙滩上到处都是折断的树叶，就像在干草堆里寻找几根毒针一样.....

[ðə; ði]['faɪər] [wɪtʃ] [kʌt][ðə; ði][men] [daʊn] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['spaɪdər][hoʊlz] ['fɑ:rðər] [ʌp][ðə; ði][laɪn]
The fire which cut the men down came from the spider holes farther up the line
这 火 哪个 切 这 男人 向下 来了 从 这 蜘蛛 孔 更远 向上 这 线
.
:
.

导致士兵们倒下的火是从更上游的蜘蛛洞里窜出来的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪtər] ['goʊɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒu:niər]
It was the kind of bitter going that made it necessary for the junior
它 曾是 这 种类 的 苦的 去 那 制成 它 必要的 为了 这 初级
['lidər] [tu:; tə][prɑ:d][ðer; ðər][men] ['kɑ:nstəntli] .
leaders to prod their men constantly .
领导人 到 生产 他们的 男人 不断地 .

正是这种艰苦卓绝的处境，使得基层领导不得不不断鞭策下属。

[ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] 3d [skwɑ:d][hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz][men]['fɔ:rwərd] [ə'genst]

The	leader	of	the	3d	Squad	had	been	trying	to	get	his	men	forward	against
这	领导者	的	这	3d	队	有	到过	尝试	到	得到	他的	男人	向前	反对

[ðə; ði]['faɪər] .

the	fire	.
这	火	.

第三小队的队长一直试图带领他的士兵顶着炮火向前冲锋。

['praɪvət][fɜ:rst] [klæs] [dʒɑ:n] - [gɑ:t][ʌp] , [rʌʃt] ['fɔ:rwərd][ə'baʊt] [ten] [ja:dz] , [hɪt][ðə; ði][dɜ:rt] ,

Private	First	Class	John	Treager	got	up	,	rushed	forward	about	ten	yards	,	hit	the	dirt	,
私人的	第一的	班级	约翰	-	得到	向上	,	匆忙	向前	关于	十	码	,	打	这	污垢	,

一等兵约翰·特雷格站了起来，向前冲了大约十码，然后倒在了地上。

['faɪərd][ə; eɪ] [fju:] [ʃɑ:ts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɑ:r] [['braʊnɪŋ] [ˌɔ:tə'mætɪk] ['raɪf(ə)l]] [ænd; ənd] ['krʌmpld]

fired	a	few	shots	with	his	BAR	[	Browning	Automatic	Rifle	]	and	crumpled
被解雇	一个	很少	镜头	和	他的	酒吧	[	勃朗宁	自动的	步枪	]	和	皱巴巴的

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

with	a	bullet	in	his	head	.
和	一个	子弹	在	他的	头	.

他用勃朗宁自动步枪开了几枪，然后头部中弹倒地。

['sʌmwʌt] ['fɑ:rðər] [ə'lɔ:ŋ] , [ə; eɪ]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][wʌz; wəz] [si:n] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [θru:] [ə; eɪ]

Somewhat	farther	along	,	a	bayonet	was	seen	sticking	up	through	a
有些	更远	沿着	,	一个	刺刀	曾是	已见	粘性	向上	通过	一个

[pætʃ] [ʌv; əv] [frɑ:nd] .

patch	of	fronds	.
修补	的	叶状体	.

再往前走一点，可以看到一丛蕨类植物中露出一把刺刀。

[ðə; ði][dʒæp] [kraʊtʃt] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'ti:] -

The	Jap	crouched	within	it	hadn't15
这	日本	蹲着	之内	它	-

蹲在里面的日本人还没到15岁

[ru:m] [tu:; tə] [drɔ:] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] .

room	to	draw	in	the	whole	length	of	the	weapon	.
房间	到	画	在	这	所有的	长度	的	这	武器	.

有足够的空间将武器的整个长度都拉进去。

['praɪvət] [fɜ:rst] [klæs] ['edwərd] ['fɪsk] ['faɪərd][hɪz; ɪz][bɑ:r][æt; ət][ðə; ði][hoʊl] ;

Private	First	Class	Edward	Fiske	fired	his	BAR	at	the	hole	;
私人的	第一的	班级	爱德华	菲斯克	被解雇	他的	酒吧	在	这	洞	;

一等兵爱德华·菲斯克用他的勃朗宁自动步枪向洞口射击；

[ðə; ði] [draɪd] [frɑ:nd] [kɔ:t] ['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['treɪsɝz] .

the	dried	fronds	caught	fire	from	the	tracers	.
这	干燥	叶状体	捕捉	火	从	这	示踪剂	.

枯萎的蕨类植物被曳光弹点燃了。

[æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ['fɪsk] [ræn][aʊt][ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

At	that	point	Fiske	ran	out	of	ammunition	.
在	那	观点	菲斯克	跑	出去	的	弹药	.

这时，菲斯克的弹药已经用完了。

['praɪvət] [fɜ:rst] [klæs] ['dʒu:liən] - [ðen] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['faɪər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] M1 [['raɪf(ə)l]] .

Private	First	Class	Julian	Guterrez	then	took	up	the	fire	with	his	M1	[	rifle	]	.
私人的	第一的	班级	朱利安	-	然后	采取	向上	这	火	和	他的	M1	[	步枪	]	.

一等兵朱利安·古铁雷斯随后用他的 M1 步枪开火。

[hi:; hi] [stʊd] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd]['faɪərd] [daʊn] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .

He	stood	directly	above	the	hole	and	fired	down	into	it	.
他	站立	直接地	多于	这	洞	和	被解雇	向下	进入	它	.

他站在洞口正上方，向下开枪射击。

[ðen] [ðə; ði][hoʊl][ɪk'sploʊdɪd] ; [ðə; ði][dʒæp][ˌɪn'saɪd][hæd; həd] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [grə'neɪd] [ɑːn][hɪm'self] .

Then	the	hole	exploded	;	the	Jap	inside	had	turned	a	grenade	on	himself	.
然后	这	洞	爆炸了	;	这	日本	里面	有	转向	一个	手榴弹	在	他自己	.

然后洞口爆炸了；里面的日本人引爆了手榴弹。

[ə; eɪ]['mænz] ['ʃætərd] [ɑːrm] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd][hɪt] - [ɑːn][ðə; ði]

A	man's	shattered	arm	came	flying	out	of	the	hole	and	hit	Guterrez	on	the
一个	男人的	破碎	手臂	来了	飞行	出去	的	这	洞	和	打	-	在	这

['ʃoʊldər] ,

shoulder	,
肩膀	,

一条断臂从洞里飞了出来，击中了古铁雷斯的肩膀。

['splætərɪŋ] [blʌd] [ɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .

splattering	blood	all	over	his	face	and	clothing	.
飞溅	血	全部	超过	他的	脸	和	衣服	.

鲜血溅了他一脸，衣服上也到处都是。

[ðə; ði][ɑːrm] [baʊnst] [ɔːf] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

The	arm	bounced	off	and	fell	to	the	side	.
这	手臂	弹跳	离开	和	跌倒	到	这	边	.

手臂弹开后掉落在一旁。

[æz; əz] - [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ['fæsɪneɪtɪd] [ænd; ənd] ['hɔːrər] - ['strɪkən] ,

As	Guterrez	looked	at	it	,	fascinated	and	horror	-	stricken	,
作为	-	看起来	在	它	,	着迷	和	恐怖	-	受打击的	,

古铁雷斯看着它，既着迷又惊恐。

[hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðər] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt]['raɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [frɑːnd] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd]

he	saw	another	bayonet	rising	out	of	a	patch	of	fronds	just	beyond
他	锯	其他	刺刀	上升	出去	的	一个	修补	的	叶状体	只是	超过

[ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] [ænd; ənd] [stɪl] - ['kwɪvərɪŋ] ['fɪŋgərz] .

the	outstretched	and	still	-	quivering	fingers	.
这	伸展	和	仍然	-	颤抖	手指	.

他看到另一把刺刀从伸出的、仍在颤抖的手指远处的一片蕨类植物丛中伸出来。

[hiː; hi] [jeld] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

He	yelled	to	a	man	behind	him	.
他	大喊	到	一个	男人	在后面	他	.

他朝身后的人喊道。

[ðə; ði][mæn] [rɪ'le] [ə; eɪ] [grə'neɪd] [ænd; ənd] - [pɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maɪt]

The	man	relayed	a	grenade	and	Guterrez	pitched	it	with	all	of	his	might
这	男人	转播	一个	手榴弹	和	-	投球	它	和	全部	的	他的	可能

['ɪntuː][ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv] [frɑːnd] .

into	the	patch	of	fronds	.
进入	这	修补	的	叶状体	.

那人递过来一枚手榴弹，古铁雷斯使出浑身力气把它扔进了那片棕榈叶丛中。

[ˌaɪ 'tiː] [i'rʌptid] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][pɑːm] [liːvz] [ænd; ənd] [blʌd] [ænd; ənd] [fleʃ] .

It	erupted	in	a	shower	of	palm	leaves	and	blood	and	flesh	.
它	爆发	在	一个	淋浴	的	棕榈	树叶	和	血	和	肉	.

它爆发出一阵棕榈叶、鲜血和碎肉的雨点。

- [riːld] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] [lə'guːn] [tuː; tə] [klenz] [hɪm'self][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] .

Guterrez	reeled	over	toward	the	lagoon	to	cleanse	himself	of	the	blood	.
-	卷曲	超过	朝向	这	泻湖	到	洁净	他自己	的	这	血	.

古铁雷斯踉跄着走向泻湖，想要洗去身上的血迹。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [men] ,

Before	he	could	reach	the	water	,	in	sight	of	all	the	other	men	,
前	他	可以	抵达	这	水	,	在	视线	的	全部	这	其他	男人	,

在他到达水边之前，在所有其他人的注视下，

[hiː; hi] ['vɑːmɪtɪd] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [biːtʃ] .

he	vomited	all	over	the	beach	.
他	呕吐	全部	超过	这	海滩	.

他把整个沙滩都吐了。

['mɪnɪts] [pæst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['gæðər] [hɪm'self] [tə'geðər] [ə'gen] .

Minutes	passed	before	he	could	gather	himself	together	again	.
分钟	通过了	前	他	可以	收集	他自己	一起	再次	.

过了好一会儿，他才重新镇定下来。

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ['foʊtoʊ] (['juː'ɛ'sɛm'si]) -

Department	of	Defense	Photo	(	USMC	)	70650
部门	的	防御	照片	(	美国海军陆战队	)	-

美国国防部照片（美国海军陆战队）70650

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] [ɪz] [reɪzd] [ɑːn] [rwɑː] [ɑːn] [ˌtuː'tuː] ['februeri] - [tuː; tə] ['sɪgnɪfaɪ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv]

The	American	flag	is	raised	on	Roi	on	2	February	1944	to	signify	the	end	of
这	美国人	旗帜	是	提高	在	国王	在	2	二月	-	到	表示	这	结尾	的

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .

the	fighting	.
这	斗争	.

1944年2月2日，美国国旗在罗伊岛升起，标志着战斗的结束。

[ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪz] [ðə; ði] ['ʃætərd] [hʌlk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θriː] - ['stɔːri] ['kɑːnkriːt] ['blɑːkhaʊs] .

In	the	background	is	the	shattered	hulk	of	a	three	-	story	concrete	blockhouse	.
在	这	背景	是	这	破碎	绿巨人	的	一个	三	-	故事	具体的	炮楼	.

背景中是一座三层混凝土碉堡破碎的残骸。

[æz; əz] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːrmi] ['redʒɪmənts] [bɪ'gæn] [ðer; ðər] [θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv] ['kɑːmbæt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dɜːrti]

As	the	two	Army	regiments	began	their	third	day	of	combat	,	it	was	dirty
作为	这	二	军队	军团	开始	他们的	第三	天	的	战斗	,	它	曾是	肮脏的

[ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [wɜːrk] .

and	dangerous	work	.
和	危险的	工作	.

这两个陆军团开始了第三天的战斗，这是一场肮脏而危险的战斗。

[wʌn] [mə'riːn] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['sʌməri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːrˌʃɔlz] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [toʊld] [ðer; ðər] ['stɔːri] :

One	Marine	historical	summary	of	the	Marshalls	operation	told	their	story	:
一	海洋	历史	概括	的	这	马歇尔	手术	讲述	他们的	故事	:

一份海军陆战队历史概述讲述了马绍尔群岛行动的故事：

[rɪ'zɪstəns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['stɪfɚ] [æz; əz] [ðə; ði] ['enəmi] [tʊk] [əd'væntɪdʒ]

Resistance	during	the	day	was	continually	stiffer	as	the	enemy	took	advantage
反抗	期间	这	天	曾是	持续	更硬	作为	这	敌人	采取	优势

[ʌv; əv] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tə'reɪn] ,

of	every	possible	uncertainty	of	the	terrain	,
的	每一个	可能的	不确定	的	这	地形	,

白天，敌人利用地形的每一个不稳定性，抵抗愈发顽强。

[ænd; ənd] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ðə; ði] ['faɪər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mɔːtəz] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪləri] [æz; əz] [wɜːr; wər] [left]

and	concentrated	the	fire	of	such	mortars	and	artillery	as	were	left
和	集中	这	火	的	这样的	迫击炮	和	炮兵	作为	是	左边

[tuː; tə] [ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

并集中火力使用剩余的迫击炮和火炮。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['hævək] [rɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [bɑːm'bɑːrdmənt] ,

Despite	the	havoc	wrought	by	the	bombardments	,
尽管	这	混乱	锻	经过	这	轰炸	,

尽管轰炸造成了巨大破坏，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [mʌtʃ] ['kʌvər][ə'veɪləb(ə)l][ænd; ənd] [pə'ziʃənz] [wɜ:r; wər] [kən'si:ld] [wɪð; wɪθ] [greɪt]

there	was	still	much	cover	available	and	positions	were	concealed	with	great
那里	曾是	仍然	很多	覆盖	可用的	和	职位	是	暗	和	伟大的

[ə'drɔɪtnəs] .

adroitness	.
灵巧	.

掩体仍然很多，而且阵地隐藏得非常巧妙。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:nkri:t] [ɪnstə'leɪʃnz] [stɪl] [stʊd] [ɪn]['pɑ:rʃ(ə)l]['ru:ɪn]['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]

Many	of	the	concrete	installations	still	stood	in	partial	ruin	even	though	they	had
许多	的	这	具体的	安装	仍然	站立	在	部分的	废墟	甚至	尽管	他们	有

[rɪ'si:vd] [də'rekt] [hɪts] [frʌm; frəm] ['hevi] ['neɪv(ə)l]['gʌnz] ,

received	direct	hits	from	heavy	naval	guns	,
已收到	直接的	点击量	从	重的	海军	枪支	,

尽管遭到海军重炮的直接命中，许多混凝土设施仍然部分损毁地屹立着。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][frʌm; frəm] 75mm [['kænən]] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðem; ðəm] .

and	the	fire	from	75mm	[	cannon	]	had	little	effect	on	them	.
和	这	火	从	75mm	[	大炮	]	有	小的	影响	在	他们	.

75毫米炮的炮火对他们几乎没有影响。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] ['hevi] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n]['tʃɑ:rdʒɪz][tu:; tə] [bri:tʃ] [im'pleismənts]

It	was	necessary	to	employ	heavy	demolition	charges	to	breach	emplacements
它	曾是	必要的	到	采用	重的	拆除	收费	到	违反	阵地

[sə'fɪʃntli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['fleɪmθroʊvər] [ænd; ənd] [grə'neɪdz] .

sufficiently	for	the	employment	of	flamethrowers	and	grenades	.
足够	为了	这	就业	的	火焰喷射器	和	手榴弹	.

必须使用重型爆破炸药才能突破敌方阵地，以便使用火焰喷射器和手榴弹。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌtər] ['tɜ:rmɔɪl] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [meɪn'teɪn] ['kɑ:ntækt] .

In	the	utter	turmoil	,	it	was	nearly	impossible	to	maintain	contact	.
在	这	说出	动荡	,	它	曾是	几乎	不可能的	到	维持	接触	.

在一片混乱之中，几乎不可能保持联系。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['eni] [lɔ:ŋgər] ['rekəgnaɪzəbl] .

Nothing	was	any	longer	recognizable	.
没有什么	曾是	任何	更长	可识别的	.

一切都变得面目全非。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] ['dʌbli] [ʌn'sɜ:rt(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['faɪər] [maɪt] [kʌm]

The	situation	was	made	doubly	uncertain	from	the	fact	that	fire	might	come
这	情况	曾是	制成	双倍	不确定	从	这	事实	那	火	可能	来

[frʌm; frəm]['ɔ:lmoʊst]['eni][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æt; ət][ðə; ði][flæŋks] ,

from	almost	any	direction	at	the	flanks	,
从	几乎	任何	方向	在	这	侧翼	,

由于火力可能来自侧翼的几乎任何方向，局势变得更加不确定。

['frʌntəli] , [ɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] .

frontally	,	or	from	the	rear	.
正面	,	或者	从	这	后部	.

正面，或背面。

[ðə; ði]['goʊɪŋ][wʌz; wəz] [tʌf] .

The	going	was	tough	.
这	去	曾是	艰难的	.

过程很艰难。

[wɪrd] [θɪŋz] [kæn; kən][ænd; ənd][du:] ['hæpən] [ɪn] [sʌtʃ] ['faɪtɪŋ] .

Weird	things	can	and	do	happen	in	such	fighting	.
诡异的	事物	能	和	做	发生	在	这样的	斗争	.

在这种战斗中，奇怪的事情确实会发生。

[ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz]['ɑːfɪsər] [tʃɑːrdʒd] [ə; eɪ][juː] . [es] . [tæŋk][wɪð; wɪθ][dʒʌst][hɪz; ɪz] [ber] ['seɪbər] .

A	Japanese	officer	charged	a	U	.	S	.	tank	with	just	his	bare	saber	.
一个	日本人	官	带电	一个	U	.	S	.	坦克	和	只是	他的	裸	军刀	.

一名日本军官仅凭一把光秃秃的军刀就向一辆美国坦克发起冲锋。

[ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ˌdʒæpə'niːz] ['raɪflmən] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'merɪkən] [laɪnz]

In	the	dusk	one	evening	Japanese	riflemen	tried	to	walk	into	the	American	lines
在	这	黄昏	一	晚上	日本人	步枪兵	尝试	到	走	进入	这	美国人	线条

['kæriɪŋ] [pɑːm] ['bræntʃɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [siːn] .

carrying	palm	branches	in	front	of	their	bodies	so	they	would	not	be	seen	.
携带	棕榈	分支	在	正面	的	他们的	身体	所以	他们	会	不是	是	已见	.

一天傍晚，黄昏时分，日本步枪兵试图潜入美军防线，他们用棕榈枝遮住身体，以免被人发现。

[ə; eɪ][juː] . [es] . ['ɪnfəntrimən] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['fleɪmθroʊvər] [ə'proʊtʃt] [ə; eɪ]['pɪlbɑːks] ,

A	U	.	S	.	infantryman	carrying	a	flamethrower	approached	a	pillbox	,
一个	U	.	S	.	步兵	携带	一个	喷火器	接近	一个	药盒	,

一名扛着火焰喷射器的美国步兵走向一个碉堡，

[ænd; ənd] [aʊt] [θruː] [ɪts] [dɔːr] ['boʊltɪd][ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz]['ɑːfɪsər] [ɪn] ['kaʊntərəˌtæk] .

and	out	through	its	door	bolted	a	Japanese	officer	in	counterattack	.
和	出去	通过	它是	门	螺栓连接	一个	日本人	官	在	反击	.

一名日本军官从门后冲了出去，发动了反击。

[hiː; hi] was16

He	was16
他	was16

他当时16岁

['skwɜːtɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] [ɪk'stɪŋgwɪʃər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [fleɪm] [gʌn] .

squirting	a	fire	extinguisher	towards	the	flame	gun	.
喷射	一个	火	灭火器	向	这	火焰	枪	.

向火焰喷射器喷射灭火器。

[ðə; ði]['lɪkwɪd] [daʊst] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['soʊldʒər][æz; əz][hiː; hi][let][ðə; ði] [fleɪm] [goʊ] .

The	liquid	doused	the	American	soldier	as	he	let	the	flame	go	.
这	液体	浇灭	这	美国人	士兵	作为	他	让	这	火焰	去	.

美国士兵松开火焰时，液体浇了他一身。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]['ɑːfɪsər] [drɑːpt] [ded] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [bəːnd] [tuː; tə][ə; eɪ][krɪsp] .

The	Japanese	officer	dropped	dead	at	his	feet	,	burned	to	a	crisp	.
这	日本人	官	掉落	死的	在	他的	脚	,	烧伤	到	一个	脆	.

那名日本军官倒在他脚下，被烧成了焦炭，当场毙命。

['næʃ(ə)nəl] ['aːkaivz] ['foʊtoʊ] - - [en] - -

National	Archives	Photo	127	-	N	-	88477
国家的	档案	照片	-	-	N	-	-

国家档案馆照片 127-N-88477

[neɪmd] “ ['daɪəs] [fiːld] ” [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] [bə'tæliən] [kə'mændər] [huː] [ɜːrnd] [ðə; ði]

Named	“	Dyess	Field	”	in	honor	of	the	deceased	battalion	commander	who	earned	the
命名	“	染料	场地	”	在	荣誉	的	这	死者	营	指挥官	WHO	获得	这

['med(ə)l][ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

Medal	of	Honor	,
勋章	的	荣誉	,

该战场以荣获荣誉勋章的阵亡营长戴斯的名字命名为"戴斯战场"。

[ðə; ði][rwɑː] ['erstrɪp] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [kən'vɜːrtɪd] [frʌm; frəm][ˌdʒæpə'niːz][juːz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nuː]

the	Roi	airstrip	was	quickly	converted	from	Japanese	use	to	become	a	new
这	国王	简易机场	曾是	迅速地	转换	从	日本人	使用	到	变得	一个	新的

[beɪs] [fɔːr; fər] [mə'riːn] ['erkræft] [æz; əz][ðə; ði] ['sentrəl] [pə'sɪfɪk] [draɪv] [muːvd] ['westwərd] .

base	for	Marine	aircraft	as	the	Central	Pacific	drive	moved	westward	.
根据	为了	海洋	飞机	作为	这	中央	太平洋	驾驶	已搬	向西	.

随着中太平洋战役向西推进，罗伊机场很快从日军的基地转变为海军陆战队飞机的新基地。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [fɔːr; fər] [fɔːr] [lɔːŋ] [deɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][fɑːr][tɪp][ʌv; əv]['kwɑːdʒəlein][hæd; həd]

And	so	it	went	for	four	long	days	until	the	far	tip	of	Kwajalein	had
和	所以	它	去	为了	四	长的	天	直到	这	远的	提示	的	夸贾林	有

[bɪn] [riːtʃt] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [sɪ'kjʊrd] .

been	reached	and	the	island	was	declared	secured	.
到过	达到	和	这	岛	曾是	声明	安全	.

就这样，他们持续了整整四天，直到抵达夸贾林岛的最远端，该岛才被宣布安全。

['neɪvi] ['kɔːrpsmən] ([ɪn][ðer; ðər] [mə'riːn] ['juːnɪfɔːrmz]) [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz][ʌv; əv]

Navy	corpsmen	(	in	their	Marine	uniforms	)	are	there	on	the	front	lines	of
海军	医护兵	(	在	他们的	海洋	制服	)	是	那里	在	这	正面	线条	的

['kɑːmbæt] ,

combat	,
战斗	,

海军医护兵（身穿海军陆战队制服）在前线作战。

['plæzmə][ɪn][hænd] , ['seɪvɪŋ] [raɪfəlmənz][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] ['mɪnɪts] ['æftər][ə; eɪ] [wuːnd] .

plasma	in	hand	,	saving	riflemen's	lives	in	the	critical	minutes	after	a	wound	.
等离子体	在	手	,	保存	步枪兵的	生活	在	这	批判的	分钟	后	一个	伤口	.

手持血浆，在受伤后的危急时刻挽救步枪兵的生命。

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ['foʊtoʊ] (['juː'ɛ'sɛm'si]) -

Department	of	Defense	Photo	(	USMC	)	72399
部门	的	防御	照片	(	美国海军陆战队	)	-

美国国防部照片（美国海军陆战队）72399

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ['foʊtoʊ] (['juː'ɛ'sɛm'si]) -

Department	of	Defense	Photo	(	USMC	)	36034
部门	的	防御	照片	(	美国海军陆战队	)	-

美国国防部照片（美国海军陆战队）36034

["lɛftənənt'koʊlənl]['ækwɪlə][dʒeɪ] . ['daɪəs] [wʌz; wəz] ['pɑːstʃəməsli] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði]['med(ə)l][ʌv; əv] ['ɑːnər]

LtCol	Aquilla	J	.	Dyess	was	posthumously	awarded	the	Medal	of	Honor
中校	阿奎拉	J	.	染料	曾是	死后	获奖	这	勋章	的	荣誉

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hə'roʊɪk]['pɜːrsən(ə)l] ['liːdərʃɪp] [ɑːn][nɑː'muə; -'mjuːə] .

for	his	heroic	personal	leadership	on	Namur	.
为了	他的	英勇	个人的	领导	在	那慕尔	.

阿奎拉·J·戴斯中校因其在纳穆尔战役中的英勇领导而被追授荣誉勋章。

[noʊn] [ə'fekʃənətli] [æz; əz] “ [bɪg] [red] ,

Known	affectionately	as	“	Big	Red	,
已知	亲切地	作为	“	大的	红色的	,

人们亲切地称他为“大红”，

” [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'wɔrdɪd] [bəuθ][ðə; ði]['med(ə)l][ʌv; əv]

”	he	was	the	only	person	to	have	been	awarded	both	the	Medal	of
”	他	曾是	这	仅有的	人	到	有	到过	获奖	两个都	这	勋章	的

['ɑːnər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːrnəgi] ['med(ə)l][fɔːr; fər]['herouɪzəm] ([ɪn] -) .

Honor	and	the	Carnegie	Medal	for	Heroism	(	in	1928	)	.
荣誉	和	这	卡内基	勋章	为了	英雄主义	(	在	-	)	.

他是唯一一位同时获得荣誉勋章和卡内基英雄勋章（1928 年）的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːnərd] [ɪn] - [baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['neɪvi] [dɪ'strɔɪər] [neɪmd] ['æftər][hɪm; ɪm] .

He	was	honored	in	1945	by	having	a	Navy	destroyer	named	after	him	.
他	曾是	荣幸	在	-	经过	拥有	一个	海军	驱逐舰	命名	后	他	.

1945年，为了表彰他的贡献，一艘海军驱逐舰以他的名字命名。

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ['foʊtoʊ] (['juː'ɛ'sɛm'si]) -

Department	of	Defense	Photo	(	USMC	)	302952
部门	的	防御	照片	(	美国海军陆战队	)	-

美国国防部照片（美国海军陆战队）302952

[ˌpiːˈɛf ˈsiː] [ˈritʃəd] [biː] . [ˈændərsn] [wʌz; wəz] [ˈpɑːstʃəməsli] [əˈwɔrdɪd] [ðə; ði][ˈmed(ə)l][ʌv; əv] [ˈɑːnər]

PFC	Richard	B	.	Anderson	was	posthumously	awarded	the	Medal	of	Honor
聚碳酸酯	理查德	B	.	安德森	曾是	死后	获奖	这	勋章	的	荣誉

[fɔːr; fər][ˈsækrifaisɪŋ][hɪz; ɪz][laɪf] [wen] [hiː; hi] [θruː] [hɪmˈself][əˈpɑːn][ə; eɪ][lɪv; laɪv][ˌdʒæpəˈniːz][hænd]

for	sacrificing	his	life	when	he	threw	himself	upon	a	live	Japanese	hand
为了	牺牲	他的	生活	什么时候	他	扔	他自己	之上	一个	居住	日本人	手

[grəˈneɪd] ,

grenade	,
手榴弹	,

列兵理查德·B·安德森因扑向一枚日军手榴弹而牺牲，被追授荣誉勋章。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][prəˈtekt][hɪz; ɪz] [ˈfeloʊ] [məˈriːnz] .

in	order	to	protect	his	fellow	Marines	.
在	命令	到	保护	他的	同伴	海军陆战队	.

为了保护他的海军陆战队战友。

1stLt [dʒɑːn][viː] . [ˈpaʊər] , [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [ˈsɪriəsli] [ˈwuːndɪd] [əˈtækɪŋ] [wʌn][ˈpɪlbɑːks] ,

1stLt	John	V	.	Power	,	after	being	seriously	wounded	attacking	one	pillbox	,
1stLt	约翰	V	.	力量	,	后	存在	严重地	受伤	攻击	一	药盒	,

约翰·V·鲍尔中尉在进攻一个碉堡时身负重伤，

[held][hɪz; ɪz][hænd][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [wuːnd] [ænd; ənd] [went] [ɑːn][tuː; tə] [əˈtæk] [ə; eɪ][ˈsekənd][wʌn] .

held	his	hand	over	his	wound	and	went	on	to	attack	a	second	one	.
握住	他的	手	超过	他的	伤口	和	去	在	到	攻击	一个	第二	一	.

他捂着伤口，继续攻击第二个敌人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpɑːstʃəməsli] [əˈwɔrdɪd] [ðə; ði][ˈmed(ə)l][ʌv; əv] [ˈɑːnər] .

He	was	posthumously	awarded	the	Medal	of	Honor	.
他	曾是	死后	获奖	这	勋章	的	荣誉	.

他被追授荣誉勋章。

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [dɪˈfens] [ˈfoʊtoʊ] ([ˈjuˈɛˈsɛmˈsi]) -

Department	of	Defense	Photo	(	USMC	)	307689
部门	的	防御	照片	(	美国海军陆战队	)	-

美国国防部照片（美国海军陆战队）307689

[ˌpiːˈviːˈtiː] [ˈritʃəd] [keɪ] . [ˈsɔrənsən] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][faɪv] [məˈriːnz] [baɪ] [ˈθroʊɪŋ] [hɪmˈself]

Pvt	Richard	K	.	Sorenson	saved	the	lives	of	five	Marines	by	throwing	himself
私人	理查德	K	.	索伦森	已保存	这	生活	的	五	海军陆战队	经过	投掷	他自己

[ɑːn][ə; eɪ][ˌdʒæpəˈniːz] [grəˈneɪd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ʃel] [ˈkreɪtər] [ðeɪ] [ˈɑːkjupaɪd] .

on	a	Japanese	grenade	which	was	thrown	into	the	shell	crater	they	occupied	.
在	一个	日本人	手榴弹	哪个	曾是	抛掷	进入	这	壳	火山口	他们	占领	.

二等兵理查德·K·索伦森扑向一枚被扔进他们所占据的弹坑里的日本手榴弹，救了五名海军陆战队员的性命。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈwɔrdɪd] [ðə; ði][ˈmed(ə)l][ʌv; əv] [ˈɑːnər] [ænd; ənd][ˈleɪtər] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

He	was	awarded	the	Medal	of	Honor	and	later	recovered	from	his
他	曾是	获奖	这	勋章	的	荣誉	和	之后	恢复	从	他的

[ˈterəb(ə)l] [ˈwuːndz] .

terrible	wounds	.
糟糕的	伤口	.

他被授予荣誉勋章，后来从重伤中康复。

[məˈriːn] [kɔːr] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [kəˈlekʃ(ə)n]

Marine	Corps	Historical	Collection
海洋	兵团	历史	收藏

海军陆战队历史收藏

[ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] [ˈbæt(ə)l][fɔːr; fər][bəuθ][ˈɛndz][ʌv; əv][ˈkwɑːdʒəlein][ˈætɔːl][hæd; həd] [bɪn] [kənˈkluːdid] ,

The	successful	battle	for	both	ends	of	Kwajalein	Atoll	had	been	concluded	,
这	成功的	战斗	为了	两个都	结束	的	夸贾林	环礁	有	到过	结束	,

夸贾林环礁两端的战斗均已结束，双方均取得了胜利。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [kən'klʊʒənz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and	a	series	of	conclusions	were	drawn	from	it	.
和	一个	系列	的	结论	是	绘制	从	它	.

并由此得出了一系列结论。

[ˌdʒæpə'niːz] ['dɛθs] [riːtʃt] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][eɪt] , - , [sʌm; səm] - [taɪmz] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

Japanese	deaths	reached	a	total	of	8	,	122	,	some	27	times	the	number	of
日本人	死亡人数	达到	一个	全部的	的	8	,	-	,	一些	-	时代	这	数字	的

[ə'mɛrɪkənz] [kɪld] .

Americans	killed	.
美国人	被杀	.

日军死亡人数总计达 8122 人，约为美军死亡人数的 27 倍。

[ðə; ði] ['relətɪvli] [smɔːl] [skeɪl] [ʌv; əv][juː] . [es] . ['kæʒuəltiz] [geɪv] ['ædmərəl] ['tʃestər] ['dʌbljuː] . ['nɪmɪts]

The	relatively	small	scale	of	U	.	S	.	casualties	gave	Admiral	Chester	W	.	Nimitz
这	相对地	小的	规模	的	U	.	S	.	伤亡	给予	上将	切斯特	W	.	尼米兹

[ðə; ði] ['redi] ['fɔːrsɪz][hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] ['fɔːrwərd]['ræpɪdli][wɪð; wɪθ][plænz][fɔːr; fər] ['fɜːrðər]

the	ready	forces	he	needed	to	push	forward	rapidly	with	plans	for	further
这	准备好	力量	他	需要	到	推	向前	快速	和	计划	为了	更远

['ækʃ(ə)n] :

action	:
行动	:

美军伤亡规模相对较小，这使得切斯特·W·尼米兹海军上将能够迅速获得所需的兵力，从而推进后续行动计划：

[fɜːrst] , [wʌn] [mɔːr] ['ætɔːl][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrʃlz] , [ænd; ənd] [ðen] ['kwɪkli] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l]

first	,	one	more	atoll	in	the	Marshalls	,	and	then	quickly	on	to	the	vital
第一的	,	一	更多的	环礁	在	这	马歇尔	,	和	然后	迅速地	在	到	这	必不可少的

[ˌmæri'ænə]['aɪləndz] ,

Mariana	Islands	,
马里亚纳	岛屿	,

首先，抵达马绍尔群岛的另一个环礁，然后迅速前往至关重要的马里亚纳群岛。

[ðə; ði] ['lɪntʃpɪn] [ʌv; əv][dʒə'pænz] ['ɪnər] [laɪn][ʌv; əv] [dɪ'fens] .

the	linchpin	of	Japan's	inner	line	of	defense	.
这	关键	的	日本的	内	线	的	防御	.

日本内防线的关键所在。

['kwɑːdʒəlein] [wʊd] [prə'vaɪd][ðə; ði][er] [beɪs][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][biː] - - ['bɔməz] [wʊd]

Kwajalein	would	provide	the	air	base	from	which	the	B	-	29	bombers	would
夸贾林	会	提供	这	空气	根据	从	哪个	这	B	-	-	轰炸机	会

[kən'dʌkt] [ðer; ðər][reɪdz][ɑːn][ðə; ði][ˌmæri'ɑːnəz] ,

conduct	their	raids	on	the	Marianas	,
执行	他们的	突袭	在	这	马里亚纳群岛	,

夸贾林环礁将作为空军基地，B-29轰炸机将从那里对马里亚纳群岛进行空袭。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrmi] 7th17

and	the	Army	7th17
和	这	军队	7th17

以及陆军第717团

['ɪnfəntri] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] 4th [mə'riːn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʊd] [pleɪ] [kiː] [roʊlz][ɪn] [ðoʊz] ['fjuːtʃər]

Infantry	Division	and	the	4th	Marine	Division	would	play	key	roles	in	those	future
步兵	分配	和	这	4th	海洋	分配	会	玩	钥匙	角色	在	那些	未来

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

operations	.
运营	.

步兵师和海军陆战队第4师将在未来的行动中发挥关键作用。

['tæktɪkli] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [ɪnə'veɪʃnz] [ɪn][ðə; ði][twɪn] ['bætlz] [æt; ət]
Tactically , there were a variety of innovations in the twin battles at
战术上 , 那里 是 一个 种类 的 创新 在 这 双 战斗 在
['kwɑːdʒəlein] ,
Kwajalein ,
夸贾林 ,

在夸贾林岛的两场战役中，战术上出现了各种创新。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [pruːv] ['væljuəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
and these would continue to prove valuable in the future .
和 这些 会 继续 到 证明 有价值的 在 这 未来 .

而且这些在未来仍将证明其价值。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][juːz][ʌv; əv]['neɪvi] [ˌʌndər'wɔːtər] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [tiːmz] ; [ðə; ði][fɜːrst][juːz]
There was the first use of Navy underwater demolition teams ; the first use
那里 曾是 这 第一的 使用 的 海军 水下 拆除 团队 ; 这 第一的 使用
[ʌv; əv] - [ɪn]['kɑːmbæt] ;
of DUKWs in combat ;
的 - 在 战斗 ;

海军水下爆破队首次投入使用；DUKW两栖登陆艇首次投入实战；

[ðə; ði][fɜːrst][juːz][ʌv; əv] [kə'mænd] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɪ'kwɪpmənt] [tuː; tə]
the first use of command ships with special communications equipment to
这 第一的 使用 的 命令 船舶 和 特别的 通讯 设备 到
[kən'troʊl][ðə; ði]['bæt(ə)l] ;
control the battle ;
控制 这 战斗 ;

首次使用配备特殊通信设备的指挥舰来指挥战斗；

[ðə; ði][fɜːrst][juːz][ʌv; əv] ['ɛəpleinz] [tuː; tə][kən'troʊl]['neɪv(ə)l]['gʌnfaɪər] ;
the first use of airplanes to control naval gunfire ;
这 第一的 使用 的 飞机 到 控制 海军 炮火 ;

首次使用飞机控制海军炮火；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][juːz][ʌv; əv] ['ɑːrmərd] [æm'fɪbiən] [t'ræktəz] (-) .
and the first use of armored amphibian tractors (LVTAs) .
和 这 第一的 使用 的 装甲 两栖动物 拖拉机 (-) .

以及装甲两栖拖拉机（LVTA）的首次使用。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
In addition ,
在 添加 ,

此外，

[ðə; ði] [tuː] ['bætlz] [sɔː] [ðə; ði][deɪ'bjuː][ʌv; əv] [nuː] ['juːnɪts] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] ['kruːʃ(ə)l]
the two battles saw the debut of new units designed to facilitate crucial
这 二 战斗 锯 这 首次亮相 的 新的 单位 设计 到 促进 至关重要的
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['dʊrɪŋ] ['kɑːmbæt] .
communications during combat .
通讯 期间 战斗 .

这两场战役中，旨在促进战斗中关键通信的新型部队首次亮相。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][dʒɔɪnt] [ə'sɔːlt] ['sɪgnəl] ['kʌmpəniz] .
These were the Joint Assault Signal Companies .
这些 是 这 联合的 突击 信号 公司 .

这些是联合突击信号连。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [mə'ri:n] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:rˌʃɔlz] [kæm'peɪn] [dɪ'skraɪbd] [ðer; ðər][kəm'pleks]

The	official	Marine	history	of	the	Marshalls	campaign	described	their	complex
这	官方的	海洋	历史	的	这	马歇尔	活动	描述	他们的	复杂的

[riˌspɑ:nsə'bɪlətiz] :

responsibilities	:
职责	:

海军陆战队官方的马绍尔群岛战役史描述了他们复杂的职责：

[ðə; ði]['praɪmeri] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ju:nɪt][wʌz; wəz][tu:; tə][koʊ'ɔ:rdɪneɪt][ɔ:l] [sə'pɔ:rtɪŋ] [fairz][ə'veɪləb(ə)l]

The	primary	mission	of	this	unit	was	to	coordinate	all	supporting	fires	available
这	基本的	使命	的	这	单元	曾是	到	协调	全部	支持	火灾	可用的

[tu:; tə][ə; eɪ] [mə'ri:n] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [æn; ən] [æm'fɪbiəs] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

to	a	Marine	division	during	an	amphibious	operation	.
到	一个	海洋	分配	期间	一个	水陆两用	手术	.

该部队的主要任务是在两栖作战期间协调海军陆战队师可用的所有支援火力。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,

In	order	to	carry	out	this	function	,
在	命令	到	携带	出去	这	功能	,

为了实现这一功能，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [bi:tʃ] ['pɑ:rti] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [ti:mz] , [er]

the	company	was	divided	into	Shore	and	Beach	Party	Communications	Teams	,	Air
这	公司	曾是	分割	进入	支撑	和	海滩	派对	通讯	团队	,	空气

[li'eɪzɑ:n] ['pɑ:rtiz] ,

Liaison	Parties	,
联络	各方	,

公司分为岸上和沙滩派对通讯团队、空中联络团队，

[ænd; ənd] [ʃɔ:r] ['faɪər][kən'troʊl] ['pɑ:rtiz] . . . .

and	Shore	Fire	Control	Parties	.	.	.	.
和	支撑	火	控制	各方	.	.	.	.

以及岸上消防控制小组.....

['dʊrɪŋ] ['treɪnɪŋ] , [ðə; ði] ['veriəs] [ti:mz] [wɜ:r; wər] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði]['redʒiməmts][ænd; ənd]

During	training	,	the	various	teams	were	attached	to	the	regiments	and
期间	训练	,	这	各种各样的	团队	是	随附的	到	这	军团	和

[bə'tæljənz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

battalions	of	the	division	.
营	的	这	分配	.

训练期间，各个小组被分配到师属的各个团和营。

[ðʌs] [i:tʃ] [ə'sɔ:lt] [bə'tæliən] [kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [bi:tʃ] ['pɑ:rti] ,

Thus	each	assault	battalion	could	become	familiar	with	its	shore	and	beach	party	,
因此	每个	突击	营	可以	变得	熟悉的	和	它是	支撑	和	海滩	派对	,

这样，每个突击营都能熟悉其岸防和滩头部队。

[er] [li'eɪzɑ:n] , [ænd; ənd]['faɪər][kən'troʊl] [ti:mz] .

air	liaison	,	and	fire	control	teams	.
空气	联络	,	和	火	控制	团队	.

空中联络和火控小组。

[ə'nʌðər] [nu:] ['elɪmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] ['rɑ:kəts] [wɜ:r; wər] [ju:st] .

Another	new	element	was	the	way	rockets	were	used	.
其他	新的	元素	曾是	这	方式	火箭	是	用过的	.

另一个新要素是火箭的使用方式。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sentʃəriz] - [oʊld] [tek'ni:k] [ʌv; əv][bɑ:m'bɑ:rdmənt] ,

This	was	a	centuries	-	old	technique	of	bombardment	,
这	曾是	一个	几个世纪	-	老的	技术	的	轰击	,

这是一种沿用了几个世纪的轰炸技术。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrʃɔlz] [ðə; ði] 4th [mə'riːn] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ə'merɪkən] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

but	in	the	Marshalls	the	4th	Marine	Division	was	the	first	American	division
但	在	这	马歇尔	这	4th	海洋	分配	曾是	这	第一的	美国人	分配

[tuː; tə][juːz] ['rɑːkəts] ['maʊntɪd] [ɑːn] [dʒiːp] ,

to	use	rockets	mounted	on	jeeps	,
到	使用	火箭	安装	在	吉普车	,

但在马绍尔群岛，美国海军陆战队第四师是第一个使用吉普车搭载火箭筒的美军师。

[pɪk] - [ʌp] [trʌks] , [ænd; ənd]['neɪvi] ['gʌnboʊt] [ɪn]['kɑːmbæt] .

pick	-	up	trucks	,	and	Navy	gunboats	in	combat	.
挑选	-	向上	卡车	,	和	海军	炮艇	在	战斗	.

皮卡车和海军炮艇在战斗中。

[wʌn] ['ʌðər] [mə'riːn] ['riːsɔːrs] [wʌz; wəz] [juː'niːk] : [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['nævəhoʊ] ['ɪndiən] “ [koʊd] ['tɔːkəz] ”

One	other	Marine	resource	was	unique	:	the	use	of	Navajo	Indian	“	code	talkers	”
一	其他	海洋	资源	曾是	独特的	:	这	使用	的	纳瓦霍	印度	“	代码	谈话者	”

[ɪn]['bæt(ə)l] .

in	battle	.
在	战斗	.

海军陆战队还有一项独特的资源：在战斗中使用纳瓦霍印第安“密码员”。

[ðeɪ] [pruːvd] [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [fɔɪl][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][ə'bɪlətɪ][ɪn] ['priːviəs] ['bætlz] [tuː; tə]

They	proved	a	perfect	foil	for	the	Japanese	ability	in	previous	battles	to
他们	已证实	一个	完美的	挫败	为了	这	日本人	能力	在	以前的	战斗	到

[ˌʌndər'stænd] [mə'riːn] [vɔɪs] - [tuː; tə] - [vɔɪs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [mɔːrs] [koʊd] .

understand	Marine	voice	-	to	-	voice	communications	and	Morse	Code	.
理解	海洋	嗓音	-	到	-	嗓音	通讯	和	莫尔斯	代码	.

在之前的战斗中，日军能够听懂海军陆战队的语音通信和摩尔斯电码，而日军的这种能力正好克制了他们。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['nævəhoʊ]['indiəns][hæd; həd] [bɪn] [ri'kruːtid] [ænd; ənd] [treɪnd]

To	prevent	this	a	group	of	Navajo	Indians	had	been	recruited	and	trained
到	防止	这	一个	团体	的	纳瓦霍	印度人	有	到过	招募	和	受过训练

[ɪn]['speʃ(ə)l][koʊd][wɜːrdz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][juːz][ɪn]['kɑːmbæt] .

in	special	code	words	they	could	use	in	combat	.
在	特别的	代码	字	他们	可以	使用	在	战斗	.

为了防止这种情况发生，人们招募并训练了一群纳瓦霍印第安人，让他们学习可以在战斗中使用的特殊暗号。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [-] [ɪg'zɑːtɪk]['læŋgwɪdʒ] , [noʊ][ˌdʒæpə'niːz] [wʊd] ['evər]

When	they	were	talking	in	the	Navajo's	exotic	language	,	no	Japanese	would	ever
什么时候	他们	是	说	在	这	纳瓦霍人的	异域风情	语言	,	不	日本人	会	曾经

[dɪ'saɪfər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] !

decipher	the	message	!
解码	这	信息	!

当他们用纳瓦霍语这种奇特的语言交谈时，没有一个日本人能破译出其中的信息！

[æt; ət][rwɑː] - [nɑː'muə; -'mjuːə][ðer; ðər] ['wɔki] - ['tɔːki] ['pɔːrtəb(ə)l]['reɪdiːˌoʊz] ['kærid] [ðə; ði]['ɜːrdʒənt]

At	Roi	-	Namur	their	walkie	-	talkie	portable	radios	carried	the	urgent
在	国王	-	那慕尔	他们的	对讲机	-	有声电影	便携的	收音机	携带	这	紧迫的

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [bɪ'twiːn] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ʃɔːr] ,

instructions	back	and	forth	between	ship	and	shore	,
指示	后退	和	前进	之间	船	和	支撑	,

在罗伊纳穆尔号上，他们的对讲便携式无线电用于在船上和岸上之间传递紧急指令。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɪ'twiːn] ['haɪər] ['eʃəˌlɔnz] [ænd; ənd] [sə'bɔːrdɪnət] ['juːnɪts] ,

as	well	as	between	higher	echelons	and	subordinate	units	,
作为	出色地	作为	之间	更高	梯队	和	下属	单位	,

以及上级与下级单位之间，

[ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] ['priːviəs] [di'leiz] [ʌv; əv][ʌp][tuː; tə] - ['aʊərz] ([ˌɪntər'sept] ,

and	did	it	so	quickly	that	previous	delays	of	up	to	12	hours	(	intercepting	,
和	做过	它	所以	迅速地	那	以前的	延误	的	向上	到	-	小时	(	拦截	,

而且速度如此之快，以至于之前长达 12 小时的延误（拦截、

[trænz'mɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [də'saɪfɚɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz]) [wɜːr; wər][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪmə,neɪtɪd] . -

transmitting	,	and	deciphering	messages	)	were	eliminated	.	18
传输	,	和	破译	消息	)	是	已淘汰	.	-

发送和破译信息）被取消了。18

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[ðə; ði] [tuː] ['bætlz] [fɔːr; fər]['kwɑːdʒəlein]['ætɔːl] [pruːvd] [ˌɪnkən'testəbli] [ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv]

the	two	battles	for	Kwajalein	Atoll	proved	incontestably	the	effectiveness	of
这	二	战斗	为了	夸贾林	环礁	已证实	无可争议地	这	效力	的

[prə'lɔːŋd] [ænd; ənd] ['mæsɪv] [ˌpriːin'veiʒən] ['neɪv(ə)l]['gʌnfaɪər][ænd; ənd] ['eriəl] ['bɑːmɪŋ] .

prolonged	and	massive	preinvasion	naval	gunfire	and	aerial	bombing	.
延长	和	大量的	入侵前	海军	炮火	和	天线	轰炸	.

夸贾林环礁的两场战役无可辩驳地证明了长时间、大规模的入侵前海军炮火和空中轰炸的有效性。

[ðə; ði][juː] . [es] . [pleɪnz] [ænd; ənd] ['wɔːʃɪps] [hæd; həd][soʊ] ['θɜːrəli] ['skauəd] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]

The	U	.	S	.	planes	and	warships	had	so	thoroughly	scoured	not	only	the
这	U	.	S	.	飞机	和	军舰	有	所以	彻底	彻底清洗	不是	仅有的	这

['tɑːrgɪt]['aɪləndz] ,

target	islands	,
目标	岛屿	,

美国的飞机和军舰不仅对目标岛屿进行了彻底的搜查，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌdʒæpə'niːz] [er] ['beɪsiːz][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrʃlz] ,

but	also	the	other	Japanese	air	bases	in	the	Marshalls	,
但	还	这	其他	日本人	空气	基地	在	这	马歇尔	,

但也包括马绍尔群岛的其他日本空军基地。

[ðæt] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌdʒæpə'niːz] [pleɪn] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɜːrfɪs]

that	not	a	single	Japanese	plane	was	able	to	attack	the	American	surface
那	不是	一个	单身的	日本人	飞机	曾是	有能力的	到	攻击	这	美国人	表面

['fɔːrsɪz][ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] .

forces	in	the	campaign	.
力量	在	这	活动	.

在整个战役中，没有一架日本飞机能够攻击美国水面舰艇。

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ['foʊtoʊ] (['juː'ɛ'sɛm'si]) -

Department	of	Defense	Photo	(	USMC	)	70200
部门	的	防御	照片	(	美国海军陆战队	)	-

美国国防部照片（美国海军陆战队）70200

['rezəluːt] [ænd; ənd][fə'nætɪk][ˌdʒæpə'niːz] [dɪ'fɛndɚz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] ['priːviəsli] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]

Resolute	and	fanatic	Japanese	defenders	who	were	not	previously	killed	by	the
坚决	和	狂热分子	日本人	后卫	WHO	是	不是	之前	被杀	经过	这

[mə'riːnz] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [kə'mɪtɪd] ['hɛrə] - ['kɪri] ,

Marines	very	often	committed	hara	-	kiri	,
海军陆战队	非常	经常	坚定的	哈拉	-	基里	,

那些意志坚定、狂热的日本守军，如果之前没有被海军陆战队击毙，往往会选择切腹自杀。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] [tuː] ['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] .

as	did	the	two	soldiers	in	the	foreground	.
作为	做过	这	二	士兵	在	这	前景	.

前景中的两名士兵也是如此。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'tæk] : [ˌeni'wiːtɔk]

The	Final	Attack	:	Eniwetok
这	最终的	攻击	:	埃尼威托克

最终攻击：埃尼威托克

[wɪð; wɪθ]['kwɑːdʒəlein]['ætɔːl] [naʊ] [ɪn] [ə'merɪkən] [hændz] , [ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][nekst][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

With	Kwajalein	Atoll	now	in	American	hands	,	a	review	of	the	next	operation
和	夸贾林	环礁	现在	在	美国人	双手	,	一个	审查	的	这	下一个	手术

[ɪ'miːdiətli] [tʊk] [pleɪs] .

immediately	took	place	.
立即地	采取	地方	.

随着夸贾林环礁落入美国之手，对下一步行动的审查立即展开。

['ædmərəl]['nɪmɪts] [fluː] [ðer; ðər][frʌm; frəm] [pɜːrl] ['hɑːrbər][ænd; ənd][met][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][tɑːp]

Admiral	Nimitz	flew	there	from	Pearl	Harbor	and	met	with	his	top
上将	尼米兹	飞翔	那里	从	珍珠	港口	和	遇见	和	他的	顶部

[kə'mɑːndəz] .

commanders	.
指挥官	.

尼米兹海军上将从珍珠港飞抵那里，并会见了他的高级指挥官。

[ðə; ðɪ] 2d [mə'riːn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['tempərd] [ɪn][ðə; ðɪ][fairz][ʌv; əv][tə'rɑːwə; tɑː'rɑːwɑː; 'tɑːrɑːwɑː] ,

The	2d	Marine	Division	,	tempered	in	the	fires	of	Tarawa	,
这	2d	海洋	分配	,	淬火	在	这	火灾	的	塔拉瓦	,

在塔拉瓦的战火中淬炼出的第二海军陆战师

[hæd; həd] ['ɜːrliər] [bɪn] [ə'lɜːt] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [meɪ] [ə'tæk] [ɑːn][ˌeni'wiːtɔk]['ætɔːl] ,

had	earlier	been	alerted	to	prepare	for	a	May	attack	on	Eniwetok	Atoll	,
有	早些时候	到过	已发出警报	到	准备	为了	一个	可能	攻击	在	埃尼威托克	环礁	,

此前已接到警报，要为五月份可能发生的对埃尼威托克环礁的袭击做好准备。

- [maɪlz] [ˌnɔːrθ'west] [ʌv; əv]['kwɑːdʒəlein] .

330	miles	northwest	of	Kwajalein	.
-	英里	西北	的	夸贾林	.

位于夸贾林西北方向 330 英里处。

[ðə; ðɪ] [p'lænəz] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][juːz] [ɪn'sted] [ðə; ðɪ] 22d [mə'riːnz] (['ʌndər][ðə; ðɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv]

The	planners	decided	to	use	instead	the	22d	Marines	(	under	the	command	of
这	规划者	决定	到	使用	反而	这	22d	海军陆战队	(	在下面	这	命令	的

['kɜːrn(ə)l][dʒɑːn][tiː] . ['wɔːkər]) [ænd; ənd] [tuː] [bə'tæljənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːrmiːz] 106th ['ɪnfəntri]

Colonel	John	T	.	Walker	)	and	two	battalions	of	the	Army's	106th	Infantry
上校	约翰	T	.	沃克	)	和	二	营	的	这	军队的	106th	步兵

['redʒɪmənt] ,

Regiment	,
团	,

策划者决定改用第22海军陆战队（由约翰·T·沃克上校指挥）和陆军第106步兵团的两个营。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [kwɪk] ['kɑːŋkwest][ʌv; əv][rwɑː] - [nɑː'muə; -'mjuːə]

since	they	had	not	been	needed	in	the	quick	conquest	of	Roi	-	Namur
自从	他们	有	不是	到过	需要	在	这	快的	征服	的	国王	-	那慕尔

[ænd; ənd]['kwɑːdʒəlein] .

and	Kwajalein	.
和	夸贾林	.

因为在迅速征服罗伊纳穆尔和夸贾林的过程中，他们并不需要。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ] [deɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [dʒʌmpt] ['fɔːrwərd][tuː; tə][mɪd] - ['februeri] .

In	addition	,	the	date	for	the	attack	was	jumped	forward	to	mid	-	February	.
在	添加	,	这	日期	为了	这	攻击	曾是	跳了起来	向前	到	中	-	二月	.

此外，袭击日期被提前至二月中旬。

[ðə; ðɪ] ['sɔːfnɪŋ] - [ʌp] ['prɑːses] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv]['dʒænjueri] ,

The	softening	-	up	process	had	begun	at	the	end	of	January	,
这	软化	-	向上	过程	有	开始	在	这	结尾	的	一月	,

软化过程始于1月底。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæriər] [er] [straɪks] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [mʌnθ] .

and	the	carrier	air	strikes	increased	the	following	month	.
和	这	载体	空气	罢工	增加	这	下列的	月	.

次月，航母空袭次数增加。

[ˌdʒæpə'ni:z]['soʊldʒərz] [kɔ:t] [ɪn] [ðɪs] ['delju:dʒ][wɜ:r; wər] [dɪs'meɪd] .

Japanese	soldiers	caught	in	this	deluge	were	dismayed	.
日本人	士兵	捕捉	在	这	洪水	是	沮丧	.

被这场洪水围困的日本士兵惊恐万分。

[wʌn] [roʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] , “ [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'tæks] [ɑ:r; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:r] ['fjʊriəs] .

One	wrote	in	his	diary	,	“	The	American	attacks	are	becoming	more	furious	.
一	写道	在	他的	日记	,	“	这	美国人	攻击	是	成为	更多的	狂怒	.

其中一人在日记中写道：“美国的袭击越来越猛烈。”

[pleɪnz] [kʌm] ['oʊvər] [deɪ] ['æftər] [deɪ] .

Planes	come	over	day	after	day	.
飞机	来	超过	天	后	天	.

飞机每天都从上空飞过。

[kæn; kən][wi:; wi][stænd][ʌp] ['ʌndər][ðə; ði][streɪn] ?

Can	we	stand	up	under	the	strain	?
能	我们	站立	向上	在下面	这	拉紧	?

我们能承受住压力吗?

” [ə'nʌðər] ['noʊtɪd] [ðæt] “ [sʌm; səm]['soʊldʒərz][hæv; həv] [gɔ:n] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz] .

”	Another	noted	that	“	some	soldiers	have	gone	out	of	their	minds	.
”	其他	著名的	那	“	一些	士兵	有	已消失	出去	的	他们的	思想	.

另一人指出，“有些士兵已经疯了。”

” [ɑ:n][di:] - [deɪ] , - ['februeri] , [ðə; ði]['neɪvi:z] ['hevi] ['gʌnz][dʒɔɪnd][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θʌndərəs] ['ʃelɪŋ] .

”	On	D	-	Day	,	17	February	,	the	Navy's	heavy	guns	joined	in	with	a	thunderous	shelling	.
”	在	D	-	天	,	-	二月	,	这	海军的	重的	枪支	加入	在	和	一个	雷鸣	炮击	.

“在2月17日D日当天，海军的重炮也加入了战斗，进行了雷鸣般的炮击。”

[ðen] , ['ju:zɪŋ]['si:krət][ˌdʒæpə'ni:z][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [tʃɑ:ts] ['kæptʃərd] [æt; ət]['kwɑ:dʒəlein] , [ðə; ði][tæsk] [fɔ:rs] [mu:vd] ['ɪntu:][ðə; ði][hju:dʒ] [lə'gu:n] ,

Then	,	using	secret	Japanese	navigation	charts	captured	at	Kwajalein	,	the	task	force	moved	into	the	huge	lagoon	,
然后	,	使用	秘密	日本人	导航	图表	捕获	在	夸贾林	,	这	任务	力量	已搬	进入	这	巨大的	泻湖	,

然后，特遣队利用在夸贾林环礁缴获的日本秘密航海图，进入了这片巨大的泻湖。

- [baɪ] - [maɪlz][ɪn][saɪz] .

17	by	21	miles	in	size	.
-	经过	-	英里	在	尺寸	.

面积为 17 英里乘 21 英里。

[ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl] ['tɔməs] [i:] . ['wɑ:tsn] , [ðə; ði] [mə'ri:n] [ɪn][ˌoʊvər'ɔ:l] [kə'mænd] [ʌv; əv][sʌm; səm] - ,

Brigadier	General	Thomas	E	.	Watson	,	the	Marine	in	overall	command	of	some	10	,
准将	一般的	托马斯	E	.	沃森	,	这	海洋	在	全面的	命令	的	一些	-	,

海军陆战队准将托马斯·E·沃森，统领约10支部队的总指挥，

- [ə'sɔ:lt] [tru:ps] , [hæd; həd][ðə; ði][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ][fɔ:r; fər] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ][kəm'pleks] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [sək'sesɪv] [mə'nu:vəz] .

000	assault	troops	,	had	the	responsibility	for	conducting	a	complex	series	of	successive	maneuvers	.
-	突击	军队	,	有	这	责任	为了	进行	一个	复杂的	系列	的	连续	机动	.

000名突击队员负责执行一系列复杂的连续机动动作。

[æz; əz][æt; ət]['kwɑ:dʒəlein]['ætɔ:l] ,

As	at	Kwajalein	Atoll	,
作为	在	夸贾林	环礁	,

如夸贾林环礁所示，

[ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [wʌz; wəz][sent] [ə'ʃɔ:r] [ɑ:n][di:] - [deɪ] [ɑ:n] [tu:] ['taɪni] ['ailits] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði]

the	artillery	was	sent	ashore	on	D	-	Day	on	two	tiny	islets	adjacent	to	the
这	炮兵	曾是	发送	岸上	在	D	-	天	在	二	微小的	岛屿	邻近的	到	这

[fɜ:rst] [ki:] ['tɑ:rgɪt] ,

first	key	target	,
第一的	钥匙	目标	,

在D日当天，火炮被部署到靠近第一个主要目标的两个小岛上。

- ['aɪlənd] .

Engebi	Island	.
-	岛	.

恩格比岛。

[ðə; ði] [mə'ri:nz] - 2d ['seprət] [75mm] [pæk] ['haʊɪtsər] [bə'tæliən] [went] [tu:; tə][wʌn]['aɪlət] ,

The	Marines	'	2d	Separate	[	75mm	]	Pack	Howitzer	Battalion	went	to	one	islet	,
这	海军陆战队	-	2d	分离	[	75mm	]	盒	榴弹炮	营	去	到	一	小岛	,

海军陆战队第2独立[75毫米]驮式榴弹炮营派往其中一个小岛，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:rmi:z] 104th [fi:ld] [ɑ:r'tɪləri] [bə'tæliən] [went][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	the	Army's	104th	Field	Artillery	Battalion	went	to	the	other	.
和	这	军队的	104th	场地	炮兵	营	去	到	这	其他	.

而陆军第104野战炮兵营则去了另一边。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [set][ʌp][tu:; tə][prə'vaɪd] [sə'pɔ:rtɪŋ] ['faɪər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌfɔ:rθ'kʌmɪŋ] ['ɪnfəntri] [ə'sɔ:lt] .

There	they	set	up	to	provide	supporting	fire	for	the	forthcoming	infantry	assault	.
那里	他们	放	向上	到	提供	支持	火	为了	这	即将推出	步兵	突击	.

他们在那里架设阵地，为即将到来的步兵进攻提供火力支援。

[men][ʌv; əv][ðə; ði] 17th ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənt][goʊ][ɪn][baɪ]['æmˌtræk][tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

Men	of	the	17th	Infantry	Regiment	go	in	by	amtrac	to	occupy	one	of	the
男人	的	这	17th	步兵	团	去	在	经过	美特克	到	占据	一	的	这

['ailits] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tu:; tə]['kwɑ:dʒəlein][ɪt'self][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][meɪn] ['lændɪŋ] [ðə; ði][nekst]

islets	adjacent	to	Kwajalein	itself	in	preparation	for	the	main	landing	the	next
岛屿	邻近的	到	夸贾林	本身	在	准备	为了	这	主要的	降落	这	下一个

[deɪ] .

day	.
天	.

第 17 步兵团的士兵乘坐两栖登陆车进入夸贾林岛附近的一个小岛，为第二天的主登陆做准备。

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ['foʊtoʊ] (['ɑ:rmi]) -

Department	of	Defense	Photo	(	Army	)	187435
部门	的	防御	照片	(	军队	)	-

美国国防部照片（陆军）187435

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɑ:n] - [keɪm] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [di:][plʌs][wʌn] , - ['februeri] ,

The	landing	on	Engebi	came	the	next	morning	,	D	plus	1	,	18	February	,
这	降落	在	-	来了	这	下一个	早晨	,	D	加	1	,	-	二月	,

登陆恩格比星是在第二天早上，也就是2月18日（D日后一天）。

[æz; əz][ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 2d [bə'tæljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] 22d [mə'ri:nz] ['hedɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bi:tʃ] [ɪn]

as	the	1st	and	2d	Battalions	of	the	22d	Marines	headed	for	the	beach	in
作为	这	1st	和	2d	营	的	这	22d	海军陆战队	标题	为了	这	海滩	在

[ðer; ðər]['æmˌtræk] .

their	amtracs	.
他们的	美铁	.

第 22 海军陆战队第 1 营和第 2 营乘坐两栖装甲车向海滩进发。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər] [ə'kɜːrd] “ [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pə'θetɪk] ['ɛpɪˌsoʊdz] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] [ðə; ði]

At	this	time	there	occurred	“	one	of	those	pathetic	episodes	incident	to	the
在	这	时间	那里	发生	“	一	的	那些	可怜的	剧集	事件	到	这

['hɔːrəb(ə)l] [weɪst] [ʌv; əv] [wɔːr] .

horrible	waste	of	war	.
可怕	浪费	的	战争	.

当时发生了“战争造成的可怕浪费所带来的悲惨事件之一”。

” [æz; əz] [wʌn] [mə'riːn] [rɪ'pɔːrt] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː] :

”	As	one	Marine	report	described	it	:
”	作为	一	海洋	报告	描述	它	:

正如一份海军陆战队报告所描述的那样：

[wʌn] [tæŋk] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] ['lændɪŋz] .

One	tank	was	lost	in	the	landings	.
一	坦克	曾是	丢失的	在	这	着陆	.

登陆过程中损失了一辆坦克。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bəʊt] [ɪn] [æn; ən] ['ɛl'siː'ɛm] [['lændɪŋ] [krɑːft] , ['miːdiəm]] -

It	was	boated	in	an	LCM	[	Landing	Craft	,	Medium	]	19
它	曾是	乘船	在	一个	最小二乘法	[	降落	工艺	,	中等的	]	-

它由一艘中型登陆艇（LCM）运送。19

[ɑːn] [wɪtʃ] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['oʊnli] [wʌn] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] ['fʌŋkʃnɪŋ] .

on	which	,	unfortunately	,	only	one	engine	was	functioning	.
在	哪个	,	很遗憾	,	仅有的	一	引擎	曾是	功能	.

但不幸的是，当时只有一台发动机在运转。

[baɪ] [sʌm; səm] [ˌmɪs'tʃæns] [ðə; ði] ['levər] [dɪ'presɪŋ] [ðə; ði] [ræmp] [wʌz; wəz] ['ɑːpɝˌeɪtəd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

By	some	mischance	the	lever	depressing	the	ramp	was	operated	with	the
经过	一些	灾难	这	杠杆	沉闷	这	坡道	曾是	经营的	和	这

[rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] [krɑːft] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [flʌd] ['ræpɪdli] [waɪl] [stɪl] - [jaːdz] [ˌɔː'fʃɔːr] .

result	that	the	craft	began	to	flood	rapidly	while	still	500	yards	offshore	.
结果	那	这	工艺	开始	到	洪水	快速	尽管	仍然	-	码	离岸	.

由于某种意外，压下斜坡的操纵杆被操作，导致船只在离岸 500 码处开始迅速进水。

[ðə; ði] [tæŋk] [kruː] [hæd; həd] “ ['bʌtnd] [ʌp] ” [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [geɪn] [bʌt; bət] [[ə; eɪ]] [smɔːl] [aɪ'diːə]

The	tank	crew	had	“	buttoned	up	”	and	could	gain	but	[	a	]	small	idea
这	坦克	全体人员	有	“	纽扣	向上	”	和	可以	获得	但	[	一个	]	小的	主意

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['æksɪdənt] .

of	the	accident	.
的	这	事故	.

坦克乘员们“严阵以待”，对事故情况只了解了一点点。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['frəntɪk] ['efərts] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [kruː] [tuː; tə] [wɔːrn] [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] ,

Despite	the	frantic	efforts	of	the	LCM's	crew	to	warn	the	occupants	,
尽管	这	疯狂的	努力	的	这	-	全体人员	到	警告	这	居住者	,

尽管登陆艇上的船员拼命警告艇内人员，

[ðə; ði] ['despərət] ['ɜːrdʒənsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'priːʃieɪtɪd] .

the	desperate	urgency	of	the	situation	was	not	appreciated	.
这	绝望的	紧迫性	的	这	情况	曾是	不是	感谢	.

人们没有意识到情况的紧迫性。

[ðə; ði] ['ɛl'siː'ɛm] ['grædʒuəli] [fɪld] , ['lɪstɪd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [spɪld] [hɜːr; hər] [loʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lə'guːn] , ['tɜːrnɪŋ] [kəm'pliːtli] ['oʊvər] .

The	LCM	gradually	filled	,	listed	,	and	finally	spilled	her	load	into	the	lagoon	,	turning	completely	over	.
这	最小二乘法	逐步地	已填	,	列出	,	和	最后	洒了	她	加载	进入	这	泻湖	,	转弯	完全地	超过	.

LCM逐渐装满货物，倾斜，最终货物倾泻到泻湖中，完全翻了过来。

[æt; ət][ðə; ði][læst]['pɑːsəb(ə)l]['moʊmənt] ,
At **the** **last** **possible** **moment** **,**
在 这 最后的 可能的 片刻 ,

在最后一刻，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æz; əz][ðə; ði][tæŋk] ['æktʃuəli] [hɪt]
one **of** **the** **crew** **of** **the** **tank** **managed** **to** **escape** **as** **the** **tank** **actually** **hit**
一 的 这 全体人员 的 这 坦克 管理 到 逃脱 作为 这 坦克 实际上 打
['bɑːtəm] ['fɔːrti] [fiːt] [daʊn] .
bottom **forty** **feet** **down** **.**
底部 四十 脚 向下 .

坦克沉入水下四十英尺深时，一名坦克乘员设法逃生。

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ['foʊtoʊ] (['ɑːrmi]) -
Department **of** **Defense** **Photo** **(** **Army** **)** **324729**
部门 的 防御 照片 (军队) -

美国国防部照片（陆军）324729

[truːps] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmiːz] 7th ['ɪnfəntri] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [meɪk] [ðə; ði] ['trɪki] [træns'fɜːr][frʌm; frəm][ðer; ðər]
Troops **of** **the** **Army's** **7th** **Infantry** **Division** **make** **the** **tricky** **transfer** **from** **their**
军队 的 这 军队的 7th 步兵 分配 制作 这 棘手 转移 从 他们的
['lændɪŋ] [krɑːft][tuː; tə][ðə; ði] [æm'fɪbiən] [t'ræktəz] [wɪtʃ] [wɪl] [naʊ] ['kæri] [ðem; ðəm][ɪn] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
landing **craft** **to** **the** **amphibian** **tractors** **which** **will** **now** **carry** **them** **in** **across** **the**
降落 工艺 到 这 两栖动物 拖拉机 哪个 将要 现在 携带 他们 在 穿过 这
[riːf] ['frɪndʒɪŋ] ['kwɑːdʒəlein] ,
reef **fringing** **Kwajalein** **,**
礁 边缘 夸贾林 ,

陆军第7步兵师的士兵们正艰难地从登陆艇转移到两栖拖拉机上，这些拖拉机将载着他们穿越夸贾林环礁。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪn(ə)l][leg][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'sɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
for **the** **final** **leg** **of** **their** **assault** **of** **the** **island** **.**
为了 这 最终的 腿 的 他们的 突击 的 这 岛 .

在他们进攻该岛的最后阶段。

[mæp][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn]['kwɑːdʒəlein]['aɪlənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lændɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [west] [end] ,
Map **of** **the** **attack** **on** **Kwajalein** **Island** **,** **with** **the** **landings** **at** **the** **west** **end** **,**
地图 的 这 攻击 在 夸贾林 岛 , 和 这 着陆 在 这 西方 结尾 ,

夸贾林岛战役地图，登陆点位于西端。

184th ['redʒɪmənt][ɑːn][ðə; ði][left][ænd; ənd] 32d [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
184th **Regiment** **on** **the** **left** **and** **32d** **on** **the** **right** **.**
184th 团 在 这 左边 和 32d 在 这 正确的 .

左边是第184团，右边是第32团。

[ˌdiːmɑː'keiʃən] [laɪnz] [ʃoʊ] ['deɪli] ['prɑːgres] .
Demarkation **lines** **show** **daily** **progress** **.**
划界 线条 展示 日常的 进步 .

分界线显示了每日进展。

['kwɑːdʒəlein] ['aɪlənd]
KWAJALEIN **ISLAND**
夸贾林 岛

夸贾林岛

[wʌn] – [fɔːr] ['februeri] -
1 **–** **4** **FEBRUARY** **1944**
1 – 4 二月 -

1944年2月1日至4日

[wʌns] [ðə; ði] [tuː] [bə'tæljənz] [hɪt][ðə; ði] [biːtʃ] ,
Once **the** **two** **battalions** **hit** **the** **beach** **,**
一次 这 二 营 打 这 海滩 ,

两个营登陆海滩后，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɑːm] [groʊv][ɪn][ðə; ði]

they	found	the	core	of	the	enemy	defenses	to	be	a	palm	grove	in	the
他们	成立	这	核	的	这	敌人	防御	到	是	一个	棕榈	树林	在	这

['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

middle	of	the	island	.
中间	的	这	岛	.

他们发现敌军防御的核心是岛屿中央的一片棕榈树林。

[ðɪs] ['eriə] [wʌz; wəz] ['rɪdl] [wɪð; wɪθ] “ ['spaɪdər] [hoʊlz] , ” and21

This	area	was	riddled	with	“	spider	holes	,	”	and21
这	区域	曾是	布满谜团	和	“	蜘蛛	孔	,	”	and21

这片区域遍布“蜘蛛洞”，21

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ʃelɪŋ] [hæd; həd] ['ædɪd] ['fɔːlən] [triːz] [tuː; tə][ðə; ði]['kʌvər][prə'vaɪdɪd][tuː; tə][ðə; ði]

the	American	shelling	had	added	fallen	trees	to	the	cover	provided	to	the
这	美国人	炮击	有	额外	倒下	树木	到	这	覆盖	假如	到	这

[ˌdʒæpə'niːz][baɪ][ðə; ði] [dens] ['ʌndərbrʌʃ] .

Japanese	by	the	dense	underbrush	.
日本人	经过	这	稠密	草丛	.

美军的炮击使倒下的树木更加茂密的灌木丛为日军提供了掩护。

[ðʌs] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['loʊkeɪt] .

Thus	their	positions	were	extremely	difficult	to	locate	.
因此	他们的	职位	是	极其	难的	到	定位	.

因此，他们的位置极难确定。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [smɔːl] [gruːps] [huː] [hæd; həd]

It	was	dangerous	work	for	the	individuals	and	small	groups	who	had
它	曾是	危险的	工作	为了	这	个人	和	小的	团体	WHO	有

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] ,

to	take	the	initiative	,
到	拿	这	倡议	,

对于那些必须主动承担责任的个人和小团体来说，这是一项危险的工作。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [graʊnd] [ə'hed] [ə'genst] ['enəmi] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] .

but	they	did	and	the	assault	ground	ahead	against	enemy	defenses	.
但	他们	做过	和	这	突击	地面	前方	反对	敌人	防御	.

但他们做到了，并向前方敌军防御阵地发起了进攻。

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ['foʊtoʊ] (['ɑːrmi]) -

Department	of	Defense	Photo	(	Army	)	212590
部门	的	防御	照片	(	军队	)	-

美国国防部照片（陆军）212590

[ðə; ði] 37mm [gʌn] [prə'vaɪdɪd][ɪn'væljuəb(ə)l][də'rekt]['faɪər] [sə'pɔːrt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [kæm'peinz] [ʌv; əv]

The	37mm	gun	provided	invaluable	direct	fire	support	throughout	the	campaigns	of
这	37mm	枪	假如	无价	直接的	火	支持	自始至终	这	竞选活动	的

[ðə; ði][pə'sɪfɪk][wɔːr] .

the	Pacific	War	.
这	太平洋	战争	.

37毫米炮在太平洋战争的各个战役中提供了宝贵的直接火力支援。

[hɪr] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz] [teɪks] [ɑːn][ə; eɪ] ['stʌbərn] [ˌdʒæpə'niːz][pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn]['kwɑːdʒəlein] ,

Here	,	one	of	the	guns	takes	on	a	stubborn	Japanese	position	on	Kwajalein	,
这里	,	一	的	这	枪支	需要	在	一个	固执的	日本人	位置	在	夸贾林	,

这里，其中一门大炮正与日军在夸贾林环礁的顽强阵地展开较量。

[ˌriːɪn'fɔːrsɪŋ] [ðə; ði][ə'bɪləti][ʌv; əv] ['raɪflmən] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] .

reinforcing	the	ability	of	riflemen	to	deal	with	the	enemy	.
强化	这	能力	的	步枪兵	到	交易	和	这	敌人	.

增强步枪兵对付敌人的能力。

['ɑ:rmi]['soʊldʒərz][laɪ]['werəli][ɑ:n][ðə; ði][graʊnd][æz; əz][ðer; ðər] ['fleɪmθroʊər] [pɔ:z] [ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv]

Army	soldiers	lie	warily	on	the	ground	as	their	flamethrower	pours	a	sheet	of
军队	士兵	说谎	谨慎地	在	这	地面	作为	他们的	喷火器	倾倒	一个	床单	的

['faɪər][ɑ:n][ə; eɪ][ˌdʒæpə'ni:z]['pɪlbɑ:ks] .

fire	on	a	Japanese	pillbox	.
火	在	一个	日本人	药盒	.

陆军士兵警惕地趴在地上，他们的火焰喷射器向日军碉堡倾泻出一片火海。

[sɪns] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n]['mʌltɪp(ə)l]['eksɪts][frʌm; frəm][ðə; ði] ['strɒŋˌpɔɪnt] ,

Since	there	were	often	multiple	exits	from	the	strongpoints	,
自从	那里	是	经常	多种的	出口	从	这	优势	,

由于据点通常有多个出口，

[ði:z] ['soʊldʒərz][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði][ə'lɜ:rt][fɔ:r; fər]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['enəmi] [hu:] [meɪ][traɪ][tu:; tə][ɪ'skeɪp]

these	soldiers	are	on	the	alert	for	any	of	the	enemy	who	may	try	to	escape
这些	士兵	是	在	这	警报	为了	任何	的	这	敌人	WHO	可能	尝试	到	逃脱

.

:

.

这些士兵时刻警惕着任何可能逃跑的敌人。

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ['foʊtoʊ] (['ɑ:rmi]) -

Department	of	Defense	Photo	(	Army	)	212770
部门	的	防御	照片	(	军队	)	-

美国国防部照片（陆军）212770

[wɪð; wɪθ] [ði:z] [əd'vænsɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm][də'rekt]['faɪər][frʌm; frəm][self] - [prə'peld] 105mm ['gʌnz]

With	these	advances	and	some	direct	fire	from	self	-	propelled	105mm	guns
和	这些	进展	和	一些	直接的	火	从	自己	-	推进	105mm	枪支

[ə'genst] ['kɑ:nkri:t] ['pɪlbɑ:ks] ,

against	concrete	pillboxes	,
反对	具体的	药盒	,

凭借这些进步以及自行式105毫米火炮对混凝土碉堡的直接射击，

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [bɪn] ['oʊvərʌn][baɪ][ðə; ði][mə'ri:nz] [baɪ][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ʌv; əv]

the	whole	of	Engebi	had	been	overrun	by	the	Marines	by	the	afternoon	of
这	所有的	的	-	有	到过	超限	经过	这	海军陆战队	经过	这	下午	的

[di:] [plʌs] [wʌn] .

D	plus	1	.
D	加	1	.

到 D 日加 1 日下午，整个恩格比都被海军陆战队占领了。

[ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][ə'merɪkən][flæg][wʌz; wəz] [reɪzd] [tu:; tə][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv][ə; eɪ]

On	the	following	morning	the	American	flag	was	raised	to	the	sound	of	a
在	这	下列的	早晨	这	美国人	旗帜	曾是	提高	到	这	声音	的	一个

[mə'ri:n] ['pleɪɪŋ] “ [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌlɚz] ” [ɑ:n][ə; eɪ] ['kæptʃərd] [ˌdʒæpə'ni:z]['bju:gl] .

Marine	playing	“	To	the	Colors	”	on	a	captured	Japanese	bugle	.
海洋	玩耍	“	到	这	颜色	”	在	一个	捕获	日本人	号角	.

第二天早上，美国国旗在一名海军陆战队员用缴获的日本军号吹奏的《向国旗致敬》的乐声中升起。

[æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] ['kʌmpəni] , [haʊ'evər] ,

An	engineer	company	,	however	,
一个	工程师	公司	,	然而	,

然而，一家工程公司

[spent] [ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] ['ju:zɪŋ] ['fleɪmθroʊər] [ænd; ənd] [ˌdemə'lɪʃnz] [tu:; tə][mɑ:p][ʌp][baɪ] - [pæst]

spent	a	busy	day	using	flamethrowers	and	demolitions	to	mop	up	by	-	passed
花费	一个	忙碌的	天	使用	火焰喷射器	和	拆除	到	拖把	向上	经过	-	通过了

['enəmi] ['soʊldʒərz] .

enemy	soldiers	.
敌人	士兵	.

今天忙着用火焰喷射器和爆破设备清理漏网之鱼的敌军士兵。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] , - [ˌdʒæpə'niːz] , [kə'riːənz] , [ænd; ənd][ˌoʊˌkɪ'nɑːwənz, ˌoʊˌkiː'nɑːwənz][wɜːr; wər][ɑːn]
More **than** **1** **,** **200** **Japanese** **,** **Koreans** **,** **and** **Okinawans** **were** **on**
更多的 比 1 , - 日本人 , 韩国人 , 和 冲绳人 是 在
- , [ænd; ənd]['oʊnli] - [sə'rendərd] .
Engebi **,** **and** **only** **19** **surrendered** **.**
- , 和 仅有的 - 投降 .

恩格比岛上有超过 1200 名日本人、韩国人和冲绳人，但只有 19 人投降。

[ðə; ði][meɪn]['ækʃ(ə)n][naʊ] ['ʃɪftɪd] ['kwɪkli] [ɑːn][diː][plʌs][ˌtuː'tuː][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][ˌeni'wiːtɔk]
The **main** **action** **now** **shifted** **quickly** **on** **D** **plus** **2** **to** **the** **attack** **on** **Eniwetok**
这 主要的 行动 现在 转移 迅速地 在 D 加 2 到 这 攻击 在 埃尼威托克
['aɪlənd] .
Island **.**
岛 .

在D日+2日，主要战事迅速转移到对埃尼威托克岛的进攻。

[ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 3d [bə'tæljənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmiːz] 106th
This **mission** **was** **assigned** **to** **the** **1st** **and** **3d** **Battalions** **of** **the** **Army's** **106th**
这 使命 曾是 分配 到 这 1st 和 3d 营 的 这 军队的 106th
['ɪnfəntri] ['redʒɪmənt] .
Infantry **Regiment** **.**
步兵 团 .

这项任务分配给了陆军第106步兵团第1营和第3营。

[wen] [ðeɪ] ['lændɪd] , [ðer; ðər][æd'væns][wʌz; wəz][sloʊ] .
When **they** **landed** **,** **their** **advance** **was** **slow** **.**
什么时候 他们 登陆 , 他们的 进步 曾是 慢的 .

他们登陆后，推进速度很慢。

['oʊnli] - [tʌnz][ʌv; əv]['neɪv(ə)l]['gʌnfaɪər][raʊndz] ([kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] ,
Only **204** **tons** **of** **naval** **gunfire** **rounds** **(** **compared** **to** **the** **1** **,**
仅有的 - 吨 的 海军 炮火 回合 (比较的 到 这 1 ,

仅204吨海军炮弹（相比之下，1吨……）

- [tʌnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['plæstərd] -) [hɪt][ˌeni'wiːtɔk] .
179 **tons** **which** **had** **plastered** **Engebi** **)** **hit** **Eniwetok** **.**
- 吨 哪个 有 粉刷过的 -) 打 埃尼威托克 .

179吨火山灰（覆盖了恩格比火山）击中了埃尼威托克火山。

“ ['spaɪdər][hoʊl] ” [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][held][ʌp][ðer; ðər][æd'væns] .
“ **Spider** **hole** **”** **defenses** **held** **up** **their** **advance** **.**
“ 蜘蛛 洞 ” 防御 握住 向上 他们的 进步 .

“蜘蛛洞”式的防御阻挡了他们的进攻。

[ə; eɪ] [stiːp] [blʌf] [blɑːkt] [ðə; ði] [plænd] ['ɪnlənd][æd'væns][ʌv; əv][ðer; ðər] - ,
A **steep** **bluff** **blocked** **the** **planned** **inland** **advance** **of** **their** **LVTAs** **,**
一个 陡 虚张声势 已屏蔽 这 计划 内陆 进步 的 他们的 - ,

陡峭的悬崖阻挡了他们计划中的轻型运输车向内陆推进。

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['træfɪk][dʒæm][ɑːn][ðə; ði]['biːtʃəz, 'biːtʃɪz] .
resulting **in** **a** **traffic** **jam** **on** **the** **beaches** **.**
结果 在 一个 交通 果酱 在 这 海滩 .

结果导致海滩上交通堵塞。

[les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər]['æftər][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['lændɪŋ] ,
Less **than** **an** **hour** **after** **the** **initial** **landing** **,**
较少的 比 一个 小时 后 这 最初的 降落 ,

着陆后不到一个小时，

['dʒen(ə)rəl] ['wɑ:tsn] [felt] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] ['reɪdioʊ] ['kɜ:rn(ə)l] ['rʌsl] [dʒi:] . ['aɪɜ-z, 'eɪɜ-z] , [kə'mændɪŋ]

General	Watson	felt	obliged	to	radio	Colonel	Russell	G	.	Ayers	,	commanding
一般的	沃森	毛毡	有义务	到	收音机	上校	罗素	G	.	艾尔斯	,	指挥

[ðə; ði] 106th , “ [pʊʃ] [jʊr; jər] [ə'tæk] .

the	106th	,	“	Push	your	attack	.
这	106th	,	“	推	你的	攻击	.

沃森将军觉得有义务通过无线电向指挥第 106 团的拉塞尔·G·艾尔斯上校报告：“推进你的进攻。”

” [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['klɪrli] [nɑ:t] ['goʊɪŋ] [æz; əz] [plænd] , [fɔ:r; fər] ['dʒen(ə)rəl] ['wɑ:tsn] [hæd; həd] [hoʊpt]

”	Things	were	clearly	not	going	as	planned	,	for	General	Watson	had	hoped
”	事物	是	清楚地	不是	去	作为	计划	,	为了	一般的	沃森	有	希望

[tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌeni'wi:tɔk] ['kwɪkli] ,

to	secure	Eniwetok	quickly	,
到	安全的	埃尼威托克	迅速地	,

“显然，事情并没有按计划进行，因为沃森将军原本希望迅速占领埃尼威托克环礁。”

[ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv] [ðə; ði] [bə'tæljənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] 106th [ɪ'mi:diətli] ['redi] [fɔ:r; fər] [æn; ən]

and	then	have	the	battalions	of	the	106th	immediately	ready	for	an
和	然后	有	这	营	的	这	106th	立即地	准备好	为了	一个

[ə'tæk] [ɑ:n] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [əb'dʒektɪv] ,

attack	on	the	final	objective	,
攻击	在	这	最终的	客观的	,

然后让第106营的各个营立即做好攻击最终目标的准备。

['pæri] ['aɪlənd] .

Parry	Island	.
格挡	岛	.

帕里岛。

[tu:; tə] [spi:d] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ɑ:n] [ˌeni'wi:tɔk] , [ðə; ði] [rɪ'zɜ:rv] [tru:ps] , [ðə; ði] 3d [bə'tæliən] [ʌv; əv]

To	speed	the	progress	on	Eniwetok	,	the	reserve	troops	,	the	3d	Battalion	of
到	速度	这	进步	在	埃尼威托克	,	这	预订	军队	,	这	3d	营	的

[ðə; ði] 22d [mə'ri:nz] ,

the	22d	Marines	,
这	22d	海军陆战队	,

为了加快埃尼威托克环礁的建设进度，预备役部队，即海军陆战队第22团第3营，

[wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [lænd] ['ɜ:rli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] .

were	ordered	to	land	early	in	the	afternoon	.
是	订购	到	土地	早期的	在	这	下午	.

奉命于下午早些时候降落。

['mu:vɪŋ] ['fɔ:rwərd] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [ɪn] ['hevi] ['kɑ:mbæt] .

Moving	forward	,	they	were	soon	in	heavy	combat	.
移动	向前	,	他们	是	很快	在	重的	战斗	.

接下来，他们很快陷入了激烈的战斗。

[ˌdʒæpə'ni:z] ['soʊldʒərz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [baɪ] - [pæst] [kept] [ʌp] [ðer; ðər] ['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ] ['faɪər] ;

Japanese	soldiers	who	had	been	by	-	passed	kept	up	their	harassing	fire	;
日本人	士兵	WHO	有	到过	经过	-	通过了	保留	向上	他们的	骚扰	火	;

被绕过的日军士兵继续进行骚扰射击；

[pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [bə'tæljənz] [hæf] - [træk] 75mm ['kænən] [ə'ʃɔ:r] [wʌz; wəz] ['flætli]

permission	to	bring	the	battalions	half	-	track	75mm	cannon	ashore	was	flatly
允许	到	带来	这	营	一半	-	追踪	75mm	大炮	岸上	曾是	断然

[dɪ'naɪd] ['kɜ:rn(ə)l] ['aɪɜ-z, 'eɪɜ-z] .

denied	Colonel	Ayers	.
否认	上校	艾尔斯	.

艾尔斯上校断然拒绝了将该营的半履带式75毫米火炮运上岸的请求。

[ðə; ði] [mə'ri:nz] [hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ][fɔ:r; fər] ['klɪrɪŋ] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Marines	had	to	take	responsibility	for	clearing	two	-	thirds	of	the
这	海军陆战队	有	到	拿	责任	为了	清理	二	-	三分之一	的	这

['sʌðərn] [zoʊn][ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] .

southern	zone	on	the	island	.
南部	区	在	这	岛	.

海军陆战队必须负责清除岛上南部区域三分之二的敌人。

[tæŋks][wɜ:r; wər] [ə'ʃɔ:r] [bʌt; bət] “ [nɑ:t][ə'veɪləb(ə)l] ,

Tanks	were	ashore	but	“	not	available	,
坦克	是	岸上	但	“	不是	可用的	,

坦克已在岸上，但“无法使用”。

” [ænd; ənd]['koʊkənʌt][lɔ:g] [im'pleismənts] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z][wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] [dɪ'fensɪv]

”	and	coconut	log	emplacements	provided	the	Japanese	with	strong	defensive
”	和	椰子	日志	阵地	假如	这	日本人	和	强的	防守

[pə'ziʃənz] .

positions	.
职位	.

“椰子木阵为日本人提供了强大的防御阵地。”

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ['foʊtoʊ] (['ɑ:rmi]) -

Department	of	Defense	Photo	(	Army	)	233727
部门	的	防御	照片	(	军队	)	-

美国国防部照片（陆军）233727

[vɪk'tɔ:riəs] ['ɑ:rmi]['soʊldʒərz][rɪ'læks][baɪ][ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdʒæpə'ni:z] [pleɪn] ,

Victorious	Army	soldiers	relax	by	the	ruins	of	a	Japanese	plane	,
胜利者	军队	士兵	放松	经过	这	废墟	的	一个	日本人	飞机	,

凯旋的陆军士兵在日军飞机残骸旁休息。

[smæʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˌpri:in'veiʒən] [bɑ:m'bɑ:rdmənt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ailits] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tu:; tə]

smashed	by	the	preinvasion	bombardment	of	one	of	the	islets	adjacent	to
粉碎	经过	这	入侵前	轰击	的	一	的	这	岛屿	邻近的	到

['kwɑ:dʒəlein] .

Kwajalein	.
夸贾林	.

在入侵前对夸贾林附近一座小岛的轰炸中被摧毁。

[wʌn] ['entərpraɪzɪŋ] [mæn] [stɪl] [hæz; həz][ðə; ði]['enərdʒi][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkjʊri'ɑ:səti][tu:; tə][klaɪm][ɑ:n]

One	enterprising	man	still	has	the	energy	and	the	curiosity	to	climb	on
一	进取	男人	仍然	有	这	活力	和	这	好奇心	到	爬	在

[bɔ:rd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lʊk] .

board	for	a	look	.
木板	为了	一个	看	.

一位颇具进取心的男士仍然精力充沛、好奇心旺盛，决定登船一探究竟。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] [ə'tæk] [ɪntʃt] ['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'pi:tɪd] [ju:z][ʌv; əv] ['fleɪmθroʊər]

Nevertheless	,	the	attack	inched	forward	with	the	repeated	use	of	flamethrowers
尽管如此	,	这	攻击	一点点地	向前	和	这	重复	使用	的	火焰喷射器

[ænd; ənd] ['sætʃəl] ['tʃɑ:rdʒɪz] .

and	satchel	charges	.
和	书包	收费	.

尽管如此，通过反复使用火焰喷射器和炸药包，进攻仍在缓慢推进。

['hɔ:ltɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ja:dz][frʌm; frəm][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

Halting	for	the	night	several	hundred	yards	from	the	tip	of	the	island	,
停止	为了	这	夜晚	一些	百	码	从	这	提示	的	这	岛	,

在距离岛屿尖端几百码的地方过夜，

[ðə; ði] [mə'ri:nz] [wɜ:r; wər] ['gri:tɪd] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] ([di:] [plʌs] [θri:]) [baɪ] [æn; ən] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ]

the	Marines	were	greeted	the	following	morning	(	D	plus	3	)	by	an	astonishing
这	海军陆战队	是	问候	这	下列的	早晨	(	D	加	3	)	经过	一个	惊人

[saɪt] .

sight	.
视线	.

第二天早上（D日后3天），海军陆战队员们看到了令人震惊的一幕。

[ðə; ði] ['ɑ:rmi] [bə'tæliən] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɑ:n] [ðer; ðər] [raɪt] [flæŋk] [hæd; həd] , [wɪ'ðaʊt]

The	Army	battalion	supposed	to	be	on	their	right	flank	had	,	without
这	军队	营	据称	到	是	在	他们的	正确的	侧翼	有	,	没有

['nəutifaiŋ] [ðə; ði] [mə'ri:nz] ,

notifying	the	Marines	,
通知	这	海军陆战队	,

原本应该部署在他们右翼的陆军营，在没有通知海军陆战队的情况下，

[pʊld] [bæk] - [ja:dz] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [gæp] [ɪn] [ðə; ði]

pulled	back	300	yards	to	the	rear	during	the	night	and	left	a	large	gap	in	the
拉	后退	-	码	到	这	后部	期间	这	夜晚	和	左边	一个	大的	差距	在	这

[ə'merɪkən] [laɪnz] .

American	lines	.
美国人	线条	.

夜间撤退到后方 300 码，在美军防线上留下了一个大缺口。

[ðə; ði] [mə'ri:nz] [ðen] [hæd; həd] [tu:; tə] [stem] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bʌt; bət] ['fjʊriəs] [ˌdʒæpə'ni:z] [naɪt]

The	Marines	then	had	to	stem	a	small	but	furious	Japanese	night
这	海军陆战队	然后	有	到	干	一个	小的	但	狂怒	日本人	夜晚

['kaʊntərəˌtæk] .

counterattack	.
反击	.

随后，海军陆战队员不得不阻止日军一次规模虽小但气势汹汹的夜间反击。

[wen] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'tæk] [bɪ'gæn] [ə'gen] ,

When	the	soldiers	returned	in	the	morning	,	the	American	attack	began	again	,
什么时候	这	士兵	返回	在	这	早晨	,	这	美国人	攻击	开始	再次	,

[ænd; ənd] [baɪ] [mɪd] - [ˌæftər'nu:n] [ðə; ði] Marines22

and	by	mid	-	afternoon	the	Marines22
和	经过	中	-	下午	这	Marines22

士兵们早上返回后，美军再次发起进攻，到下午中旬，海军陆战队22

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] [bə'tæliən] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

and	the	Army	battalion	had	secured	the	southern	part	of	the	island	.
和	这	军队	营	有	安全	这	南部	部分	的	这	岛	.

陆军营已经控制了该岛南部。

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ['foʊtoʊ] (['neɪvi]) -

Department	of	Defense	Photo	(	Navy	)	218615
部门	的	防御	照片	(	海军	)	-

美国国防部照片（海军）218615

[ə; eɪ] ['kreɪtər] [frʌm; frəm] [ju:] . [es] . ['neɪvi] ['gʌnfaɪər] [mɑ:rks] [ðə; ði] [left] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]

A	crater	from	U	.	S	.	Navy	gunfire	marks	the	left	end	of	a	series	of
一个	火山口	从	U	.	S	.	海军	炮火	标记	这	左边	结尾	的	一个	系列	的

[ˌdʒæpə'ni:z] ['trentʃɪz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [prə'vaɪd] ['mju:tʃuəli] [sə'pɔ:rtɪŋ] - ['faɪər] [ə'genst]

Japanese	trenches	designed	to	provide	mutually	supporting	enfillade	fire	against
日本人	战壕	设计	到	提供	相互	支持	-	火	反对

[ə'tækəz] .

attackers	.
攻击者	.

美国海军炮火击出的弹坑标志着一系列日军战壕的左端，这些战壕旨在对进攻者进行相互支援的侧翼火力压制。

[ðə; ði] ['ʃætərd] [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːm] [triːz] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪviːz]

The	shattered	trunks	of	the	palm	trees	show	the	effects	of	the	Navy's
这	破碎	树干	的	这	棕榈	树木	展示	这	效果	的	这	海军的

-
.

bomdardment	.

-
.

棕榈树破碎的树干显示了海军轰炸的影响。

['prɑːgres] [wʌz; wəz] [stɪl] ['veri] [sloʊ] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['sektər] ,

Progress	was	still	very	slow	in	the	northern	sector	,
进步	曾是	仍然	非常	慢的	在	这	北方	行业	,

北部地区的进展仍然非常缓慢。

[soʊ] [mə'riːn] [tæŋks][ænd; ənd] ['ɛndʒə'nɪrz] [muːvd] [ɪn][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːrmi] [bə'tæliən] [ðer; ðər]

so	Marine	tanks	and	engineers	moved	in	to	assist	the	other	Army	battalion	there
所以	海洋	坦克	和	工程师	已搬	在	到	协助	这	其他	军队	营	那里

.

:

.

于是，海军陆战队的坦克和工兵部队进驻支援驻扎在那里的另一个陆军营。

['faɪnəli] , [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][diː] [plʌs] [fɔːr] , - ['februeri] , [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['eriə] [wʌz; wəz]

Finally	,	in	the	afternoon	of	D	plus	4	,	21	February	,	the	northern	area	was
最后	,	在	这	下午	的	D	加	4	,	-	二月	,	这	北方	区域	曾是

['ɔːlsoʊ] [dɪ'klerd] [sɪ'kjʊr] .

also	declared	secure	.
还	声明	安全的	.

最后，在2月21日D日+4下午，北部地区也被宣布安全。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'læps] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] (- ['aʊərz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['aʊərz] [ɪk'spektɪd]) ,

With	the	elapse	of	all	this	time	(	96	hours	instead	of	the	24	hours	expected	)	,
和	这	流逝	的	全部	这	时间	(	-	小时	反而	的	这	-	小时	预期的	)	,

随着时间的流逝（实际耗时96小时，而不是预期的24小时），

['dʒen(ə)rəl] ['wɑːtsn] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə]['ɔːltər][hɪz; ɪz][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

General	Watson	was	forced	to	alter	his	plans	for	the	final	phase	of	the
一般的	沃森	曾是	强制	到	改变	他的	计划	为了	这	最终的	阶段	的	这

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] :

operation	:
手术	:

沃森将军被迫改变了行动最后阶段的计划：

[ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ɑːn] ['pæri] .

the	assault	on	Parry	.
这	突击	在	格挡	.

对帕里的袭击。

[hiː; hi] [brɔːt] [daʊn] [frʌm; frəm] - [ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 2d [bə'tæljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] 22d [mə'riːnz]

He	brought	down	from	Engebi	the	1st	and	2d	Battalions	of	the	22d	Marines
他	带来	向下	从	-	这	1st	和	2d	营	的	这	22d	海军陆战队

,

,

,

他从恩格比带来了海军陆战队第22团的第1营和第2营。

[pʊld] [ðæt] ['rɛdʒəmənts] ['ʌðər] (3d) [bə'tæliən] [ɔːf][,eni'wiːtɔk] , [ænd; ənd] ['dezɪgneɪtɪd] [ðem; ðəm]

pulled	that	regiment's	other	(	3d	)	battalion	off	Eniwetok	,	and	designated	them
拉	那	该团的	其他	(	3d	)	营	离开	埃尼威托克	,	和	指定的	他们

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɑːn] ['pæri] .

for	the	landing	on	Parry	.
为了	这	降落	在	格挡	.

将该团的另一个（第 3）营从埃尼威托克岛撤出，并指定他们参加帕里岛登陆战。

[ə'mɪdst] [ɔ:l][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɜ:rpəsf(ə)l] [æk'tɪvəti] , [ðə; ði] ['lu:dɪkrəs] [saɪd][ʌv; əv][wɔ:r] [ɪ'mɜ:rdʒd] [ɪn][wʌn]

Amidst	**all**	**of**	**this**	**purposeful**	**activity**	**,**	**the**	**ludicrous**	**side**	**of**	**war**	**emerged**	**in**	**one**
在……之中	全部	的	这	有目的的	活动	,	这	荒谬	边	的	战争	出现	在	一

['epɪsoʊd] .

episode	**.**
插曲	.

在所有这些有目的的活动中，战争的荒谬一面在某一集中显露出来。

[ə; eɪ][ju:] . [es] . [floʊt] [pleɪn] [muəd] [ɪn][ðə; ði] [lə'gu:n] ,

A	**U**	**.**	**S**	**.**	**float**	**plane**	**moored**	**in**	**the**	**lagoon**	**,**
一个	U	.	S	.	漂浮	飞机	系泊	在	这	泻湖	,

一架美国水上飞机停泊在泻湖中。

[ænd; ənd][ə; eɪ][boʊt][wʌz; wəz][sent][tu:; tə] [teɪk] [ɔ:f][ðə; ði] [kru:] .

and	**a**	**boat**	**was**	**sent**	**to**	**take**	**off**	**the**	**crew**	**.**
和	一个	船	曾是	发送	到	拿	离开	这	全体人员	.

于是派出一艘船去接走船员。

['kʌmɪŋ] [ə'lɔ:ŋ'saɪd] , [ðə; ði][boʊt] cleverly23

Coming	**alongside**	**,**	**the**	**boat**	**cleverly23**
未来	旁边	,	这	船	cleverly23

靠拢过来，船巧妙地23

['mænɪdʒd] [tu:; tə]['kæpsaɪz][ðə; ði] [pleɪn] .

managed	**to**	**capsize**	**the**	**plane**	**.**
管理	到	倾覆	这	飞机	.

设法使飞机倾覆。

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ['foʊtoʊ] (['neɪvi]) -

Department	**of**	**Defense**	**Photo**	**(**	**Navy**	**)**	**217679**
部门	的	防御	照片	(	海军	)	-

美国国防部照片（海军）217679

[weɪvz] [ʌv; əv]['æm,træk] ,

Waves	**of**	**amtracs**	**,**
波浪	的	美铁	,

一波又一波的装甲车，

[i:tʃ] [wʌn] [kræmd] [wɪð; wɪθ] [mə'ri:nz] [ʌn'sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [wen] [ðeɪ] [hɪt][ðə; ði]

each	**one**	**crammed**	**with**	**Marines**	**uncertain**	**of**	**what**	**they**	**will**	**find**	**when**	**they**	**hit**	**the**
每个	一	拥挤	和	海军陆战队	不确定	的	什么	他们	将要	寻找	什么时候	他们	打	这

[bi:tʃ] ,

beach	**,**
海滩	,

每个舱室都挤满了海军陆战队员，他们不知道登陆海滩后会遇到什么。

[tʃɜ:rn] [ɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [ʌv; əv] - [ɑ:n] - ['februeri] - .

churn	**in**	**for**	**the**	**assault**	**of**	**Engebi**	**on**	**18**	**February**	**1944**	**.**
搅动	在	为了	这	突击	的	-	在	-	二月	-	.

1944年2月18日，为进攻恩格比而战。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['hoʊpɪŋ][tu:; tə][faɪnd][æn; ən] ['enəmi] [deɪzd] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'pærətɔ:ri] [ɑ:r'tɪləri] ['faɪər] .

They	**are**	**hoping**	**to**	**find**	**an**	**enemy**	**dazed**	**by**	**the**	**preparatory**	**artillery**	**fire**	**.**
他们	是	希望	到	寻找	一个	敌人	茫然	经过	这	预备	炮兵	火	.

他们希望找到一个被炮火准备射击震慑得晕头转向的敌人。

[ðə; ði][ɪg'zækt]['taɪmɪŋ][ʌv; əv][æn; ən] [æm'fɪbiəs] [ə'sɔ:lt] [ɪz][ə; eɪ]['kru:ʃ(ə)l][dɪ'sɪʒ(ə)n] [beɪst] [ɑ:n][ə; eɪ]

The	**exact**	**timing**	**of**	**an**	**amphibious**	**assault**	**is**	**a**	**crucial**	**decision**	**based**	**on**	**a**
这	精确的	定时	的	一个	水陆两用	突击	是	一个	至关重要的	决定	基于	在	一个

['delɪkət] ['bælənsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv]['fæktərz] ,

delicate	**balancing**	**of**	**a**	**host**	**of**	**factors**	**,**
精美的	平衡	的	一个	主持人	的	因素	,

两栖攻击的具体时机是一个至关重要的决定，需要对诸多因素进行微妙的权衡。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪ'kwɪpmənt] , [prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

such	as	the	condition	of	the	troops	and	their	equipment	,	provision	of
这样的	作为	这	状况	的	这	军队	和	他们的	设备	,	条款	的

['faɪər] [sə'pɔ:rt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

fire	support	,	etc	.
火	支持	,	ETC	.

例如部队及其装备的状况、火力支援的提供情况等。

['dʒen(ə)rəl] ['wɑ:tsn] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][hoʊld][ɔ:f][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɑ:n] ['pæri] [ʌn'tɪl][di:][plʌs][faɪv] (-

General	Watson	decided	to	hold	off	the	landing	on	Parry	until	D	plus	5	(	22
一般的	沃森	决定	到	抓住	离开	这	降落	在	格挡	直到	D	加	5	(	-

['februeri]) .

February	)	.
二月	)	.

沃森将军决定推迟在帕里登陆，直到 D 加 5（2 月 22 日）。

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔ:rt] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['ri:z(ə)nz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'leɪ] :

An	official	report	explained	the	reasons	for	the	delay	:
一个	官方的	报告	解释	这	原因	为了	这	延迟	:

一份官方报告解释了延误的原因:

([ə; eɪ]) [tu:; tə] [ˌri:ə'bɪlɪteɪt] [ænd; ənd] [ri'ɔ:rgənaɪz] [[ðə; ði] [bə'tæliən] [ʌv; əv][ðə; ði] 22d [mə'ri:nz]]

(	a	)	To	rehabilitate	and	reorganize	[	the	battalion	of	the	22d	Marines	]
(	一个	)	到	恢复	和	改组	[	这	营	的	这	22d	海军陆战队	]

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn]['ækʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [θri:] [sək'sesɪv] [deɪz] .

which	had	been	in	action	for	three	successive	days	.
哪个	有	到过	在	行动	为了	三	连续	天	.

（a）对连续作战三天的[第22海军陆战营]进行整顿和重组。

([bi:]) [tu:; tə] [ri:m'bɑ:k] , [rɪ'per] , [ænd; ənd] ['sɜ:rvɪs] ['mi:diəm][tæŋks][ænd; ənd][rest][ðer; ðər] [kru:z] .

(	b	)	To	reembark	,	repair	,	and	service	medium	tanks	and	rest	their	crews	.
(	b	)	到	重新登船	,	维修	,	和	服务	中等的	坦克	和	休息	他们的	船员	.

（b）重新登船、修理和保养中型坦克，并让乘员休息。

([si:]) [tu:; tə] [meɪk] [laɪt] [tæŋks] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ɪn'geɪdʒd][ɑ:n][,eni'wi:tɔk] ,

(	c	)	To	make	light	tanks	,	which	were	still	engaged	on	Eniwetok	,
(	c	)	到	制作	光	坦克	,	哪个	是	仍然	已订婚的	在	埃尼威托克	,

（c）制造轻型坦克，这些坦克当时仍在埃尼威托克环礁作战，

[ə'veɪləb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [ɑ:n] ['pæri] ['aɪlənd] [ɪf] [rɪ'kwaɪərd] .

available	for	the	assault	on	Parry	Island	if	required	.
可用的	为了	这	突击	在	格挡	岛	如果	必需的	.

如有需要，可参与对帕里岛的进攻。

([di:]) [tu:; tə][prə'vaɪd][wʌn] [[bə'tæliən]] [ʌv; əv][ðə; ði] 106th ['ɪnfəntri] [æz; əz] [sə'pɔ:rt] [rɪ'zɜ:rv] [ɪn]

(	d	)	To	provide	one	[	battalion	]	of	the	106th	Infantry	as	support	reserve	in
(	d	)	到	提供	一	[	营	]	的	这	106th	步兵	作为	支持	预订	在

[ðə; ði] [ɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] .

the	event	it	was	required	.
这	事件	它	曾是	必需的	.

（d）提供第106步兵团的一个营作为支援预备队，以备不时之需。

([i:]) [tu:; tə] [ə'laʊ] [ə'dɪʃən(ə)l] [taɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['sɜ:rfɪs] [bɑ:m'bɑ:rdmənt][ʌv; əv] ['pæri] .

(	e	)	To	allow	additional	time	for	the	air	and	surface	bombardment	of	Parry	.
(	e	)	到	允许	额外的	时间	为了	这	空气	和	表面	轰击	的	格挡	.

（e）为对帕里进行空中和地面轰炸争取更多时间。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]['æmˌtræk][ʌv; əv][ðə; ði] 22d [mə'ri:nz] ,

Awaiting	the	amtracs	of	the	22d	Marines	,
等待中	这	美铁	的	这	22d	海军陆战队	,

等待第22海军陆战队的两栖装甲车，

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [kə'mændər] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ]['veri] [sək'sɪŋkt]['ɔːrdər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [truːps]

the	Japanese	commander	on	the	island	issued	a	very	succinct	order	to	his	troops
这	日本人	指挥官	在	这	岛	发布	一个	非常	简洁	命令	到	他的	军队

⋮

岛上的日本指挥官向他的部队下达了一道非常简洁的命令：

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ['skætər] [ænd; ənd][dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['enəmi] ['ɪnfəntri] [ɪn][ðer; ðər]

At	the	edge	of	the	water	scatter	and	divide	the	enemy	infantry	in	their
在	这	边缘	的	这	水	分散	和	划分	这	敌人	步兵	在	他们的

['boʊts] — [ə'tæk] [ænd; ənd] [ə'naɪəleɪt] [iːtʃ] [wʌn] .

boats	—	attack	and	annihilate	each	one	.
船	—	攻击	和	歼灭	每个	一	.

在水边，将敌军步兵分散到他们的船上——逐个攻击并歼灭他们。

[lɔːntʃ] ['klevərli] [prɪ'perd] ['paʊərf(ə)l] [kwɪk] [θrʌsts] [ænd; ənd]['vɪvɪd] ['sʌd(ə)n] [ə'tæks] ,

Launch	cleverly	prepared	powerful	quick	thrusts	and	vivid	sudden	attacks	,
发射	巧妙地	准备	强大的	快的	推力	和	生动	突然	攻击	,

发动精心准备的强力快速突刺和生动的突袭，

[ænd; ənd]['æftər] ['hævɪŋ] [ə'tækt] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['enəmi] ['lændɪŋ] ['fɔːrsɪz] , first24

and	after	having	attacked	and	having	destroyed	the	enemy	landing	forces	,	first24
和	后	拥有	遭到攻击	和	拥有	损毁	这	敌人	降落	力量	,	first24

在攻击并摧毁敌军登陆部队之后，首先24

[ʌv; əv][ɔːl] , [ðen] ['skætər] [ænd; ənd] [breɪk] [ʌp][ðer; ðər] [gruːps] [ʌv; əv]['boʊts][ænd; ənd] [ʃɪps] .

of	all	,	then	scatter	and	break	up	their	groups	of	boats	and	ships	.
的	全部	,	然后	分散	和	休息	向上	他们的	团体	的	船	和	船舶	.

然后，他们分散并瓦解了各自的船只群。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [sək'siːdz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ə'naɪəleɪt] [hɪm; ɪm][baɪ]

In	the	event	that	the	enemy	succeeds	in	making	a	landing	annihilate	him	by
在	这	事件	那	这	敌人	成功	在	制作	一个	降落	歼灭	他	经过

[miːnz] [ʌv; əv] [naɪt] [ə'tæks] .

means	of	night	attacks	.
方法	的	夜晚	攻击	.

如果敌人成功登陆，就用夜袭将其歼灭。

[ðə; ði] ['enəmi] [plænz][tuː; tə] “ [ə'naɪəleɪt] ” [feɪld] .

The	enemy	plans	to	“	annihilate	”	failed	.
这	敌人	计划	到	“	歼灭	”	失败的	.

敌人的“歼灭”计划失败了。

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mə'riːn] [ə'sɔːlt] ,

For	two	days	before	the	Marine	assault	,
为了	二	天	前	这	海洋	突击	,

在海军陆战队发起进攻前的两天，

[ðə; ði]['neɪvi][hæd; həd] [muːvd] [ɪts][bɪg]['gʌnz][ɪn][æz; əz][kloʊz][æz; əz] - [jaːdz] [ˌɔːf'ʃɔːr] [ænd; ənd]

the	Navy	had	moved	its	big	guns	in	as	close	as	850	yards	offshore	and
这	海军	有	已搬	它是	大的	枪支	在	作为	关闭	作为	-	码	离岸	和

['paʊndɪd] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [wɪð; wɪθ] - [tʌnz] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] .

pounded	the	defenders	with	944	tons	of	shells	.
猛击	这	后卫	和	-	吨	的	贝壳	.

海军将大炮部署到离岸仅 850 码的地方，用 944 吨炮弹猛烈轰击守军。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ] [ɑ:r'tɪləri] ['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['aɪləndz][ænd; ənd]

This	was	supplemented	by	artillery	fire	from	the	neighboring	islands	and
这	曾是	补充	经过	炮兵	火	从	这	邻接	岛屿	和

['rɑ:kɪt] ['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌnboʊt] [æz; əz][ðə; ði] [mə'ri:nz] [went] [ɪn] .

rocket	fire	from	the	gunboats	as	the	Marines	went	in	.
火箭	火	从	这	炮艇	作为	这	海军陆战队	去	在	.

海军陆战队员进入敌方阵地时，邻近岛屿的炮火和炮艇的火箭弹也加入了战斗。

[ðɪs] [reɪn][ʌv; əv] ['ʃɛlz] [krept] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][tæŋks][ænd; ənd] ['ɪnfəntrɪmən] [æz; əz] [ðeɪ]

This	rain	of	shells	crept	ahead	of	the	tanks	and	infantrymen	as	they
这	雨	的	贝壳	悄悄地爬	前方	的	这	坦克	和	步兵	作为	他们

[tə'neɪʃəsli] [slɔgd] [ðer; ðər] [wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['aɪlənd] .

tenaciously	slogged	their	way	across	the	island	.
顽强地	苦苦挣扎	他们的	方式	穿过	这	岛	.

炮弹如雨般落下，坦克和步兵顽强地在岛上艰难行进，炮火如雨般袭来。

[,eni'wi:tɔk]

ENIWETOK

埃尼威托克

埃尼威托克

(['daʊnsaɪd])

(DOWNSIDE)

(缺点)

（缺点）

['ætɔ:l]

ATOLL

环礁

环礁

[ðə; ði]['kæptʃər][ʌv; əv] [ðɪs] ['ætɔ:l] ['fɑ:loʊd] [ə; eɪ] ['kerfəli] [plænd] ['si:kwəns] , ['ju:zɪŋ][ə; eɪ][və'raɪəti]

The	capture	of	this	atoll	followed	a	carefully	planned	sequence	,	using	a	variety
这	捕获	的	这	环礁	随后	一个	小心	计划	顺序	,	使用	一个	种类

[ʌv; əv] [ˌdʒi:ə'græfɪk] [pɔɪnts] :

of	geographic	points	:
的	地理	积分	:

占领这座环礁是经过精心策划的，利用了多个地理位置：

([wʌn]) ['entrəns] [ʌv; əv][ju:] . [es] . [ʃɪps] ['ɪntu:][ðə; ði] [lə'gu:n] [θru:] [waɪd] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]

(	1	)	entrance	of	U	.	S	.	ships	into	the	lagoon	through	Wide	Passage	in	the	south
(	1	)	入口	的	U	.	S	.	船舶	进入	这	泻湖	通过	宽的	通道	在	这	南

[ænd; ənd] [di:p] ['entrəns] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] ;

and	Deep	Entrance	in	the	southeast	;
和	深的	入口	在	这	东南	;

（1）美国船只通过南部的宽阔通道和东南部的深水入口进入泻湖；

([ˌtu:'tu:]) [ɑ:r'tɪləri] [set] [ʌp][ɑ:n] “ [kə'mi:liə] ” [ænd; ənd] “ ['kænə] ” [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'i:st] ;

(	2	)	artillery	set	up	on	“	Camellia	”	and	“	Canna	”	in	the	northeast	;
(	2	)	炮兵	放	向上	在	“	茶花	”	和	“	美人蕉	”	在	这	东北	;

（2）在东北部的“山茶花”和“美人蕉”上架设炮兵；

([θri:]) ['lændɪŋ] [ɑ:n] - [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ; ([fɔ:r]) ['lændɪŋ] [ɑ:n][,eni'wi:tɔk][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ;

(	3	)	landing	on	Engebi	in	the	north	;	(	4	)	landing	on	Eniwetok	in	the	south	;
(	3	)	降落	在	-	在	这	北	;	(	4	)	降落	在	埃尼威托克	在	这	南	;

（3）登陆北部的恩格比岛；（4）登陆南部的埃尼威托克岛；

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] ([faɪv]) ['lændɪŋ] [ɑ:n] ['pæri] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] .

and	,	finally	(	5	)	landing	on	Parry	in	the	southeast	.
和	,	最后	(	5	)	降落	在	格挡	在	这	东南	.

最后（5）降落在东南部的帕里。

[æz; əz] ['ɔːlweɪz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

As	always	,	there	was	the	unexpected	.
作为	总是	,	那里	曾是	这	意外	.

一如既往，总会发生一些意想不到的事情。

[wen] [ə; eɪ] [ʃel] [frʌm; frəm][ə; eɪ][juː] . [es] . ['wɔːrʃɪp] [hɪt][də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][æn; ən]

When	a	shell	from	a	U	.	S	.	warship	hit	directly	on	top	of	an
什么时候	一个	壳	从	一个	U	.	S	.	军舰	打	直接地	在	顶部	的	一个

[ˌʌndər'graʊnd] ['bʌŋkər] ,

underground	bunker	,
地下	掩体	,

当一枚来自美国军舰的炮弹直接击中地下掩体顶部时，

[ɔːl][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][ˌɪn'saɪd] [pɔːd] [aʊt][ænd; ənd][ræn] — [ʌv; əv][ɔːl]['pleɪsɪz] — ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

all	the	Japanese	inside	poured	out	and	ran	—	of	all	places	—	into	the	sea	.
全部	这	日本人	里面	倾倒	出去	和	跑	—	的	全部	地方	—	进入	这	海	.

里面所有的日本人都涌了出来，然后——真是想不到——跑进了大海。

[ə'nʌðər] [ʃel] [hɜːld] [ə; eɪ]['koʊkənʌt] [triː] [ə'lɔːft][ænd; ənd] ['kætəˌpʌltid] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][æn; ən]

Another	shell	hurled	a	coconut	tree	aloft	and	catapulted	the	body	of	an
其他	壳	投掷	一个	椰子	树	高空	和	弹射器	这	身体	的	一个

['enəmi] ['snaɪpər][frʌm; frəm][ɪts] ['bræntʃɪz] [θruː] [ðə; ði] [er] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .

enemy	sniper	from	its	branches	through	the	air	to	his	death	.
敌人	狙击手	从	它是	分支	通过	这	空气	到	他的	死亡	.

另一枚炮弹将一棵椰子树抛向空中，并将一名敌方狙击手的尸体从树枝上抛向空中，导致他坠亡。

[ˌsiː'piː'ɛl] ['æntəni] [piː] . [dɑː'mɑːtoʊ] , [viː] [æm'fɪbiəs] [kɔːr] ,

Cpl	Anthony	P	.	Damato	,	V	Amphibious	Corps	,
下士	安东尼	P	.	达马托	,	V	水陆两用	兵团	,

下士安东尼·P·达马托，第五两栖军团

[wʌz; wəz] ['pɑːstʃəməsli] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði]['med(ə)l][ʌv; əv] ['ɑːnər] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz]

was	posthumously	awarded	the	Medal	of	Honor	for	having	saved	the	lives
曾是	死后	获奖	这	勋章	的	荣誉	为了	拥有	已保存	这	生活

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] [mə'riːnz] [baɪ] ['θroʊɪŋ] [hɪm'self][ɑːn][ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz][hænd] [grə'neɪd] .

of	his	fellow	Marines	by	throwing	himself	on	a	Japanese	hand	grenade	.
的	他的	同伴	海军陆战队	经过	投掷	他自己	在	一个	日本人	手	手榴弹	.

他因扑向一枚日本手榴弹，拯救了战友的生命，而被追授荣誉勋章。

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ['foʊtoʊ] (['juː'ɛ'sɛm'si]) -

Department	of	Defense	Photo	(	USMC	)	303037
部门	的	防御	照片	(	美国海军陆战队	)	-

美国国防部照片（美国海军陆战队）303037

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [truːps] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuːɪŋ] ['stɔːri][ʌv; əv] “ ['spaɪdər][hoʊlz] , ”

For	the	assault	troops	,	it	was	a	continuing	story	of	“	spider	holes	,	”
为了	这	突击	军队	,	它	曾是	一个	继续	故事	的	“	蜘蛛	孔	,	”

['tʌnlz] ,

tunnels	,
隧道	,

对于突击部队来说，这始终是一场“蜘蛛网”般的隧道探险。

[ˌʌndər'graʊnd] [strɔːŋ] [pɔɪnts] , [ænd; ənd] ['enəmi] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .

underground	strong	points	,	and	enemy	resistance	to	the	death	.
地下	强的	积分	,	和	敌人	反抗	到	这	死亡	.

地下要塞，以及敌人至死抵抗。

[ə'nʌðər] [jʌŋ] [mə'riːn] , ['sekənd] [luː'tenənt] [kɔːrd] ['maɪər] , ['dʒunjɚ] . ,

Another	young	Marine	,	Second	Lieutenant	Cord	Meyer	,	Jr	.	,
其他	年轻的	海洋	,	第二	中尉	绳索	迈耶	,	小	.	,

另一位年轻的海军陆战队员，少尉科德·迈耶二世

[ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst]['kɑːmbæt] [fɔːt] [ɑːn][bəuθ][ˌeni'wiːtɔk][ænd; ənd] ['pæri] .

in	his	first	combat	fought	on	both	Eniwetok	and	Parry	.
在	他的	第一的	战斗	战斗	在	两个都	埃尼威托克	和	格挡	.

在他的第一次战斗中，他先后在埃尼威托克岛和帕里岛作战。

[ðə; ði] ['gruəliŋ] [iks'piəriənsiz] [hiː; hi][hæd; həd][wɜːr; wər]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv] ['evriwʌn] [huː] [tʊk] [pɑːrt][ɪn]

The	grueling	experiences	he	had	were	typical	of	everyone	who	took	part	in
这	严罚	经历	他	有	是	典型的	的	每个人	WHO	采取	部分	在

[ðiːz] ['bætlz] .

these	battles	.
这些	战斗	.

他所经历的艰苦卓绝的遭遇，是所有参与这些战斗的人的典型写照。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['lændɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [gʌn] [pləˈtuːn] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [weɪv] [ʌv; əv] [əˈsɔːlt]

He	was	landed	with	his	machine	gun	platoon	in	the	second	wave	of	assault
他	曾是	登陆	和	他的	机器	枪	排	在	这	第二	海浪	的	突击

[truːps] ,

troops	,
军队	,

他和他的机枪排作为第二波突击部队登陆。

[θriː] ['mɪnɪts] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst][men][tuː; tə][hɪt][ðə; ði] [biːtʃ] [ɑːn][ˌeni'wiːtɔk] .

three	minutes	after	the	first	men	to	hit	the	beach	on	Eniwetok	.
三	分钟	后	这	第一的	男人	到	打	这	海滩	在	埃尼威托克	.

第一批登陆埃尼威托克岛海滩的男子三分钟后。

['muːvɪŋ] ['kwɪkli] ['ɪnlənd] , [ðə; ði] [pləˈtuːn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['blæstɪd]['koʊkənʌt][groʊv]

Moving	quickly	inland	,	the	platoon	came	to	the	edge	of	a	blasted	coconut	grove
移动	迅速地	内陆	,	这	排	来了	到	这	边缘	的	一个	炸毁	椰子	树林

.

:
.

该排迅速向内陆推进，来到一片被炸毁的椰子林边缘。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [luːˈtenənt] ['leɪtər] [roʊt] [hoʊm] :

Then	,	as	the	lieutenant	later	wrote	home	:
然后	,	作为	这	中尉	之后	写道	家	:

然后，正如这位中尉后来在给家里的信中所说：

[wiː; wi][wɜːr; wər][hɑːrd][hɪt][ðer; ðər] ,

We	were	hard	hit	there	,
我们	是	难的	打	那里	,

我们在那里遭受了重创。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l]['klærəti][ðə; ði] [riˈæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvent] [keɪm] [hoʊm][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	with	terrible	clarity	the	reality	of	the	event	came	home	to	me	.
和	和	糟糕的	明晰	这	现实	的	这	事件	来了	家	到	我	.

我这才恍然大悟，事情的真相变得无比清晰。

[aɪ][hæd; həd] [krɔːld] ['fɔːrwərd][tuː; tə][æsk][ə; eɪ] [məˈriːn] [wer] [ðə; ði]['dʒæps][wɜːr; wər] — ['prɪti]

I	had	crawled	forward	to	ask	a	Marine	where	the	Japs	were	—	pretty
我	有	爬行	向前	到	问	一个	海洋	在哪里	这	日本人	是	—	漂亮的

[ɪkˈsaɪtɪd] ['riːəli] [ænd; ənd] [endˈʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][laɪk][ə; eɪ] [geɪm] .

excited	really	and	enjoying	it	almost	like	a	game	.
兴奋的	真的	和	享受	它	几乎	喜欢	一个	游戏	.

我爬到前面去问一名海军陆战队员日本人在哪里——我当时非常兴奋，感觉就像在玩游戏一样。

[aɪ] [krɔːld] [ʌp] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] ['ænsər] .

I	crawled	up	beside	him	but	he	wouldn't	answer	.
我	爬行	向上	旁	他	但	他	不会	回答	.

我爬到他身边，但他没有回应。

[ðen] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['evər] ['waɪdnɪŋ] [pu:l] [ʌv; əv][dɑ:rk] [blʌd] [baɪ][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [nu:] [ðæt]
Then I saw the ever widening pool of dark blood by his head and knew that
然后 我 锯 这 曾经 扩大 水池 的 黑暗的 血 经过 他的 头 和 知道 那
[hi:; hi][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [ɔ:r] [ded] .
he was dying or dead .
他 曾是 垂死 或者 死的 .

然后我看到他头部周围不断扩大的暗红色血泊，就知道他快要死了。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ['oʊvər][ˌem 'i:] [wʌt] [ðɪs] [wɔ:r][wʌz; wəz] , [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [fʌn] [ɔ:r]
So it came over me what this war was , and after that it wasn't fun or
所以 它 来了 超过 我 什么 这 战争 曾是 , 和 后 那 它 不是 乐趣 或者
[ɪk'saɪtɪŋ] ,
exciting ,
激动人心 ,

我这才真正明白这场战争的本质，之后的一切就变得不再有趣或令人兴奋了。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
but something that had to be done .
但 某物 那 有 到 是 完毕 .

但这是必须要做的事情。

['fɔ:rtʃən] [smaɪld] [ɑ:n][ˌem 'i:] [ðæt] [deɪ] , [ɔ:r][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['prɑ:vɪdəns] [wʌz; wəz]['oʊvər]
Fortune smiled on me that day , or the hand of a Divine Providence was over
财富 微笑 在 我 那 天 , 或者 这 手 的 一个 神圣的 普罗维登斯 曾是 超过
[ˌem 'i:] ,
me ,
我 ,

那天我运气不错，或许是受到了神的眷顾。

[ɔ:r][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [pleɪn] ['lʌki] .
or I was just plain lucky .
或者 我 曾是 只是 清楚的 幸运的 .

或者我只是运气好。

[wi:; wi] [kɪld] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['faɪtɪŋ] [ðæt] ['læstɪd][tu:; tə] ['naɪtfɔ:l] .
We killed many of them in fighting that lasted to nightfall .
我们 被杀 许多 的 他们 在 斗争 那 持续 到 黄昏 .

我们在持续到夜幕降临的战斗中杀死了他们中的许多人。

[wi:; wi] ['kɔ:rnərd] ['fɪfti] [ɔ:r][soʊ] [ɪm'pɪriəl] [[ˌdʒæpə'ni:z]] [mə'ri:nz] [ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
We cornered fifty or so Imperial [Japanese] Marines on the end of the island ,
我们 被逼到绝境 五十 或者 所以 帝国 [日本人] 海军陆战队 在 这 结尾 的 这 岛 ,
-
25
-

我们在岛屿尽头包围了大约五十名日本帝国海军陆战队员，25

[wer] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [ə; eɪ]['bɑ:n'zai] [tʃɑ:rdʒ] , [bʌt; bət][wi:; wi] [kʌt] [ðem; ðəm] [daʊn] [laɪk][ˌoʊvər'raɪp]
where they attempted a banzai charge , but we cut them down like overripe
在哪里 他们 尝试过 一个 万岁 收费 , 但 我们 切 他们 向下 喜欢 过熟
[wi:t] ,
wheat ,
小麦 ,

他们试图发动万岁冲锋，但我们像砍伐过熟的麦子一样把他们全部消灭了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪ] [laɪk]['taɪərd] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['feɪsɪz][ɪn][ðə; ði][sænd] .
and they lay like tired children with their faces in the sand .
和 他们 躺 喜欢 疲劳的 孩子们 和 他们的 面孔 在 这 沙 .

他们像疲惫的孩子一样躺在沙滩上，脸埋在沙子里。

[ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˌʌnbɪ'liːvəbli] ['terəb(ə)l] .

That	night	was	unbelievably	terrible	.
那	夜晚	曾是	难以置信	糟糕的	.

那晚糟透了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][left][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][wʌn] [fə'nætɪkl] ['noʊʃ(ə)n] ,

There	were	many	of	them	left	and	they	all	had	one	fanatical	notion	,
那里	是	许多	的	他们	左边	和	他们	全部	有	一	狂热的	概念	,

他们人数众多，而且都有一个共同的狂热想法：

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	that	was	to	take	one	of	us	with	them	.
和	那	曾是	到	拿	一	的	我们	和	他们	.

他们的目的是带走我们中的一人。

[wiː; wi] [dʌg] [ɪn][wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz][tuː; tə] [kɪl] ['eniθɪŋ] [ðæt] [muːvd] .

We	dug	in	with	orders	to	kill	anything	that	moved	.
我们	挖	在	和	订单	到	杀	任何事物	那	已搬	.

我们奉命挖掘战壕，杀光一切移动的生物。

[aɪ] [kept] [wɑːtʃ] [ɪn][ə; eɪ]['fɑːkshoʊl][wɪð; wɪθ][maɪ]['sɑːrdʒənt] ,

I	kept	watch	in	a	foxhole	with	my	sergeant	,
我	保留	手表	在	一个	战壕	和	我的	军士	,

我和我的中士在战壕里站岗放哨。

[ænd; ənd][wiː; wi][bəuθ] [steɪd] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ]

and	we	both	stayed	awake	all	night	with	a	knife	in	one	hand	and	a
和	我们	两个都	入住	醒	全部	夜晚	和	一个	刀	在	一	手	和	一个

[grə'neɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

grenade	in	the	other	.
手榴弹	在	这	其他	.

我们俩一手拿着刀，一手拿着手榴弹，整夜没睡。

[ðeɪ] [krept] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['evri] [bʊʃ] [ɔːr] [rɑːk] [tʊk] [ɑːn] ['sɪnɪstər] [prə'pɔːʃəns] .

They	crept	in	among	us	,	and	every	bush	or	rock	took	on	sinister	proportions	.
他们	悄悄地爬	在	之中	我们	,	和	每一个	衬套	或者	岩石	采取	在	险恶	比例	.

它们悄悄潜入我们中间，每一丛灌木、每一块岩石都显得阴森恐怖。

[ðeɪ] [gɑːt][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [ɔːl] [leɪ] [ə'baʊt] ,

They	got	some	of	us	,	but	in	the	morning	they	all	lay	about	,
他们	得到	一些	的	我们	,	但	在	这	早晨	他们	全部	躺	关于	,

他们抓住了我们中的一些人，但早上起来他们都躺在地上。

[sʌm; səm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['rɪdl] ['bɑːdɪz] ['æktʃuəli] [ˌɪn'saɪd]['aʊər; ɑːr]['fɑːksˌhoʊlz] .

some	with	their	riddled	bodies	actually	inside	our	foxholes	.
一些	和	他们的	布满谜团	身体	实际上	里面	我们的	战壕	.

有些尸体被打得千疮百孔，就躺在我们的战壕里。

[wɪð; wɪθ] ['deɪlaɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es]

With	daylight	it	was	easy	for	us
和	日光	它	曾是	简单的	为了	我们

白天光线充足的时候，我们很容易就能做到。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['fɪnɪʃt] [ðem; ðəm][ɔːf] .

and	we	finished	them	off	.
和	我们	完成的	他们	离开	.

我们把他们全部消灭了。

['nevər] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ]['blesɪd; blest][sʌn] .

Never	have	I	been	so	glad	to	see	the	blessed	sun	.
绝不	有	我	到过	所以	高兴的	到	看	这	蒙福	太阳	.

我从未如此高兴见到这温暖的太阳。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['bæt(ə)l] ['oʊvər] , [ðə; ði] [luː'tenənt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] ['hʌsəld] [bæk] [ɑːn]

With	that	battle	over	,	the	lieutenant	and	his	men	were	hustled	back	on
和	那	战斗	超过	,	这	中尉	和	他的	男人	是	匆忙	后退	在

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

战斗结束后，中尉和他的部下被迅速送回了船上。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] “ ['despərətli] ['traɪɪŋ] ” [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [gɪr]

For	a	day	and	a	night	they	were	“	desperately	trying	”	to	get	their	gear
为了	一个	天	和	一个	夜晚	他们	是	“	绝望地	尝试	”	到	得到	他们的	齿轮

['ɪntuː] ['prɑːpər] [ʃeɪp] [tuː; tə] [goʊ] [raɪt] [bæk] ['ɪntuː] ['kɑːmbæt] .

into	proper	shape	to	go	right	back	into	combat	.
进入	恰当的	形状	到	去	正确的	后退	进入	战斗	.

他们花了整整一天一夜的时间“拼命地”整理装备，以便能够立即重返战场。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , [ðeɪ] [went] [ɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn] ['pæri] .

The	following	morning	,	they	went	in	on	the	attack	on	Parry	.
这	下列的	早晨	,	他们	去	在	在	这	攻击	在	格挡	.

第二天早上，他们就对帕里发动了进攻。

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ['foʊtoʊ] (['juː'ɛ'sɛm'si]) -

Department	of	Defense	Photo	(	USMC	)	72434
部门	的	防御	照片	(	美国海军陆战队	)	-

美国国防部照片（美国海军陆战队）72434

[pɔɪzd] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [trentʃ] ,

Poised	in	a	shallow	trench	,
准备	在	一个	浅的	沟	,

静静地伫立在浅沟中，

['raɪflmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] 22d [mə'riːnz] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ə'tæk] [æn; ən] ['enəmi] ['koʊkənʌt] - [lɔːg]

riflemen	of	the	22d	Marines	await	the	order	to	attack	an	enemy	coconut	-	log
步枪兵	的	这	22d	海军陆战队	等待	这	命令	到	攻击	一个	敌人	椰子	-	日志

['strɒŋˌpɔɪnt] [ɑːn] [ˌeni'wiːtɔk] .

strongpoint	on	Eniwetok	.
强点	在	埃尼威托克	.

美国海军陆战队第22团的步枪兵正在等待命令，准备攻击埃尼威托克岛上的敌军椰子木据点。

[waɪl] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] ['kæriɪŋ] M1 ['raɪfəlz] ,

While	the	most	of	the	men	are	carrying	M1	rifles	,
尽管	这	最多	的	这	男人	是	携带	M1	步枪	,

虽然大多数男子都携带M1步枪，

[ðə; ði] ['fleɪmθroʊər] [ɪn] [ðer; ðər] [mɪdst] [meɪ] [wel] [pruːv] ['kruːʃ(ə)l] .

the	flamethrower	in	their	midst	may	well	prove	crucial	.
这	喷火器	在	他们的	中间	可能	出色地	证明	至关重要的	.

他们中间的火焰喷射器很可能起到至关重要的作用。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [biːtʃ] [wʌz; wəz] [swept] [wɪð; wɪθ] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [ænd; ənd] ['mɔːrtər] ['faɪər] , [bʌt; bət]

They	found	the	beach	was	swept	with	machine	-	gun	and	mortar	fire	,	but
他们	成立	这	海滩	曾是	扫荡	和	机器	-	枪	和	砂浆	火	,	但

[ðeɪ] ['sɜːdʒd] ['ɪnlənd] ['oʊvər] ['ruːɪnd] ,

they	surged	inland	over	ruined	,
他们	激增	内陆	超过	毁坏	,

他们发现海滩上布满了机枪和迫击炮的火力，但他们还是冲过了满目疮痍的内陆地区。

[ʃel] - ['blæstɪd] [sɔɪl] [rɔkt] [baɪ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] ['mɔːrtər] [bəːsts] .

shell	-	blasted	soil	rocked	by	the	continual	mortar	bursts	.
壳	-	炸毁	土壤	摇滚	经过	这	持续的	砂浆	爆发	.

炮弹爆炸后，泥土在持续不断的迫击炮弹爆炸中摇晃。

[ðen] [ðer; ðər] ['kæptɪn] ['sʌd(ə)nli] ['pɔɪntɪd] ,
Then **their** **captain** **suddenly** **pointed** **,**
然后 他们的 队长 突然 尖 ,

这时，他们的船长突然指着……

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [brʌʃ] [laɪn] [ðeɪ] [sɔ:] - [ɔ:r][soʊ][men] ['bendɪŋ] ['fɔ:rwərd] ,
and **above** **the** **brush** **line** **they** **saw** **150** **or** **so** **men** **bending** **forward** **,**
和 多于 这 刷子 线 他们 锯 - 或者 所以 男人 弯曲 向前 ,

在灌木丛上方，他们看到大约150名男子弯着腰向前走去。

['mu:vɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['pærəlel] [kɔ:rs] [ə'baʊt] - [ja:dz] [ə'weɪ] .
moving **on** **a** **parallel** **course** **about** **50** **yards** **away** **.**
移动 在 一个 平行线 课程 关于 - 码 离开 .

沿平行路线移动，距离约 50 码。

[ðə; ði] [mə'ri:nz] , [haʊ'evər] , [weɪvd] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['feloʊ] [mə'ri:nz] .
The **Marines** **,** **however** **,** **waved** **,** **thinking** **that** **they** **must** **be** **fellow** **Marines** **.**
这 海军陆战队 , 然而 , 挥手 , 思维 那 他们 必须 是 同伴 海军陆战队 .

然而，海军陆战队员们挥手致意，以为他们一定是自己的战友。

[ðə; ði][men] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'ri:nz] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['setɪŋ] [ʌp]
The **men** **paid** **little** **attention** **to** **the** **Marines** **and** **seemed** **to** **be** **setting** **up**
这 男人 有薪酬的 小的 注意力 到 这 海军陆战队 和 似乎 到 是 环境 向上
[mə'ʃi:n] ['gʌnz] .
machine **guns** **.**
机器 枪支 .

这些人对海军陆战队员漠不关心，似乎正在架设机枪。

[ðə; ði][ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n] [strʌk] [hoʊm] : [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˌdʒæpə'ni:z] .
The **realization** **struck** **home** **:** **they** **were** **Japanese** **.**
这 实现 击 家 : 他们 是 日本人 .

我突然意识到：他们是日本人。

F6F " ['helˌkæt] " ['faɪtərz] [frʌm; frəm] ['kæriər] [deks] [pleɪd] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][ju:] . [es]
F6F **"** **Hellcat** **"** **fighters** **from** **carrier** **decks** **played** **an** **important** **part** **in** **the** **U** **.** **S**
F6F " 地狱猫 " 战士 从 载体 甲板 玩 一个 重要的 部分 在 这 U . S
. ['neɪvi:z] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'ni:z] ['ɛəpauə] [ɑ:n][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aɪləndz][ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rʃlz]
. **Navy's** **elimination** **of** **Japanese** **airpower** **on** **a** **number** **of** **islands** **in** **the** **Marshalls**
. 海军的 消除 的 日本人 空军力量 在 一个 数字 的 岛屿 在 这 马歇尔
,
,
,

从航母甲板上起飞的F6F"地狱猫"战斗机在美国海军摧毁马绍尔群岛多个岛屿上的日本空军力量的过程中发挥了重要作用。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['devəsteɪtɪŋ] [er] [straɪks] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] ['lændɪŋz] .
as **well** **as** **in** **the** **devastating** **air** **strikes** **supporting** **the** **assault** **landings** **.**
作为 出色地 作为 在 这 毁灭性的 空气 罢工 支持 这 突击 着陆 .

以及支援登陆作战的毁灭性空袭。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

突破外环：海军陆战队在马绍尔(Breaking the Outer Ring Marine Landings in)

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ['foʊtoʊ] (['neɪvi]) - - [keɪ] - -
Department **of** **Defense** **Photo** **(** **Navy** **)** **80** **-** **K** **-** **100**
部门 的 防御 照片 (海军) - - K - -

美国国防部照片（海军）80-K-100

[ðə; ði] [lu:'tenənt] [baɪ] [naʊ] [hæd; həd] [dʒʌst] [hæf] [ə; eɪ] [plə'tu:n] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [tu:] [mə'ʃi:n]
The **lieutenant** **by** **now** **had** **just** **half** **a** **platoon** **of** **men** **and** **two** **machine**
这 中尉 经过 现在 有 只是 一半 一个 排 的 男人 和 二 机器
['gʌnz] .
guns **.**
枪支 .

此时，这位中尉只剩下半个排的士兵和两挺机枪。

[ðeɪ] [set] [ðə; ði] ['gʌnz] [ʌp] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] ['faɪərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['enəmi] .
They **set** **the** **guns** **up** **and** **started** **firing** **at** **the** **enemy** **.**
他们 放 这 枪支 向上 和 开始 射击 在 这 敌人 .

他们架好大炮，开始向敌人射击。

[wʌn] [gʌn] [dʒæmd] , [soʊ] [ðeɪ] ['berid] [ðə; ði] [pɑ:rts] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] ,
One **gun** **jammed** **,** **so** **they** **buried** **the** **parts** **in** **the** **sand** **,**
一 枪 卡住 , 所以 他们 埋葬 这 部分 在 这 沙 ,

其中一支枪卡壳了，所以他们把零件埋在了沙子里。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'ni:z] [wʊd] [tʃɑ:rdʒ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kudnt] ['pɑ:səbli]
because **they** **thought** **that** **the** **Japanese** **would** **charge** **and** **they** **couldn't** **possibly**
因为 他们 想法 那 这 日本人 会 收费 和 他们 不能 可能
[stɑ:p][ˌaɪ 'ti:][ɔ:r] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌn] .
stop **it** **or** **prevent** **the** **capture** **of** **the** **gun** **.**
停止 它 或者 防止 这 捕获 的 这 枪 .

因为他们认为日本人会发起冲锋，他们不可能阻止他们，也不可能阻止日本人缴获大炮。

[wen] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ə'tæk] , [ðə; ði] [mə'ri:nz] [mu:vd] [ɪn] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
When **they** **didn't** **attack** **,** **the** **Marines** **moved** **in** **against** **them** **.**
什么时候 他们 没有 攻击 , 这 海军陆战队 已搬 在 反对 他们 .

当他们没有发起进攻时，海军陆战队就对他们展开了攻击。

[ðə; ði] [tu:] [saɪdz] [θru:] [grə'neɪdz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [fɔ:r; fər] [wʌt] [si:md] [laɪk] ['aʊərz] .
The **two** **sides** **threw** **grenades** **back** **and** **forth** **for** **what** **seemed** **like** **hours** **.**
这 二 侧面 扔 手榴弹 后退 和 前进 为了 什么 似乎 喜欢 小时 .

双方你来我往地投掷手榴弹，仿佛持续了几个小时。

['meni] [wɜ:r; wər] [kɪld] [ɑ:n] [bəuθ] [saɪdz] .
Many **were** **killed** **on** **both** **sides** **.**
许多 是 被杀 在 两个都 侧面 .

双方都有多人丧生。

['faɪnəli] [ðə; ði] [lu:'tenənt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [θru:] [ə; eɪ] whole27
Finally **the** **lieutenant** **and** **his** **men** **threw** **a** **whole27**
最后 这 中尉 和 他的 男人 扔 一个 whole27

最后，中尉和他的部下扔出了一个27

['vɑ:li] [ʌv; əv] [grə'neɪdz] [ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒd] [ɪn] [ænd; ənd] [gɑ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [bi:tʃ] .
volley **of** **grenades** **and** **charged** **in** **and** **got** **to** **the** **beach** **.**
截击 的 手榴弹 和 带电 在 和 得到 到 这 海滩 .

他们投掷了一连串手榴弹，然后冲锋陷阵，到达了海滩。

[daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [hoʊl] [gruːp] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz] , [soʊ][ɔːl] - [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'riːnz]

Down	it	they	could	see	a	whole	group	of	Japanese	,	so	all	12	of	the	Marines
向下	它	他们	可以	看	一个	所有的	团体	的	日本人	，	所以	全部	-	的	这	海军陆战队

,

,

,

往下看，他们看到一大群日本人，于是12名海军陆战队员都.....

['stændɪŋ] , ['niːlɪŋ] , [ɔːr] ['laɪɪŋ] [proʊn] , ['faɪərd][ðer; ðər]['raɪfəlz][ænd; ənd] ['kɑːrbaɪn] .

standing	,	kneeling	,	or	lying	prone	,	fired	their	rifles	and	carbines	.
常设	,	跪着	,	或者	说谎	易于	,	被解雇	他们的	步枪	和	卡宾枪	.

他们或站着、或跪着、或趴着，用步枪和卡宾枪射击。

[ðə; ði] ['enəmi] [fel] [laɪk] [dʌks] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] ['gæləri] ,

The	enemy	fell	like	ducks	in	a	shooting	gallery	,
这	敌人	跌倒	喜欢	鸭子	在	一个	射击	画廊	,

敌人像射击场上的鸭子一样纷纷倒下。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [kloʊzd] [ɪn][ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] [mə'riːnz] [huː] [ðen] [hæd; həd][tuː; tə] [bæk]

but	still	they	closed	in	on	the	little	group	of	Marines	who	then	had	to	back
但	仍然	他们	关闭	在	在	这	小的	团体	的	海军陆战队	WHO	然后	有	到	后退

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

但他们还是逼近了那小群海军陆战队员，迫使他们后退。

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ['foʊtoʊ] (['juː'ɛ'sɛm'si]) -

Department	of	Defense	Photo	(	USMC	)	149144
部门	的	防御	照片	(	美国海军陆战队	)	-

美国国防部照片（美国海军陆战队）149144

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['klæsɪk] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk][wɔːr] , [dɔːg] - ['taɪərd][ænd; ənd]['bæt(ə)l] -

In	one	of	the	classic	photographs	of	the	Pacific	War	,	dog	-	tired	and	battle	-
在	一	的	这	经典的	照片	的	这	太平洋	战争	，	狗	-	疲劳的	和	战斗	-

[graɪm] - ['koʊtɪd] [mə'riːnz] ,

grime	-	coated	Marines	,
污垢	-	涂层	海军陆战队	,

在太平洋战争的一张经典照片中，一群疲惫不堪、浑身沾满战斗污垢的海军陆战队员，

['θæŋkfl] [tuː; tə][biː; bi][ɔːf][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [stɪl] [ə'laɪv] ,

thankful	to	be	off	the	island	and	still	alive	,
感恩	到	是	离开	这	岛	和	仍然	活	,

庆幸自己离开了那个岛，还活着。

[rɪ'læks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːt][kʌp][ʌv; əv] ['kɔːfi] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] ['æftər] [vɪk'tɔːriəsli] ['endɪŋ] [ðə; ði]

relax	with	a	hot	cup	of	coffee	on	board	ship	after	victoriously	ending	the
放松	和	一个	热的	杯子	的	咖啡	在	木板	船	后	胜利地	结束	这

['bruːzɪŋ] [faɪt] [fɔːr; fər][,eni'wiːtɔk] .

bruising	fight	for	Eniwetok	.
瘀伤	斗争	为了	埃尼威托克	.

在埃尼威托克环礁艰苦卓绝的战斗取得胜利后，在船上喝杯热咖啡放松一下。

[naʊ] [ðə; ði] [luː'tenənt] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz]['stɔːri] :

Now	the	lieutenant	continued	his	story	:
现在	这	中尉	持续	他的	故事	:

中尉继续讲述他的故事：

[bʌt; bət][wi:; wi][gɑ:t][sʌm; səm][tæŋks][ænd; ənd] [,ri:,in'fɔ:,sments] [sʌm; səm][hæf]['aʊər]['leɪtər][ænd; ənd]

But	we	got	some	tanks	and	reinforcements	some	half	hour	later	and
但	我们	得到	一些	坦克	和	增援部队	一些	一半	小时	之后	和

[mu:vd] [θru:] [ðem; ðəm][ɪn] ['skɜ:rmɪʃ] [laɪn] ,

moved	through	them	in	skirmish	line	,
已搬	通过	他们	在	小规模冲突	线	,

但大约半小时后，我们得到了一些坦克和增援部队，并以散兵线的形式穿过了他们。

[wɪtʃ] [brɪŋz] [ðɪs] [teɪl] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['ɪnsɪdənt][ʌv; əv][ɔ:l] .

which	brings	this	tale	to	the	most	extraordinary	incident	of	all	.
哪个	带来	这	故事	到	这	最多	非凡的	事件	的	全部	.

这就把这个故事引向了最离奇的事件。

[aɪ][wʌz; wəz] ['fɑ:loʊɪŋ] [sʌm; səm][ten] [ja:dz][bɪ'haɪnd][ðə; ði][tæŋks] ,

I	was	following	some	ten	yards	behind	the	tanks	,
我	曾是	下列的	一些	十	码	在后面	这	坦克	,

我当时跟在坦克后面大约十码远的地方。

[wen] [ə; eɪ][dʒæp]['ɑ:fɪsər] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊl] ['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][æt; ət][ˌem 'i:] ;

when	a	Jap	officer	came	out	of	a	hole	pointing	his	pistol	at	me	;
什么时候	一个	日本	官	来了	出去	的	一个	洞	指向	他的	手枪	在	我	;

一个日本军官从洞里出来，用手枪指着我；

[soʊ] [ɪn'stɪŋktɪvli] [aɪ] [ʃɑ:t] [maɪ]['kɑ:rbaɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪp] [ænd; ənd][hɪt][hɪm; ɪm] [fʊl] [ɪn][ðə; ði]

so	instinctively	I	shot	my	carbine	from	the	hip	and	hit	him	full	in	the
所以	本能地	我	射击	我的	马枪	从	这	时髦的	和	打	他	满的	在	这

[feɪs] .

face	.
脸	.

于是我本能地从腰间拔出卡宾枪，正中他的脸部。

[aɪ] [wɔ:kt] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] [trentʃ] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rm]

I	walked	forward	and	looked	into	the	trench	and	saw	another	with	his	arm
我	步行	向前	和	看起来	进入	这	沟	和	锯	其他	和	他的	手臂

[kɑ:kt] [tu:; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [grə'neɪd] .

cocked	to	throw	a	grenade	.
上膛	到	扔	一个	手榴弹	.

我向前走去，往战壕里看了一眼，看到另一个人举着胳膊准备投掷手榴弹。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [si:] [ˌem 'i:] .

He	didn't	see	me	.
他	没有	看	我	.

他没看见我。

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli][sɪks] [fi:t] [ə'weɪ] .

I	was	only	six	feet	away	.
我	曾是	仅有的	六	脚	离开	.

我当时离他们只有六英尺远。

[aɪ] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] [bʌt; bət][ðə; ði] ['wepən] [wʌz; wəz] [dʒæmd] [wɪð; wɪθ][sænd] .

I	pulled	the	trigger	but	the	weapon	was	jammed	with	sand	.
我	拉	这	扳机	但	这	武器	曾是	卡住	和	沙	.

我扣动了扳机，但枪里卡住了沙子。

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] ,

I	had	to	do	something	,
我	有	到	做	某物	,

我必须做点什么。

[soʊ][aɪ] [tʊk] [maɪ]['kɑːrbaɪn][baɪ][ðə; ði]['bærəl][ænd; ənd][hɪt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [maɪt] [æt; ət][ðə; ði]

so	**I**	**took**	**my**	**carbine**	**by**	**the**	**barrel**	**and**	**hit**	**him**	**with**	**all**	**my**	**might**	**at**	**the**
所以	我	采取	我的	马枪	经过	这	桶	和	打	他	和	全部	我的	可能	在	这

[beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] .

base	**of**	**the**	**neck**	**.**
根据	的	这	脖子	.

于是我抓住卡宾枪的枪管，用尽全力击中了他的脖子根部。

[ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][maɪ]['kɑːrbaɪn] .

It	**broke**	**his**	**neck**	**and**	**my**	**carbine**	**.**
它	打破	他的	脖子	和	我的	马枪	.

它弄断了他的脖子，也弄断了我的卡宾枪。

['faɪnəli] [wiː; wi] [kɪld] [ðem; ðəm][ɔːl] .

Finally	**we**	**killed**	**them**	**all**	**.**
最后	我们	被杀	他们	全部	.

最后我们把他们全部杀光了。

[ðeɪ] ['nevər] [sə'rendər] .

They	**never**	**surrender**	**.**
他们	绝不	投降	.

他们永不投降。

[ə'gen] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][wʌn] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɑːn] [keɪm] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] ,

Again	**the**	**night**	**was**	**a**	**bad**	**one**	**,**	**but**	**with**	**the**	**dawn**	**came**	**complete**	**victory**	**,**
再次	这	夜晚	曾是	一个	坏的	一	,	但	和	这	黎明	来了	完全的	胜利	,

夜晚依然难熬，但黎明到来，取得了彻底的胜利。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [stɪl] [wɔːkt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wuːnd] [lʊkt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət]

and	**those**	**of**	**us**	**who**	**still**	**walked**	**without**	**a**	**wound**	**looked**	**in**	**amazement**	**at**
和	那些	的	我们	WHO	仍然	步行	没有	一个	伤口	看起来	在	惊愕	在

['aʊər; ɑːr] [hoʊl] ['bɑːdɪz] .

our	**whole**	**bodies**	**.**
我们的	所有的	身体	.

而我们这些毫发无损的人，则惊奇地看着自己的整个身体。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ˌdʒuːbɪ'leɪʃn] .

There	**was**	**not**	**much**	**jubilation**	**.**
那里	曾是	不是	很多	欢腾	.

现场并没有多少欢欣鼓舞的气氛。

[wiː; wi][dʒʌst][sæt][ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ðə; ði][sænd] ,

We	**just**	**sat**	**and**	**stared**	**at**	**the**	**sand**	**,**
我们	只是	卫星	和	凝视	在	这	沙	,

我们只是坐着，盯着沙子发呆。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [gɔːn] — [ðoʊz] [huːm] [aɪ][ʃæl; ʃəl]

and	**most**	**of**	**us**	**thought**	**of**	**those**	**who**	**were**	**gone**	**—**	**those**	**whom**	**I**	**shall**
和	最多	的	我们	想法	的	那些	WHO	是	已消失	—	那些	谁	我	将

[rɪ'membər] [æz; əz] ['ɔːlweɪz] [jʌŋ] ,

remember	**as**	**always**	**young**	**,**
记住	作为	总是	年轻的	,

我们大多数人都想起了那些逝去的人——那些我永远都会记得他们年轻的人。

['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə][fər'get] [haʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]

smiling	**,**	**and**	**graceful**	**,**	**and**	**I**	**shall**	**try**	**to**	**forget**	**how**	**they**	**looked**	**at**	**the**
微笑	,	和	优美	,	和	我	将	尝试	到	忘记	如何	他们	看起来	在	这

[end] ,

end	**,**
结尾	,

他们面带微笑，姿态优雅，我会努力忘记他们最后的样子。

[bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] . . . .
beyond **all** **recognition** . . . .
超过 全部 认出 . . . .

面目全非.....

[ðə; ði] [lu:'tɛnənts] ['letər] [went] [ɑ:n] [tu:; tə] [preɪz] [hɪz; ɪz] [men] :
The **lieutenant's** **letter** **went** **on** **to** **praise** **his** **men** **:**
这 中尉的 信 去 在 到 称赞 他的 男人 :

中尉在信中继续表扬了他的部下:

[ðeɪ] [əu'beid] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ʌn'kwestʃənɪŋ] ['kɜ:rɪdʒ] .
They **obeyed** **with** **an** **unquestioning** **courage** **.**
他们 服从 和 一个 不加质疑 勇气 .

他们以毫不质疑的勇气服从了命令。

[wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['sekʃ(ə)n] ['lidər] [wʌz; wəz] [hɪt] [baɪ] [ə; eɪ] bullet28
One **of** **my** **section** **leaders** **was** **hit** **by** **a** **bullet28**
一 的 我的 部分 领导人 曾是 打 经过 一个 bullet28

我的一名班长被子弹击中了28

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] .
in **his** **arm** **.**
在 他的 手臂 .

在他的手臂里。

[ˌaɪ 'ti:] [spʌn] [hɪm; ɪm] [klɪr] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [set] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bɪ'haɪnd] .
It **spun** **him** **clear** **around** **and** **set** **him** **down** **on** **his** **behind** **.**
它 旋转 他 清除 大约 和 放 他 向下 在 他的 在后面 .

它把他转了个身，然后把他摔了个屁股墩儿。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [deɪzd] , [hi:; hi] [sæt] [ðer; ðər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
A **little** **dazed** **,** **he** **sat** **there** **for** **a** **second** **and** **then** **jumped** **up** **with** **the**
一个 小的 茫然 , 他 卫星 那里 为了 一个 第二 和 然后 跳了起来 向上 和 这
[rɪ'mɑ:rk] ,
remark **,**
评论 ,

他有些茫然，愣在那里片刻，然后猛地站起来说道:

“ [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bæstərdz] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [hɪt] [ˌem 'i:] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] .
“ **The** **little** **bastards** **will** **have** **to** **hit** **me** **with** **more** **than** **that** **.**
“ 这 小的 混蛋 将要 有 到 打 我 和 更多的 比 那 .

“这些小混蛋得使出更狠的招数才能打中我。”

” [aɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] ['ɔ:rdər] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dresɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] .
” **I** **had** **to** **order** **him** **back** **to** **the** **dressing** **station** **an** **hour** **later** **.**
” 我 有 到 命令 他 后退 到 这 敷料 车站 一个 小时 之后 .

”一个小时后，我不得不命令他回到更衣室。”

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [wi:k] [wɪð; wɪθ] [lɔ:s] [ʌv; əv] [blʌd] [bʌt; bət] ['æktʃuəli] ['pli:dəd, 'pli:dɪd] [tu:; tə] [steɪ] .
He **was** **weak** **with** **loss** **of** **blood** **but** **actually** **pleaded** **to** **stay** **.**
他 曾是 虚弱的 和 损失 的 血 但 实际上 恳求 到 停留 .

他因失血过多而虚弱，但还是恳求留下来。

[maɪ] ['rʌnər] [wʌz; wəz] [nɑ:kt] [daʊn] [raɪt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'i:] [wɪð; wɪθ] [θri:] ['bʊlɪt] [hoʊlz] [ɪn] [hɪm; ɪm]
My **runner** **was** **knocked** **down** **right** **beside** **me** **with** **three** **bullet** **holes** **in** **him**
我的 跑步者 曾是 敲门 向下 正确的 旁 我 和 三 子弹 孔 在 他
[ænd; ənd] [blʌd] [ɔ:l] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
and **blood** **all** **over** **his** **face** **.**
和 血 全部 超过 他的 脸 .

我的队友被击倒在我旁边，身上有三个弹孔，脸上全是血。

['stuːpɪdli] [aɪ] [sed] , “ [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɪt] , [bɔɪ] ?

Stupidly	**I**	**said**	**,**	**“**	**Are**	**you**	**hit**	**,**	**boy**	**?**
愚蠢地	我	说	,	“	是	你	打	,	男生	?

我傻乎乎地问：“你受伤了吗，小子？”

” [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['biːɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ][kɪd][ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] , [ænd; ənd] [sed] , “ [aɪm]

”	**He**	**was**	**crying**	**a**	**little**	**,**	**being**	**just**	**a**	**kid**	**of**	**eighteen**	**,**	**and**	**said**	**,**	**“**	**I'm**
”	他	曾是	哭泣	一个	小的	,	存在	只是	一个	孩子	的	十八	,	和	说	,	“	我是

['sɑːri] , [sɜːr] .

sorry	**,**	**sir**	**.**
对不起	,	先生	.

“他当时有点哭，毕竟他只是个十八岁的孩子，他说：‘对不起，先生。’”

[aɪ] [ges] [aɪm][dʒʌst][ə; eɪ] ['sɪsi] .

I	**guess**	**I'm**	**just**	**a**	**sissy**	**.**
我	猜测	我是	只是	一个	娘娘腔	.

我猜我就是个娘娘腔。

” [aɪ] [dæm] [nɪr] [kraɪd][maɪ'self][æt; ət] [ðæt] .

”	**I**	**damn**	**near**	**cried**	**myself**	**at**	**that**	**.**
”	我	该死	靠近	哭	我	在	那	.

“我当时差点哭了。”

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] , [bʌt; bət][baɪ] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɔːl]

And	**so**	**it**	**went**	**all**	**through**	**the**	**day**	**,**	**but**	**by**	**evening**	**it**	**was**	**nearly**	**all**
和	所以	它	去	全部	通过	这	天	,	但	经过	晚上	它	曾是	几乎	全部

['oʊvər] .

over	**.**
超过	.

就这样持续了一整天，但到了晚上，一切就几乎结束了。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ([diː][plʌs][sɪks] , - ['februeri])

Early	**the**	**next**	**morning**	**(**	**D**	**plus**	**6**	**,**	**23**	**February**	**)**
早期的	这	下一个	早晨	(	D	加	6	,	-	二月	)

第二天清晨（2月23日，D日+6）

['pæri] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɪn] [ə'merɪkən] [hændz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ˌeni'wiːtɔk] ['æˌtɔlz]

Parry	**was**	**completely**	**in**	**American**	**hands**	**,**	**and**	**the**	**conquest**	**of**	**Eniwetok**	**Atoll's**
格挡	曾是	完全地	在	美国人	双手	,	和	这	征服	的	埃尼威托克	环礁的

['vaɪt(ə)l] [əb'dʒektɪvz][wʌz; wəz] [kəm'pliːt] .

vital	**objectives**	**was**	**complete**	**.**
必不可少的	目标	曾是	完全的	.

帕里完全落入美国手中，埃尼威托克环礁的重要目标已被攻克。

[sʌm; səm][θriː] ,

Some	**3**	**,**
一些	3	,

大约3，

- [ˌdʒæpə'niːz][hæd; həd] [bɪn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][ðer; ðər][æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][ʌv; əv] - [ə'merɪkən]

400	**Japanese**	**had**	**been**	**eliminated**	**there**	**at**	**a**	**cost**	**of**	**348**	**American**
-	日本人	有	到过	已淘汰	那里	在	一个	成本	的	-	美国人

[ded] [ænd; ənd] - ['wuːndɪd] .

dead	**and**	**866**	**wounded**	**.**
死的	和	-	受伤	.

美军在那里消灭了 400 名日军，而美军则付出了 348 人死亡、866 人受伤的代价。

['mɑːpɪŋ]	[ʌp]	[ˌɑːpɝˈeɪʃənz]	[ɑːn]	['meni]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['taɪni]	['ailits]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɑːrʃɔlz]	[kən'tɪnjuːd]	[ʌn'tɪl]	-
Mopping	**up**	**operations**	**on**	**many**	**of**	**the**	**tiny**	**islets**	**in**	**the**	**Marshalls**	**continued**	**until**	**24**
拖地	向上	运营	在	许多	的	这	微小的	岛屿	在	这	马歇尔	持续	直到	-

['eɪprəl]	.
April	**.**
四月	.

在马绍尔群岛许多小岛上的扫荡行动一直持续到 4 月 24 日。

[ðə; ði]	[truːps]	[ɪn'kaʊntər]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['skætərd]	[ˌdʒæpə'niːz]	['soʊldʒərz]	—	['kwɪkli]	[dɪ'spætʃt]	—
The	**troops**	**encountered**	**a**	**few**	**scattered**	**Japanese**	**soldiers**	**—**	**quickly**	**dispatched**	**—**
这	军队	遭遇	一个	很少	疏散	日本人	士兵	—	迅速地	已派出	—

[ænd; ənd]	[æn; ən]	['ɑːdəti]	.
and	**an**	**oddity**	**.**
和	一个	奇特	.

部队遇到了一些零星的日本士兵——很快就被消灭了——以及一件奇怪的事。

[ɑːn]	[wʌn]	['ætɔːl]	[ðeɪ]	[faʊnd]	[ə; eɪ]	['dʒɜːrmən]	[huː]	[hæd; həd]	['mærid]	[ə; eɪ]	['neɪtɪv]	['wʊmən]	[ænd; ənd]
On	**one**	**atoll**	**they**	**found**	**a**	**German**	**who**	**had**	**married**	**a**	**native**	**woman**	**and**
在	一	环礁	他们	成立	一个	德语	WHO	有	已婚	一个	本国的	女士	和

[hæd; həd]	[lɪvd]	[ðer; ðər]	[sɪns]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə'rɪdʒənəli]	[bɪn]	['ʃɪprekt]	[ɪn]	-	.
had	**lived**	**there**	**since**	**he**	**had**	**originally**	**been**	**shipwrecked**	**in**	**1891**	**.**
有	居住地	那里	自从	他	有	起初	到过	遭遇海难	在	-	.

在一个环礁上，他们发现了一名德国人，他娶了一名当地女子为妻，自 1891 年最初遭遇海难以来就一直住在那里。

[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[əb'skjʊr]	['ætɔlz]	[wʌz; wəz]	['leɪtər]	[tuː; tə]	[bɪ'kʌm]	['feɪməs]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[juː]	.	[es]	.
One	**of**	**the**	**obscure**	**atolls**	**was**	**later**	**to**	**become**	**famous**	**as**	**a**	**U**	**.**	**S**	**.**
一	的	这	朦胧	环礁	曾是	之后	到	变得	著名的	作为	一个	U	.	S	.

['nuːkliər]	['testɪŋ]	[graʊnd]	,
nuclear	**testing**	**ground**	**,**
核	测试	地面	,

其中一个鲜为人知的环礁后来因成为美国核试验场而闻名。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[neɪm]	['gɪv(ə)n]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[sen'seɪʃən(ə)l]	[nuː]	['wʊmənz]	['beɪðɪŋ]	[suːt]	:	[bɪ'kiːni]	.
and	**as**	**a**	**name**	**given**	**to**	**a**	**sensational**	**new**	**woman's**	**bathing**	**suit**	**:**	**Bikini**	**.**
和	作为	一个	姓名	给定	到	一个	轰动一时	新的	女性的	洗澡	套装	:	比基尼	.

并被赋予了一种轰动一时的新款女性泳装的名称：比基尼。

[ðə; ði]	22d	[mə'riːnz]	[hæd; həd]	[pər'fɔːrmd]	[suː'pɜːrbli]	.
The	**22d**	**Marines**	**had**	**performed**	**superbly**	**.**
这	22d	海军陆战队	有	执行	极好	.

第22海军陆战队表现出色。

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[ə'tʃiːvmənts]	[keɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɔːrm]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['neɪvi]	['juːnɪt]
Recognition	**of**	**their**	**achievements**	**came**	**in**	**the**	**form**	**of**	**a**	**Navy**	**Unit**
认出	的	他们的	成就	来了	在	这	形式	的	一个	海军	单元

[ˌkɑːmen'deɪʃn]	,
Commendation	**,**
表彰	,

他们的成就获得了海军部队嘉奖。

[wɪtʃ]	[preɪzd]	[ɪts]	“	[sə'steɪnd]	[ɪn'dʊrəns]	,	['fɔːrtɪtuːd]	,	[ænd; ənd]	['faɪtɪŋ]	['spɪrɪt]	[θruː'aʊt]	[ðɪs]
which	**praised**	**its**	**“**	**sustained**	**endurance**	**,**	**fortitude**	**,**	**and**	**fighting**	**spirit**	**throughout**	**this**
哪个	赞扬	它是	“	持续	耐力	,	坚韧	,	和	斗争	精神	自始至终	这

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]	.
operation	**.**
手术	.

报道赞扬了该部队“在整个行动中展现出的持久耐力、坚韧不拔和战斗精神”。

”	[ðʌs]	[ðə; ði]	['mɑːrʃl]	['aɪləndz]	[ˌɑːpɝˈeɪʃənz]	[wɜːr; wər]	[sək'sesfəli]	[kən'kluːdid]	.
”	**Thus**	**the**	**Marshall**	**Islands**	**operations**	**were**	**successfully**	**concluded**	**.**
”	因此	这	马歇尔	岛屿	运营	是	成功地	结束	.

“至此，马绍尔群岛行动圆满结束。”

[wɪð; wɪθ] ['relətɪvli] [laɪt] [ə'merɪkən] ['kæʒuəltiz] , [ə; eɪ][bɪg][step][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði]

With	relatively	light	American	casualties	,	a	big	step	had	been	taken	in	the
和	相对地	光	美国人	伤亡	,	一个	大的	步	有	到过	已采取	在	这

['sentrəl] [pə'sɪfɪk] [kæm'peɪn] .

Central	Pacific	campaign	.
中央	太平洋	活动	.

美军伤亡相对较轻，中太平洋战役取得了重大进展。

[juː] . [es] . ['fɔːrsɪz][wɜːr; wər] [naʊ] [wɪ'ðɪn] [wʌn] , - [maɪlz][ʌv; əv][ðer; ðər][nekst][əb'dʒektɪv] , [ðə; ði]

U	.	S	.	forces	were	now	within	1	,	100	miles	of	their	next	objective	,	the
U	.	S	.	力量	是	现在	之内	1	,	-	英里	的	他们的	下一个	客观的	,	这

[ˌmæri'ænə]['aɪləndz] .

Mariana	Islands	.
马里亚纳	岛屿	.

美军距离下一个目标马里亚纳群岛仅1100英里。

[ðə; ði]['taɪmteɪb(ə)l][fɔːr; fər] [ðæt] [liːp] [wʌz; wəz] [muːvd] [ʌp][baɪ][æt; ət] [liːst] - [wiːks] .

The	timetable	for	that	leap	was	moved	up	by	at	least	20	weeks	.
这	时间表	为了	那	飞跃	曾是	已搬	向上	经过	在	至少	-	周	.

这一飞跃的时间表至少提前了 20 周。

[ðə; ði] 2d [mə'riːn] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmiːz] 27th [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɜːr; wər]

The	2d	Marine	Division	and	the	remainder	of	the	Army's	27th	Division	were
这	2d	海洋	分配	和	这	余	的	这	军队的	27th	分配	是

[naʊ] [friː] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

now	free	for	that	operation	,
现在	自由的	为了	那	手术	,

现在，海军陆战队第2师和陆军第27师的其余部队可以腾出手来执行这项行动了。

[sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrʃlz] .

since	they	were	not	needed	in	the	Marshalls	.
自从	他们	是	不是	需要	在	这	马歇尔	.

因为马歇尔群岛不需要它们。

[ðə; ði]['beɪsɪk] [tek'niːks] [fɔːr; fər] [vɪk'tɔːriəs] [æm'fɪbiəs] [ə'sɔːlts] [wɜːr; wər] [naʊ] ['klɪrli] ['pruːvn] .

The	basic	techniques	for	victorious	amphibious	assaults	were	now	clearly	proven	.
这	基本的	技术	为了	胜利者	水陆两用	袭击	是	现在	清楚地	已证实	.

两栖登陆作战取得胜利的基本技术现在已经得到充分验证。

[ə'nʌðər] [lɑːrdʒ][kən'tɪndʒənt][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [truːps] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪts]['bæptɪzəm][ʌv; əv]['faɪər] ,

Another	large	contingent	of	American	troops	had	received	its	baptism	of	fire	,
其他	大的	队伍	的	美国人	军队	有	已收到	它是	洗礼	的	火	,

另一支庞大的美军部队经历了战火的洗礼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [hæd; həd]['broʊkən][ðə; ði]['aʊtər] [rɪŋ] [ʌv; əv][dʒə'pænz] ['sentrəl] [pə'sɪfɪk]

and	the	Americans	had	broken	the	outer	ring	of	Japan's	Central	Pacific
和	这	美国人	有	破碎的	这	外	戒指	的	日本的	中央	太平洋

[dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][wɪð; wɪθ] [ɪm'presɪv] [skɪl] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .

defenses	with	impressive	skill	and	courage	.
防御	和	感人的	技能	和	勇气	.

美国人以惊人的技巧和勇气突破了日本在中太平洋的外围防线。

[['saɪdbɑːr] ([peɪdʒ] -) :]

[	Sidebar	(	page	22	)	:	]
[	侧边栏	(	页	-	)	:	]

[侧边栏（第 22 页）:]

[ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl] ['tɔməs] [iː] . ['wɑːtsn]

Brigadier	General	Thomas	E	.	Watson
准将	一般的	托马斯	E	.	沃森

准将托马斯·E·沃森

['biː'dʒiːˌɛn] ['tɔməs] [iː] . ['wɑːtsn] , ['juˈɛˈsɛmˈsi] , [kəˈmɑːndid] ['tæktɪkl] [gruːp] - [wʌn] , [bɪlt] [əˈraʊnd]

BGen	Thomas	E	.	Watson	,	USMC	,	commanded	Tactical	Group	-	1	,	built	around
bgen	托马斯	E	.	沃森	,	美国海军陆战队	,	命令	战术上的	团体	-	1	,	建造	大约

[ðə; ði] 22d [məˈriːnz] ,

the	22d	Marines	,
这	22d	海军陆战队	,

美国海军陆战队准将托马斯·E·沃森指挥了以第22海军陆战队为核心的第一战术群。

[æz; əz][hiː; hi][led][hɪz; ɪz] [məˈriːnz] [ɪn][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ˌeniˈwiːtɔk] .

as	he	led	his	Marines	in	the	capture	of	Eniwetok	.
作为	他	引领	他的	海军陆战队	在	这	捕获	的	埃尼威托克	.

他率领海军陆战队攻占了埃尼威托克环礁。

[hiː; hi]['leɪtər] [kəˈmɑːndid] [ðə; ði] 2d [məˈriːn] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈsuːɪŋ] [saiˈpæn] - ['tɪniən] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n]

He	later	commanded	the	2d	Marine	Division	in	the	ensuing	Saipan	-	Tinian	operation
他	之后	命令	这	2d	海洋	分配	在	这	随后	塞班岛	-	提尼安岛	手术

.

:

.

后来，他在随后的塞班岛-天宁岛战役中指挥了第二海军陆战师。

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [dɪˈfens] ['foʊtoʊ] (['juˈɛˈsɛmˈsi]) -

Department	of	Defense	Photo	(	USMC	)	11986
部门	的	防御	照片	(	美国海军陆战队	)	-

美国国防部照片（美国海军陆战队）11986

[kəˈmændər] [ʌv; əv] ['tæktɪkl] [gruːp] - [wʌn] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] 22d [məˈriːnz] , [hiː; hi][led][ðə; ði]['kɑːŋkwest]

Commander	of	Tactical	Group	-	1	built	on	the	22d	Marines	,	he	led	the	conquest
指挥官	的	战术上的	团体	-	1	建造	在	这	22d	海军陆战队	,	他	引领	这	征服

[ʌv; əv][ˌeniˈwiːtɔk] .

of	Eniwetok	.
的	埃尼威托克	.

作为以第 22 海军陆战队为基础组建的第 1 战术群指挥官，他领导了对埃尼威托克环礁的征服。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈwɔrdɪd] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] ['sɜːrvɪs] ['med(ə)l] .

For	this	he	was	awarded	a	Distinguished	Service	Medal	.
为了	这	他	曾是	获奖	一个	杰出的	服务	勋章	.

为此他被授予杰出服务勋章。

[prəˈmoʊtɪd][tuː; tə]['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl] ,

Promoted	to	major	general	,
推广	到	主要的	一般的	,

晋升为少将，

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ]['sekənd][diːˈɛsˈɛm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] [waɪl] [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði] 2d [məˈriːn]

he	received	a	second	DSM	for	his	service	while	commanding	the	2d	Marine
他	已收到	一个	第二	DSM	为了	他的	服务	尽管	指挥	这	2d	海洋

[dɪˈvɪʒ(ə)n][æt; ət][saiˈpæn][ænd; ənd] ['tɪniən] .

Division	at	Saipan	and	Tinian	.
分配	在	塞班岛	和	提尼安岛	.

他在塞班岛和提尼安岛指挥第二海军陆战师期间表现出色，因此获得了第二枚杰出服务勋章。

[hiː; hi][rɪˈtaɪərd][ɪn] - .

He	retired	in	1950	.
他	退休	在	-	.

他于1950年退休。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɜːrθ] [deɪt] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪnˈlɪstmənt] [deɪt] [ʌv; əv] - ,

With	a	birth	date	of	1892	,	and	an	enlistment	date	of	1912	,
和	一个	出生	日期	的	-	,	和	一个	征募	日期	的	-	,

出生于1892年，入伍日期为1912年，

[hi:; hi] ['fʊli] ['kwɑ:lɪfaɪd][æz; əz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv] “ [ðə; ði][oʊld] [kɔ:r] .

he	fully	qualified	as	a	member	of	“	the	Old	Corps	.
他	完全	合格的	作为	一个	成员	的	“	这	老的	兵团	.

他完全符合“老兵团”成员的资格。

” ['æftər] ['bi:ɪŋ] [kə'mɪʃnd] [ɪn] - , [hi:; hi] [sɜ:rvd] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [mə'ri:n] [ə'sainmənts]

”	After	being	commissioned	in	1916	,	he	served	in	a	variety	of	Marine	assignments
”	后	存在	委托	在	-	,	他	服务	在	一个	种类	的	海洋	任务

[ɪn][ðə; ði][ˌkærɪ'bi:ənˌkə'rɪbiən] ,

in	the	Caribbean	,
在	这	加勒比海	,

“1916年入伍后，他在加勒比海地区担任过各种海军陆战队职务。”

['tʃaɪnə] , [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

China	,	and	the	United	States	.
中国	,	和	这	团结的	各州	.

中国和美国。

['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['nɪkneɪm] “ ['terəb(ə)l] ['tɑ:mi] , ” ['wɑ:tsənz] [prə'vɜ:rbiəl] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [wʌz; wəz]['leɪtər]

Given	the	nickname	“	Terrible	Tommy	,	”	Watson's	proverbial	impatience	was	later
鉴于	这	昵称	“	糟糕的	汤米	,	”	屈臣氏	谚语	不耐烦	曾是	之后

['kærəktəraɪzd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['wɔlis] [em] . [gri:n] ,

characterized	by	General	Wallace	M	.	Greene	,
特征化的	经过	一般的	华莱士	M	.	格林	,

沃森因其出了名的急躁而被戏称为“可怕的汤米”，后来华莱士·M·格林将军也这样形容他。

['dʒunjɚ] . , [æz; əz] ['fɑ:loʊz] : “ [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t]['tɑ:ləreɪt][fɔ:r; fər][wʌn] ['mɪnɪt] [stu:'pɪdəti] , ['leɪzinəs] ,

Jr	.	,	as	follows	:	“	He	would	not	tolerate	for	one	minute	stupidity	,	laziness	,
小	.	,	作为	跟随	:	“	他	会	不是	容忍	为了	一	分钟	愚蠢	,	懒惰	,

[prə'feʃən(ə)l] [ɪn'kɑ:mpɪtəns] ,

professional	incompetence	,
专业的	无能	,

小杰是这样说的：“他一分钟都不能容忍愚蠢、懒惰和专业上的不称职，

[ɔ:r] ['feɪljər] [ɪn] ['li:dərʃɪp] . . . .

or	failure	in	leadership	.	.	.	.
或者	失败	在	领导	.	.	.	.

或者领导力方面的失败.....

[hɪz; ɪz] ['tempər] [ɪn] [kə'rektɪŋ] [ði:z] ['feɪlɪŋz] [kʊd; kəd][bi:; bi]['faɪəri][ænd; ənd][ˌmɑ:nju'ment(ə)l] .

His	temper	in	correcting	these	failings	could	be	fiery	and	monumental	.
他的	脾气	在	纠正	这些	缺点	可以	是	火热	和	宏伟的	.

他纠正这些错误时的脾气可能非常暴烈，而且极其严厉。

” [ænd; ənd][soʊ] , [bəuθ] [mə'ri:n] [ænd; ənd]['ɑ:rmi]['ɑ:fəsərz] [faʊnd] [aʊt] [æt; ət][,eni'wi:tɔk][ænd; ənd]['leɪtər]

”	And	so	,	both	Marine	and	Army	officers	found	out	at	Eniwetok	and	later
”	和	所以	,	两个都	海洋	和	军队	警官	成立	出去	在	埃尼威托克	和	之后

[sai'pæn] !

Saipan	!
塞班岛	!

“因此，海军陆战队和陆军军官都在埃尼威托克环礁和后来的塞班岛发现了这一点！”

[['saɪdbɑ:r] ([peɪdʒ] -) :]

[	Sidebar	(	page	26	)	:	]
[	侧边栏	(	页	-	)	:	]

[侧边栏（第26页）:]

[ðə; ði] ['dedli] ['spaɪdər] [hoʊlz]

The	Deadly	Spider	Holes
这	致命	蜘蛛	孔

致命的蜘蛛洞

['leɪtər] [ə'kaʊnts] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [ðə; ðɪ] [mə'ri:nz] [ræn]['ɪntu:][æt; ət] - — [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ]

Later	accounts	explained	what	the	Marines	ran	into	at	Engebi	—	and	what	they
之后	账户	解释	什么	这	海军陆战队	跑	进入	在	-	一	和	什么	他们

[dɪd][tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər] [æd'væns] ['mu:vɪŋ] ['fɔ:rwərd] .

did	to	keep	their	advance	moving	forward	.
做过	到	保持	他们的	进步	移动	向前	.

后来的记载解释了海军陆战队在恩格比遇到的情况，以及他们为了继续推进而采取的措施。

[ðoʊz] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] “ ['spaɪdər][web] ” [taɪp] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]

Those	defenses	were	of	the	“	spider	web	”	type	to	which	there	were
那些	防御	是	的	这	“	蜘蛛	网站	”	类型	到	哪个	那里	是

['meni] ['entrənsiz] .

many	entrances	.
许多	入口	.

这些防御工事是“蜘蛛网”式的，有很多入口。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'strʌktɪd] [baɪ] ['nɔkiŋ] [aʊt][ðə; ðɪ] ['hedz] [ʌv; əv] ['empti] ['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n] [drʌmz]

They	were	constructed	by	knocking	out	the	heads	of	empty	gasoline	drums
他们	是	建造	经过	敲门	出去	这	头部	的	空的	汽油	鼓

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪm'prɑ:mptu:]['paɪplaɪn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	making	an	impromptu	pipeline	of	them	,
和	制作	一个	即兴	管道	的	他们	,

它们是通过敲掉空汽油桶的桶盖，并用这些桶盖临时搭建成管道而制成的。

[sʌŋk] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][pɑ:m] [frɑ:nd] .

sunk	into	the	ground	and	covered	with	earth	and	palm	fronds	.
沉没	进入	这	地面	和	涵盖	和	地球	和	棕榈	叶状体	.

沉入地下，被泥土和棕榈叶覆盖。

[ðə; ðɪ] ['tʌnlz] [ðʌs] [kən'strʌktɪd] [bræntʃt] [ɔ:f][ɪn] ['sevrəl] [də'rekʃ(ə)nz][frʌm; frəm][ə; eɪ]['sentrəl] [pɪt]

The	tunnels	thus	constructed	branched	off	in	several	directions	from	a	central	pit
这	隧道	因此	建造	分支	离开	在	一些	方向	从	一个	中央	坑

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ɪm'pleɪsmənt] [wʌz; wəz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kən'si:ld] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [skɪl]

and	the	whole	emplacement	was	usually	concealed	with	great	skill
和	这	所有的	部署	曾是	通常	暗	和	伟大的	技能

[ænd; ənd][ˌɪndʒə'nu:əti] .

and	ingenuity	.
和	独创性	.

这样建造的隧道从中央坑向多个方向延伸，整个工事通常都被巧妙地掩盖起来。

[ɪf] [ðə; ðɪ][meɪn] [pə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['spɑ:tɪd] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ðɪ] ['raɪflmən] [wɪ'ðɪn] [kʊd; kəd] [krɔ:l]

If	the	main	position	was	spotted	and	attacked	the	riflemen	within	could	crawl
如果	这	主要的	位置	曾是	斑	和	遭到攻击	这	步枪兵	之内	可以	爬行

[ɔ:f] ['fɪfti] [fi:t] [ɔ:r][soʊ] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒrɪdɔ:z] [ænd; ənd] [ɪ'mɜ:rdʒ] [æt; ət][æn; ən] [ɪn'taɪərli]

off	fifty	feet	or	so	down	one	of	the	corridors	and	emerge	at	an	entirely
离开	五十	脚	或者	所以	向下	一	的	这	走廊	和	出现	在	一个	完全

['dɪfrənt] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [spɑ:t][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [ɔ:f][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [ænd; ənd]

different	and	unexpected	spot	from	which	they	could	get	off	a	shot	and
不同的	和	意外	点	从	哪个	他们	可以	得到	离开	一个	射击	和

[daɪv] [daʊn] [tu:; tə] [kən'si:lmənt] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [wens] [ðə; ðɪ]

dive	down	to	concealment	before	it	was	possible	to	determine	whence	the
潜水	向下	到	隐蔽	前	它	曾是	可能的	到	决定	何处	这

['faɪər] [prə'si:did] .

fire	proceeded	.
火	继续	.

如果主阵地被发现并遭到攻击，里面的步枪兵可以沿着走廊爬出大约五十英尺，出现在一个完全不同的、意想不到的地方，在那里他们可以开枪射击，然后在敌人能够确定火力来源之前迅速躲藏起来。

['evri] [fʊt] [ʌv; əv] [graʊnd] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [gɔ:n] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [prɪ'kɔ:ʃn]

Every	foot	of	ground	had	to	be	gone	over	with	the	greatest	precaution
每一个	脚	的	地面	有	到	是	已消失	超过	和	这	最	预防

[ænd; ənd] [ə'lɜ:rtnəs] [bɪ'fɔ:r] [ði:z] ['hʌnɪkəʊmz] [ʌv; əv] [deθ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['saɪlənst] [baɪ][ðə; ði]

and	alertness	before	these	honeycombs	of	death	could	be	silenced	by	the
和	警觉	前	这些	蜂巢	的	死亡	可以	是	沉默	经过	这

['lɪtərəl] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] .

literal	process	of	elimination	.
文字	过程	的	消除	.

在彻底清除这些致命的蜂巢之前，必须极其谨慎和警惕地检查每一寸土地。

[ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [mə'ri:nz] [su:n] [hɪt][ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] [kəm'pli:tli] [ði:z]

The	attacking	Marines	soon	hit	upon	a	method	of	destroying	completely	these
这	攻击	海军陆战队	很快	打	之上	一个	方法	的	摧毁	完全地	这些

[ˌʌndər'graʊnd] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] .

underground	defenses	.
地下	防御	.

进攻的海军陆战队员很快就找到了一种彻底摧毁这些地下防御工事的方法。

[wen] [ðə; ði] ['bʌŋkər] [æt; ət][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][web] [hæd; həd] [bɪn] ['loʊkeɪtɪd] ,

When	the	bunker	at	the	center	of	the	web	had	been	located	,
什么时候	这	掩体	在	这	中心	的	这	网站	有	到过	位于	,

当位于网络中心的掩体被找到后，

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [ti:m] [wʊd] [hɜ:rl][ə; eɪ] [smoʊk] [grə'neɪd] [ˌɪn'saɪd] .

a	member	of	the	assault	team	would	hurl	a	smoke	grenade	inside	.
一个	成员	的	这	突击	团队	会	投	一个	抽烟	手榴弹	里面	.

突击队的一名成员会向里面投掷一枚烟雾弹。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] ['mɪs(ə)l] [dɪd][noʊ][hɑ:rm][tu:; tə][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] [wɪ'ðɪn] ,

Although	this	type	of	missile	did	no	harm	to	the	Japanese	within	,
虽然	这	类型	的	导弹	做过	不	伤害	到	这	日本人	之内	,

虽然这种导弹并未对日本国内造成伤害，

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'li:st] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv]['veɪpər] [wɪtʃ] [roʊld] [θru:] [ðə; ði] ['tʌnlz] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt]

it	released	a	cloud	of	vapor	which	rolled	through	the	tunnels	and	escaped
它	发布	一个	云	的	汽	哪个	滚动	通过	这	隧道	和	逃脱

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [lu:sfɪtɪŋ] ['kʌvərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑ:ksˌhoʊlz] .

around	the	loosefitting	covers	of	the	foxholes	.
大约	这	宽松的	封面	的	这	战壕	.

它释放出一团蒸汽，蒸汽在隧道中翻滚，并从散兵坑松散的盖子周围逸出。

[wʌns] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][web][wʌz; wəz] [noʊn] ,

Once	the	outline	of	the	web	was	known	,
一次	这	大纲	的	这	网站	曾是	已知	,

一旦确定了网络的轮廓，

[ðə; ði] ['bʌŋkər] [ænd; ənd][ɔ:l] [ɪts] ['sætəlaɪt] [pə'ziʃənz] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['ʃætərd] [wɪð; wɪθ] [ˌdemə'lɪʃnz] .

the	bunker	and	all	its	satellite	positions	could	be	shattered	with	demolitions	.
这	掩体	和	全部	它是	卫星	职位	可以	是	破碎	和	拆除	.

可以通过爆破摧毁该掩体及其所有卫星位置。

[['saɪdbɑ:r] ([peɪdʒ] -) :]

[	Sidebar	(	page	28	)	:	]
[	侧边栏	(	页	-	)	:	]

[侧边栏（第28页）:]

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi]

The	Secretary	of	the	Navy
这	秘书	的	这	海军

海军部长

['wɑːʃɪŋtən]
Washington
华盛顿

华盛顿

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] [teɪks] ['pleʒər] [ɪn] [kə'mendɪŋ] [ðə; ði]
The **Secretary** **of** **the** **Navy** **takes** **pleasure** **in** **commending** **the**
这 秘书 的 这 海军 需要 乐趣 在 表扬 这

海军部长乐于表扬

['twenti] - ['sekənd] [mə'riːnz] , [ˌriːɪn'fɔːrst] , ['tæktɪkl] [gruːp] [wʌn] ,
Twenty **-** **Second** **Marines** **,** **Reinforced** **,** **Tactical** **Group** **One** **,**
二十 - 第二 海军陆战队 , 加强型 , 战术上的 团体 一 ,

第二十二海军陆战队加强营第一战术群

[fɪfθ] [æm'fɪbiəs] [kɔːr]
Fifth **Amphibious** **Corps**
第五 水陆两用 兵团

第五两栖军

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]
consisting **of**
由 的

由……组成

['twenti] - ['sekənd] [mə'riːnz] ; ['sekənd] ['seprət] [pæk] ['haʊɪtsər] ['kʌmpəni] ; ['sekənd] ['seprət] [tæŋk]
Twenty **-** **second** **Marines** **;** **Second** **Separate** **Pack** **Howitzer** **Company** **;** **Second** **Separate** **Tank**
二十 - 第二 海军陆战队 ; 第二 分离 盒 榴弹炮 公司 ; 第二 分离 坦克
['kʌmpəni] ; ['sekənd] ['seprət] [ˌendʒɪ'nɪr] ['kʌmpəni] ;
Company **;** **Second** **Separate** **Engineer** **Company** **;**
公司 ; 第二 分离 工程师 公司 ;

第二十二海军陆战队；第二独立驮炮连；第二独立坦克连；第二独立工兵连；

['sekənd] ['seprət] ['medɪk(ə)l] ['kʌmpəni] ; ['sekənd] ['seprət] ['moʊtər] ['trænspɔːrt] ['kʌmpəni] ; [fɪfθ]
Second **Separate** **Medical** **Company** **;** **Second** **Separate** **Motor** **Transport** **Company** **;** **Fifth**
第二 分离 医疗的 公司 ; 第二 分离 发动机 运输 公司 ; 第五
[æm'fɪbiəs] [kɔːr] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] ['kʌmpəni] ;
Amphibious **Corps** **Reconnaissance** **Company** **;**
水陆两用 兵团 侦察 公司 ;

第二独立医疗连；第二独立汽车运输连；第五两栖军侦察连；

['kʌmpəni] [diː] , [fɔːrθ] [tæŋk] [bə'tæliən] , [fɔːrθ] [mə'riːn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ; 104th [fiːld] [ɑːr'tɪləri] [bə'tæliən]
Company **D** **,** **Fourth** **Tank** **Battalion** **,** **Fourth** **Marine** **Division** **;** **104th** **Field** **Artillery** **Battalion**
公司 D , 第四 坦克 营 , 第四 海洋 分配 ; 104th 场地 炮兵 营
, [juː] . [es] . ['ɑːrmi] ;
, **U** **.** **S** **.** **Army** **;**
, U . S . 军队 ;

美国海军陆战队第四师第四坦克营D连；美国陆军第104野战炮兵营；

['kʌmpəni] [siː] , 766th [tæŋk] [bə'tæliən] , [juː] . [es] . ['ɑːrmi] ; ['kʌmpəni] [ə; eɪ] , 708th [æm'fɪbiən] [tæŋk]
Company **C** **,** **766th** **Tank** **Battalion** **,** **U** **.** **S** **.** **Army** **;** **Company** **A** **,** **708th** **Amphibian** **Tank**
公司 C , 766th 坦克 营 , U . S . 军队 ; 公司 一个 , 708th 两栖动物 坦克
[bə'tæliən] ,
Battalion **,**
营 ,

美国陆军第766坦克营C连；第708两栖坦克营A连

[juː] . [es] . ['ɑːrmi] ; ['kʌmpəni] [diː] , 708th [prə'vɪʒən(ə)l] [æm'fɪbiən] ['træktər] [bə'tæliən] , [juː] . [es] . ['ɑːrmi]

U	.	S	.	Army	;	Company	D	,	708th	Provisional	Amphibian	Tractor	Battalion	,	U	.	S	.	Army
U	.	S	.	军队	;	公司	D	,	708th	临时	两栖动物	拖拉机	营	,	U	.	S	.	军队

; [ænd; ənd][ðə; ðɪ][prə'vɪʒən(ə)l] ['dʌkw] ['bætəri] ,

;	and	the	Provisional	DUKW	Battery	,
;	和	这	临时	杜克威	电池	,

美国陆军；美国陆军第708临时两栖拖拉机营D连；以及临时DUKW两栖车连，

['sev(ə)nθ] ['ɪnfəntri] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [juː] . [es] . ['ɑːrmi] .

Seventh	Infantry	Division	,	U	.	S	.	Army	.
第七	步兵	分配	,	U	.	S	.	军队	.

美国陆军第七步兵师。

[fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

for	service	as	follows	:
为了	服务	作为	跟随	:

服务内容如下：

“ [fɔːr; fər] [aʊt'stændɪŋ] ['heroʊɪzəm][ɪn]['ækʃ(ə)n] [ə'genst] ['enəmi] [ˌdʒæpə'niːz]['fɔːrsɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'sɔːlt]

“	For	outstanding	heroism	in	action	against	enemy	Japanese	forces	during	the	assault
“	为了	杰出的	英雄主义	在	行动	反对	敌人	日本人	力量	期间	这	突击

[ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ˌeni'wiːtɔk]['ætɔːl] ,

and	capture	of	Eniwetok	Atoll	,
和	捕获	的	埃尼威托克	环礁	,

“在攻占埃尼威托克环礁期间，对日军表现出杰出的英勇行为，

['mɑːrʃl] ['aɪləndz] , [frʌm; frəm] ['februeri] - [tuː; tə] - , - .

Marshall	Islands	,	from	February	17	to	22	,	1944	.
马歇尔	岛屿	,	从	二月	-	到	-	,	-	.

马绍尔群岛，1944 年 2 月 17 日至 22 日。

[æz; əz][ə; eɪ]['juːnɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][tæsk] [fɔːrs] , [ə'sembld] ['oʊnli] [tuː] [deɪz] ['praɪər][tuː; tə] [dɪ'pɑːrtʃər]

As	a	unit	of	a	Task	Force	,	assembled	only	two	days	prior	to	departure
作为	一个	单元	的	一个	任务	力量	,	组装	仅有的	二	天	事先的	到	离开

[fɔːr; fər][ˌeni'wiːtɔk]['ætɔːl] ,

for	Eniwetok	Atoll	,
为了	埃尼威托克	环礁	,

作为特遣部队的一个单位，该部队在出发前往埃尼威托克环礁前仅两天组建完成，

[ðə; ðɪ] ['twenti] - ['sekənd] [mə'riːnz] , [ˌriːɪn'fɔːrst] , ['lændɪd][ɪn] [hoʊl] [ɔːr][ɪn][pɑːrt][ɑːn] - ,

the	Twenty	-	second	Marines	,	Reinforced	,	landed	in	whole	or	in	part	on	Engebi	,
这	二十	-	第二	海军陆战队	,	加强型	,	登陆	在	所有的	或者	在	部分	在	-	,

第二十二海军陆战队加强部队全部或部分登陆了恩格比岛。

[ˌeni'wiːtɔk][ænd; ənd] ['pæri] ['aɪləndz][ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lɔːntʃt] [ə'gresɪv] [ə'tæks] [ɪn]

Eniwetok	and	Parry	Islands	in	rapid	succession	and	launched	aggressive	attacks	in
埃尼威托克	和	格挡	岛屿	在	迅速的	演替	和	发射	挑衅的	攻击	在

[ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv] ['hevi] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [ænd; ənd]['mɔːrtər]['faɪər][frʌm; frəm] [wel] ['kæməflɑːʒd]

the	face	of	heavy	machine	-	gun	and	mortar	fire	from	well	camouflaged
这	脸	的	重的	机器	-	枪	和	砂浆	火	从	出色地	伪装

['enəmi] ['dʌgauts] [ænd; ənd]['fɑːksˌhoʊlz] .

enemy	dugouts	and	foxholes	.
敌人	球员休息区	和	战壕	.

随后迅速攻占了埃尼威托克岛和帕里岛，面对伪装良好的敌军掩体和散兵坑中猛烈的机枪和迫击炮火力，发动了猛烈的进攻。

[wɪð; wɪθ][ˌsaɪm(ə)l'teɪnɪəs] ['lændɪŋz] [ænd; ənd] [rɪ'kɑ:nɪs(ə)ns] ['mɪʃənz] [ɑ:n] ['nu:mərəs] ['ʌðər] [smɔ:l]
With 和 **simultaneous** 同时 **landings** 着陆 **and** 和 **reconnaissance** 侦察 **missions** 任务 **on** 在 **numerous** 很多的 **other** 其他 **small** 小的
['aɪləndz] ,
islands 岛屿 **,** ,

同时，美军还在许多其他小岛上进行了登陆和侦察任务。

[ðeɪ] [ˌoʊvər'keɪm][ɔ:l] [rɪ'zɪstəns] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [deɪz] , [dɪs'trɔɪŋ] [ə; eɪ] [noʊn] [ˌtu:'tu:] ,
they 他们 **overcame** 克服 **all** 全部 **resistance** 反抗 **within** 之内 **six** 六 **days** 天 **,** , **destroying** 摧毁 **a** 一个 **known** 已知 **2** 2 **,** ,

他们在六天内克服了所有抵抗，摧毁了一个已知的2,

- [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z][ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ] - ['prizənəz] .
665 - **of** 的 **the** 这 **Japanese** 日本人 **and** 和 **capturing** 捕捉 **66** - **prisoners** 囚犯 **.** .

击毙日军665人，俘虏66名战俘。

[baɪ][ðer; ðər] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
By 经过 **their** 他们的 **courage** 勇气 **and** 和 **determination** 决心 **,** ,

凭借他们的勇气和决心，

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] ['hɑ:dʃɪps] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] [rɪ'pi:tɪd] [ænd; ənd]
despite 尽管 **the** 这 **difficulties** 困难 **and** 和 **hardships** 艰辛 **involved** 涉及 **in** 在 **repeated** 重复 **reembarkations** 重新登船 **and** 和
['lændɪŋ] [frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] ,
landing 降落 **from** 从 **day** 天 **to** 到 **day** 天 **,** ,

尽管每天反复登船和登陆会带来诸多困难和艰辛，

[ði:z] ['gælənt] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][men] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['fɔ:rsɪz][ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['eriə]
these 这些 **gallant** 英勇 **officers** 警官 **and** 和 **men** 男人 **made** 制成 **available** 可用的 **to** 到 **our** 我们的 **forces** 力量 **in** 在 **the** 这 **Pacific** 太平洋 **Area** 区域
[æn; ən] [əd'vænst] [beɪs] [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] ['æŋkərɪdʒ] [fə'sɪlətiz] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] ['erfi:ld] ,
an 一个 **advanced** 先进的 **base** 根据 **with** 和 **large** 大的 **anchorage** 安克雷奇 **facilities** 设施 **and** 和 **an** 一个 **established** 已确立的 **airfield** 机场 **,** ,

这些英勇的官兵为我们在太平洋地区的部队提供了一个拥有大型锚地设施和成熟机场的前进基地。

[ˌðer'baɪ] [kən'trɪbju:tɪŋ] [mə'tɪrɪəli] [tu:; tə][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .
thereby 从而 **contributing** 贡献 **materially** 重大 **to** 到 **the** 这 **successful** 成功的 **conduct** 执行 **of** 的 **the** 这 **war** 战争 **.** .

从而为战争的成功进行做出了实质性贡献。

[ðer; ðər] [sə'steɪnd] [ɪn'dʊrəns] ,
Their 他们的 **sustained** 持续 **endurance** 耐力 **,** ,

他们持续的耐力，

['fɔ:rtɪtu:d] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] ['spɪrɪt] [θru:'aʊt] [ðɪs] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'flekt] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['kredɪt]
fortitude 坚韧 **and** 和 **fighting** 斗争 **spirit** 精神 **throughout** 自始至终 **this** 这 **operation** 手术 **reflect** 反映 **the** 这 **highest** 最高 **credit** 信用
[ɑ:n][ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd] [mə'ri:nz] ,
on 在 **the** 这 **Twenty** 二十 **-** - **second** 第二 **Marines** 海军陆战队 **,** ,

在这次行动中，第二十二海军陆战队展现出的坚韧不拔和战斗精神，为他们赢得了最高的荣誉。

[ˌri:ɪn'fɔ:rst] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['neɪv(ə)l] ['sɜ:rvɪs] .
Reinforced 加强型 **,** , **and** 和 **on** 在 **the** 这 **United** 团结的 **States** 各州 **Naval** 海军 **Service** 服务 **.** .

加强版，隶属于美国海军。

" [ɔːl] [ˌpɜːrsə'nel] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ænd; ənd] ['sɜːrvɪŋ] [wɪð; wɪθ]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['juːnɪts] ['dʊrɪŋ]
" All personnel attached to and serving with any of the above units during
" 全部 人员 随附的 到 和 服务 和 任何 的 这 多于 单位 期间
[ðə; ði] ['pɪriəd] ['februeri] - [tuː; tə] - ,
the period February 17 to 22 ,
这 时期 二月 - 到 - ,

"在2月17日至22日期间，所有隶属于上述任何单位并与之一起服役的人员，

- , [ɑːr; ər] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['neɪvi]['juːnɪt] [ˌkɑːmen'deɪʃn] ['rɪbən] .
1944 , are authorized to wear the Navy Unit Commendation Ribbon .
- , 是 授权 到 穿 这 海军 单元 表彰 丝带 .

1944 年出生的人有权佩戴海军部队嘉奖勋带。

['sɔːrsɪz]
Sources
来源

来源

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪsɪk] [mə'riːn] ['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz][fɔːr; fər][wɜːrld][wɔːr][iː] [kən'teɪn]['diːteɪld; dɪ'teɪld]
All of the basic Marine histories for World War II contain detailed
全部 的 这 基本的 海洋 历史 为了 世界 战争 二 包含 详细的
[ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrʃlz] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
accounts of the Marshalls operation .
账户 的 这 马歇尔 手术 .

所有二战时期美国海军陆战队的基本历史都详细记载了马绍尔群岛行动。

[ðɪs] ['mɑːnəgræf] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['sʌməri] ,
This monograph represents a summary ,
这 专著 代表 一个 概括 ,

本专著是对……的总结，

['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [iks'piəriənsiz] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]['pepərz][ænd; ənd]
supplemented by individual experiences drawn from the Personal Papers and
补充 经过 个人 经历 绘制 从 这 个人的 文件 和
['ɔːrəl]['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz] [kə'lekʃənz] [ɪn][ðə; ði] [mə'riːn] [kɔːr] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['sentər] ,
Oral Histories Collections in the Marine Corps Historical Center ,
口服 历史 收藏 在 这 海洋 兵团 历史 中心 ,

并辅以从海军陆战队历史中心的个人文件和口述历史收藏中搜集到的个人经历，

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Washington , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l][wɜːr; wər] : 1stLt [dʒɑːn][siː] . [tʃə'pin] , ['juː'ɛs'ɛmˌsiː'ɑːr] ,
Among the most useful were : 1stLt John C . Chapin , USMCR ,
之中 这 最多 有用 是 : 1stLt 约翰 C . 查平 , 美国海军陆战队预备役 ,

其中最有帮助的有：美国海军陆战队预备役中尉约翰·C·查平

[ðə; ði] 4th [mə'riːn] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][wɜːrld][wɔːr][iː] (['wɑːʃɪŋtən] : [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [htjəːmkiː] ,
The 4th Marine Division in World War II (Washington : Historical Division , HQMC ,
这 4th 海洋 分配 在 世界 战争 二 (华盛顿 : 历史 分配 , 海军陆战队总部 ,
-) ;
1945) ;
-) ;

二战中的第四海军陆战师（华盛顿：海军陆战队总部历史部，1945 年）；

['lɛftənənt'koʊlənl]['rɑːbərt][diː] . ['haɪnəl] , ['dʒunjɚ] . , ['juˈɛˈsɛm'si] , [ænd; ənd]["lɛftənənt'koʊlənl][dʒɑːn][ə; eɪ] .

LtCol	Robert	D	.	Heinl	,	Jr	.	,	USMC	,	and	LtCol	John	A	.
中校	罗伯特	D	.	海因尔	,	小	.	,	美国海军陆战队	,	和	中校	约翰	一个	.

[kraʊn] , ['juˈɛˈsɛm'si] , [ðə; ði] ['mɑːrʃlz] :

Crown	,	USMC	,	The	Marshalls	:
王冠	,	美国海军陆战队	,	这	马歇尔	:

美国海军陆战队中校罗伯特·D·海因尔二世和美国海军陆战队中校约翰·A·克朗，马歇尔群岛：

[ɪnˈkriːsɪŋ] [ðə; ði]['tempoʊ] (['wɑːʃɪŋtən] : [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [bræntʃ] , [dʒiː] - [θriː][dɪˈvɪʒ(ə)n] , [htjəːmkiː] ,

Increasing	the	Tempo	(	Washington	:	Historical	Branch	,	G	-	3	Division	,	HQMC	,
增加	这	速度	(	华盛顿	:	历史	分支	,	G	-	3	分配	,	海军陆战队总部	,

-) ; [hɪˈstɔːrɪk(ə)l][dɪˈvɪʒ(ə)n] , [htjəːmkiː] .

1954	)	;	Historical	Division	,	HQMC	.
-	)	;	历史	分配	,	海军陆战队总部	.

加快节奏（华盛顿：海军陆战队总部 G-3 处历史分部，1954 年）；海军陆战队总部历史处。

“ [ðə; ði] ['mɑːrʃl] ['aɪləndz] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] .

“	The	Marshall	Islands	Operations	.
“	这	马歇尔	岛屿	运营	.

“马绍尔群岛行动。

” [ʌnˈpʌblɪʃt] [dræft] , [en] . [diː] . [wɜːrld][wɔːr][iː] — ['mɑːrʃl] ['aɪləndz] ['rekərdz] [faɪl] .

”	Unpublished	draft	,	n	.	d	.	World	War	II	—	Marshall	Islands	Records	File	.
”	未发表的	草稿	,	n	.	d	.	世界	战争	二	—	马歇尔	岛屿	记录	文件	.

“未发表的草稿，第二次世界大战——马绍尔群岛档案文件。

[məˈriːn] [kɔːr] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] ['sentər] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ; ["lɛftənənt'koʊlənl][es] . [el] . [ə; eɪ] .

Marine	Corps	Historical	Center	,	Washington	,	D	.	C	.	;	LtCol	S	.	L	.	A	.
海洋	兵团	历史	中心	,	华盛顿	,	D	.	C	.	;	中校	S	.	L	.	一个	.

['mɑːrʃl] , ['aʊz] , ['aɪlənd] ['vɪktəri] (['wɑːʃɪŋtən] :

Marshall	,	AUS	,	Island	Victory	(	Washington	:
马歇尔	,	澳大利亚	,	岛	胜利	(	华盛顿	:

美国海军陆战队历史中心，华盛顿特区；美国陆军中校 SLA Marshall，岛屿胜利（华盛顿：

['ɪnfəntri] ['dʒɜːrn(ə)l] [pres] , -) ; [kɑːrl]['dʌbljuː] . ['proʊl] , [ed] . ,

Infantry	Journal	Press	,	1944	)	;	Carl	W	.	Proehl	,	ed	.	,
步兵	杂志	按	,	-	)	;	卡尔	W	.	普罗尔	,	编辑	.	,

步兵杂志出版社，1944 年）；卡尔·W·普罗尔编辑，

[ðə; ði] [fɔːrθ] [məˈriːn] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ɪn][wɜːrld][wɔːr][iː] (['wɑːʃɪŋtən] : ['ɪnfəntri] ['dʒɜːrn(ə)l] [pres] , -) ;

The	Fourth	Marine	Division	in	World	War	II	(	Washington	:	Infantry	Journal	Press	,	1946	)	;
这	第四	海洋	分配	在	世界	战争	二	(	华盛顿	:	步兵	杂志	按	,	-	)	;

二战中的第四海军陆战师（华盛顿：步兵杂志出版社，1946 年）；

['henri] [aɪ] . [ʃɔː] , ['dʒunjɚ] . , ['bəːnəd; bəˈnɑːd][siː] . , [ænd; ənd]['edwɪn][tiː] . - ,

Henry	I	.	Shaw	,	Jr	.	,	Bernard	C	.	Nalty	,	and	Edwin	T	.	Turnbladh	,
亨利	我	.	肖	,	小	.	,	伯纳德	C	.	纳尔蒂	,	和	埃德温	T	.	-	,

亨利·I·肖二世、伯纳德·C·纳尔蒂和埃德温·T·特恩布拉德

['sentrəl] [pəˈsɪfɪk] [draɪv] — ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][juː] . [es] . [məˈriːn] [kɔːr] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [ɪn][wɜːrld][wɔːr][iː] ,

Central	Pacific	Drive	—	History	of	U	.	S	.	Marine	Corps	Operations	in	World	War	II	,
中央	太平洋	驾驶	—	历史	的	U	.	S	.	海洋	兵团	运营	在	世界	战争	二	,

['vɑːl][θriː] (['wɑːʃɪŋtən] :

vol	3	(	Washington	:
卷	3	(	华盛顿	:

中太平洋战役——美国海军陆战队在二战中的作战史，第3卷（华盛顿：

[hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [bræntʃ] , [dʒiː] - [θriː][dɪˈvɪʒ(ə)n] , [htjəːmkiː] , -) .

Historical	Branch	,	G	-	3	Division	,	HQMC	,	1966	)	.
历史	分支	,	G	-	3	分配	,	海军陆战队总部	,	-	)	.

历史分部，G-3处，海军陆战队总部，1966年）。

[ɪn][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]['pepərz] [kə'lekʃ(ə)n] ['juːnɪt] , [mə'riːn] [kɔːr] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['sentər] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː]
In **the** **Personal** **Papers** **Collection** **Unit** **,** **Marine** **Corps** **Historical** **Center** **,** **Washington** **,** **D**
在 这 个人的 文件 收藏 单元 , 海洋 兵团 历史 中心 , 华盛顿 , D
. [siː] . ,
. **C** **.** **,**
. C . ,

位于华盛顿特区海军陆战队历史中心的个人文件收藏部

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [faɪlz] [hæv; həv] [bɪn] ['juːsf(ə)l] :
the **following** **files** **have** **been** **useful** **:**
这 下列的 文件 有 到过 有用 :

以下文件很有用:

[fɜːrst] [luː'tenənt] [dʒɑːn] [siː] . [tʃə'pin] ([ˌpiː 'siː] -) ; ['mæstər] ['sɑːrdʒənt] ['rɑːdʒər] [em] . ['ɛmənz] (
First **Lieutenant** **John** **C** **.** **Chapin** **(** **PC** **671** **)** **;** **Master** **Sergeant** **Roger** **M** **.** **Emmons** **(**
第一的 中尉 约翰 C . 查平 (个人电脑 -) ; 掌握 军士 罗杰 M . 埃蒙斯 (
[ˌpiː 'siː] -) ;
PC **304** **)** **;**
个人电脑 -) ;

约翰·C·查平中尉（PC 671）；罗杰·M·埃蒙斯军士长（PC 304）；

['praɪvət] [fɜːrst] [klæs] ['rɑːbərt] [ef] . [grɑːf] ([ˌpiː 'siː] -) ; ['prɪnstən] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [kə'lekʃ(ə)n] ([ˌpiː 'siː]
Private **First** **Class** **Robert** **F** **.** **Graf** **(** **PC** **1946** **)** **;** **Princeton** **University** **Collection** **(** **PC**
私人的 第一的 班级 罗伯特 F . 格拉夫 (个人电脑 -) ; 普林斯顿 大学 收藏 (个人电脑
-) .
2216 **)** **.**
-) .

一等兵罗伯特·F·格拉夫（PC 1946）；普林斯顿大学收藏（PC 2216）。

['træn,skrɪpt] [ʌv; əv] ['intəvjuːz] [ɪn] ['ɔːrəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [kə'lekʃ(ə)n] , [mə'riːn] [kɔːr] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['sentər] ,
Transcripts **of** **interviews** **in** **Oral** **History** **Collection** **,** **Marine** **Corps** **Historical** **Center** **,**
成绩单 的 访谈 在 口服 历史 收藏 , 海洋 兵团 历史 中心 ,
['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . :
Washington **,** **D** **.** **C** **.** **:**
华盛顿 , D . C . :

访谈记录，藏于美国华盛顿特区海军陆战队历史中心口述历史收藏馆:

['biː'dʒiːˌɛn] ['wɪljəm] ['dʌbljuː] . [bjuː'kænən] ; ['biː'dʒiːˌɛn] ['melvɪn] [el] . [kruːlwɪtʃ] ; [kɑːl] ['wɪljəm] [piː] .
BGen **William** **W** **.** **Buchanan** **;** **BGen** **Melvin** **L** **.** **Krulewitch** **;** **Col** **William** **P** **.**
bgen 威廉 W . 布坎南 ; bgen 梅尔文 L . 克鲁列维奇 ; 上校 威廉 P .
[mə'kɑːˌhɪl] ; ['meɪˌdʒɛn] ['wɪljəm] ['dʌbljuː] . ['rɔdʒəz] ;
McCahill **;** **MajGen** **William** **W** **.** **Rogers** **;**
麦卡希尔 ; 大地 威廉 W . 罗杰斯 ;

威廉·布坎南 (William W. Buchanan) 上将；梅尔文·克鲁勒维奇 (Melvin L. Krulewitch) 上将；威廉·P·麦卡希尔上校；威廉·W·罗杰斯少将；

[ltgən] [dʒeɪmz][el] . ['ʌndɚˌhɪl] .
LtGen **James** **L** **.** **Underhill** **.**
中将 詹姆斯 L . 安德希尔 .

詹姆斯·L·安德希尔中将。

['ʌðər] ['taɪtəlz]
Other **Titles**
其他 标题

其他标题

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pæmflɪts] [ɪn][ðə; ði] [mə'riːnz] [ɪn][wɜːrld][wɔːr][iː] [kə'meməreɪtɪv] ['sɪriːz] [ɑːr; ər] [naʊ]

The	following	pamphlets	in	the	Marines	in	World	War	II	Commemorative	Series	are	now
这	下列的	小册子	在	这	海军陆战队	在	世界	战争	二	纪念	系列	是	现在

[ɪn] [prɪnt] :

in	print	:
在	打印	:

以下《二战海军陆战队纪念系列》小册子现已印刷发行:

['oʊpənɪŋ] [muːvz] : [mə'riːnz] [gɪr] [ʌp] [fɔːr; fər][wɔːr] ; ['ɪnfəməs] [deɪ] : [mə'riːnz] [æt; ət] [pɜːrl] ['hɑːrbər] ,

Opening	Moves	:	Marines	Gear	Up	For	War	;	Infamous	Day	:	Marines	at	Pearl	Harbor	,
开幕	移动	:	海军陆战队	齿轮	向上	为了	战争	;	臭名昭著的	天	:	海军陆战队	在	珍珠	港口	,

开篇:海军陆战队严阵以待;臭名昭著的一天:海军陆战队在珍珠港事件中

['sɛvən] [dɪ'sembər] - ; [fɜːrst] [ə'fensɪv] : [ðə; ði] [mə'riːn] [kæm'peɪn] [fɔːr; fər] [ˌgwɑːdlkə'næl] ; ['aʊtpoʊst]

7	December	1941	;	First	Offensive	:	The	Marine	Campaign	for	Guadalcanal	;	Outpost
7	十二月	-	;	第一的	进攻	:	这	海洋	活动	为了	瓜达尔卡纳尔岛	;	前哨

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ət'læntɪk] :

in	the	North	Atlantic	:
在	这	北	大西洋	:

1941年12月7日;第一次攻势:瓜达尔卡纳尔岛海战;北大西洋前哨:

[mə'riːnz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['aɪsländ] ; [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [faɪt] : [mə'riːnz] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l]

Marines	in	the	Defense	of	Iceland	;	A	Magnificent	Fight	:	Marines	in	the	Battle
海军陆战队	在	这	防御	的	冰岛	;	一个	壮丽	斗争	:	海军陆战队	在	这	战斗

[fɔːr; fər] [weɪk] ['aɪländ] ;

for	Wake	Island	;
为了	唤醒	岛	;

保卫冰岛的海军陆战队;一场壮烈的战斗:海军陆战队在威克岛战役中的表现;

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [riːf] : [ðə; ði] [mə'riːn] [ə'sɔːlt] [ʌv; əv][tə'rɑːwə; tɑː'rɑːwɑː; 'tɑːrɑːwɑː] ; [ʌp] [ðə; ði][slɑːt] :

Across	the	Reef	:	The	Marine	Assault	of	Tarawa	;	Up	the	Slot	:
穿过	这	礁	:	这	海洋	突击	的	塔拉瓦	;	向上	这	投币口	:

[mə'riːnz] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['spləmənz] ;

Marines	in	the	Central	Solomons	;
海军陆战队	在	这	中央	所罗门	;

穿越礁石:海军陆战队对塔拉瓦岛的突袭;深入敌后:海军陆战队在中部所罗门群岛的行动;

[taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪsɪz] : [mə'riːn] ['pailəts][ɪn][ðə; ði] ['spləmənz] , - – - .

Time	of	the	Aces	:	Marine	Pilots	in	the	Solomons	,	1942	–	1944	.
时间	的	这	王牌	:	海洋	飞行员	在	这	所罗门	,	-	–	-	.

王牌飞行员时代:1942-1944 年所罗门群岛的海军飞行员。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔːθər]

About	the	Author
关于	这	作者

作者简介

['kæptɪn] [dʒɑːn][siː] . [tʃə'pin] [ɜːrnd] [ə; eɪ] ['bætʃələr] [ʌv; əv][aːts] [dɪ'griː] [wɪð; wɪθ] ['ɔnəz] [ɪn]

Captain	John	C	.	Chapin	earned	a	bachelor	of	arts	degree	with	honors	in
队长	约翰	C	.	查平	获得	一个	学士	的	艺术	程度	和	荣誉	在

['hɪstri; 'hɪstəri][frʌm; frəm] [jeɪl] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ɪn] - [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] ['leɪtər] [ðæt]

history	from	Yale	University	in	1942	and	was	commissioned	later	that
历史	从	耶鲁大学	大学	在	-	和	曾是	委托	之后	那

[jɪr] .

year	.
年	.

约翰·C·查平上尉于 1942 年获得耶鲁大学历史学荣誉学士学位,并于同年晚些时候被授予军官军衔。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] - [plə'tuːn] ['liːdər] [ɪn][ðə; ði] 24th [mə'riːnz] , 4th [mə'riːn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

He	served	as	a	rifle	-	platoon	leader	in	the	24th	Marines	,	4th	Marine	Division	,
他	服务	作为	一个	步枪	-	排	领导者	在	这	24th	海军陆战队	,	4th	海洋	分配	,

他曾在美国海军陆战队第4师第24陆战团担任步枪排排长。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ə'sɔ:lt] ['lændɪŋz] [ɑ:n][rwɑ:] - [nɑ:'muə; -'mju:ə]

and	was	wounded	in	action	during	assault	landings	on	Roi	-	Namur
和	曾是	受伤	在	行动	期间	突击	着陆	在	国王	-	那慕尔

[ænd; ənd][sai'pæn] .

and	Saipan	.
和	塞班岛	.

在罗伊纳穆尔岛和塞班岛的登陆作战中负伤。

[træns'fə:d] [tu:; tə]['du:ti][æt; ət][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['hedkwɔ:rtərz] [mə'ri:n] [kɔ:r] ,

Transferred	to	duty	at	the	Historical	Division	,	Headquarters	Marine	Corps	,
转移	到	责任	在	这	历史	分配	,	总部	海洋	兵团	,

调任至海军陆战队总部历史部门任职，

[hi:; hi] [roʊt] [ðə; ði][fɜ:rst] [ə'fɪʃ(ə)l] ['hɪstɘ-i:z, 'hɪstri:z][ʌv; əv][ðə; ði] 4th [ænd; ənd] 5th [mə'ri:n] [dɪ'vɪʒnz] .

he	wrote	the	first	official	histories	of	the	4th	and	5th	Marine	Divisions	.
他	写道	这	第一的	官方的	历史	的	这	4th	和	5th	海洋	部门	.

他撰写了美国海军陆战队第四师和第五师的第一部官方历史。

['mu:vɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'zɜ:rv] ['steɪtəs; 'stætəs][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][wɜ:rld][wɔ:r][i:] ,

Moving	to	Reserve	status	at	the	end	of	World	War	II	,
移动	到	预订	地位	在	这	结尾	的	世界	战争	二	,

二战结束后转为预备役，

[hi:; hi] [ɜ:rnd] [ə; eɪ] ['mæstɘ-z] [dɪ'gri:] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][æt; ət] [dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]

he	earned	a	master's	degree	in	history	at	George	Washington	University
他	获得	一个	硕士学位	程度	在	历史	在	乔治	华盛顿	大学

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θi:sɪs] [ɑ:n] “ [ðə; ði] [mə'ri:n] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['heɪti] , - – - .

with	a	thesis	on	“	The	Marine	Occupation	of	Haiti	,	1915	–	1922	.
和	一个	论文	在	“	这	海洋	职业	的	海地	,	-	–	-	.

他在乔治·华盛顿大学获得了历史学硕士学位，论文题目是《1915-1922 年海地的海军占领》。

” [naʊ] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][rɪ'taɪərd]['steɪtəs; 'stætəs] ,

”	Now	a	captain	in	retired	status	,
”	现在	一个	队长	在	退休	地位	,

“现在他是一名退役上尉，

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˌvɑ:lən'tɪr] [æt; ət][ðə; ði] [mə'ri:n] [kɔ:r] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['sentər] [fɔ:r; fər] - ['jɪrz]

he	has	been	a	volunteer	at	the	Marine	Corps	Historical	Center	for	10	years
他	有	到过	一个	志愿者	在	这	海洋	兵团	历史	中心	为了	-	年

.

:

.

他已在海军陆战队历史中心担任志愿者 10 年。

['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] , [hi:; hi] [roʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [mə'ri:n] ['faɪtər] - [ə'tæk] ([ˌvi:ˌɛmˌɛf'eɪ])

During	that	time	,	he	wrote	History	of	Marine	Fighter	-	Attack	(	VMFA	)
期间	那	时间	,	他	写道	历史	的	海洋	战斗机	-	攻击	(	vmfa	)

['skwɑ:drən] - .

Squadron	115	.
中队	-	.

在此期间，他撰写了《海军陆战队战斗攻击机（VMFA）第 115 中队史》。

[wɪð; wɪθ] [sə'pɔ:rt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['sentər] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ri:n] [kɔ:r] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]

With	support	from	the	Historical	Center	and	the	Marine	Corps	Historical
和	支持	从	这	历史	中心	和	这	海洋	兵团	历史

[faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

Foundation	,
基础	,

在历史中心和海军陆战队历史基金会的支持下，

[hiː; hi] [ðen] [spent] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ri'səːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntərvjuːɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv]

he	**then**	**spent**	**some**	**years**	**researching**	**and**	**interviewing**	**for**	**the**	**writing**	**of**
他	然后	花费	一些	年	研究	和	面试	为了	这	写作	的

[ə; eɪ] [nuː] [bʊk] .

a	**new**	**book**	**.**
一个	新的	书	.

随后，他花了几年时间进行研究和采访，为撰写一本新书做准备。

[ʌn'kɑːmən] [men] — [ðə; ði] ['sɑːdʒənts] ['meɪdʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'riːn] [kɔːr] .

Uncommon	**Men**	**—**	**The**	**Sergeants**	**Major**	**of**	**the**	**Marine**	**Corps**	**.**
罕见	男人	—	这	中士	主要的	的	这	海洋	兵团	.

非凡之人——海军陆战队军士长们。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [baɪ] [ðə; ði] [waɪt] [meɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] .

This	**was**	**published**	**in**	**1992**	**by**	**the**	**White**	**Mane**	**Publishing**	**Company**	**.**
这	曾是	已发布	在	-	经过	这	白色的	鬃毛	出版	公司	.

本书由白鬃出版社于 1992 年出版。

[ðɪs] ['pæmflət] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [juː] . [es] . [mə'riːnz] [ɪn] [ðə; ði]

THIS	**PAMPHLET**	**HISTORY**	**,**	**one**	**in**	**a**	**series**	**devoted**	**to**	**U**	**.**	**S**	**.**	**Marines**	**in**	**the**
这	小册子	历史	,	一	在	一个	系列	奉献	到	U	.	S	.	海军陆战队	在	这

[wɜːrld] [wɔːr] [iː] ['ɪrə] ,

World	**War**	**II**	**era**	**,**
世界	战争	二	时代	,

这本小册子是专门介绍二战时期美国海军陆战队的系列丛书中的一本。

[ɪz] ['pʌblɪʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] [mə'riːnz] [baɪ] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri]

is	**published**	**for**	**the**	**education**	**and**	**training**	**of**	**Marines**	**by**	**the**	**History**
是	已发布	为了	这	教育	和	训练	的	海军陆战队	经过	这	历史

[ænd; ənd] [mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

and	**Museums**	**Division**	**,**
和	博物馆	分配	,

由历史与博物馆部门出版，用于海军陆战队员的教育和训练。

['hedkwɔːrtərz] , [juː] . [es] . [mə'riːn] [kɔːr] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,

Headquarters	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**Marine**	**Corps**	**,**	**Washington**	**,**	**D**	**.**	**C**	**.**	**,**
总部	,	U	.	S	.	海洋	兵团	,	华盛顿	,	D	.	C	.	,

美国海军陆战队总部，华盛顿特区

[æz; əz] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juː] . [es] . [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] 50th

as	**a**	**part**	**of**	**the**	**U**	**.**	**S**	**.**	**Department**	**of**	**Defense**	**observance**	**of**	**the**	**50th**
作为	一个	部分	的	这	U	.	S	.	部门	的	防御	观察	的	这	50th

[ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ɪn] [ðæt] [wɔːr] .

anniversary	**of**	**victory**	**in**	**that**	**war**	**.**
周年纪念日	的	胜利	在	那	战争	.

作为美国国防部纪念那场战争胜利50周年活动的一部分。

[ˌedɪ'tɔːriəl] [kɔːsts] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðɪs] ['pæmflət] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'freɪd] [ɪn] [pɑːrt] [baɪ] [ə; eɪ] [bɪ'kwest]

Editorial	**costs**	**of**	**preparing**	**this**	**pamphlet**	**have**	**been**	**defrayed**	**in**	**part**	**by**	**a**	**bequest**
社论	成本	的	准备	这	小册子	有	到过	已支付	在	部分	经过	一个	遗赠

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] ['ɛməli] [eɪtʃ] . [wɑːts] ,

from	**the**	**estate**	**of**	**Emilie**	**H**	**.**	**Watts**	**,**
从	这	财产	的	艾米莉	H	.	瓦特	,

本手册的编辑费用部分由埃米莉·H·沃茨的遗产捐赠支付。

[ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [leɪt] ['hʌzbənd] , ['tɔməs] [em] . [wɑːts] ,

in	**memory**	**of**	**her**	**late**	**husband**	**,**	**Thomas**	**M**	**.**	**Watts**	**,**
在	记忆	的	她	晚的	丈夫	,	托马斯	M	.	瓦特	,

谨以此文纪念她已故的丈夫托马斯·M·沃茨

[huː] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [mə'riːn] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] [hɑːrt] .

who	served	as	a	Marine	and	was	the	recipient	of	a	Purple	Heart	.
WHO	服务	作为	一个	海洋	和	曾是	这	接受者	的	一个	紫色的	心	.

他曾是一名海军陆战队员，并荣获紫心勋章。

[wɜːrld] [wɔːr] [iː] [kə'meməreɪtɪv] ['sɪriːz]

WORLD	WAR	II	COMMEMORATIVE	SERIES
世界	战争	二	纪念	系列

二战纪念系列

[də'rektər] [ʌv; əv] [mə'riːn] [kɔːr] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz]

DIRECTOR	Of	MARINE	CORPS	HISTORY	AND	MUSEUMS
导演	的	海洋	兵团	历史	和	博物馆

海军陆战队历史与博物馆馆长

[ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl]['edwɪn][keɪ] . ['sɪmənz] , ['juː'ɛ'sɛm'si] ([ret])

Brigadier	General	Edwin	K	.	Simmons	,	USMC	(	Ret	)
准将	一般的	埃德温	K	.	西蒙斯	,	美国海军陆战队	(	返回	)

美国海军陆战队准将（退役）埃德温·K·西蒙斯

['dʒen(ə)rəl] ['edɪtər] ,

GENERAL	EDITOR	,
一般的	编辑	,

总编辑

[wɜːrld] [wɔːr] [iː] [kə'meməreɪtɪv] ['sɪriːz]

WORLD	WAR	II	COMMEMORATIVE	SERIES
世界	战争	二	纪念	系列

二战纪念系列

['biːnɪs][em] . [fræŋk]

Benis	M	.	Frank
贝尼斯	M	.	坦率

贝尼斯·M·弗兰克

[ˌkɑːrtə'græfɪk] [kən'sʌltənt]

CARTOGRAPHIC	CONSULTANT
制图学	顾问

制图顾问

[dʒɔːrdʒ] [siː] . [mək'gɪlɪˌvreɪ]

George	C	.	MacGillivray
乔治	C	.	麦吉利夫雷

乔治·C·麦吉利夫雷

['editiŋ] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] ['sekʃ(ə)n] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

EDITING	AND	DESIGN	SECTION	,	HISTORY	AND	MUSEUMS	DIVISION
编辑	和	设计	部分	,	历史	和	博物馆	分配

历史与博物馆部编辑与设计科

['rɑːbərt][iː] . - , ['siːniər] ['edɪtər] ; ['dʌbljuː] . ['stiːvən] [hɪl] , ['vɪʒuəl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

Robert	E	.	Struder	,	Senior	Editor	;	W	.	Stephen	Hill	,	Visual	Information
罗伯特	E	.	-	,	高级的	编辑	;	W	.	史蒂芬	爬坡道	,	视觉的	信息

Robert E. Struder，高级编辑；W. Stephen Hill，视觉信息

['speʃəlɪst] ; ['kæθrɪn] [ə; eɪ] . ['kɜːnz] , [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ['sɜːrvɪsɪz] [tek'nɪʃ(ə)n]

Specialist	;	Catherine	A	.	Kerns	,	Composition	Services	Technician
专家	;	凯瑟琳	一个	.	科恩斯	,	作品	服务	技术员

专家；凯瑟琳·A·克恩斯，排污服务技术员

[mə'riːn] [kɔːr] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['sentər]

Marine	Corps	Historical	Center
海洋	兵团	历史	中心

海军陆战队历史中心

['bɪldɪŋ] - , ['wɑ:ʃɪŋtən] ['neɪvi] [jɑ:rd]
Building 58 , Washington Navy Yard
建筑 - , 华盛顿 海军 院子

华盛顿海军造船厂58号楼

['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . - - -
Washington , D . C . 20374 - 50401994
华盛顿 , D . C . - - -

华盛顿特区 20374-50401994

[ˌpi:'si:'ɛn] - - -
PCN 190 003124 00
PCN - - -

PCN 190 003124 00

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] , [ˌhaɪfə'neɪʃn] , [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [kən'sɪstənt] [wen] [ə; eɪ]
Punctuation , hyphenation , and spelling were made consistent when a
标点 , 连字符 , 和 拼写 是 制成 持续的 什么时候 一个
[prɪ'dɑ:mɪnənt] ['prefrəns] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ;
predominant preference was found in this book ;
主要的 偏爱 曾是 成立 在 这 书 ;

本书中，当发现某种主要偏好时，标点符号、连字符和拼写将保持一致；

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [tʃeɪndʒd] .
otherwise they were not changed .
否则 他们 是 不是 已更改 .

否则它们就不会被更改。

['sɪmp(ə)l] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜ:r; wər] [kə'rektɪd] ; [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌʌn'bælənst] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n] [maːrks]
Simple typographical errors were corrected ; occasional unbalanced quotation marks
简单的 印刷 错误 是 已更正 ; 偶然 不平衡 引述 标记
[ri'teind] .
retained .
保留 .

简单的印刷错误已更正；偶尔出现的不对称引号保留。

[tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] ['i:bʊk] ['iziə] [tu:; tə] [ri:d] , [pər'tɪkjələrli] [ɑ:n]['hændheld] [dɪ'vaɪsɪz] ,
To make this eBook easier to read , particularly on handheld devices ,
到 制作 这 电子书 更轻松 到 读 , 特别 在 手持式 设备 ,

为了使这本电子书更容易阅读，尤其是在手持设备上，

[moʊst] ['ɪmɪdʒɪz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ['relətɪvli] ['lɑ:rdʒər] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['pæmflət] ,
most images have been made relatively larger than in the original pamphlet ,
最多 图片 有 到过 制成 相对地 更大的 比 在 这 原来的 小册子 ,
[ænd; ənd] ['sentərd] ,
and centered ,
和 居中 ,

大多数图片都比原版小册子中的图片尺寸更大，并且居中显示。

['ræðər] [ðæn; ðən] ['ɔ:fset] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] [ɔ:r] [ðə; ði] ['ʌðər] ;
rather than offset to one side or the other ;
相当 比 抵消 到 一 边 或者 这 其他 ;

而不是偏向一侧或另一侧；

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɜ:rliər] [ɔ:r] ['leɪtər] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
and some were placed a little earlier or later than in the original .
和 一些 是 放置 一个 小的 早些时候 或者 之后 比 在 这 原来的 .

有些位置比原位置稍早或稍晚一些。

['saɪdbɑːr] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][hæv; həv] [bɪn] [rɪpɒ'zɪtaɪənd] [bɪ'twiːn] ['tʃæptərz] [ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪd]

Sidebars	**in**	**the**	**original**	**have**	**been**	**repositioned**	**between**	**chapters**	**and**	**identified**
侧边栏	在	这	原来的	有	到过	重新定位	之间	章节	和	已识别

[æz; əz] “ [['saɪdbɑːr] ([peɪdʒ][ɛn'ɛn]) :

as	**“**	**[**	**Sidebar**	**(**	**page**	**nn**	**)**	**:**
作为	“	[	侧边栏	(	页	nn	)	:

原文中的侧边栏已重新放置在章节之间，并标识为“[侧边栏（第 nn 页）:

” , [wer] [ðə; ði][peɪdʒ] ['refrəns] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][loʊ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [sɔːrs] [bʊk] .

”	**,**	**where**	**the**	**page**	**reference**	**is**	**to**	**the**	**original**	**location**	**in**	**the**	**source**	**book**	**.**
”	,	在哪里	这	页	参考	是	到	这	原来的	地点	在	这	来源	书	.

其中页码参考指的是原文所在位置。

[ɪn][ðə; ði][pleɪn][tekst]['vɜːrʒ(ə)n] ,

In	**the**	**Plain**	**Text**	**version**	**,**
在	这	清楚的	文本	版本	,

纯文本版本

[ðə; ði] ['mætʃɪŋ] ['kloʊzɪŋ] [raɪt] ['brækɪt] ['fɑːloʊz] [ðə; ði][læst][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] - [tekst][ænd; ənd]

the	**matching**	**closing**	**right**	**bracket**	**follows**	**the**	**last**	**line**	**of**	**the**	**Sidebar's**	**text**	**and**
这	匹配	结束	正确的	括号	跟随	这	最后的	线	的	这	-	文本	和

[ɪz][ɑːn][ə; eɪ] ['seprət] [laɪn][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['noʊtɪsəb(ə)l] .

is	**on**	**a**	**separate**	**line**	**to**	**make**	**it**	**more**	**noticeable**	**.**
是	在	一个	分离	线	到	制作	它	更多的	显	.

匹配的右括号位于侧边栏文本的最后一行之后，并且单独占一行，以便更加醒目。

[ɪn][ðə; ði][ˌeɪtʃ tiː em 'el]['vɜːrʒ(ə)nz] , [ðæt] ['brækɪt] ['fɑːloʊz] [ðə; ði]['koʊlən] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['saɪdbɑːr][ɪz]

In	**the**	**HTML**	**versions**	**,**	**that**	**bracket**	**follows**	**the**	**colon**	**,**	**and**	**each**	**Sidebar**	**is**
在	这	HTML	版本	,	那	括号	跟随	这	冒号	,	和	每个	侧边栏	是

[dɪ'spleɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][bɑːks] .

displayed	**within**	**a**	**box**	**.**
显示	之内	一个	盒子	.

在 HTML 版本中，该括号位于冒号之后，每个侧边栏都显示在方框内。

[peɪdʒ] - : “ ['ɪnfəntri] [went]['ɪntuː] [ɪn'vestɪgeɪt] ” [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ðæt] [weɪ] ; ['prɑːbəbli][ʃʊd; ʃəd]

Page	**11**	**:**	**“**	**infantry**	**went**	**into**	**investigate**	**”**	**was**	**printed**	**that**	**way**	**;**	**probably**	**should**
页	-	:	“	步兵	去	进入	调查	”	曾是	打印	那	方式	;	大概	应该

[biː; bi] “ [ɪn][tuː; tə] ” .

be	**“**	**in**	**to**	**”**	**.**
是	“	在	到	”	.

第 11 页：“步兵进去调查”是这样印刷的；可能应该是“进去调查”。

[peɪdʒ] - (['saɪdbɑːr] “ ['neɪv(ə)l] [sə'pɔːrt] ” , [ə'rɪdʒənəli][ɑːn][peɪdʒ]['sɛvən]) : “ ['biː biː] - ” [ɪz][ə; eɪ]

Page	**13**	**(**	**Sidebar**	**“**	**Naval**	**Support**	**”**	**,**	**originally**	**on**	**page**	**7**	**)**	**:**	**“**	**BB**	**13**	**”**	**is**	**a**
页	-	(	侧边栏	“	海军	支持	”	,	起初	在	页	7	)	:	“	BB	-	”	是	一个

['mɪsprɪnt][fɔːr; fər] “ ['biː biː] - ” .

misprint	**for**	**“**	**BB**	**43**	**”**	**.**
印刷错误	为了	“	BB	-	”	.

第 13 页（侧边栏“海军支援”，原在第 7 页）：“BB 13”是“BB 43”的印刷错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神